



SHOWROOM

Klettern, Springen, Fitness –
körperliche Aktivität für
Groß und Klein

*Climbing, Jumping, Fitness –
activities for both
young and old*

MESSE | FAIR

SPECIAL: FSB 2023 in Köln
FSB 2023 in Cologne



Fit und aktiv in der Stadt

Nur wer sein Ziel kennt, findet den Weg

Fit and active in the city

Only those who know where they are headed will find their way



BARZ FLEX

SPORT UND BEWEGUNG FÜR ALLE.

Workout-Parks ganz individuell.

INKLUSIV FÜR ALLE

EINZIGARTIGE MODULE

INDIVIDUELL GESTALTBAR

THEMATISCH ANPASSBAR

KINDERLEICHT ERWEITERBAR

Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de



traded by

Kinderland
Emsland Spielgeräte



FSB – Freizeit. Sport. Bewegung.

Laufen! Springen! Werfen! Warum können wir das nicht mehr? Wann haben wir das Siegen verlernt? Oder sind wir einfach nur träge und faul geworden? Nur keine Bewegung mehr.



Bei den kleinen Fußballern wird der DFB jetzt die herkömmlichen Ergebnisse und die Tabellen abschaffen. Das soll den Druck von den Kindern nehmen. Sie sollen sich spielerisch entwickeln. Kritiker sagen, dass sie eines dann nicht mehr entwickeln: Siegeswillen! „Wir sind eine Generation, die nur noch den weichen und seichten Weg geht. Aufgabe ist es, den Kindern das beizubringen: diese Gier und diese Bereitschaft, Leidenschaft zu entwickeln,“ sagt Steffen Baumgart, Trainer vom 1. FC Köln.

Keine Medaille bei der Leichtathletik-WM. Das Aus bei der Fußball-WM für die Herren in der Vorrunde. Der Wissenschaftler Ingo Froböse von der Deutschen Sporthochschule Köln nimmt das Aus bei der Frauen-WM zum Anlass für eine Generalabrechnung mit dem deutschen Sport. Er vermisst Leistungskultur und fürchtet den Abstieg zum „Sportentwicklungsland“. Aus Sicht von Froböse fielen die Reaktionen auf den WM-Schock völlig unzureichend aus: „Selbst Deutschlands Sport Nummer eins, der Fußball, versagt auf ganzer Linie. Anstelle von Stolz und Leistung finden wir nur unsägliche Entschuldigungen und Erklärungen.“ Insgesamt versuchten Funktionäre und Verantwortliche aus Sport und Politik, schlechte Ergebnisse „auf breiter Front schönzureden“, meinte Froböse. Zugleich „diskutieren wir über Leistungsparameter im Sport und schaffen die Wertigkeit der Bundesjugendspiele ab. Dieser Weg führt uns ins Abseits“.

Deswegen mahnte Froböse „dringend eine andere Herangehensweise“ an: „Innovative Förderkonzepte, zielführende Talent-Sichtung und eine stärkere gesellschaftliche Verankerung des Sports. Wir brauchen ein eigenständiges Sportministerium. Wir müssen der Bedeutung von Bewegung und Sport in der Bildung und Ausbildung von Kindern und Jugendlichen wieder mehr Gewicht geben. Jetzt ist die Zeit, umzudenken und zu handeln.“ Nancy Faeser, als Bundesministerin des Innern und für Heimat der Bundesrepublik Deutschland auch für den Sport zuständig, bewegt sich hoffentlich. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

FSB - Leisure. Sports. Physical Activity.

Running! Jumping! Throwing! Why can't we do that anymore? When did we forget how to win? Or have we just become slow and lazy? It seems we want to avoid physical activity at all costs.

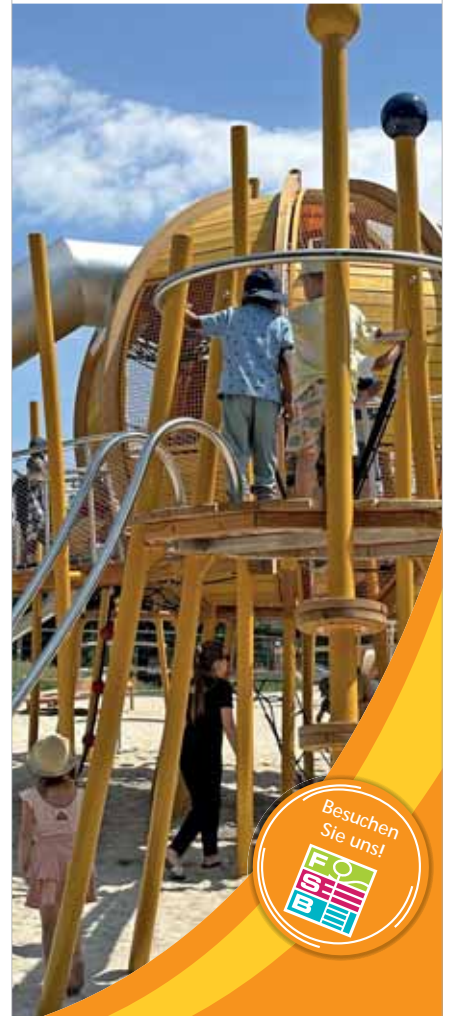
The German Football Federation DFB will now abolish the traditional results and tables for the little footballers. This is supposed to take the pressure off the children. They should develop playfully. Critics say that they will then no longer develop one important thing: the will to win! „We are a generation that only goes the soft and shallow way. However, the task is to teach the children exactly this greed and this willingness to develop passion,“ says Steffen Baumgart, coach of German football club 1 FC Köln.

No medal at the World Cup in Athletics. The men's team was eliminated from the FIFA World Cup in the preliminary round. The scientist Ingo Froböse from the German Sports University of Cologne takes the loss of the Women's World Cup as an opportunity for a general review of German sports. He misses the culture of performance and fears the country's decline into a „sports development country“. In Froböse's view, the reactions to the World Cup shock were completely inadequate: „Even Germany's number one sports, football, is failing all along the line. Instead of focusing on pride and performance, we only find excuses and explanations. Overall, functionaries and those responsible for sports and politics are trying to „whitewash bad results“, Froböse said. In addition, we are discussing performance parameters in sports and about abolishing the value of the Federal Youth Games. This approach will put us the more on the sidelines.“

Froböse therefore urgently calls for a „new approach“: „Innovative support concepts, targeted talent screening and a stronger social anchoring of sports. We need an independent sports ministry. We need to give more weight to the importance of exercise and sports in the education and training of children and young people. Now is the time to rethink and act.“ Hopefully, Nancy Faeser, Federal Minister of the Interior and Home Affairs of the Federal Republic of Germany, will finally move. ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

ZIMMER.ÖBST
Spielraumgestaltung



STERNE UND
GALAXIE

Berlin Jonny K.-Aktivpark



www.zimmerobst.de

TERMINANKÜNDIGUNG:

KAISER & KÜHNE AUF DER FSB

Hey Karl, weißt du wo wir die neusten Spielgeräte testen, ganz viel Sport machen und eine Menge netter Leute treffen können? An unserem Stand auf der Messe für Freiraum, Sport und Bewegung in Köln. Da können wir uns so richtig austoben!



Internationale Fachmesse für
Freiraum, Sport und Bewegung

Köln,
24. - 27.10.2023

Besuchen sie uns!
Halle 9, Stand C020-D021



Und weißt du, was das Beste daran
ist? Jeder kann uns besuchen!
Selbst die, die nicht nach Köln
kommen können! Denn wer
diesen QR-Code scannt, kann sich
ganz einfach für ein persönliches
Gespräch mit unseren Experten
registrieren!

Zur Online-
Anmeldung:



Mehr Infos zu unseren Produkttestern
Karl der kleine Kaiser und Krissi die Kühne gibt es unter
www.kaiser-kuehne.com/karl-und-krissi


Karl & Krissi



Salzburg - die Bewegte Stadt

Salzburg - the Moving City S. 22



**Leuchtturmprojekt
Reuterpark (Bonn)**

*The Reuterpark Lighthouse
Project (City of Bonn)* S. 38

EVENT

Seminar „Bewegung in der Stadt 2023“ in Mannheim S. 8

TRENDS

Neuigkeiten aus Markt und Branche

News from market and industry S. 10

ADVERTORIAL

Sandmaster GmbH S. 20

**Fit und aktiv in der Stadt:
Nur wer sein Ziel kennt, findet den Weg**
*Fit and active in the city: Only those who know
where they are headed will find their way*

COVERSTORY

Salzburg – die Bewegte Stadt

Salzburg - the Moving City S. 22

ADVERTORIAL

SportAtrium GmbH S. 34

REPORT

Leuchtturmprojekt Reuterpark (Bonn)

The Reuterpark Lighthouse Project (City of Bonn) S. 38

Erreichbarkeit von Spielplätzen (Prof. Dr. Rolf Schwarz)

About the accessibility and reachability of playgrounds S. 48

REPORT

Neuer Grünzug in der Westerwaldstraße in Köln

New green corridor in Westerwaldstraße in Cologne S. 56

**Spiel- und Kletterkombination für Shopping
Center G3 Gerasdorf bei Wien**

*Multi-Play climbing unit for the G3 Shopping Resort in
Gerasdorf near Vienna* S. 64

ADVERTORIAL

Kraiburg Relastec GmbH & Co. KG

..... S. 67

REPORT

**Konrad-Adenauer-Platz Langenfeld –
Treffpunkt in der City**

*Konrad-Adenauer-Platz city square -
Meeting place in the city centre of Langenfeld* S. 68

**Die vertikale Spiel- und Sportanlage
„Felsenufer“ in Heilbronn**

*The „Felsenufer“ rocky shore, the new Heilbronn-based
vertical play and sports facility* S. 74

**Der BritzBuckowRudow (BBR)-Grünzug
ist das grüne Rückgrat**

*Green backbone - the BritzBuckowRudow
(BBR) Green Corridor* S. 82

Der Spielplatz von Oz

The Playground of Oz S. 92



Prof. Dr. Robin Kähler:
Kinderleben ist Bewegungsleben
A child's life is life in motion **S. 106**



Special zur Messe FSB 2023
FSB 2023 Trade Fair Special **S.112**

SHOWROOM

Klettern, Springen, Fitness – körperliche Aktivität für Groß und Klein
Climbing, Jumping, Fitness – activities for both young and old **S. 96**

ASSOCIATIONS

BSFH- News **S. 104**

INTERVIEW

Prof. Dr. Robin Kähler:
Kinderleben ist Bewegungsleben
A child's life is life in motion **S. 106**

FAIR | SPECIAL FSB 2023

Special zur Messe FSB 2023 /
FSB 2023 Trade Fair Special **S.112**



S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

Oberflächenbeläge für den Fußballplatz unter Umwelt- und Klimaaspekten
Football pitch surfaces from an environmental and climate protection point of view **S.130**

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

ADVERTORIAL: Field Turf /
Morton Extrusionstechnik GmbH **S.134**

Neuer urbaner Trend:
Ninja Parks für Spaß an Bewegung und Sport
New urban trend: Ninja Parks make exercising and practising sports fun **S.136**

Ankündigung: IAKS Fachseminar Outdoor **S.139**

Slacklining & Biking im Bikepark Rellingen
Slacklining & biking at the Rellingen Bike Park **S.140**

Viele Sportmöglichkeiten im Revierpark Vonderort, Oberhausen
Many different sports activities at the Revierpark Vonderort in Oberhausen **S.142**

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis
Manufacturers and trade directory **S. 144**

DATES | EVENTS **S. 152**

IMPRESSUM | PREVIEW **S. 153**

DATES | SAFETY **S. 154**

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar

BEWEGUNG IN DER STADT 2023



15. NOVEMBER 2023

RHEINGOLDHALLE MANNHEIM

Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels

© Jacob Lund / stock.adobe.com

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt auch 2023 gemeinsam mit der Fachzeitschrift Playground@Landscape zu einer neuen Ausgabe von Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels ein.

Sport und Bewegung sind für viele Menschen tagtägliche Aktivitäten und Bausteine für ein langes und gesundes Leben. Allerdings herrscht bei vielen anderen eher ein Bewegungsmangel vor und auch bei Kindern nimmt der Grad der täglichen körperlichen Aktivität zunehmend ab.

Um jedes einzelne Mitglied unserer Gesellschaft zu mehr Bewegung zu animieren, sollte es neben einem vielfältigen Sportangebot auf privatwirtschaftlicher oder Vereinsebene auch eine bewegungsaktivierende und -animierende urbane Infrastruktur wohnortsnah auffinden. Darüber hinaus sollte es ausreichend attraktive und vielseitige Spielräume für Kinder geben.

Spiel und Sport müssen an vielen Orten möglich sein und es muss eine Vielzahl an Bewegungsoptionen für Alt und Jung und für Groß und Klein geben. Zur Erlangung von spiel- und bewegungsfreundlichen Städten

und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und gelungener Umsetzungen.

Dies ist eine Herausforderung für alle an Planung, Bau und Unterhalt beteiligten Personen und Einrichtungen. Daher haben die Veranstalter der Reihe „Bewegung in der Stadt“ auch 2023 wieder Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft, Kommunen und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine spiel- und bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren werden. Unter anderem wird der bekannte Wissenschaftler Prof. Ingo Froböse einen Auftaktvortrag halten.

Die Veranstaltung richtet sich an kommunale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an Landschaftsarchitektinnen und -architekten, Stadtplanerinnen und -planer und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

Mit einleitendem
Vortrag von
Prof. Ingo Froböse

Sie wird den Architektenkammern NRW, Hessen und Baden-Württemberg zur Anerkennung für ihre Mitglieder vorgelegt. ■

BEWEGUNG IN DER STADT

SEMINARPROGRAMM 15.11.2023

Ab 09:00 Uhr	Ankunft der Teilnehmerinnen und Teilnehmer	14:15 Uhr	Gosheim – Wehingen: Gemeindeübergreifende Kooperation für eine Fitnessmeile Holger Winz (Landschaftsarchitekt, Schuler und Winz Landschaftsarchitekten PartGmbH)
09:45 Uhr	Begrüßung	15:00 Uhr	Kaffeepause
09:55 Uhr	Politischer Auftaktvortrag	15:30 Uhr	Sport und Bewegungsareale in der Stadt Karlsruhe Martin Lenz (Sportbürgermeister der Stadt Karlsruhe) und Bettina LeBlé (persönliche Referentin des Bürgermeisters)
10:15 Uhr	Gesundheitsrisiko Nummer 1 – der Bewegungsmangel Prof. Dr. Ingo Froböse (Deutsche Sporthochschule Köln)	16:15 Uhr	Spiel, Spaß und jede Menge Bewegungsmöglichkeiten: Das bieten in Mannheim rund 290 öffentliche Spielplätze Stefan Zillig (Stadtraumservice Mannheim)
11:15 Uhr	Kaffeepause	17:00 Uhr	Verabschiedung und Ende der Veranstaltung
11:45 Uhr	KOMBINE (Kommunale Bewegungs- förderung zur Implementierung der Nationalen Empfehlungen) Dr. Jana Semrau (Universität Erlangen-Nürnberg)		
12:30 Uhr	Mittagspause		
13:30 Uhr	Sport und Bewegungsräume im urbanen Kontext - Chancen und Herausforderungen Franziska Borst, Andi Mündörfer, Sören Otto (Landeshauptstadt Stuttgart, Amt für Sport und Bewegung)		

Stand Oktober 2023, kurzfristige Änderungen am Programm möglich
(Aktueller Stand unter www.bewegung-stadt.de einsehbar)

GOLD-SPONSOREN:



WEITERE SPONSOREN:



Anmeldung unter: www.bewegung-stadt.de

► Inklusive Wippe Dennis ► Dennis Inclusive Seesaw

Diese ansprechende, inklusive Wippe passt auf jeden Spielplatz und ist perfekt für Kinder mit unterschiedlichen Fähigkeiten. Im Gegensatz zu anderen inklusiven Wippen ist diese nicht nur für Rollstuhlfahrer geeignet – alle können gemeinsam Spaß haben.

Das Design verfügt über zahlreiche Zugänglichkeitsmerkmale, einschließlich eines angepassten Sitzes in Rollstuhlhöhe, der den Nutzern den nötigen Platz bietet, um sich aus der sitzenden Position in den Sitz zu begeben.

Der Produktentwicklungsprozess wurde von mehreren Branchenexperten aus den Bereichen Kindesentwicklung, Inklusionsdesign und Bildung sowie von Hags-Entwicklungsingenieuren unterstützt. Das Produkt ist vollständig TÜV-zertifiziert.

Weitere Informationen: www.hags.de



This attractive, inclusive seesaw looks right at home in any playground setting and is perfect for children of all abilities. Unlike other inclusive seesaws, this one is not just for wheelchair users - everyone can have fun together. It is designed to have many accessibility features, including an adapted seat at wheelchair height that gives users the space they need to move into it from a seated position.

The product development process was supported by several industry experts specialising in child development, inclusive design and education, as well as Hags-team of design engineers. The product is fully TUV certified.

Further information: www.hags.de



► Inklusionskarusell Rotarius ► Rotarius Inclusive Roundabout



Mit dem Inklusionskarusell liegt das Unternehmen Linie M voll im Trend. Das 2022 eingeführte Mitmachkarusell erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Das Inklusionskarusell kann von Kindern mit unterschiedlicher körperlicher Leistungsfähigkeit gemeinsam genutzt werden.

Die Plattform ist ebenerdig zu erreichen, eine kleine Sitzfläche und die geschwungenen Bügel geben Halt und runden das Erscheinungsbild ab. In Schwung kommt man entweder selbstständig durch das große Handrad in der Mitte oder durch die Hilfe seiner Freunde. 100% Made in Germany.

www.linie-m.de

With the inclusive roundabout, Linie M is bang on trend. The roundabout for joining in, which was introduced in 2022, is becoming increasingly popular. The inclusive roundabout can be shared by children of varying physical abilities.

The platform can be reached at ground level, a small seat and the curved grab rails provide support and complete the appearance. The roundabout can be set in motion either by yourself using the large hand wheel in the middle or with the help of your friends. 100% made in Germany. www.linie-m.de

► Innovative Fitnessplatten aus Ungarn ► Innovative elastic rubber tiles from Hungary

Das Unternehmen GreenTyre Zrt. ist der größte Hersteller von Fallschutzplatten und anderer spezifischer Gummiprodukte in Ungarn. Der Grundstoff ihrer Produkte – das Gummigranulat – sind recycelte Altreifen, damit wird Abfall, Umweltbelastung und Rohstoffverbrauch vermindert.

Die neue kompakte Fitnessplatte SP-30 – mit großer Abriebfestigkeit – ist hauptsächlich für belastungsfähigen und elastischen Fußbodenbelag von Fitnessräumen entwickelt. Die Platte ist für Innenbereiche gedacht, deshalb ist der Unterteil flach, damit die Verlegung auf festem Boden sehr einfach ist. Der Hersteller bietet allen interessierten Personen eine große Farbauswahl, schnelle Lieferzeiten und eine Premiumqualität.

Weitere Informationen unter <https://greentyre.hu>

GreenTyre Zrt. is the largest manufacturer of safety surfacing tiles and other specific rubber products in Hungary. The basic material of their products - the rubber granulate - is made of recycled old tires, thus waste, environmental pollution and raw material consumption is reduced.

The new elastic rubber tile SP-30 - with high abrasion resistance - is mainly developed for resilient and elastic flooring of fitness rooms. The tile is intended for indoor use, therefore the bottom part is flat, so that the laying on solid floor is very easy. The manufacturer offers a wide range of colors, fast delivery times and premium quality to anyone interested.

For more information visit <https://greentyre.hu>





AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, SPIELEN!

VISIT US ON
www.usacord.de



SEILFABRIK ULLMANN
Usacord

► Zimmer.Obst: Kooperation mit Earthscape Play

► *Zimmer.Obst: partnership with Earthscape Play*



Vor 25 Jahren gründeten die Holzgestalter Frank Zimmer und Carsten Obst die Zimmer.Obst GmbH. Aus ihrer Leidenschaft, einzigartige Spielgeräte zu entwerfen, entwickelte sich ein mittelständisches Unternehmen mit 50 Mitarbeitern. Nach 35 Jahren Erfahrung im Spielplatzbau freut sich die Geschäftsführung über die Zusammenarbeit mit Earthscape Play, einer seit zehn Jahre bestehenden kanadischen Firma für Spielplatzdesign. Die kreativen Entwürfe von Earthscape und das originäre Design von Zimmer.Obst, gepaart mit Ingenieurwissen und Handwerkskunst, werden für gemeinsame zukünftige Planungen wegweisend sein. Erfahren Sie mehr über unsere Partnerschaft auf der diesjährigen FSB-Messe in Köln: www.zimmerobst.de

25 years ago, wood designers Frank Zimmer and Carsten Obst founded Zimmer.Obst GmbH., a company built out of their passion for designing unique playground equipment. After 35 years of experience in playground construction, they are excited to partner with Earthscape Play, a 10 year old Canadian playground design-build company. Together, their combined design, engineering and craft skills will be groundbreaking for future projects! Find out more about our exciting partnership at this year's FSB trade fair in Cologne: www.zimmerobst.de

► Kinderland eröffnet Niederlassung in Süddeutschland

► *Kinderland set to open branch in Southern Germany*

Am 1. September 2023 eröffnete die ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, kurz Kinderland, in Eggenfelden/Niederbayern eine neue Niederlassung: die „Vertriebsniederlassung Süd“. Der neue Standort wird von Claus Spiegelbauer geleitet, der dort zu Hause ist und eine langjährige Vertriebs Erfahrung aus der Freizeit- und Sportbranche mitbringt. Frühere Stationen seines beruflichen Werdegangs waren u. a. die Kraiburg Relastec GmbH, wo er die weltweite Vertriebsverantwortung für Euroflex-Fallschutzböden innehatte, sowie der nationale und internationale Verkauf von EPDM-Granulaten für Sport- und Spielplätze bei der Schweizer Gezolan AG.

„Mit dem neuen Standort setzen wir ein klares Zeichen für Kundennähe im süddeutschen Raum“ erklärt Geschäftsführer Mario Hampel. „Denn von Eggenfelden aus können wir nicht nur unsere kommunalen und privaten Kunden im Süden besser erreichen und beraten, sondern auch unsere geschätzten Vertriebspartner noch effektiver unterstützen.“

Bereits am 1. Juli 2023 hat Claus Spiegelbauer das Vertriebsgebiet Bayern von Veronika Jändl-Subik übernommen. Der langjährigen Vertriebspartnerin dankte Mario Hampel sehr herzlich für ihre engagierte Tätigkeit. Sie bleibt dem Unternehmen auch weiterhin verbunden – als freiberufliche Beraterin zum Thema „Inklusion auf dem Spielplatz“. Neben seiner Funktion als Niederlassungsleiter Süd ist Claus Spiegelbauer als Sales Director Export auch dafür zuständig, das Auslandsgeschäft von Kinderland noch stärker auszubauen und voranzutreiben: www.emsland-spielgeraete.de

Von links: Mario Hampel (Geschäftsführer), Claus Spiegelbauer (Leiter der Niederlassung Süd und Sales Director Export) und Birthe Mallach-Mlynczak (Gestalterische Leitung/Marketing) in Eggenfelden, Niederbayern

On 1 September 2023, ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, Kinderland for short, has opened a new branch in Eggenfelden/Lower Bavaria: the „Sales Branch South“. The new branch is run by Claus Spiegelbauer, who is at home there and can draw on many years of sales experience in the leisure and sports industry. Earlier stages in his career included Kraiburg Relastec GmbH, where he was in charge of worldwide sales of Euroflex impact protection surfacing, as well as national and international sales of EPDM granules for sports grounds and playgrounds at the Swiss company Gezolan AG.

‘Our new branch clearly underlines our commitment to customer focus and establishing a local presence in southern Germany,’ says CEO Mario Hampel. ‘For this branch in Eggenfelden will not only enable us to better reach out to and advise our municipal and private customers in the south, but also to support our esteemed sales partners even more effectively.’



Claus Spiegelbauer took over the Bavarian sales territory from Veronika Jändl-Subik as early as 1 July 2023. Mario Hampel sincerely thanked the long-standing sales partner for her commitment and dedication. She will remain closely involved with the company – as a freelance consultant on the topic of „inclusion in playgrounds“.

In addition to his role as Branch Manager for Southern Germany, Claus Spiegelbauer, as Export Sales Director, is also in charge of expanding and advancing Kinderland's foreign business to an even greater extent: www.emsland-spielgeraete.de

From left to right: Mario Hampel (CEO), Claus Spiegelbauer (Head of the Southern Branch and Export Sales Director) and Birthe Mallach-Mlynczak (Creative Director/Marketing) in Eggenfelden, Lower Bavaria



► climbo – das neue Klettern ► climbo - the new way of climbing

Klettern macht fit, schlau und ist echtes Spielvergnügen. Meist braucht es nicht viel, um Kinder dafür zu begeistern, denn es gehört zu ihrem natürlichen Spieltrieb. Weil Kinder Klettern lieben und es ihre körperliche wie intellektuelle Entwicklung umfassend fördert, hat eibe die Produktmarke climbo entwickelt.

Die neuen Kletterkombinationen spiegeln das spontane Spielerleben in den kindlichen Lebensräumen. Wie zufällig übereinandergestapelt wirken die wild organisch anmutenden Holzstrukturen mit den zentral platzierten Raumnetzen.

Bewusst abstrakt gehalten, geben sie kein Thema vor und bieten so Raum für Fantasie. Wie sich die Kinder die Raumstrukturen aneignen, bleibt ihnen selbst überlassen. Unzählige Spiel- und Kletterrouten bieten Abwechslung und fordern immer wieder aufs Neue heraus. Durch eine Kombination von Einzelementen und verschieden großen Strukturen können Kletterpfade entstehen. Das neue climbo Klettern – maximaler Spielwert auf komprimiertem Raum. Infos und Broschüren auf www.eibe.de

Climbing makes you fit and smart and is real fun. It usually doesn't take much to get children excited about it, as they have a natural instinct to climb and explore. Since children love climbing and it promotes their physical and mental development comprehensively, eibe has developed the climbo brand. The new multi-play climbing structures reflect how children play spontaneously and freely in their natural surroundings. The wild and organic-looking wooden structures with the spacenets placed in the middle appear to be stacked on top of each other at random. Their design is deliberately kept abstract, so that they do not specify a particular theme and thus leave room for imagination. It is entirely up to the children how they make use of the spatial structures. Numerous play and climbing options provide plenty of variety and fun and constantly pose new challenges. Climbing routes can be created by combining individual elements and structures of different sizes. The new climbo climbing – maximum play value in a confined space. For more information and brochures, please visit www.eibe.de.

► Mit Ballgefühl und Dunkelbrille

► A good feel for the ball and blackout eyeshades

Am 21. März 2023 weihten Hertha BSC und Polytan gemeinsam mit dem Team der Blindenfußballer den neuen Trainingsplatz am Nordufer feierlich ein. Polytan installierte dort den sandverfüllten LigaGrass Synergy Kunstrasen, wobei der Spezialist für Kunstrasenplätze den Bau nicht nur mit seiner Expertise, sondern auch finanziell unterstützte. „Früher war hier ein verwahrloster Tennisplatz“, erklärte Jan Lauterbach von Polytan. „Umso mehr freuen wir uns, als Team dieses gemeinsame Projekt entwickelt und umgesetzt zu haben.“ Hintergrund der Aktion ist eine Kooperation von Polytan mit der Blindenfußball-Abteilung des Bundesligisten, die 2022 über vier Jahre abgeschlossen wurde. Der Sportbodenhersteller aus Burgheim unterstützt den Blindenfußball von Hertha BSC über die Kooperationsdauer jährlich mit einer Summe von insgesamt 75.000 Euro.

Weitere Informationen: www.polytan.de

The new training pitch at the Nordufer training facility was officially opened by Hertha BSC Football Club and Polytan together with the blind football team on 21 March 2023. Polytan installed the sand-infill LigaGrass Synergy artificial turf there, with the artificial turf specialist not only contributing their expertise to the construction of the pitch, but also providing financial support. 'This pitch used to be a neglected tennis court,' explained Jan Lauterbach from Polytan. 'We are all the more pleased to have developed and implemented this joint project as a team.' In 2022, Polytan entered into a four-year cooperation agreement with the blind football department of the German Bundesliga club. The Burgheim-based sports surfacing manufacturer supports Hertha BSC's blind football with a total of 75,000 euros annually for the duration of the cooperation.

Further information: www.polytan.de



► Eckig oder rund ► Square or round

Hally-Gally-Trampoline gibt es in vielen Variationen, etwa mit der Matte aus Kunststoffgliedern oder geschlossen. Auch die Fallschutzplatten sind in zahlreichen Farben erhältlich. Trampoline fügen sich an verschiedenen Orten harmonisch ein, ob auf Spielplätzen, in Kindergärten oder auf Schulhöfen. Auch für Rollstuhlfahrer sind sie mit abgeschrägten Fallschutzplatten gut geeignet. Die durch die Sprungmatte ausgelöste Bewegung trainiert Gleichgewichtssinn, Sprungkraft sowie Körperbeherrschung und sorgt für großen Spaß. Alle Trampoline können ohne Betonarbeiten montiert werden. Weitere Informationen: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



Hally-Gally trampolines come in many different variations, for example with a plastic link mat or a close-meshed one. The safety pads are also available in a wide range of colours. Trampolines blend in harmoniously in a variety of places, be it in playgrounds, kindergartens or schoolyards. Thanks to their bevelled edge panels, they can also be easily accessed by wheelchair users. Bouncing on the trampoline improves your balance, helps to strengthen your muscles and develop better body control, and is simply great fun. All trampolines can be installed without concrete bedding. Further information: www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Voll im Trend: thematisierte Spielplätze

► Right in keeping with the trend: themed playgrounds

Thematisierte Spielplätze können bunt und abwechslungsreich gestaltet werden und regen die Fantasie der Kinder an. Sie wirken auf Kinder ansprechend und animieren sie dazu, ihre eigene, kleine Fantasiewelt mit eigenen Regeln zu erschaffen, wie ein geheimer Platz, an dem sie mittels Kommunikation Freundschaften pflegen.

Die Gestaltungsmöglichkeiten sind sehr vielfältig: Ritterburgen, Pirateninseln, Märchenwälder, Bauernhöfe oder ein Weltraumspielplatz entführen die Kinder an einen anderen Ort. Alle Spielplatzgeräte greifen dabei das gewünschte Thema auf und alles kann so eingerichtet werden, dass der Spielplatz im Einklang mit der Umgebung ist. Fachberater des ABC-Team planen gemeinsam mit Interessenten einen ganz individuellen Themenspielplatz, der alle überzeugen wird. Weitere Informationen: www.abc-team.de

Themed playgrounds can be vibrant and varied, stimulating children's imagination. They appeal to children and encourage them to create their own little fantasy world based on their own rules, like a secret place where they maintain friendships by interacting with others. There is a wide range of design options: knight's castles, pirate islands, enchanted forests, farms or a space playground transport children to another world. Every piece of playground equipment is designed to reflect the desired theme, and everything can be arranged in a way that ensures the playground blends in harmoniously with its surroundings. Consultants from ABC-Team will work with you to plan a totally customised themed playground that is sure to impress everyone. For more information, please visit www.abc-team.de.



gemeinsam mit Interessenten einen ganz individuellen Themenspielplatz, der alle überzeugen wird. Weitere Informationen: www.abc-team.de

► Umweltpolitik bei Proludic ► Proludic's environmental policy

Für ein Unternehmen mit der Mission die Entwicklung und das Wohlergehen der Kinder zu fördern, ist es selbstverständlich sich zugunsten zukünftiger Generationen für den Umweltschutz zu engagieren. Proludic engagiert sich für die Entwicklung von nachhaltigen Produkten, leistet einen Beitrag im Kampf gegen den Klimawandel und ist ein kundennaher Akteur. Die Proludic-Umweltpolitik ist konsequent proaktiv und transparent. Dabei geht es um neue Indikatoren, die geschaffen wurden, um die Ergebnisse der von den eigenen Teams durchgeführten Maßnahmen zu überwachen und zu messen. Die Umweltpolitik wird von der ganzen Unternehmensgruppe bei allen Tätigkeiten gelebt und dadurch leistet Proludic einen positiven Beitrag für die Gesellschaft. Mehr über die Umweltpolitik bei Proludic findet man in der Umweltbroschüre des Unternehmens oder auf www.proludic.de

Being a company with a mission to promote the development and well-being of children, it goes without saying that Proludic is committed to protecting the environment for future generations. They are committed to developing sustainable products, helping to combat climate change and being a customer-focused player. The Proludic environmental policy is consistently proactive and transparent. It involves new indicators that have been established to monitor and measure the results of the actions undertaken by their teams. Our entire group of companies pursues this environmental policy in all of its business operations, thereby making a positive contribution to society. Find out more about their environmental policy by regarding their environmental or by visiting www.proludic.de



► Individualisierbarer Kletterspaß auf schmalen Fuß

► Customisable climbing structure in a small footprint

Die Produktneuheit aus dem Hause der Berliner Seilfabrik bietet ein einzigartiges Design sowie ein großes Spielvolumen auf einer schmalen Standfläche von 1,3 mal 5,8 Metern. Spielelemente im Innern können individuell gestaltet werden: Unterschiedliche Netzelemente zum Klettern und Überwinden oder Gummimembrane zum Entspannen bilden eine abwechslungsreiche Spiellandschaft im Innern. Auch die Verkleidung kann nach Belieben selbst gewählt werden. Egal, ob transparente Gitterrahmen, thematisierbare Lochbleche oder Blades – eine weitere Neuheit der Berliner aus HPL, die mit ihren unterschiedlichen Outlines eine wellenförmige Fassade abbilden und die frontal angeschaut Transparenz schaffen. Der Netztunnel zwischen den Balkonen ist ein echtes Highlight dieser Kletterstruktur. Auf Wunsch können die Fassadenelemente durch Playpanels ergänzt und so der Spielwert weiter erhöht werden. Die Pfosten des gut fünf Meter hohen Spielgerätes sind um fünf Grad in unterschiedliche Richtungen geneigt, was dem Spielgerät ein unverwechselbares Design beschert. Die patentierte Polynode vereinfacht die Gestaltung und Flexibilität im Innern. Die Länge des Gerätes ist individuell planbar. Weitere Informationen www.berliner-seilfabrik.com

The innovative new product from Berliner boasts a unique design and a large play volume in a small footprint of 1.3 by 5.8 metres. Play elements on the inside can be customised: various net elements for climbing or rubber membranes for relaxing provide for a variety of fun activities on the inside. The cladding can also be customised as desired. Be it transparent lattice frames, perforated sheets that can be themed or blades – another new product from Berliner made of HPL, reproducing an undulating façade with their different outlines and creating transparency when viewed from the front. The net tunnel between the balconies is a real highlight of this climbing structure. If desired, play panels can be added to the façade elements to further enhance the play value. The posts of the play unit, which is a good 5 metres high, are inclined by 5 degrees in different directions, lending it a distinctive appearance. The patented polynode simplifies the design and allows for flexibility on the inside. The length of the play structure can be customised. Further information: www.berliner-seilfabrik.com



Besuchen Sie
uns auf der
FSB Halle 9.1,
Stand E-091

AKTIV · BERATEND · CREATIV

Anspruchsvolle Bewegungsräume gestalten

ABC·TEAM
spielen ist Leben...

ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH · 56235 Ransbach-Baumbach · Tel +49 (0) 26 23 80 07 0 · info@abc-team.de · www.abc-team.de



► Playparc rockt Wacken – der Mobilparc® on Tour

► Playparc rocks Wacken - Mobilparc® on tour

Für das diesjährige Wacken Open Air Festival haben die Veranstalter sich erstmalig einen besonderen Artist-Service ausgedacht: eine „Open Air“-Fitnessanlage für Musiker und Crews im V.I.P.-Aufenthaltsbereich. So wurde im „Artist-Village“ der Mobilparc®, das mobile Outdoor-Fitnessstudio von Playparc aufgestellt, um ganztägig eine Trainings-Möglichkeit für Work-Outs, Calisthenics und allgemeines Fitnessstraining bieten zu können. Mit dem Eintreffen der ersten Bands ging es dann auch sofort richtig los. Trainer und Personal-Coach Mitja Rose (CaliX HH) betreute die Künstler beim individuellen Training und erklärte die verschiedenen Trainingsmöglichkeiten an den Geräten. Zwischendurch beeindruckte er die internationale Metal-Szene nicht nur an der Freestyle-Stange mit atemberaubenden Show-Einlagen. Die rege Nutzung zeigt, dass die Veranstalter des W.O.A. „ihren“ Künstlern genau das gegeben haben, was bisher bei Open-Air-Veranstaltungen fehlte: eine sichere und flexible Trainingsmöglichkeit für ihr individuelles Fitnessprogramm – der Mobilparc® macht es möglich. Playparc rockt weiter unter www.playparc.de

At this year's Wacken Open Air Festival, the organisers have come up with a special artist service for the first time: an „open air“ fitness facility for musicians and their crews in the V.I.P. area. Playparc's mobile outdoor gym, Mobilparc®, was set up in the Artist Village to provide the opportunity to work out, do calisthenics and engage in general fitness training all day long. When the first few bands arrived, things really got going right away. Trainer and personal coach Mitja Rose (CaliX HH) looked after the artists during their individual training sessions and explained how to use the equipment for different types of training. In between, he wowed the international metal scene by performing breathtaking freestyling tricks on the pole. The brisk demand for the equipment use shows that the W.O.A. organisers have given „their“ artists exactly what has been missing at open-air festivals so far: a safe and flexible training option for their individual fitness programme - the Mobilparc® makes it possible. Playparc keeps rocking at www.playparc.de.

► Aktiv und fit: So wird die Stadt zum persönlichen Fitnessstudio

► Stay active and fit: make the city your personal gym

Der neueste Fitnesstrend? Street-Workout. Diese innovative Trainingsmethode, hauptsächlich in städtischen Gebieten, nutzt das eigene Körpergewicht als Widerstand. Sie verbindet auf wunderbare Weise Elemente aus Fitnessroutinen, Turnen und Bodybuilding. Ihr grundlegendes Prinzip ist Flexibilität: überall und jederzeit trainieren. Städte weltweit nehmen dies zur Kenntnis. Investitionen fließen nicht nur in Outdoor-Fitnessgeräte, sondern auch in spezialisierte Calisthenics-Anlagen. Dies ist nicht nur ein flüchtiger Trend. Es ist eine Bewegung, die den Bewohnern gesundheitliche Vorteile bietet und gleichzeitig das Image der Stadt hebt. So macht man die eigene Umgebung zu einem Trainingsbereich! Mehr Informationen unter: www.interplay-spiel.de



The latest fitness craze? Street-Workout. This innovative way of training, predominantly in urban areas, involves using your body weight as resistance. It beautifully merges elements from fitness routines, gymnastics, and bodybuilding. Its fundamental principle is flexibility; work out anytime and anywhere. Cities worldwide are taking note. Investments are pouring not just into outdoor fitness tools but also into specialized calisthenics installations. This isn't merely a fleeting trend. It's a move that benefits residents by promoting health and simultaneously elevates the city's image. Embrace the urban scene as your ultimate workout arena! For more information, please visit:

www.interplay-spiel.de





www.fsb-cologne.de

Foto Stadion Beijing: © Arup, Chris Dite



**JETZT
TICKETS**
fsb-cologne.de/tickets
SICHERN!



**INTERNATIONALE FACHMESSE
FÜR FREIRAUM, SPORT- UND
BEWEGUNGSEINRICHTUNGEN
KÖLN, 24.-27.10.2023**

Koelnmesse GmbH
Messeplatz 1, 50679 Köln
Telefon +49 1806 603 500*
fsb@visitor.koelnmesse.de

*0,20 EUR/Anruf aus dem dt. Festnetz,
max. 0,60 EUR/Anruf aus dem Mobilfunknetz)



► NEU: Modular Pumptrack aus Beton mit extra breiter Fahrbahn

► *NEW: Modular pump track made of concrete with an extra wide track*

Extra schnell, extra robust, extra sicher – das ist Parkitect® Original. Das Warten hat ein Ende: Die neue Park Edition aus Betonmodulen trumpft mit einer extra breiten Fahrbahn auf – auch der Kurvenradius fällt dadurch weiter aus. Das verleiht den Wellen Geschwindigkeit, aber auch Sicherheit auf allen Rollen. Übrigens, ein hoch auf die Fahrbahn: auch bei den Betonwellen sorgt der speziell entwickelte Belag für den extra Grip an nassen Tagen.

Die Besonderheit? Die Park Edition aus Beton lässt sich bündig in den Untergrund einbetten oder kann alternativ auf die Freifläche gestellt werden. Gleichzeitig ist diese Variante extrem robust, langlebig und wartungsarm. Ob Schneefall im Winter oder extreme Sonneneinstrahlung im Sommer: Die Module sind kälte-, hitze- und witterungsbeständig. Wer auf der Suche nach einer individuellen, dauerhaften Lösung für jede Freifläche ist, der rollt mit der extra breiten Betonvariante genau richtig.

Weitere Informationen: www.modularpumptrack.com

Extra fast, extra rugged, extra safe – that is Parkitect® Original. The wait is over: the new Park Edition made of concrete modules boasts an extra-wide track – which also means that the turn radius wider. This helps you get more speed on the bumps, but also ensures a safe ride on

all types of roller sports equipment. By the way: big ups for the track! The specially developed surface provides extra grip for the concrete bumps even in wet conditions.

What is special about it? The Park Edition made of concrete can either be installed flush with the ground or can alternatively be set up on the open space. In addition, this version is extremely rugged, durable and low-maintenance. The modules are resistant to cold, heat and weathering - regardless of whether they are exposed to snow in winter or extreme sunlight in summer. If you are looking for a customised, durable solution for any open space, the extra-wide concrete version is just what you need.

Further information: www.modularpumptrack.com




smb
seilsportgeräte manufaktur berlin
www.smb.berlin

Spielplatzträume
Playground dreams



DESIGN ATELIER
DESIGN ATELIER
design to inspire

► Kinder entdecken gigantischen Dinosaurier im Rosensteinpark, Stuttgart

► *Children explore gigantic dinosaur in Rosenstein Park, Stuttgart*

Am 14. Juli wurden Hunderte von Kindern begeisterte Archäologen, denn der Spieldinosaurier im Rosensteinpark Stuttgart wurde feierlich eröffnet! Auch das Team von Spiel-Bau war vertreten und begeistert von der Resonanz! Sieben Meter hoch und knapp 50 Meter lang – solche enormen Dimensionen besitzt der Dinosaurier aus dem Hause Spiel-Bau: Entlang der Rückenschuppen können Kinder klettern, hangeln, erkunden oder sich auf eine der vier verschiedenen Rutschen schwingen. Neben verschiedener Bewegungselemente wie Schaukeln oder sieben verschiedener Rutschen wurde mit einer Ausgrabungs-Sandspielfläche auch an die kleineren Entdecker gedacht. Generationsübergreifendes und inklusives Spielen mit viel Platz für die eigene Fantasie – das ist der Spieldinosaurier in Stuttgart! Mehr Infos unter spiel-bau.de/dino

On 14 July, hundreds of children became enthusiastic archaeologists as the play dinosaur in Stuttgart's Rosenstein Park was officially opened. The Spiel-Bau team also attended the opening and was thrilled with the positive response. Standing seven metres high and almost 50 metres long, the dinosaur from Spiel-Bau is truly impressive: Children can climb, hang and explore along the back scales or go down one of the four different slides. In addition to various pieces of playground equipment encouraging active play and exercise such as swings or seven different slides, the younger explorers were also catered for by providing an excavation sand play area. Cross-generational and inclusive play that leaves plenty of room for your own imagination – that is the play dinosaur in Stuttgart! For more information, please visit www.spiel-bau.de/dino



werden wahr.
come true.

Individuelle Trampolin-Motivsprungmatten
Custom trampoline motif jumping mats



Besuchen Sie uns
Visit us



24.-27.10.23



Köln / Cologne



Halle 9.1,
Stand: A030g



Autonome Kunstrasenpflege mit BUKY 1: Der Platzwart der Zukunft

Ein gepflegter Kunstrasen ist nicht nur ein optischer Genuss, sondern auch entscheidend für ein erstklassiges Spielerlebnis. Um die Langlebigkeit und Qualität Ihrer Kunstrasenfelder zu gewährleisten, präsentiert Ihnen Sandmaster den neuen BUKY 1 – Ihren zuverlässigen Partner für die professionelle Kunstrasenpflege.

Er führt seine Aufgaben zuverlässig und präzise.

Der Pflegeroboter verfügt über einen ultraleisen Elektroantrieb, der diskret und umweltfreundlich arbeitet. Innerhalb von etwa 4 Stunden pflegt der BUKY 1 einen Fußballplatz, indem er das Füllmaterial gleichmäßig verteilt und die Kunstrasenfasern wieder aufrichtet. Damit ist Ihr Spielfeld immer bereit für Höchstleistungen.

Innovative Technologie für perfekte Ergebnisse

Unsere Lösung für die regelmäßige Reinigung und Pflege von Kunstrasen geht weit über herkömmliche Methoden hinaus. Der BUKY 1 ist ein autonomer Pflegeroboter, der die Aufgaben der täglichen Pflege und Wartung übernimmt. Egal ob tagsüber, abends oder nachts – der BUKY 1 erle-

Sicherheit und Präzision im Fokus

Ausgestattet ist der Roboter mit modernster Technologie, um höchste Sicherheitsstandards zu gewährleisten. Ein GPS/RTK-System sorgt für präzise Positionsbestimmung, während Auf-fahrtsschutz und das integrierte, laserbasierte LIDAR (Light Detection and Ranging) zuverlässig vor Kollisionen schützen. Jeder Aspekt der Fahrt wird





HI-TECH UND INNOVATION

Hinderniserkennung



Lokalisierung
GPS / RTK



Hinderniserkennung
Auffahrtschutz

Kontrolle Reinigungsbereich



Kontrollierte
Navigation
Gyroskop



Fahr-
geschwindigkeit
Drehzahlsensor



Kontrolle
Geradauslauf
Chronometer

Sicherheitsmanagement



Netzwerk 5G/4G
Roboter-Verbindung



LIDAR
3D Abstandsmessung



Motorintensität
Hi/Lo Sensor

überwacht – von der Geschwindigkeit bis zur Richtung – dank integriertem Gyroskop und Drehzahlsensor.

Benutzerfreundliche Bedienung

Die intuitive Touchscreen-Oberfläche des BUKY 1 ermöglicht es Ihnen, bis zu 4 verschiedene Plätze zu definieren und zu speichern. Die Reinigung wird so einfach wie nie zuvor: Wählen Sie den gewünschten Platz aus, und der BUKY 1 erledigt den Rest ganz allein. Alternativ steht Ihnen auch eine Fernbedienung zur Verfügung.

Wir verschenken Zeit – greifen Sie zu

Zeitprobleme bei der Pflege von Kunstrasen sind überall ein wesentlicher Faktor. Diesen Faktor kann Ihnen der BUKY 1 nehmen, denn die Pflege läuft vollautomatisch ab, ohne dass Sie präsent sein müssen.

Möchten Sie BUKY 1
live erleben?
Sie finden uns auf
der FSB 2023 in Köln:
Halle 10.2
Stand E-078

Die Zukunft der Kunstrasenpflege beginnt heute

Mit dem Sandmaster BUKY 1 setzen Sie auf innovative Technologie, um die Pflege Ihrer Kunstrasenfelder auf ein neues Level zu heben. Keine Zugmaschinen mehr, keine Lärmbelästigung und keine Sorgen um Umweltauswirkungen. Der BUKY 1 ist der unermüdliche Platzwart, der für herausragende Ergebnisse sorgt – zu jeder von Ihnen gewünschten Zeit.

Entdecken Sie die Vorteile der autonomen Kunstrasenpflege und setzen Sie auf BUKY 1 für perfekte Spielfelder, auf denen Pflege, Spielerlebnis und Ästhetik Hand in Hand gehen. Die Zukunft der Kunstrasenpflege ist jetzt – seien Sie ein Vorreiter und vertrauen Sie auf den Sandmaster BUKY 1! ■

Sandmaster GmbH
Heinrich-Otto-Str. 22 | D-73240 Wendlingen
Telefon: +49 (0)7024 8 05 90 – 0
E-Mail: info@sandmaster.de | www.sandmaster.de





Von Julia Zweimüller
(BA MSc, STADT:SALZBURG,
Kultur, Bildung und Wissen)

Bewegte Stadt als riesiger Fitnesspark –
Spazieren gehen als neues Hobby oder Outdoor
die Muskeln stärken: Wenn man der Corona-
Pandemie etwas Positives abgewinnen möchte,
dann ist es die Erkenntnis, dass Bewegung im
Freien sehr wichtig für das Wohlbefinden und
die Gesundheit der Bevölkerung ist.
Rund 80 Prozent der Salzburger*innen sporteln
ohne Vereine – für sie ist die gesamte
Stadt Bewegungsraum.

Die bewegte Stadt SALZBURG The Moving City

By Julia Zweimüller
(BA MSc, STADT:SALZBURG,
Culture, Education and Knowledge)

The Moving City of Salzburg as a huge fitness park! Walking as a new hobby or exercising outdoors to strengthen muscles. If there is one positive thing, we have learnt from the Covid-19 pandemic, it is the awareness that outdoor exercise is very important for the well-being and health of the population. Around 80 percent of the citizens of Salzburg exercise without being member of a club. Because for them, the entire city is a space for physical activity.



Sport Action Day 2023

Eine Umfrage des Instituts für Grundlagenforschung im Frühjahr 2021, bei der 700 SalzburgerInnen zu ihrem Sport- und Bewegungsverhalten befragt wurden, machte deutlich, dass bei Salzburgs Stadtbevölkerung sportliche Betätigung hoch im Kurs steht. 51 Prozent der Befragten betreiben mehrmals pro Woche Sport, weitere 22 Prozent sogar täglich und neun Prozent einmal pro Woche. Lediglich fünf Prozent geben an, nie sportlich aktiv zu sein – so das Ergebnis. Herauskrystallisiert hat sich vor allem, dass selbstorganisierte Bewegungsformen unabhängig von einer Vereinsmitgliedschaft bevorzugt werden. Daher werden die Natur, Freiflächen und Straßen in den Städten zunehmend mehr zu Orten der sportlichen Betätigung.

Mit dem Projekt „Bewegte Stadt“ soll die Stadt Salzburg zu einem riesigen Fitnesspark bzw. zu einem großen Spiel-, Sport- und Bewegungsplatz werden. Konkrete Zielsetzung ist es, attraktive und niederschwellige Bewegungsmöglichkeiten im öffentlichen Raum zu schaffen bzw. die bereits vorhandene Infrastruktur besser nutz- und sichtbar zu machen. „Wir wollen die Bewegungsangebote in den Alltag der Salzburger:innen einbauen. Das heißt auch, dass die frei zugänglichen

Bewegungs- und Sportangebote weiter ausgebaut werden sollen. Mit dem Projekt ‚Bewegte Stadt‘ sollen die Orte, an denen die Menschen leben und arbeiten, so gestaltet werden, dass sie zu Bewegung einladen“, erklärt der für Sport zuständige Vizebürgermeister Bernhard Auinger (SPÖ).



Dazu wurde beim Projekt-Start Mag. Michael Mayrhofer – Sportwissenschaftler und Experte des ungebunden-nichtorganisierten Sports – für dieses Projekt gewonnen. Mayrhofer brachte folgende Aspekte in das Projekt ein:

- dass der gesellschaftlichen Entwicklung hin zur Individualisierung auch im Bewegungsbereich Rechnung getragen werden muss
- dass der soziale Aspekt „kostenfrei und im Besonderen auch in den Stadtteilen“ gewährleistet ist
- dass Zielgruppen, die im Bewegungsbereich unterrepräsentiert sind, zur Bewegung motiviert werden
- dass ein bewegungswissenschaftlicher und sportmedizinischer Background auch bei Trendthemen berücksichtigt wird

Als Leuchtturmprojekt und für die bessere Sichtbarkeit der „Bewegten Stadt“ wurde von Mag. Mayrhofer auch eine ►

A survey conducted in spring 2021 by the Institute for Basic Research, in which 700 citizens of Salzburg were asked about their sports and exercise behaviour, showed that sporting activity is very popular among Salzburg's urban population. 51 percent of those surveyed do sports several times a week, another 22 percent even every day and nine percent once a week. Only five percent say they never do any sports - according to the results. It emerged above all that self-organised forms of exercise are preferred, irrespective of club membership. As a result, nature, open spaces and streets in cities are increasingly becoming places for sporting activity.

With the Moving-City-Project ("Bewegte Stadt"), the city of Salzburg is to become a huge fitness park as it provides the population with large play, sports and exercise areas. The specific objective is to create attractive and low-threshold opportunities for exercise in public spaces or to make the existing infrastructure more useful and visible. "We want to integrate the exercise offers into the everyday life of the people of Salzburg. This also includes that free access to exercise and sports facilities will have to be further expanded. With the 'Bewegte Stadt' project, the places where people live and work are to be designed in a way that invites them to exercise," explains Deputy Mayor Bernhard Auinger (SPÖ), who is responsible for municipal sports matters.

For this purpose, Mag. Michael Mayrhofer - sports scientist and expert of unbound-non-organised sports was won for this project at the project start. He brought in the following considerations to the project:

- that the social development towards individualisation must also be taken into account in the field of physical activity.
- that the social aspect to provide "free of charge accessibility and in particular also in the city districts" is guaranteed
- that target groups that are underrepresented in the physical activity sector are motivated to exercise
- that a scientific background in exercise and sports medicine is also taken into account for trend topics

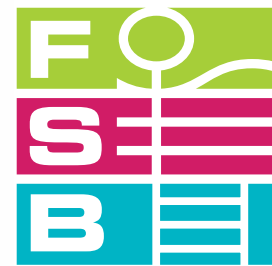
As a lighthouse project and for the better visibility of the "Moving City", Mag. Mayrhofer also designed a special "activity island" (=multifunctional training facility that enables strength, mobility and stretching training on approx. 12 sqm), which was then certified by the technical inspection association TÜV.

Physical activity opportunities in public spaces

One can run, walk, cycle or skate outdoors almost anywhere in Salzburg - along the Salzach river, in the forest or Hellbrunner Allee, on the city hills or even in the old town. In addition, the city of Salzburg offers free access to sports and exercise facilities in public playgrounds and parks. Thanks to generous open spaces and the intentional avoid- ▶

Mehr Neuheiten in Kürze

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Halle: 9.1
Stand: A030g



Linie M

Metall Form Farbe

www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 – 97 12 0

► spezielle „Bewegungsinsel“ (=Multifunktionstrainingsanlage, die Kraft-, Mobility- und Dehnungstraining auf ca. 12 m² ermöglicht) konzipiert, die dann vom TÜV zertifiziert wurde.

Bewegungsangebote im öffentlichen Raum

Laufen, Walken, Radfahren oder Skaten im Freien kann man in Salzburg fast überall - entlang der Salzach, in den Wäldern oder der Hellbrunner Allee, auf den Stadtbergen oder auch in der Altstadt. Darüber hinaus bietet die Stadt Salzburg frei zugängliche Sport- und Bewegungsangebote in den öffentlichen Spielplätzen und Parkanlagen. Durch großzügige Freiflächen und den bewussten Verzicht auf definierte Sportbereiche in den Parkanlagen können Fußball, Volleyball, Frisbee, Slacklines, Jonglieren, Yoga, etc. ungehindert nebeneinander und miteinander stattfinden. Für Neugierige, Einsteiger und auch Ambitionierte sind Boulderwände, Beachvolleyball-Plätze, Tischtennis-Tische, Skate-Anlagen oder Bike-Parks



im Stadtgebiet frei zugänglich und unkompliziert erreichbar.

Der Salzburger Volksgarten

Das umfassendste Bewegungsangebot steht seit 2021 im umgestalteten Volksgarten zur Verfügung. Der „Park in Bewegung“ verbindet Sport, Spiel und Kultur und bietet u.a. mit Beach-Volleyball, Streetball, Tischtennis, Bouldern, Calisthenics und Ballspielen verbunden mit großzügigen Wegen und Freiflächen und einem großen Kinder- und Jugendspielplatz sowie Gastronomie ein umfassendes und freies Bewegungs- und Freizeitangebot für die gesamte Stadtbevölkerung im Zentrum von Salzburg.

Er ist ein zentraler Ort für Erholung, Bewegung und auch Veranstaltungen. Die Umgestaltung des Volksgartens verfolgt die Idee vielfältige Angebote für unterschiedliche Interessensgruppen zu allen Jahreszeiten zur Verfügung zu stellen. Damit behält der Volksgarten die ihm seit über 100 Jahren angestammte Bedeutung als Erholungsraum mit Sport-, Spiel- und Vergnügungsstätten. ►

► ance of defined sports areas in the parks, soccer, volleyball, Frisbee, slacklining, juggling, yoga, etc. can take place next to and with each other without restriction. For the curious, beginners and even the ambitious, bouldering walls, beach volleyball courts, table tennis tables, skate facilities or bike parks are freely accessible and easy to reach in the city area.

The Salzburg Volksgarten

The most comprehensive range of exercise facilities has been available in the redesigned Volksgarten since 2021. The „Park in Motion“ combines sports, play and culture and offers, among other things, beach volleyball, streetball, table tennis, bouldering, calisthenics and ball games combined with spacious paths and open spaces and a large playground for both children and youngsters as well as gastronomy, a comprehensive and free range of exercise and leisure activities for the entire city population in the centre of Salzburg.

It is a central place for recreation, exercise and also events. With the redesign of the Volksgarten, the idea was pursued to provide a variety of offers for different target groups during all seasons. In this way, the Volksgarten maintains its traditional importance as a recreational area with sports, play and entertainment facilities for over 100 years.

The Volksgarten playground is the oldest playground in the city of Salzburg. With a new large water playground, an innovative high rope play equipment as well as new swings, sand play equipment and physical activity offers on an area of approx. 4,000 sqm, the playground in the Volksgarten is a real play highlight.

The new high ropes course in the Volksgarten is around 4.5 metres high

and certified by the Technical Inspection Association (TÜV). To reach the upper level, a mini bouldering wall, climbing poles or a suspended ladder have to be conquered. This is the „natural“ age limit if parents do not help. Once at the top, courage and skills are required - the „climbing garden“ can be climbed around via interconnected surfaces or a thick rope. The bark mulch fall protection provides safety.

„With the high ropes course, we have chosen a piece of playground equipment that is unique in Salzburg and also challenges the children in a sporting way. The first water playground in the city promises both fun and cooling for the children during the hot summer months,“ says Deputy Mayor Barbara Unterkofler, who is responsible for this department.

The water playground makes the hearts of the very young Volksgarten fans beat faster: a hill, two fountains, wooden gutters, a stone „stream“ and lots of sand and slush promise pure water play fun. „The location between the Gersbach and the Salzach is of course perfect for the first water playground in the city,“ Christian Stadler, head of the municipal gardens, is pleased to note.

For those who prefer to stay on the ground, the Supernova - a „spinning carousel“ - offers the „feeling of surfing“, and there are also table tennis tables as well as ground play markers. In addition, there is a toddler play area for age-appropriate climbing. Parents can keep an eye on them from the new circular bench installed around a „chestnut tree“ which offers a pleasant microclimate.

Activity islands and calisthenics facilities

To date, nine calisthenics facilities and six physical activity islands have been built, which can be used for stretching and strengthening exercises throughout the city. Another one is to follow in 2023. Currently, full-►



Nachhaltige
Sport- und Freizeitanlagen
zur ganzjährigen Nutzung

Sportanlagen • Freilufthallen • Sporthallen
Padelhallen • Tennishallen • Spielanlagen
Spieltürme • Tribünen • Überdachungen



**NO
CO2
LOW
ENERGY**

Besuchen Sie uns vom 27. bis 27.
Oktober 2023 auf der FSB in Köln
in Halle 10.2 an Stand E080j!



+ Sie haben ein Projekt?
Kontaktieren Sie uns!
www.smc2-bau.de
kontakt@smc2-bau.de
+49 69 2474 358 80




Und der Raum nimmt **Form** an



Foto oben links: Bewegungsinsel Glanspitz: Die Sportprojektkoordinatorinnen Sabine Pichler und Julia Zweimüller arbeiten mit Unterstützung von Fitnessexperte Michael Mayrhofer an der Weiterentwicklung des Projekts „Bewegte Stadt“

Photo above left: Bewegungsinsel Glanspitz: The sports project coordinators Sabine Pichler and Julia Zweimüller are working on the further development of the „Moving City“ project with the support of fitness expert Michael Mayrhofer

► Der Spielplatz im Volksgarten ist der älteste Spielplatz der Stadt Salzburg. Mit einem neuen großen Wasserspielplatz, einem innovativen Hochseil-Spielgerät sowie neuen Schaukeln, Sandspielgeräten und Bewegungsangeboten auf einer Fläche von ca. 4.000 m² ist der Spielplatz im Volksgarten ein Spiel-Highlight.

Rund 4,5 Meter hoch ist der neue TÜV-geprüfte Hochseilgarten im Volksgarten. Um die obere Ebene zu erreichen, müssen eine Mini-Boulderwand, Kletterstangen oder eine Hängeleiter überwunden werden. Das ist die „natürliche“ Altersgrenze, wenn Eltern nicht mithelfen. Oben angelangt, ist Mut und Geschick gefragt – über miteinander verbundene Flächen oder einem dicken Seil lässt sich der „Klettergarten“ umrunden. Für Sicherheit sorgt der Fallschutz aus Rindenmulch.

„Mit dem Hochseilgarten haben wir uns dabei für ein Spielgerät entschieden, das in Salzburg einzigartig ist und die Kinder auch sportlich fordert. Der erste Wasserspielplatz der Stadt verspricht für die Kinder dabei für die heißen Sommermonate Spielspaß und Abkühlung zugleich“, freut sich die ressortzuständige Bürgermeister-Stellvertreterin Barbara Unterkofler.

Der Wasserspielplatz lässt die Herzen der ganz jungen Volksgarten-Fans höherschlagen: ein Hügel, zwei Brunnen, Holzrinnen, ein steinerner „Bachlauf“ und jede Menge Sand und Gatsch versprechen Wasserspielvergnügen pur. „Die Lage zwischen Gersbach und Salzach ist natürlich perfekt für den ersten Wasserspielplatz in der Stadt geeignet“, freut sich auch Christian Stadler, Leiter der Stadtgärten.

Für alle, die lieber am Boden bleiben, bietet die Supernova – ein „Drehkarussell“ – ein „Surf-Feeling“, auch Tischtennis-Tische sowie Bodenspielmarkierungen sind vorhanden. Zusätz-

lich gibt es einen Kleinkinderspielbereich für altersgemäßes Klettern. Alles im Blick haben die Eltern von der neuen Rundbank um eine „Kastanie“ mit angenehmem Mikroklima.

Bewegungsinseln und Calisthenics-Anlagen

Bis heute wurden neun Calisthenics-Anlagen und sechs Bewegungsinseln errichtet, die im ganzen Stadtgebiet verteilt für Dehnungs- und Kräftigungsübungen genutzt werden können. Eine weitere soll 2023 noch folgen. Aktuell finden bereits an den neu gebauten Anlagen in regelmäßigen Abständen für die unterschiedlichsten Zielgruppen, unter anderem Frauen, LäuferInnen bis hin zu „Best Agern“, Ganzkörpertrainings unter professioneller Anleitung statt. Die Zielsetzung hierbei ist es, den Menschen näherzubringen, dass diese Anlagen von jedem/jeder – egal welches Alter oder Fitnesslevel – genutzt werden können. Die Möglichkeiten sind zahlreich, die Übungen können vielfach variiert werden. Weitere Erklärungen finden sich auf einer Schautafel an der Anlage. So werden Barrieren, die dem Beginn eines aktiveren Lebensstils im Weg stehen, möglicherweise minimiert.

Sportzentrum Nord

Das Sportzentrum Nord hat mit seiner fertiggestellten Außenanlage einen enorm großen Stellenwert in der „Bewegten Stadt“. Mit einem offenen und modernen Nutzungskonzept können die Sportflächen zu den Öffnungszeiten von allen Sportbegeisterten und Vereinen genutzt werden. Mit dem Ausbau der neuen Anlage wird ein wesentlicher Beitrag geleistet, um den gestiegenen Bedarf an sportlichen Bewe- ►



► body workouts under professional guidance are already taking place at regular intervals at the new facilities for a wide variety of target groups, including women, runners and “best agers”. The aim is to make people aware that these facilities can be used by anyone, regardless of age or fitness level. The possibilities are numerous and the exercises can be varied in many ways. Further explanations can be found on a display board at the facility. This may minimise barriers to starting a more active lifestyle.

Sports Centre North

With its completed outdoor facility, the North Sports Centre has an enormously high status in the “Moving City”. With an open and modern utilisation concept, the sports areas can be used by all sports enthusiasts and clubs during opening hours. With the expansion of the new facility, a significant contribution is being made to cover the increased demand for physical activity and exercise areas.

This is a milestone for mass and competitive sports in Salzburg. Since this year, the “Moving Sports Afternoon” has also been on offer. Over a series of ten dates, participants have the opportunity to try ball games, do gymnastics and improve coordination once a week at the North Sports Centre. What is special about this new workshop series is that, in addition to the children’s training, there is also a separate programme for accompanying persons. The kids can let off steam and try new things on challenging exercise courses. “Through the changing thematic focuses, everybody interested in physical activity has the chance to try out different sports, to have fun and even discover talents. All in the spirit of the Moving City,” adds Deputy Mayor Bernhard Auinger, who is responsible for sports matters. For parents, grandmas and grandpas or carers who bring the kids to the training sessions, there is also a sporting offer available. This actively counteracts standing on the fence for hours: yoga and Pilates classes or running training sessions are available to work on one’s own fitness in the mean- ►



► gungsflächen abzudecken. Das ist ein Meilenstein für den Breiten- und Wettkampfsport in Salzburg.

Seit heuer gibt es auch den „Bewegten Sportnachmittag“ – über einen Block von zehn Terminen besteht einmal pro Woche im Sportzentrum Nord die Möglichkeit, Ballspiele zu probieren, zu turnen und die Koordination zu verbessern. Das Besondere an dieser neuen Workshop-Serie ist, dass es neben dem Kindertraining auch ein eigenes Programm für Begleitpersonen gibt. An ausgeklügelten Bewegungsparcours können sich die Kids austoben und Neues probieren. „Durch die wechselnden Themenschwerpunkte haben die Bewegungshungrigen die Chance, in verschiedene Sportarten reinzuschmecken, Spaß zu haben und gegebenenfalls Talente zu entdecken. Ganz im Sinne der Bewegten Stadt“, ergänzt der für Sport zuständige Bürgermeisterstellvertreter Bernhard Auinger. Für Eltern, Omas und Opas oder Betreuungspersonen, die die Kids zum Training bringen, gibt es zeitgleich ein sportliches Angebot. Einem stundenlangen „Zaunstehen“ wird damit aktiv entgegengewirkt: bei Yoga- und Pilates-Kursen oder Lauftrainings kann währenddessen an der eigenen Fitness gearbeitet werden. So gehen sowohl Kids als auch Erwachsene ausgepowert nach Hause.



► time. In this way, both kids and adults will benefit and go home exhausted.

Target group children and young people

Children and young people are the future of our society and are therefore an important target group of the Moving City. Sports and exercise not only promote physical and mental health, but also help to develop social and emotional skills. This year, the „Ice-Action-Day“ in the Volksgarten was extended for the first time and one activity day was organised especially for schools, where everything from figure skating to ice hockey and curling could be tried out. The demand was very high. It is therefore planned to extend the „Ice Action Day“ to two days next year.

In June, there was the „Sports Action Day“ in the North Sports Centre, the summer counterpart. The aim here is to show the approximately 1,000 registered children aged 4-14 the whole range of different exercise options and various sports and to invite them to try them out. Calisthenics facilities and activity islands should also become a fixed part of everyday life at a young age. The basic idea of the Calisthenics School

Oberes Foto: Ein Highlight des Bewegten Sportnachmittags war das Ausprobieren des Bogensports.

Photo above: A highlight of the moving sports afternoon was to try out archery

Unteres Foto / Photo below: Ice Action Day 2023

Zielgruppe Kinder und Jugendliche

Kinder und Jugendliche sind die Zukunft unserer Gesellschaft und stellen daher eine wichtige Zielgruppe der Bewegten Stadt dar. Sport und Bewegung fördern nicht nur die physische und mentale Gesundheit, sondern helfen auch dabei, soziale und emotionale Kompetenzen zu entwickeln. Heuer wurde erstmals der „Ice-Action-Day“ im Volksgarten erweitert und ein Tag speziell für Schulen organisiert, bei dem von Eiskunstlauf über Eishockey und Eisstockschießen alles ausprobiert werden konnte – die Nachfrage war sehr groß. Geplant ist daher, den „Ice Action Day“ nächstes Jahr auf zwei Tage auszuweiten.

Im Sportzentrum Nord gab es im Juni den „Sport-Action-Day“, das sommerliche Pendant dazu. Es geht hier darum, den ca. 1.000 angemeldeten Kindern von 4-14 Jahren die gesamte Bandbreite an verschiedensten Bewegungsmöglichkeiten und diverse Sportarten schmackhaft zu machen und sie zum Ausprobieren einzuladen.

Auch die Calisthenics-Anlagen und Bewegungsinselformen sollen bereits in jungen Jahren zu einem fixen Bestandteil des Alltags werden. Grundgedanke des Calisthenics-Schulprojekts ist es daher, Schulen, die in fußläufiger Nähe zu ►

Project is therefore to make the new facilities known to schools that are within walking distance of activity islands / calisthenics facilities.

During the gymnastics lesson, the pupils and the teaching staff are shown the first exercises and training possibilities under the guidance of a trainer. This project serves to increase the level of awareness of the installations and to generate lasting usage behaviour both in the school environment and in private homes. In the first season, about 40 classes and 900 pupils took part. Sports project coordinator Julia Zweimüller sums up: „The long-term goal is, of course, that the teaching staff will independently visit the facilities with the pupils and complete an „outdoor“ gymnastics lesson with them. We also hope that the young people will use the calisthenics facilities for training during their leisure time.

APP and go!

Since June 2023, all sports offers of the Moving City have also been available on smartphones. The new app provides a good overview of all upcoming dates and sports offers. Sports project coordinator Sabine ►



SYN play[®]

Nestschaukelsitze



Einfach eine runde Sache!



[syn_play](#)

www.syn-play.com

Halle 9.1
Stand A014





Foto oben: Calisthenics-Schulprojekt: Ein Trainer zeigt den Schulklassen Einsteigerübungen an der Calisthenics-Anlage
Photos above: Calisthenics school project: A trainer shows the school classes beginners exercises on the Calisthenics facility

► Bewegungsinself / Calisthenics-Anlagen liegen, die neu gebauten Anlagen bekannt zu machen. Im Rahmen der Turnstunde werden den Schüler:innen und dem Lehrpersonal unter Anleitung eines Trainers erste Übungen und Trainingsmöglichkeiten aufgezeigt. Dieses Projekt dient dazu, den Bekanntheitsgrad der gebauten Anlagen zu erhöhen, sowie ein dauerhaftes Nutzungsverhalten sowohl im Schulkontext als auch im privaten Bereich zu generieren. In der ersten Saison nahmen ca. 40 Klassen und 900 SchülerInnen teil. Sportprojektkoordinatorin Julia Zweimüller resümiert: „Das langfristige Ziel ist natürlich, dass das Lehrpersonal selbstständig mit den Schüler:innen die Anlagen aufsucht und mit ihnen eine Turnstunde „Outdoor“ absolviert. Wir hoffen auch, dass die Jugendlichen die Calisthenics-Anlagen im privaten Alltag zum Trainieren nutzen.“

APP und los!



Seit Juni 2023 können die Sportangebote der Bewegten Stadt auch bequem am Smartphone aufgerufen werden. Die neue App gibt eine gute Übersicht über alle bevorstehenden Termine und Sportangebote. Sportprojektkoordinatorin Sabine Pichler war zusammen mit Michael Mayrhofer bei der

Konzeption der App beteiligt und erläutert: „Das von uns angestrebte Ziel, eine benutzerfreundliche Anwendung zu entwickeln, in dem wir die nächstgelegenen Bewegungsangebote der Bewegten Stadt abbilden, ist uns gelungen“, und führt weiter aus: „Die App führt dich von deiner Haustüre zur gewünschten Laufroute, Veranstaltung oder den Freizeitanlagen in der Stadt. Ich kann mich zum Beispiel zur nächstgelegenen Bewegungsinsel navigieren lassen. Alle unsere Bewegungsworkshops sind auf einen Blick ersichtlich. Ein Highlight sind auch

unsere über die Stadt verteilten ausgewählten Laufstrecken.“

Zusätzliche Angebote

Das Programm der Bewegten Stadt wird ständig um weitere Themenschwerpunkte erweitert, um der Bevölkerung ein breitgefächertes Angebot zu bieten.

Im Juni fand eine Pilates-Serie an einer der Calisthenics-Anlagen statt. Im Sportzentrum Nord gibt es halbjährlich blockweise gratis Beachvolleyballtrainings und ebenfalls zum Thema Beachvolleyball fand ein Turnier für den Breitensport statt. Ein weiteres Highlight sind 12 neue Laufwegen im Stadtgebiet, die von der Bevölkerung bei Laufworkshops unter professioneller Anleitung erkundet werden können.

Alle Angebote sind kostenlos und erfreuen sich großer Beliebtheit unter den Salzburgern.

Fazit

Bewegung im öffentlichen Raum umfasst viele, teils divergente Zielgruppen. Möglichst niederschwellig alle Bevölkerungsschichten zur Bewegung zu bringen – sei es mit einem verbesserten Sportangebot oder einer besseren Sichtbarmachung der vorhandenen Sportmöglichkeiten – ist das übergeordnete Ziel aller Projekte und Events. Der Sport und die Bewegung sollen Teil unseres Alltags sein. Wunsch und Ziel ist es, Menschen mit leicht umsetzbaren Sportangeboten zu begeistern und zu überzeugen. ■

Fotos: S. 22/23, S. 33: Tourismus Salzburg GmbH; S. 24 o., S. 26, S. 28 o.r.: wildbild / © Doris Wild; S. 28 o.l.: © Camera Suspicta/Susi Berger; S. 30 u.: Stadt Salzburg / © Alexander Killer; S. 24/29 Zuparino – © Niko Zuparic; S. 30 o., S. 32 o.: Stadt Salzburg / © Rocio Escabosa



► Pichler was involved in the conception of the app together with Michael Mayrhofer and explains: "We have succeeded in achieving our goal of developing a user-friendly application in which we display the nearest physical activity offers of the Moving City", and continues: "The app guides us from our doorstep to the desired running route, event or leisure facilities in the city. For example, one can be navigated to the nearest activity island. All our exercise workshops are visible at a glance. Our selected running routes which are spread across the city, are also important highlights."

Additional offers

The Moving City programme is constantly being expanded to include more thematic focuses in order to offer the population a wide range of activities. In June, a Pilates series took place at one of the calisthenics facilities. In the North Sports Centre, there are free beach volleyball training sessions every six months and a beach volleyball competition was held for the general public. Another highlight are 12 new running routes in the city area, which can be explored by the population at running workshops under professional guidance.

All offers are free of charge and are very popular among the citizens of Salzburg.

Conclusion

Physical activity in public space encompasses many, sometimes divergent, target groups. The overarching goal of all projects and events is to get all groups of the population exercising without major hurdles - be it with improved sports offerings or better visibility of existing sports opportunities. Sports and exercise should be part of our everyday lives. It is our desire and goal to inspire and convince people with sports offers that are easy to practise. ■

Photos: S. 22/23, S. 33: Tourismus Salzburg GmbH; S. 24 o., S. 26, S. 28 o.r.: wildbild / © Doris Wild; S. 28 o.l.: © Camera Suspecta/Susi Berger; S. 30 u.: Stadt Salzburg / © Alexander Killer; S. 24/29 Zuparino – © Niko Zuparic; S. 30 o., S. 32 o.: Stadt Salzburg / © Rocio Escabosa



spielart GmbH

Präsentiert:
"Im Reich des Roten Pandas"

NEW!





Tiergarten Kleve

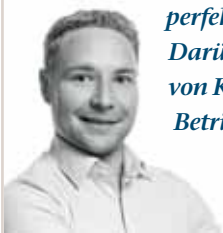
www.spielart-laucha.de



Vielseitigkeit trifft Nachhaltigkeit: die beiden Freiluft-Sporthallen im Sportpark Weil

Der Sport- und Bürgerpark in Esslingen am Neckar ist ein hervorragendes Beispiel für eine gelungene Transformation von Sport- und Freizeitanlagen. Dank einer multifunktionalen und multisozialen Konzeption profitiert der gesamte Stadtteil von den familien- und generationengerechten Angeboten. Zentral gelegen im Sportpark befinden sich die beiden modernen Freiluft-Sporthallen. Sie erweitern die ohnehin schon herausragenden Sport- und Bewegungsmöglichkeiten des Sportparks um witterungsunabhängige Sportflächen. Durch die Freiluft-Sporthallen wird ein verbindendes Element geschaffen, welches den organisierten Sport mit freiem Sport verbindet.

„Die Vielseitigkeit ist das große Plus der McArena. Dank der integrierten Sportausstattung und vielen elektronischen Features eignet sie sich perfekt für Schul- und Vereinssport. Darüber hinaus wird die Anlage auch von Kurs- und Gesundheitsanbietern, Betrieben und Familien intensiv genutzt.“



Matthias Prinz,
Geschäftsführer McArena GmbH

Im Fokus: Nachhaltigkeit in Bau und Betrieb

Die Dachflächen der beiden Freiluft-Sporthallen werden je zur Hälfte mit einer Photovoltaik und einer extensiven Dachbegrünung belegt. Durch den äußerst geringen Strom- und Energieverbrauch, welcher durch den Verzicht auf ein Heizungssystem, eine Beleuchtung mit LED-Strahlern und eine vollständige Gebäudeautomatisierung erreicht wird, sind die beiden McArena Freilufthallen Plus-Energie-Gebäude. Sie erzeugen durch installierte Photovoltaik-Anlagen deutlich

mehr Strom, als sie verbrauchen. Die Dachbegrünung bindet zudem Luftschadstoffe und entlastet die Kanalisation, indem Niederschlagswasser gespeichert und verdunstet wird. Beide Hallen sind barrierefrei erreichbar und nutzbar.

6 Gründe für eine McArena Freiluft-Sporthalle

- Multifunktionale Nutzungsmöglichkeiten für viele Sportarten und Veranstaltungen
- Günstige Anschaffungs- und Betriebskosten sowie Möglichkeit zur Refinanzierung
- Qualität Made in Germany für alle Gewerke in Planung, Bau und Betrieb
- Witterungsunabhängige Sportkapazitäten in natürlicher Umgebung an der frischen Luft
- Nachhaltige Baukonzeption mit PV-Anlage und Regenwasserzisterne
- Digitales Betriebssystem mit Gebäude- und Prozessautomatisierung

Hier geht es
zum Projektvideo:



McArena

HALLE FERTIG LOS!

McArena GmbH

Karl-Ferdinand-Braun-Straße 3

71522 Backnang

T: +49 (0) 7191 378 990-1

E: info@mcarena.de

www.mcarena.de



Outdoor Fitness neu definiert

Die Sportwissenschaft und die WHO sind sich einig: Körperlich sportliche Aktivität in Kombination mit Naturerleben an der frischen Luft ist das nachhaltigste Mittel der Gesundheitsprävention. In Fitnessstudios gibt es hunderte verschiedene Geräte und ausgeklügelte Trainingsmöglichkeiten. Aber warum gibt es an der frischen Luft nur Reckanlagen oder vereinzelte Übungsschilder auf Waldwegen und kein Trainingsareal, wo ich ein komplettes, aufeinander aufbauendes Training wie im Fitnessstudio durchführen kann?



„Die Outdoor Fitness Anlage des TSV Bulach ist nicht nur eine sportliche, sondern auch eine soziale Innovation“

Martin Lenz, Bürgermeister für Soziales, Sport und Kultur Stadt Karlsruhe

Eine innovative Antwort auf diese Frage liefert das Outdoor-Fitness Konzept SportAtrium. Mit unserem ganzheitlichen, herstellerunabhängigen Ansatz und einem umfangreichen Leistungsspektrum können wir individuell angepasste Fitnessanlagen aus einer Hand planen, bauen und betreiben. Die Bündelung dieser Kompetenzen sorgt für hohe Verlässlichkeit und Qualität im gesamten Projektprozess. Denn schon bei der Planung stehen zahlreiche kommunale Vertreter, Landschaftsarchitekten oder Verantwortliche von Sportvereinen vor ungelösten Fragen. Was kann man auf dieser Anlage überhaupt trainieren? Welche Sicherheitsvorschriften gilt es zu beachten? Welche baulichen Maßnahmen sind dafür notwendig?

Genau hier ist SportAtrium das Bindeglied zwischen Sportwissenschaft, den Trainierenden, den Landschaftsplanern und den Bauherren bzw. Betreibern.

Im Karlsruher Stadtteil Bulach wurde nun die erste Referenzanlage in Betrieb genommen. Auf einer Fläche von 480 m² können Vereinsmitglieder aber auch Externe die Neudefinition von Outdoor Fitness Arealen erleben. Seit Anfang Mai können Sportler in Karlsruhe die Anlage nutzen.

Seither finden bestehende Kurse auf der Anlage statt und es wurden bereits neue, auf die Anlage zugeschnittene Kursangebote etabliert. In den ersten Monaten seit Inbetriebnahme konnte der Verein schon über 30 neue Mitglieder verbuchen und verzeichnet mit rund 300 Eintritten pro Monat außerhalb der Kursangebote ein reges Interesse. Die ersten Kooperationen mit Berufsschulen und Unternehmen laufen derzeit an und sollen in Zukunft weiter ausgebaut werden. Durch die Zugewinne der Mitglieder und der hohen Nachfrage an Tagestickets soll der restliche Teil der Fläche in den nächsten Jahren zu einem kompletten Sportpark ausgebaut werden.

SportAtrium Leistungsspektrum:

1. Planung

- Umfangreiche Bedarfs- und Zielgruppenanalysen
- 3D Visualisierungen und Workshops
- Bauplanung

2. Bau

- Erdarbeiten & Unterbau
- Geräteinstallation & Einbau von Bodenbelägen
- Beleuchtung, Umrandung, Zutrittskontrolle

3. Betrieb

- Betriebskonzept & Einführung
- Marketingunterstützung
- Schulungen

4. Nachbetreuung

- Wartung
- Foto und Videomaterial
- Informationsveranstaltungen

Aus Alt wird Neu

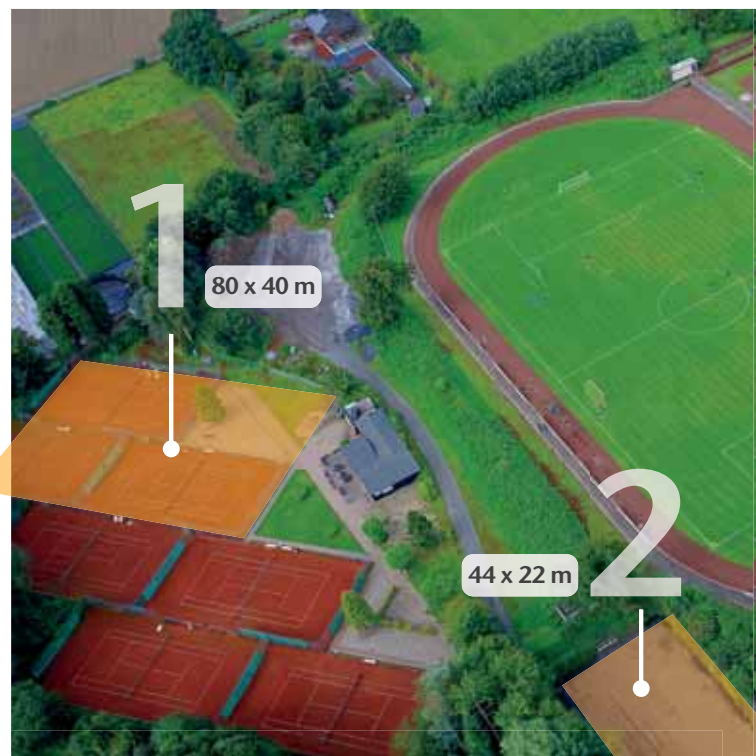
Transformationsbeispiele zur Aufwertung bestehender Sportanlagen und brachliegender Flächen.

Klassische Bolzplätze bzw. Trainingsplätze in Fußballvereinen, aber auch viele öffentliche Tennensplätze haben die Maße 80 x 40 m. Die öde Tennenlandschaft oder die holprige Wiese kann schnell zum Mehrgenerationen-Sportpark umfunktioniert werden.

80 x 40 m

Die dreifache Ausbaustufe. 3200 m² der Allrounder Sportpark. Eine 100 m Laufrunde, Streetball Anlagen, Padelcourt, Koordinationsstationen und Bewegungshinweise, geführte Kraftgeräte, Zirkel, Verleihboxen für Kleingeräte und ein Calisthenics- und Crossfitbereich gepaart mit einer Freilufthalle mit einem 30 x 15 m Kleinspielfeld lassen keine Wünsche offen. Durch verschiedene Bodenbeläge werden sowohl farbliche Akzente gesetzt, als auch ein durchgängig inklusiver Zugang zum Sport ermöglicht.

Die Abwandlung des Allrounders ohne Freilufthalle und mit größerem Fokus auf Kinder und Jugendliche.



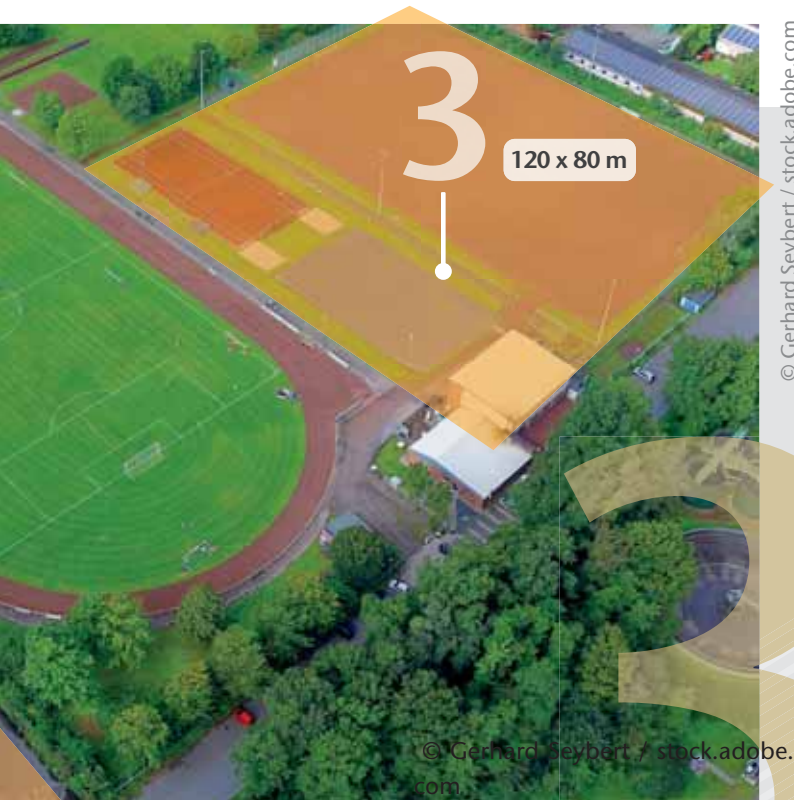
Ein Ninjaparcours, ein Spielplatz, ein Pickleballfeld, ein Beachvolleyballfeld und eine Multisportanlage mit 25 x 12 m legen die Grundlage für vielfältige Bewegungserfahrungen. Die Sandfläche wird als Weitsprunganlage mitnutzbar gemacht. Rund um die Verleihbox mit Fitnessgeräten ist eine Kursfläche für angeleitete Angebote. Die umfangreichen Sitzmöglichkeiten in der Mitte laden zum Verweilen im Sportpark ein.

44 x 22 m sind die Außenmaße eines Gummiplatzes. Heute oft sanierungsbedürftig und eine ideale Basis für einen kleinen Sportpark.

44 x 22 m

968 m² geballte Sportvielfalt. Ein Multisportfeld für Basketball und Fußball mit 20 x 10 m Spielfeld, ein Padel Court und ein Outdoor Fitness und Reha Sport Areal. Hier können über 60 Personen zeitgleich aktiv sein. Die Fläche von 44 x 22 m kann auch komplett überdacht werden. Alternativ zum offenen Zugang kann dieser auch mit Zaun und Gloselementen beschränkt werden.





© Gerhard Seybert / stock.adobe.com



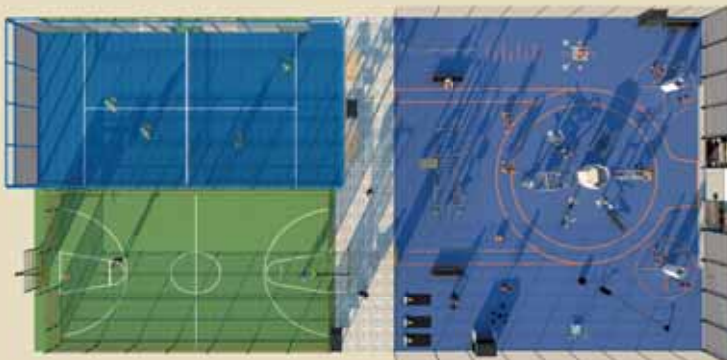
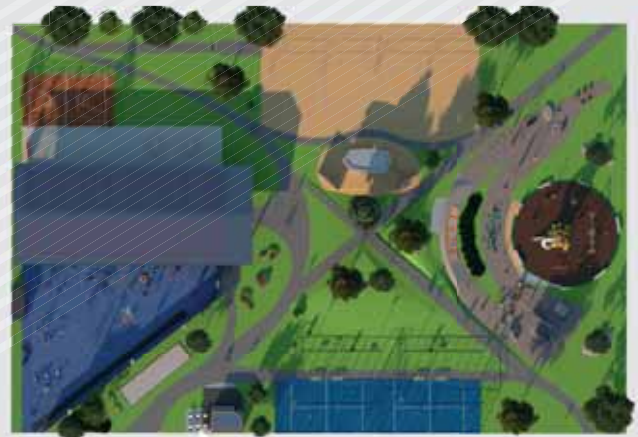
Die Beachvolleyballfelder und Padelcourts repräsentieren die hohe Nachfrage dieser Rückschlagsportarten. Das Kletterareal mit Boulderblock steht den Indoor Boulderanlagen kaum in etwas nach. Gepaart mit einem separaten Outdoor Fitnessareal und der Freilufthalle nebst Multisportfeldern und einer Boulebahn, ist wirklich für jeden etwas geboten. Selbst für einen Kiosk, der für die Flüssigkeits- und Energiezufuhr sorgt, ist in diesem grünen Sportpark noch Platz.

Ebenfalls klassische Tennenplätze oder DFB-konforme Fußballplatz- Abmaße. Dieses Flächenmaß war nicht nur die Basis des Sportparks Styrum, auch in Esslingen war ein solches Feld vorhanden. Hier kann wirklich alles untergebracht werden und ein Sporttreffpunkt für hunderte Sportler erschaffen werden.

120 x 80 m

Die (vorerst) größte Ausbaustufe. Ergebnis: 9600 m² pure Aufforderung zum aktiven, sportlichen

Lebensstil. Ein Ninjaparcours mit Trampolinstraße in Kombination mit einer Parcours-Anlage lädt jeden ein, seine individuelle Ninja Warrior Route auf Zeit zu absolvieren. Der Spielplatzkreis bietet auch für die Kleinsten umfangreiche Bewegungsmöglichkeiten.



Sie wünschen eine
individuelle 3D-Planung
für ihr Sportstätten-Konzept?



SportAtrium GmbH
Jonas Klotz | Geschäftsführung
T +49 (0)7023 949 56 11
jonas.klotz@sportatrium.de
sportatrium.de



Inklusiv gestaltete
Parkanlage in Bonn

Leuchtturmprojekt Reuterpark

Von Bundesstadt Bonn /
Playground@Landscape

Die Stadt Bonn hat den Reuterpark zu einem „Platz für alle“ umgebaut – dieser ist seit dem 23. März 2023 für die Bürger*innen geöffnet. Als erste inklusiv gestaltete Parkanlage in Bonn gilt der Reuterpark als Zukunftsprojekt, welches einen wichtigen Beitrag auf dem Weg zur inklusiven Sportstadt leistet. Der Park ist mit vielen Neuheiten ausgestattet, die zum Sport, Spielen und Verweilen einladen.

Besonders wichtig waren der Stadt und dem Initiativkreis „Ein Platz für alle“, die sich seit 2013 für den Umbau engagiert hatten, dass der Park inklusiv gestaltet wird und von Menschen jeder Generation, ob mit oder ohne Behinderung, genutzt werden kann. Im Vorfeld gab es zahlreiche Bürger*innenbeteiligungen zur Gestaltung des Parks. Die Bonner Sport- und Kulturdezernentin Dr. Birgit Schneider-Bönninger freut sich, „Dass wir in so zentraler Lage diesen Bewegungs-Park für alle Menschen, mit Unterstützung des Landes, realisieren konnten, ist ein Meilenstein für den Zusammenhalt der Stadtgesellschaft. Dieser Park wird eine lebendige grüne Oase in Bonn.“

Ein Highlight ist die Skateanlage, die für Rollstuhlsportler*innen geeignet ist, da sie nahtlos in den Boden übergeht. Das Kon-

zept vereint die sonst üblicherweise getrennten Pumptrack- und Bowl-Terrains miteinander, was eine diverse und kreative Nutzung für Sportler*innen zulässt. Natürlich eignet sich die Anlage auch für Skateboard-, Inline-Skates-, Rollschuh- oder Mountainbikefahrende.

Zudem gibt es inklusive Spielgeräte auf den zwei neuen Spielplätzen. Etwa ein überdimensionales Klanginstrument für Kinder. Dieses fördert den Gehör- und Tastsinn durch das Anschlagen verschiedener Tasten zum Musizieren.

Hingucker ist auch der fast 22 Meter lange „Bumerang“. Ein Spielgerät mit einer abwechslungsreichen Netzlandschaft, die eine Fülle von Spielmöglichkeiten bietet, die auch ältere Kinder immer wieder zum Spielen animiert. Das großzügige Netz bietet oben und unten vielfältige Klettermöglichkeiten, die die ►



*Inclusively designed
park in Bonn*

The Reuterpark Lighthouse Project

*By Bundesstadt Bonn /
Playground@Landscape*

The city of Bonn has transformed its Reuterpark, which has been open to the public since 23 March 2023, into a „place for all“. As the first inclusively designed park in Bonn, Reuterpark is considered a future project that makes an important contribution on the way to becoming an inclusive sports city. The park is equipped with many new features that invite people to do sports, play or just linger.

It was particularly important to the city and the initiative group “Ein Platz für alle” (A Place for All), which has been involved in the transformation of this place since 2013, to ensure that the park is designed in an inclusive way and that people of all generations, whether with or without disabilities, are enabled to use it. In the run-up, numerous citizens participated in the design process of the park. Bonn’s Head of Sports and Culture Dr Birgit Schneider-Bönninger is happy to say that “the fact that we have been able to implement this park project for all people in such a central location, with the support of the federal state, is a milestone for the cohesion of the city’s society”. “This park will be a lively green oasis in Bonn.”

One of the park’s highlights is the skate facility, which is suitable for wheelchair athletes as it seamlessly merges into the ground. The concept

combines the usually separate pumptrack and bowl terrains, which allows a diverse and creative use for athletes. Of course, the facility is also suitable for skateboarding, inline skating, rollerblading or mountain biking.

In addition, there is inclusive play equipment on the two new playgrounds. Furthermore, there is inclusive play equipment on the two new playgrounds. For example, an oversized sound instrument for children that promotes both the sense of hearing and tactile senses by playing different keys for music.

Another eye-catcher is the almost 22-metre-long “boomerang”. A piece of play equipment with a varied netscape that offers plenty of play opportunities that also encourage older children to keep playing. The generous net offers a variety of climbing opportunities at the top and bottom that encourage children’s cross coordination, balance and spatial awareness. The wide, sloping membrane provides a bouncy sliding ▶



► Kreuzkoordination, das Gleichgewicht und das räumliche Bewusstsein der Kinder fördern. Die breite, schräge Membran sorgt für ein federndes Gleit- und Klettererlebnis, das den Gleichgewichtssinn und die Rumpfmuskulatur trainiert. Unter dem Netz sorgen schwingende Seile für ein neues Gleichgewichts- und Klettererlebnis. Dies ist ein Treffpunkt und Sitzplatz für große Kindergruppen.

Die größere Spielinsel erhält einen honigfarbenen Kunststoffbelag als Fallschutz, der von Kindern im Rollstuhl problemlos überquert werden kann. Ebenso steht der Wassertisch auf diesem Belag. Daran schließt der Sandspielplatz mit weiteren Spielgeräten an.

► *and climbing experience that trains the sense of balance and core muscles. Under the net, swinging ropes provide a new balancing and climbing experience. This is a meeting point and seating area for large groups of children.*

The larger play island was given a honey-coloured plastic surface as fall protection, which children in wheelchairs can easily cross.

The water table also stands on this surface.

Adjacent to the water table there is the sand playground with further play equipment.

New green spaces instead of the former football pitch

Instead of the former tennis court that was previously on this site, the park has now become much greener. A lawn for sunbathing has been created, the green turf is greening up. Many seating and sunbathing areas are spread across the park.

In addition, 23 new trees were planted to complement the existing tree

Neue Grünflächen statt ehemaligem Tennisplatz

Statt des ehemaligen Tennisplatzes, der zuvor auf dem Gelände war, wird der Park nun deutlich grüner. Eine Liegewiese ist entstanden, der grüne Rollrasen grünt. Viele Sitz- und Liegeflächen sind über den Park verteilt.

Zudem wurden 23 neue Bäume gepflanzt, die den bestehenden Baumbestand ergänzen: Unter anderem Hainbuchen, Edelkastanien, Freemanii-Ahorn sowie Sträucher, Gräser und Stauden. Auch eine neue Hundewiese hat der Park zu bieten,

population: Among others, hornbeams, sweet chestnuts, Freemanii maple as well as shrubs, grasses and perennials. The park also has a new dog run, which is the sixth in the federal city, the first in the city district of Bonn and the first dog run to be fenced in.

Many seating and sunbathing areas are spread throughout the park. "The redesigned Reuterpark offers Bonn's residents a place for exercise as well as recreation. We are pleased that despite slight delays the construction work went very well. Above all, Bonn's Fifth School and the House of Youth, which are located in the vicinity, benefit from the new facility and can use the space for their activities," says Stefan Günther, Head of the Sports and Baths Office, which together with the Office for the Environment and City Greens is responsible for the conversion.

Inauguration of the first construction phase

The official inauguration of the first construction phase of the newly and inclusively designed Reuterpark took place on Saturday, 29 April



die damit die sechste in der Bundesstadt, die erste im Stadtbezirk Bonn sowie die erste Hundewiese ist, die eingezäunt ist. Viele Sitz- und Liegeflächen sind über den Park verteilt.

„Der umgestaltete Reuterpark bietet Bonnerinnen und Bonnern sowohl einen Platz für Bewegung, als auch zur Erholung. Wir freuen uns, dass die Bauarbeiten sehr gut gelaufen sind, trotz leichter Verzögerungen. Vor allem die in der Umgebung liegende Schule Bonns Fünfte und das Haus der Jugend profitieren von der neuen Anlage und können den Platz für ihre Aktivitäten nutzen“, so Stefan Günther, Leiter des Sport- und Bäderamtes, welches gemeinsam mit dem Amt für Umwelt und Stadtgrün für den Umbau verantwortlich ist. ►

2023 with Mayor Katja Dörner, North Rhine-Westphalian Minister for Home Affairs, Municipal Affairs, Building and Digitisation Ina Scharrenbach, District Mayor Jochen Reeh-Schall and the initiative group "A Place for All":

"With its well elaborated, inclusive concept, Reuterpark has become a very special place in Bonn where everyone should feel comfortable. There is a wide range of barrier-free play, sports and recreation facilities - and offerings for everyone. I am very pleased that not only have all the trees been preserved, but additional trees have been planted," says Mayor Dörner. "I would like to thank the 'Ein Platz für Alle' initiative group for their great commitment and the Sports and Baths Office and the Office for the Environment and Urban Greenery for implementing this project. In addition, I thank the federal state of North Rhine Westphalia for its financial support, which helped to make this lighthouse project possible."

"As the first inclusively designed park in Bonn, the Reuterpark is a milestone for the city and the urban society. This park offers many high- ►

SUREPLAY®

wasserdurchlässige und wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Wohnquartier Zentrum Nord, Münster



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Kinderbecken, Mühlendorf



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

DDF Regenbogenschule



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE
PLAY

PROCON Play and Leisure GmbH | Van-der Reis-Weg 11
59590 Geseke | Germany
Telefon: +49 2942 9751-0
Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com



► Einweihung des ersten Bauabschnittes

Offizielle Einweihung des ersten Bauabschnittes des neu und inklusiv gestalteten Reuterparks war am Samstag, 29. April 2023 – durch Oberbürgermeisterin Katja Dörner, Ina Scharrenbach, NRW-Ministerin für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung, Bezirksbürgermeister Jochen Reeh-Schall und dem Initiativkreis „Ein Platz für Alle“:

„Mit seinem gut durchdachten, inklusiven Konzept ist der Reuterpark ein ganz besonderer Ort in Bonn geworden, an dem sich alle Menschen wohlfühlen sollen. Das Angebot an barrierefreien Spiel-, Sport- und Erholungsangeboten ist groß – und für alle ist etwas dabei. Ich freue mich sehr, dass nicht nur alle Bäume erhalten, sondern zusätzliche Bäume gepflanzt werden konnten“, so Oberbürgermeisterin Dörner. „Ich danke dem Initiativkreis ‚Ein Platz für Alle‘ für sein großes Engagement und dem Sport- und Bäderamt sowie dem Amt für Umwelt und Stadtgrün für die Umsetzung des Projekts.



Zudem danke ich für die finanzielle Unterstützung des Landes, die dieses Leuchtturmprojekt möglich gemacht hat.“

„Als erste inklusiv gestaltete Parkanlage in Bonn ist der Reuterpark ein Meilenstein für die Stadt und die Stadtgesellschaft. Dieser Park bietet viele Highlights, die Groß und Klein zum Strahlen bringen werden. Mit der Fördersumme von 2,115 Millionen Euro unterstützen Bund und das Land Nordrhein-Westfalen dieses Bauprojekt“, sagte NRW-Ministerin Scharrenbach.

„Den Reuterpark zu einem ‚Platz für Alle‘ umzubauen, war seit vielen Jahren unser großes Herzensprojekt. Wir freuen uns unglaublich, dass mit der Realisierung des ersten Bauabschnittes dieses Ziel nun erreicht wurde und wirklich jede und jeder, Groß und Klein, Menschen mit und ohne Behinderung, von der gut zu erreichenden Anlage profitieren“, freut sich Marion Frohn, Geschäftsführerin der Behinderten-Gemeinschaft Bonn, die Teil des Initiativkreises „Ein Platz für Alle“ ist. Der Initiativkreis setzt sich aus Vertreter*innen verschiedener Organisationen aus den Bereichen Behindertenarbeit, ►

► lights that will make young and old smile. With the funding amount of 2.115 million euros, the federal government and the state of North Rhine-Westphalia have supported this construction project," said North Rhine Westphalian's Minister Scharrenbach.

"Transforming Reuterpark into a 'place for all' has been our great project for many years. We are incredibly pleased that with the realisation of the first construction phase, this goal has now been achieved and that everyone, young and old, people with and without disabilities, can really benefit from the easily accessible facility," says Marion Frohn, Managing Director of the Bonn Association for People with Disabilities, which is part of the initiative group "A Place for All".

The initiative group consists of representatives of various organisations from the fields of work with persons with disabilities, elderly care, sports and youth welfare - in addition to the community for persons with disabilities, the association "Der Paritätische Bonn", the City Sports Association of Bonn, the Children's and Youth Ring as well as the association "Lucky Luke" are also involved. They were also significantly involved in the inauguration programme. For example, the stage programme was presented inclusively with sign language interpreters. The initiative was launched in 2013, followed by many citizen participations that dealt with the design of the park.

Planning for second construction phase in progress

The first construction phase was the southern park area with an area of around 15,000 square metres of the total 2.3-hectare site. The park in the Kessenich district runs between Reuterstraße, Hausdorffstraße, August-Bier-Straße and Bonner Talweg. The construction costs amount to around three million euros. Of this, 2.1 million euros will be subsidised by funds from the investment pact "Social Integration in the Neighbourhood". The planning for the second construction phase, situated adjacent to Reuterstraße, is currently in progress. Noise protection issues are currently being clarified, after which the plans will be further specified.

Head of the Sports and Pools Office Stefan Günther informed about the current status of the second construction phase: "The administration has commissioned the planning office that already planned the first construction phase with the planning for the second construction phase as well. At the moment, the planning is being worked out taking into account the permissible noise immissions. I assume that we will present a draft plan for the second construction phase to the political bodies by the end of 2023 and that we will then submit a building application and, if necessary, further funding applications on this basis. In the 2023/2024 double budgeting, funds for the implementation of the second construction phase are earmarked in the amount of EUR 3 million." ►

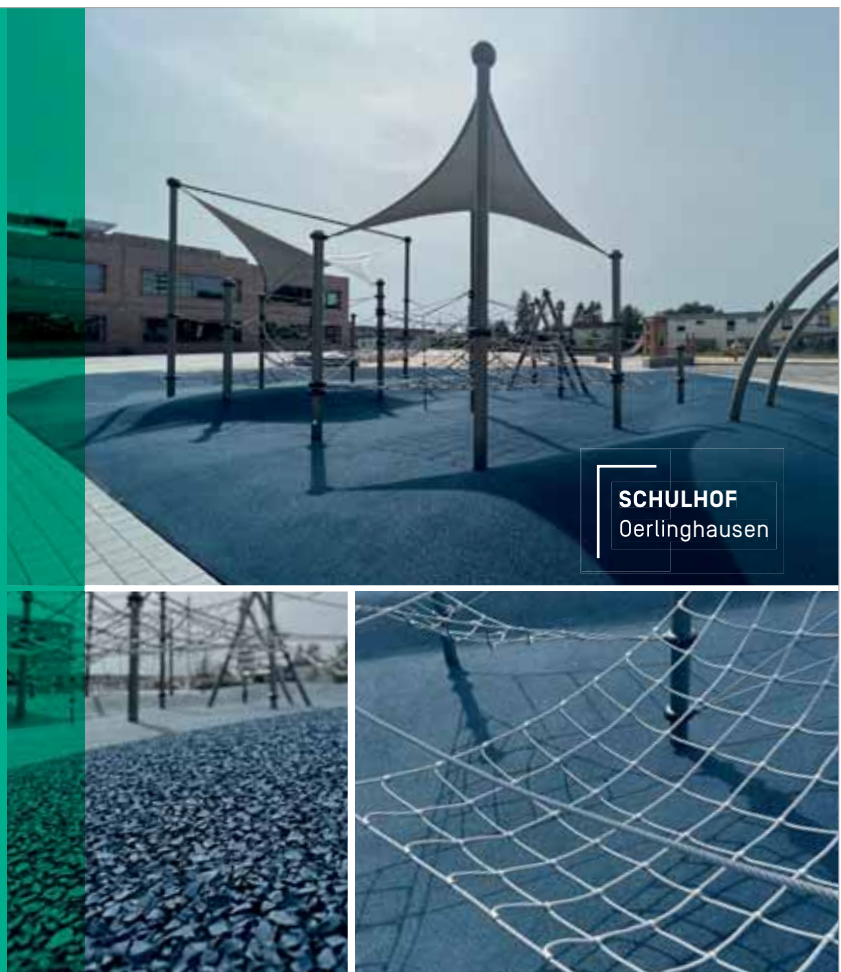
SPIELSPASS TRIFFT SICHERHEIT.

PEGASOFT Fallschutzbeläge

- Individuelle Gestaltung des Fallschutzbelags in Farbe und Form
- Geeigneter Fallschutz (Hügel, Wellen, Hänge)
- Hohe Sicherheit und lange Lebensdauer
- Wartungsarmes Gesamtsystem
- Made in Germany

Weitere Informationen:
beco-bermueller.de

**BECO
BERMÜLLER**





► Altenhilfe, Sport und der Jugendhilfe zusammen – neben der Behinderten-Gemeinschaft ist der Verband „Der Paritätische Bonn“, der Stadtsportbund Bonn, der Kinder- und Jugendring sowie der Verein „Lucky Luke“ mit dabei. Sie beteiligten sich auch maßgeblich an dem Einweihungs-Programm. So wurde zum Beispiel die Moderation des Bühnenprogrammes inklusiv mit Gebärdendolmetscher*innen gestaltet. Gestartet wurde die Initiative bereits 2013, daraufhin folgten viele Bürger*innenbeteiligungen, die sich mit der Gestaltung des Parks beschäftigt haben.

Planungen für zweiten Bauabschnitt laufen

Beim ersten Bauabschnitt handelt es sich um den südlichen Parkbereich mit einer Fläche von rund 15.000 Quadratmetern des insgesamt 2,3 Hektar großen Areals. Der Park im Ortsteil Kessenich erstreckt sich zwischen Reuterstraße, Hausdorffstraße, August-Bier-Straße und Bonner Talweg. Die Baukosten

belaufen sich auf rund drei Millionen Euro. Davon werden 2,1 Millionen Euro durch Fördermittel aus dem Investitionspakt „Soziale Integration im Quartier“ bezuschusst. Die Planungen für den zweiten Bauabschnitt, der an die Reuterstraße angrenzt, laufen aktuell. Derzeit werden Lärmschutzfragen geklärt, anschließend werden die Planungen weiter konkretisiert.

Zum aktuellen Stand des zweiten Bauabschnittes teilte Stefan Günther, Leiter des Sport- und Bäderamtes, mit: „Die Verwaltung hat das Planungsbüro, welches bereits den ersten Bauabschnitt geplant hat, auch mit der Planung für den zweiten Bauabschnitt beauftragt. Derzeit wird die Planung unter Berücksichtigung der zulässigen Lärmimmissionen erarbeitet. Ich gehe davon aus, dass wir bis Ende 2023 den politischen Gremien eine Entwurfsplanung für den zweiten Bauabschnitt vorlegen werden und auf dieser Grundlage dann einen Bauantrag sowie ggfs. weitere Förderanträge stellen werden. Im Doppelhaushalt 2023/2024 sind Mittel zur Umsetzung des zweiten Bauabschnitts in Höhe von 3 Mio. EUR vorgesehen.“ ►





Statements on the Reuterpark

Ina Scharrenbach MdL, Minister for Home Affairs, Municipal Affairs, Building and Digitisation of the State of North Rhine-Westphalia:

"This park is an excellent example of how urban development funding can help improve life in our cities and communities. The facility is a first-class investment in the future of urban society and in the future of our children and young people. Sufficiently available and structurally well-equipped play, sports and local recreation areas are indispensable for the public good. At the same time, they are a valuable element for sustainable urban development. Federal and state urban development funds amounting to 2.1 million euros are flowing into this excellent project. Urban development funding in North Rhine-Westphalia will continue at a high level in the coming years."

Lord Mayor of the City of Bonn, Katja Dörner:

"The Federal City of Bonn attaches great importance to inclusive, child- and family-friendly urban development. Facilities like the Reuterpark are an important location factor in a growing municipality. They make a significant contribution to a healthy living environment that should take into account and appeal to as many people as possible."

In addition to the variety of play, sports and exercise opportunities, the aspects of barrier-free access, accessibility, quality of stay, climate crisis prevention and near-natural design play an important role. In a densifying city, we carefully select areas that are suitable as green spaces, recreational space, places for communication and meeting, living space or learning space for different age groups and people's needs. When planning new areas or redesigning existing ones, the users' opinions are of course also very important - early participation promotes the acceptance and appreciation of the facilities by both users and residents.

Planning processes sometimes take time. Not only construction costs are a factor, but also important and extensive coordination processes. In the end, it's the result that counts: namely, a well-received facility that is appreciated in the surrounding area and that enriches the residential environment for children as well as parents, grandparents and residents. Just as the Reuterpark has succeeded in doing. The facility is a unique lighthouse project for Bonn and includes all people due to its complete barrier-free design - from accessibility to the diverse play or sports facilities. I hope that the park will also serve as a good example for other municipalities of how inclusion can be implemented in urban planning. ■

Photos: Sascha Engst/Federal City of Bonn, Thomas Müller
Drone photos Giacomo Zucca/Federal City of Bonn



Fotos: Ministerin Ina Scharrenbach (li.) und Oberbürgermeisterin Katja Dörner (re.)

Photos: Minister Ina Scharrenberg (left) and Lord Mayor Katja Dörner (right)

Statements zum Reuterpark

Ina Scharrenbach MdL, Ministerin für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung des Landes Nordrhein-Westfalen:

„Diese Parkanlage ist ein hervorragendes Beispiel dafür, wie Städtebauförderung dazu beitragen kann, das Leben in unseren Städten und Gemeinden zu verbessern. Die Anlage ist eine erstklassige Investition in die Zukunft der Stadtgesellschaft und in die Zukunft unserer Kinder und Jugendlichen. Ausreichend verfügbar und baulich gut ausgestattete Spiel-, Sport- und Naherholungsflächen sind als Teil der Daseinsvorsorge unerlässlich. Sie sind zugleich wertvoller Baustein für eine nachhaltige städtebauliche Entwicklung. In dieses ausgezeichnete Projekt fließen Bundes- und Landesmittel aus der Städtebauförderung in Höhe von 2,1 Millionen Euro. Auch in den kommenden Jahren wird die Städtebauförderung in Nordrhein-Westfalen auf hohem Niveau fortgeführt.“

Oberbürgermeisterin der Stadt Bonn, Katja Dörner:

„Die Bundesstadt Bonn legt großen Wert auf eine inklusive, kinder- und familienfreundliche Stadtentwicklung. Anlagen wie der Reuterpark sind in einer wachsenden Kommune ein wichtiger Standortfaktor. Sie leisten einen maßgeblichen Beitrag für ein gesundes Lebensumfeld, das möglichst viele Menschen berücksichtigen und ansprechen soll.“

Neben der Vielfalt an Spiel-, Sport- und Bewegungsmöglichkeiten spielen vor allem die Aspekte Barrierefreiheit, Erreichbarkeit, Aufenthaltsqualität, Klimakrisenvorsorge und naturnahe Gestaltung eine wichtige Rolle. In einer sich verdichtenden Stadt schauen wir genau, welche Flächen sich als Grünflächen, Erholungsraum, Orte der Kommunikation und Begegnung, Lebensraum oder Lernort für verschiedene Altersgruppen und Bedürfnisse der Menschen eignen.

Bei der Neuplanung oder Umgestaltung von Flächen ist natürlich auch die Meinung der Nutzer*innen gefragt – durch frühzeitige Beteiligungen wird die Akzeptanz und Wertschätzung der Anlagen bei den Nutzer*innen aber auch bei den Anwohner*innen gefördert.

Planungsprozesse brauchen manchmal ihre Zeit. Dabei sind nicht nur Bausummen ein Faktor, sondern auch wichtige und umfangreiche Abstimmungsprozesse. Am Ende zählt das Ergebnis: nämlich eine gut angenommene und im Umfeld geschätzte Anlage, die für Kinder wie auch Eltern, Großeltern und Anwohner*innen eine Bereicherung im Wohnumfeld darstellt. So wie es beim Reuterpark gelungen ist. Die Anlage ist ein einzigartiges Leuchtturmprojekt für Bonn und schließt durch ihre komplette Barrierefreiheit alle Menschen mit ein – von der Zugänglichkeit bis hin zu den vielfältigen Spiel- oder Sportmöglichkeiten. Ich hoffe, dass der Park auch für weitere Kommunen als gutes Beispiel dient, wie Inklusion in der Stadtplanung mitgedacht werden kann.“ ■

Fotos: Sascha Engst/Bundesstadt Bonn, Thomas Müller Drohnfotos Giacomo Zucca/Bundesstadt Bonn

melos

PREMIUM-LÖSUNGEN FÜR GROßE MOMENTE

LAUFBAHN | SPIELPLATZ | COURT

EPDM Granulate | Basisschicht | Polyurethane | Acrylate & mehr



BESUCHEN SIE UNS AUF DER FSB IN KÖLN

24.10.-27.10.2023

HALLE 10.2 D-010

www.melos.com



Erreichbarkeit von Spielplätzen

Von Prof. Dr. Rolf Schwarz
(Pädagogische Hochschule Karlsruhe,
Institut für Bewegungserziehung
und Sport (IfBS), Studiengang-
leitung Sport-Gesundheit-
Freizeitbildung)

Die in der DIN 18034 als Erreichbarkeit beschriebene Norm und die Konsequenzen für die Spielflächenversorgung.

Stellen wir uns kurz den schönsten Spielplatz der Welt vor – und keiner könnte hinkommen! Die in der DIN 18034 als Erreichbarkeit beschriebene Norm fordert deshalb von Spielplatzplanern, dass Kinder und Jugendliche „(...) Spielplätze und Freiräume zum Spielen in Wohnungsnähe barrierefrei und selbstständig erreichen können“ müssen (2020-10, S. 8). Die „Nähe“ zur Wohnung wird abhängig vom Alter numerisch sehr konkret angegeben:

- Für Kinder bis zum vollendeten 6. Lebensjahr (0 bis 5,99 Jahre) innerhalb von 200 m Fußweg oder in einem Zeitraum bis 6 Min. Anmerkung 1 der DIN: „Diese Anforderung entspricht einem Einzugsradius von etwa 175 m.“
- Für Kinder zwischen 6 und 11 Jahren (6,0 bis 11,99 Jahre) innerhalb von 400 m Fußweg oder binnen 10 Min. Anmerkung 2 der DIN: „Diese Anforderung entspricht einem Einzugsradius von etwa 350 m.“
- Für Kinder ab 12 Jahren und Jugendliche innerhalb von 1.000 m Fußweg oder binnen 15 Min. Anmerkung 3 der DIN: „Diese Anforderung entspricht einem Einzugsradius von etwa 750 m.“

So erleichternd konkret diese Vorgaben zunächst scheinen, genauso problematisch

The reachability of playgrounds

By Prof. Dr Rolf Schwarz
(Karlsruhe University of Education,
Institute for Physical Education
and Sports (IfBS), Head of
the Sports-Health-Leisure
Education Programme)

The standard described in
DIN 18034 as accessibility
and the consequences for the
provision of playing areas.

Imagine for just a moment the most beautiful playground in the world, but nobody can reach it! The accessibility standard described in DIN 18034 therefore requires playground planners to ensure a "(...) barrier-free and independent accessibility to playgrounds and open spaces for play close to home" for children and adolescents (2020-10, p. 8). "Proximity" to their homes is specified numerically according to the age of the children as follows:

- For children up to the age of 6 (0 to 5.99 years) reachable within 200 m walking distance or within maximum 6 min. Note 1 of this DIN standard: "This requirement refers to a catchment radius of approximately 175 m."
- For children between 6 and 11 years (6.0 to 11.99 years) reachable within 400 m walking distance or within 10 min. Note 2 of this DIN standard: "This requirement refers to a catchment radius of about 350 m."
- For 12-year-old and older children and adolescents reachable within 1,000 m walking distance or within 15 min. Note 3 of this DIN standard: "This requirement refers to a catchment radius of about 750 m."

sind sie. Das erste Problem betrifft den Begriff selbst, da er häufig mit jenem der sog. Zugänglichkeit verwechselt wird. Erreichbarkeit meint das Durchqueren des Raumes, die Entfernungen, dortige Hindernisse, bzw. Vernetzungsmöglichkeiten (z. B. Querungen) und Orientierungshilfen (z. B. Leitsysteme). Neben diesen materiellen Barrieren bedingen ideale Faktoren die Erreichbarkeit mit, wie z. B. die Gebote und Verbote von Eltern („Bleib immer auf dem Gehweg!“; „Geh an der Ampel über die Straße!“). Zugänglichkeit hingegen bedeutet das Überhaupt des Betretens von Räumen, einerseits in materieller (Zäune, Tore, Schwellen, Absätze, Podeste, „Kleinkindfilter“) und andererseits ideeller Art (Schilder mit ihren Verböten und Geböten sowie generell Regeln). Abbildung 1 (S. 50) visualisiert die beiden Begriffe im direkten Vergleich.

Das zweite Problem ist die Frage, wann der Spielplatz tatsächlich erreicht ist: Gilt das Angekommen-Sein für die ►



As relieving as these specifications may appear at first, they are just as problematic. The first problem concerns the term itself, as it is often mixed up with the general meaning of accessibility. Accessibility in this context, however, means crossing the respective space, overcoming distances, obstacles on the way or connectivity options (e.g., crossings) and orientation aids (e.g., guidance systems). In addition to these material barriers, non-material factors also determine each child's accessibility, such as parents' commands and prohibitions ("Always stay on the sidewalk!"; "Cross the street at the traffic light!"). Accessibility, on the other hand, refers to the very act of entering a space, on the one hand in a material way (fences, gates, thresholds, landings, "toddler filters") and on the other hand of non-material nature (signs with their prohibitions and commandments as well as rules in general).

Figure 1 (page 50) visualises the two concepts in direct comparison. ►

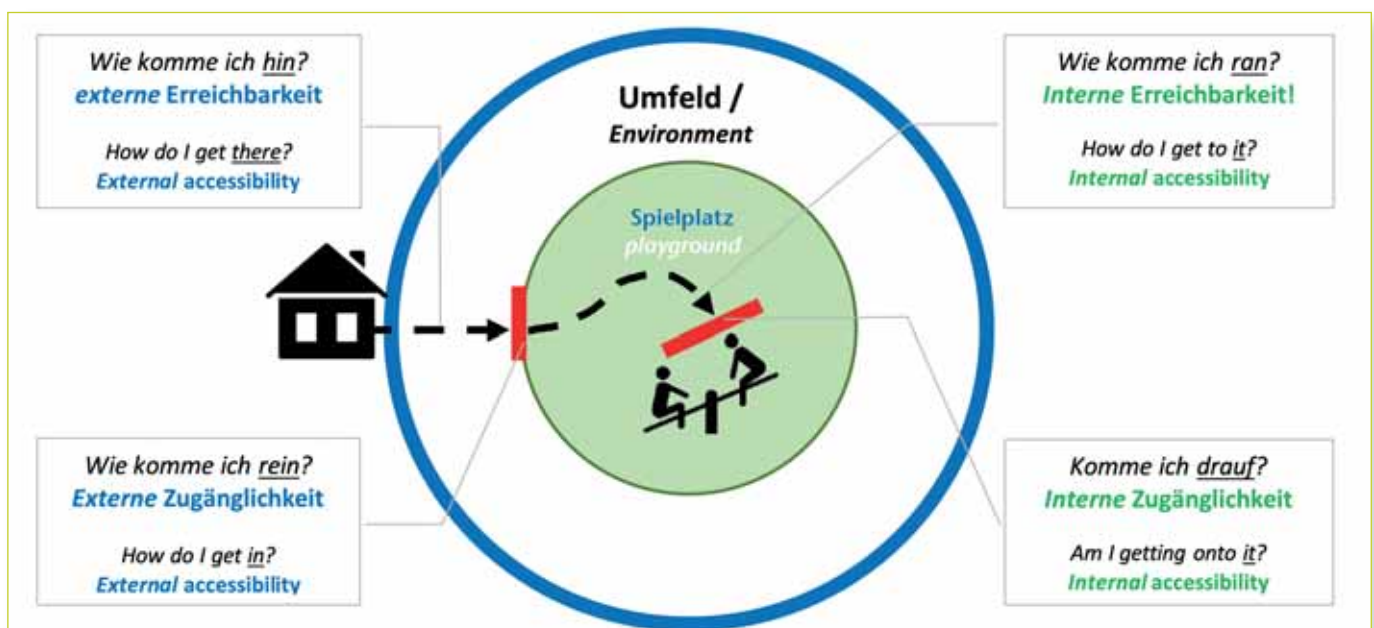


► Mitte des Spielplatzes oder für die Eingänge? Nimmt man die am wenigsten mobile Gruppe der 0- bis 6-Jährigen und somit die 200 m-Variante, erzeugt man bei Benutzung der Spielplatzmitte als Referenzpunkt einen substantiellen Denk- und Rechenfehler: Denn wie das diesem Artikel zugrunde liegende Forschungsprojekt zeigt, ergeben sich zwischen den Eingängen und der Mitte eines Spielplatzes je nach Fläche Differenzen von 5 bis 30 Metern Luftlinie. Je nachdem, aus welcher Richtung man kommt, verlängert sich die Erreichbarkeit bis zur Mitte des Platzes also um 2,5 % (5 m) bis zu 15 % (30 m). Aus motorischer Sicht mag das kein Problem, sondern

sogar ein Gewinn sein, weil Kinder dann längere Strecken gehen und somit den WHO-Empfehlungen für Bewegungsförderung eher nahekommen. Für die Berechnung der Spielflächenversorgung sind 15 % allerdings inakzeptabel, weil sich bei einer Gemeinde von 15.000 Einwohnenden dadurch statistisch eine Nicht-Versorgung von mehreren hundert Menschen ergibt. Bei rechnerischer Nutzung der Mitte befindet man sich nämlich im Falle der 15 %-Differenz bereits seit 30 m auf dem Spielplatz. D.h. der eigentliche Radius von Zuhause bis zum Spielplatzrand, wo der Spielplatz ja bereits losgeht, ist nur 170 m lang, was den Einzugsbereich dras- ►

Abb. 1 unten: Begriffliche Unterscheidung zwischen Erreichbarkeit und Zugänglichkeit sowohl außerhalb (extern) auf der linken Grafikseite als auch innerhalb des Spielplatzes (intern) auf der rechten Seite.

Fig. 1.below: conceptual distinction between the meanings of accessibility (reachability) and accessibility both from outside (external) on the left side of the graphic and from inside the playground (internal) on the right side.



► The second problem is the question of the actual time one needs to reach the playground: Is it considered to have arrived when one has reached the centre of the playground or already at the entrance? Taking the least mobile group of children aged 0 to 6 and thus the 200 m variant, using the centre of the playground as a reference point creates a substantial error in thinking and calculation. Because, as the research project on which this article is based shows, there are differences of 5 to 30 metres bee-line between the entrances and the central point of a playground, depending on the surface area. Depending on the direction from which one arrives, accessibility to the centre of the playground increases by 2.5 % (5 m) to 15 % (30 m). From a motor perspective, this may not be a problem, but even a gain, because then children walk longer distances and thus come closer to the WHO recommendations for physical activity promotion. However, 15 % is unacceptable for the calculation of the play area provision, because in a municipality of 15,000 inhabitants this statistically results in a lack of provision for several hundred people. If the calculation is based on the centre of the playground, in the case of the 15 % difference, visitors have already been on the playground for 30 metres. This means that the actual radius from home to the edge of the playground, where the playground already starts, is only 170 m long, which drastically reduces the catchment area. Therefore, the compass must not be drawn in the centre of the playground under any circumstances; instead, radii must be drawn individually (!) at each playground entrance/exit. This can lead to the fact that per playground, several catchment radii



have to be cut, the total area of which has to be calculated if a reasonable representation of the actual situation is to be achieved.

The third problem is the equivalence of the path distance (space) with the path duration (time). Depending on e.g. the relief (gradient), the surface condition of the path, the number and type of barriers (traffic lights vs. zebra crossings) and other variables, common online route planners calculate either 2, 3 or even 4 minutes for adults for 200 metres. Isochores (spatial distance lines) are therefore not automatically the same as isochrons (time distance lines). Moreover, these values, which are mostly based on adult studies, are measured at normal walking speed. Child studies on this are very rare, measured at short distances and in a simulated accident scenario. Furthermore, there are often deviating motivational factors, such as walking to daycare, to a friend's house, across the street, on a hike with parents, to the dentist or to play in the playground. It is no surprise that the speed adapts to the attractiveness of the walking destination; sometimes faster, sometimes slower. The actual average walking speed of children to a playground is simply a knowledge gap that has not yet been closed, which is why the minute specifications in the standard DIN 18034 should be used with great caution.

The fourth problem is probably the most important. For, as planners and building practitioners will be aware, the 200 m is only valid as bee-line in the case of the 0- to 6-year-olds. In reality, ►

Doppelt sicher: 2 Neuauflagen zum Thema Spielplätze!



Spielgeräte – Sicherheit auf Europas Spielplätzen
Erläuterungen in Bildern zu DIN EN 1176
 6., vollständig überarbeitete und erweiterte Auflage 2023.
 188 S. A4. Broschiert.
78,00 EUR
 ISBN 978-3-410-31669-5



Holzspielplätze Planung, Schutz, Wartung und Schäden
 1. Auflage 2023.
 Ca. 250 S. A5. Gebunden.
Ca. 84,00 EUR
 ISBN 978-3-410-30744-0

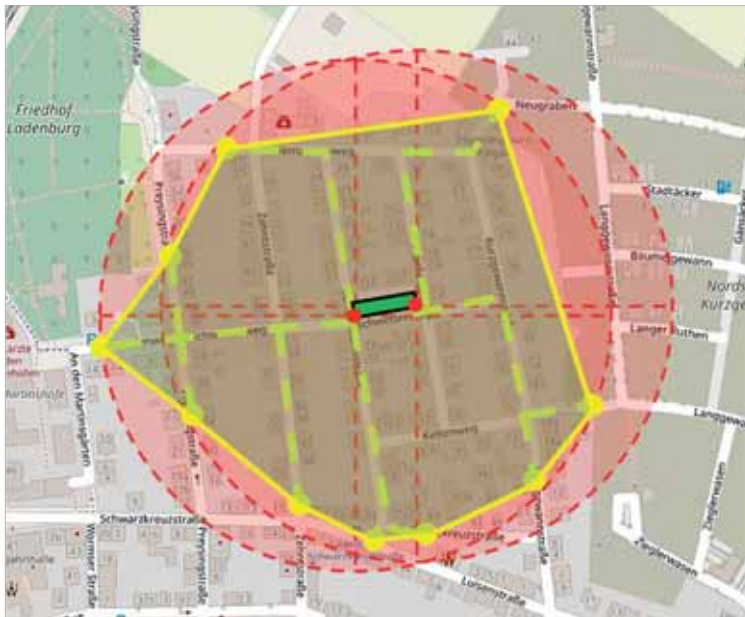


Paket zum attraktiven Preis



Weitere Informationen und Bestellung unter:
beuth.de/go/spielplatzsicherheit





- **Gesamtspielplatzfläche (brutto): 810,98 m²**
Total playground area (gross): 810,98 m²
- **Gesamtfläche der Zirkeltechnik (Einzugsradius von fehlerhaften 200 m); 2 Kreise ergeben abzüglich der Überlappungsflächen rund 137.045,41 m² / 0,137 km²**
Total area of the circular technique (intake radius of incorrect 200 m); 2 circles minus the overlapping areas result in approx. 137,045.41 m² / 0.137 km²
- **Gesamtfläche des Isochoren-Polygons: 82.441,27 m² / 0,082 km²**
Total area of the isochore polygon: 82,441.27 m² / 0.082 km²
- **Ratio = 60,2 %; d.h. 39,8 % geringere Einzugsfläche, was ca. 22 nicht (!) erreichten Kindern zwischen 0-6 Jahren in diesem Quartier entspricht.**
Ratio = 60.2 %; i.e. 39.8 % lower catchment area, which corresponds to approx. 22 children aged 0-6 not (!) reached in this neighbourhood.

Abb. 2. oben: Präziser Zweierstich mit Isochoren-Polygon (gelb gestrichelt) beginnend ab den jeweiligen Spielplatzausgängen (rote Punkte) im Vergleich zur ungenauen 200 m-Norm als Kreisradien gezogen (rot gestrichelt, ebenfalls Zweierstich) am Beispiel des Suebenplatzes (mittiges, grün-schwarzes Rechteck) der Stadt Ladenburg (ca. 12.500 E.). Kartenquelle: <https://maps.openrouteservice.org>

Fig. 2 above: Precise two-axis stitch with isochore polygon (yellow dashed) starting from the respective playground exits (red dots) in comparison to the inaccurate 200 m norm drawn as circle radii (red dashed, also two-axis stitch) using the example of Suebenplatz (central green-black rectangle) in the town of Ladenburg (approx. 12,500 E.). Map source: <https://maps.openrouteservice.org>

► tisch verringert. Daher darf der Zirkel keinesfalls in der Spielplatzmitte eingestochen werden, sondern es müssen an jedem Spielplatzzugang/-ausgang einzeln (!) Radien gezogen werden. Das kann dazu führen, dass pro Spielplatz mehrere Einzugsradien gestochen werden müssen, deren Gesamtfläche zu berechnen ist, soll die Realität angemessen abgebildet werden.

Das dritte Problem ist die Gleichsetzung der Wegedistanz (Raum) mit der Wegedauer (Zeit). Abhängig z. B. vom Relief (Steigung), der Oberflächenbeschaffenheit des Weges, der Anzahl und Art von Barrieren (Ampel vs. Zebrastreifen) und weiteren Variablen, berechnen gängige Online-Routenplaner für 200 m entweder 2, 3 oder sogar 4 Minuten für Erwachsene. Die Isochoren (Raumdistanzlinien) sind also mit den Isochronen (Zeitdistanzlinien) nicht automatisch gleichzusetzen. Zudem sind diese Werte, die meist auf Erwachsenenstudien basieren, bei normalem Gehtempo gemessen. Kinderstudien hierzu sind sehr selten, bei geringer Entfernung und in einem nachgestellten Unfallszenario erhoben. Weiterhin kommen oft abweichende motivationale Faktoren hinzu, wie z. B. Gehen zur Kita, zum Freund, über die Straße, auf einer Wanderung mit den Eltern, zum Zahnarzt oder eben zum Spielen auf den Spielplatz. Es birgt keine Überraschung, dass sich die Geschwindigkeit der Attraktivität des Gehziels anpasst; mal schneller, mal langsamer. Das tatsächliche durchschnittliche Gehtempo von Kindern zu einem Spielplatz ist schlicht eine noch nicht geschlossene Wissenslücke, weshalb die Minutenangaben in der DIN 18034 mit großer Vorsicht zu gebrauchen sind.

Das vierte Problem dürfte das gewichtigste sein. Denn wie Planern und Baupraktikern bekannt sein dürfte, gelten die 200 m im Falle der 0- bis 6-jährigen nur als Luftlinie. In der Realität werden Wege aber mit Kurven, Zickzack und gemeinhin schlängelnd gegangen oder gefahren. Dadurch ergibt sich ein viel kürzerer Radius, als die 200 m vermuten lassen. Als situativ reale „Raumlinien“ (von griech.: „choros“ = Raum) bleiben diese Isochore zwar 200 m lang, jedoch im Vergleich zur Luftlinie des Kreisradius sind sie kürzer. Die Norm korrigiert sich folgerichtig bei den U6-jährigen selbst von 200 m auf 175 m. Doch woher kommt dieser Korrekturwert? Die Antwort ist einfach: Es handelt sich um eine erfahrungsbasierte Schätzung, die bislang noch nicht wissenschaftlich untersucht wurde. Das zugrundeliegende Forschungsprojekt zur professionell-wissenschaftlichen Spielraumanalyse in Kommunen hat genau diese Lücke geschlossen und stellt fest, dass sogar der geschätzte Korrekturwert substanziell falsch liegt: Mit einer tatsächlichen Spanne von 150 m bis 165 m Luftlinie liegt die zahlenbasierte Korrektur (Isochore statt Kreisradien) demnach um rund 6-17 % unter der Norm, was wiederum umgerechnet auf die Flächenanteile der Wohnbevölkerung zu erheblichen Verzerrungen von mehreren hundert Menschen beim Einzugsgebiet bzw. der Erreichbarkeit von Spielplätzen in einer Kleinstadt führen kann. Abbildung 2 verdeutlicht die Unterschiede zwischen den beiden Techniken.

Das Fazit und die Konsequenzen

Mit dieser neuen, wissenschaftsbasierten Vorgehensweise ►

► however, paths are walked or driven with curves, zigzags and commonly meandering. This results in a much shorter radius than the 200 m would suggest. As situationally real “space lines” (from Greek: “choros” = space), these isochores remain 200 metres long, but they are shorter compared to the linear radius of the circle. Consequently, the standard corrects itself from 200 m to 175 m for U6-year-olds. But where does this correction value come from? The answer is simple: it is an experience-based estimate that has not yet been scientifically investigated. The underlying research project on professional-scientific play space analysis in municipalities has closed precisely this gap and found that even the estimated correction value is substantially wrong: With an actual range of 150 m to 165 m as bee-line, the figure-based correction (isochores instead of circle radii) is thus around 6-17 % below the norm, which in turn, when converted to the area shares of the residential population, can lead to considerable distortions of several hundred people in the catchment area or accessibility of playgrounds in a small town. Figure 2 illustrates the differences between the two techniques.



Conclusion and implications

This new, science-based approach not only maps reality more precisely; it also becomes more child-friendly because the previous artificial over-expansion is eliminated and it becomes clear that municipalities do by no means have to provide less play space if it is not possible to provide even more playing space. The resulting implications are the following:

- The single stitch of the intake radius in the centre of the playground represents reality less exactly than the double or multiple stitch at the playground entrances/exits. In general, the more accurate the method, the greater the deviation from the standard. The number of stitches depends on the number of entrances. With the far more accurate twostitch/multi-stitch method, each playground must therefore be measured and calculated individually at its respective entrances/entrances.

- If one decides to use the multiple stitch, no straight radii and ►

Etwas Neues erwartet Sie – Besuchen Sie uns auf der FSB an Stand E-010!



Berliner
Spielgeräte fürs Leben

www.berliner-seilfabrik.com



► wird nicht nur die Realität weitaus präziser abgebildet; sie wird auch kinderfreundlicher, weil die vormalige künstliche Überdehnung wegfällt und klar wird, dass Kommunen, wenn schon nicht mehr, so zumindest aber auf keinen Fall weniger Spielfläche vorhalten müssen. Die sich daraus ergebenden Konsequenzen lauten wie folgt:

- Der Einzelstich des Einzugsradius in der Spielplatzmitte bildet die Realität ungenauer ab als der Zweier- bzw. Mehrfachstich an den Spielplatzein-/ausgängen. Generell gilt: Je genauer die Methode, desto größer die Abweichung von der Norm. Die Anzahl der Stiche ist abhängig von der Anzahl der Zu- bzw. Eingänge.
Bei der weitaus genaueren Zweistich-/ Mehrstich-Methode muss deshalb jeder Spielplatz individuell an seinen jeweiligen Zu-/Eingängen vermessen und berechnet werden.
- Entscheidet man sich für den Mehrfachstich, so sollten keine geraden Radien und somit Kreise gezogen,

sondern realitätsgetreue Wegstrecken gezogen werden, die als Isochore weitaus genauere Flächen in Form von Polygonen bilden. Diese Polygone sind im statistischen Schnitt zwischen 30 % bis 50 % kleiner. Dies verringert das Einzugsgebiet, weshalb im Grunde zumindest bei den 0- bis 6-Jährigen weniger Spielplätze existieren, als tatsächlich benötigt werden, sofern der 200 m- bzw. der 175 m-Wert als Grundlage genommen wird. Grundsätzlich muss deshalb in den nächsten Jahren auch die Frage beantwortet werden, welcher Entfernungswert überhaupt bewegungs- und spielpädagogisch sinnvoll ist, unabhängig von der hier vorgestellten verbesserten Methode. Langfristig muss die DIN 18034 in diesem Punkt korrigiert werden.

- Die individuelle Berechnung ist per Hand sehr aufwändig und bedarf deshalb einer digitalen Automatisierung, d.h. Softwareentwicklung. Diese liegt in der Version bereits vor und kann in Zusammenarbeit mit dem Autor als präzise und professionalisierte Spielraumanalyse umgesetzt werden.

► thus circles should be drawn, but rather realistic paths should be drawn, which as isochores form much more accurate surfaces in the form of polygons. These polygons are, on statistical average, between 30% and 50% smaller. This reduces the catchment area, which is why there are basically fewer playgrounds than are actually needed, at least for the 0- to 6-year-olds, if the 200 m or the 175 m value is taken as a basis. In principle, therefore, the question must also be answered in the next few years as to which distance value is at all meaningful in terms of physical activity and play pedagogy, irrespective of the improved method presented here. In the long term, the standard DIN 18034 must be corrected in this respect.



• The individual calculation by hand is very time-consuming and therefore requires digital automation, i.e. software development, which is already available in the beta version and can be implemented in cooperation with the author as a precise and professionalised play space analysis.

- The better the existing socio-demographic and infrastructure data in the municipal GIS (geographic information system), the more accurate the results. The data can also be supplemented on site by an additional accompanying study by the play space planner.



- Je besser die vorhandenen sozio-demografischen sowie Infrastrukturdaten im kommunalen GIS, desto genauer die Ergebnisse. Die Daten können zudem vor Ort durch eine zusätzliche Begleitstudie des Spielraumplaners punktuell ergänzt werden.
- Je mehr Spielplätze bundesweit berechnet werden, desto größer die Stichprobe und desto verlässlicher die Spielflächenbedarfsberechnung für alle Kommunen. Dazu bedarf es eines dauerhaften, flächendeckenden und regelmäßigen Spielplatzmonitors.

Kurzum: Je mehr Kommunen mitmachen, desto verlässlicher die Gesamtplanung. ■

- *The more playgrounds calculated nationwide, the larger the sample and the more reliable the playground needs calculation for all municipalities. This requires a permanent, area-wide and regular playground monitor. In short, the more municipalities participate, the more reliable the overall planning. ■*

Fotos: Huck Seiltechnik GmbH, eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Hags-mb-Spielidee GmbH,

Fotos: Huck Seiltechnik GmbH, eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Hags-mb-Spielidee GmbH, Berliner Seilfabrik GmbH & Co., SIK-Holzgestaltungs GmbH, Seilfabrik Ullmann GmbH, Spiel-Bau GmbH, Zimmer.Obst GmbH

Literatur:

Das gesamte Forschungsprojekt mit einer ausführlichen Methodik und Einführung ins Thema sowie wissenschaftlicher Literatur ist erhältlich im Herbst 2023 beim transcript Verlag:

Schwarz, R. (2023). Spielraumplanung. Zur Entwicklung und Verbesserung von Spielplätzen im kommunalen Raum.

Bielefeld: transcript.

Berliner Seilfabrik GmbH & Co. ,SIK-Holzgestaltungs GmbH, Seilfabrik Ullmann GmbH, Spiel-Bau GmbH, Zimmer.Obst GmbH

Literature: *The entire research project with a detailed methodology and introduction to the topic as well as scientific literature will be available in autumn 2023 at transcript publishers: Schwarz, R. (2023). Spielraumplanung. Zur Entwicklung und Verbesserung von Spielplätzen im kommunalen Raum.*

NORDISCHES DESIGN



Elverdald

www.elverdald.de

Neuer Grünzug in der Westerwaldstraße in Köln

Von Johannes Bühlbecker
(More Sports Media)

Das 18.000 Quadratmeter große Areal umfasst einen Spielplatz, ein Basketballfeld und vieles mehr. Die ökologische Revitalisierung der Grün- und Brachflächen entlang der Stadtquartiere der Westerwaldstraße in Köln ist ein gelungenes Beispiel für die Möglichkeiten der Landschaftsarchitektur bei der Bewältigung von Herausforderungen durch Klimawandel und Bodenbelastungen, und das in anspruchsvollem sozialen Kontext.

Das mehr als zwei Kilometer lange Projektgebiet verbindet die beiden Stadtteile Humboldt und Gremberg. Es bietet nun nicht nur attraktive Flächen für Spiel und Sport, sondern auch barrierefreie Naherholungsangebote, Wege und Plätze zur Förderung des gesellschaftlichen Miteinanders. Darüber hinaus verringert das Projekt die bestehenden klimatischen Belastungen wie Hitze oder Starkregen. Die verbesserten klimatischen Bedingungen sind in Teilen bereits direkt nach Fertigstellung spürbar und werden sich im Laufe der Entwicklung der Grünflächen weiter verstärken.

Geplant wurde das bereits prämierte Projekt von WES LandschaftsArchitektur aus Hamburg. Bauherrin war die Stadt Köln unter der Leitung des Amts für Landschaftspflege und Grünflächen.

Ausgangslage

Typisch für den Planungsbereich zwischen Humboldt, Gremberg und Kalk war

der hohe Versiegelungsgrad, die bauliche Verdichtung, Luftschadstoff- und Lärmbelastungen sowie ausgeprägte soziale Segregation. Darüber hinaus sind 90 bis 95 Prozent der Flächen durch deponieartige Auffüllungen vorbelastet. Aufgrund des geringen Anteils an Grünflächen gehen Klimaprognosen davon aus, dass hier zukünftig eine überdurchschnittliche Wärmebelastung bevorsteht.

Das sind keine guten Voraussetzungen für eine wenig privilegierte Gegend Kölns. Gefragt war daher eine Planung, die mehr Grünräume, mehr Lebensqualität und mehr Identifikationspotenzial für die Anwohner schafft – und sich gleichzeitig den ökologischen Herausforderungen der Zukunft stellt.

Die Maßnahme „Ökologische Revitalisierung der Westerwaldstraße“ war Teil des Programms „Starke Veedel – Starkes Köln“ und wurde durch umfangreiche Fördergelder aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) unterstützt.

Mit dem Programm „Starke Veedel – Starkes Köln: Mitwirken, zusammenhalten,

New green corridor in Westerwaldstraße in Cologne

By Johannes Bühlbecker
(Company: More Sports Media)

The 18,000 square metre area includes a playground, a basketball court and much more. The ecological revitalisation of green spaces and brown-field sites along the city districts of Westerwaldstrasse in Cologne serves as a successful example of the possibilities of landscape architecture for tackling the challenges caused by climate change and soil pollution all while taking place in a complex social context.

The more than two-kilometre-long project area connects the two districts of Humboldt and Gremberg. It now offers not only attractive areas for play and sport, but also accessible recreational facilities, paths and spaces to promote social interaction. Furthermore, the project reduces existing climate stresses such as heat or heavy rain. Some of the improved climatic conditions are already noticeable immediately following completion and will be further enhanced as green spaces are developed.

The award-winning project was planned by WES Landschafts-Architektur from Hamburg. The client was the City of Cologne under the direction of the Office for Landscape Conservation and Green Spaces.

Initial situation

Typical features in the planning area between Humboldt, Gremberg and Kalk were a high degree of soil sealing, densely packed buildings, air and noise pollution and pronounced social segregation. Furthermore, 90 to 95 percent of the areas were already disadvantaged owing to being filled with landfill-like waste. Due to the low proportion of green spaces, climate forecasts assumed that above-average heat levels in this location in future were imminent.

These are not good conditions for a less privileged area of Cologne. As a result, it required planning which created more green spaces and increased quality of life as well as residents' sense of community – while at the same time tackling the ecological challenges of the future. The "Ecological Revitalisation of Westerwaldstrasse" initiative was part of the "Strong Veedel – Strong Cologne" programme and was supported with extensive funding from the European Regional Development Fund (ERDF).

With its "Strong Veedel – Strong Cologne: Helping out, sticking together, shaping the future" programme, the city of Cologne is improving living conditions in eleven social spaces in Cologne, where more than 200,000 people reside. This is not just about improving residential spaces through measures such as beautifying outdoor areas and redesigning children's playgrounds. "Strong Veedel – Strong Cologne" also contains a number of offerings which children, young people and families can make use of to improve their social, cultural and health prospects – while at the same time learning to be involved in their social space. ►

Zukunft gestalten" verbessert die Stadt Köln die Lebensbedingungen in elf Kölner Sozialräumen, in denen insgesamt mehr als 200.000 Menschen leben. Dabei geht es nicht nur um die Verbesserung des Wohnumfelds durch Maßnahmen wie die Verschönerung von Außenflächen und die Neugestaltung von Kinderspielplätzen. „Starke Veedel – Starkes Köln" beinhaltet auch eine Reihe von Angeboten, mit deren Hilfe Kinder, Jugendliche und Familien ihre sozialen, kulturellen und gesundheitlichen Perspektiven verbessern können – und gleichzeitig lernen, sich für ihren Sozialraum zu engagieren.

Planungsansatz

Die Planer von WES LandschaftsArchitektur haben das Gebiet entlang der Westerwaldstraße als zentraler, überwiegend von motorisiertem Verkehr freier Achse von Westen nach Osten in drei Bereiche unterteilt: das quartiersnahe Grün der Kannebäckersiedlung, die zentrale Grünfläche rund um die Festwiese und die neuen Sport- und Spielflächen an der Lenzwiese. Der nun durchgehende Grünzug schafft Verbindungen vom dicht bebauten Zentrum des Stadtteils bis hin zum Äußeren Grüngürtel, einer der beiden großen Grünzonen Kölns. Nicht weniger wichtig ist die Verknüpfung mit den angrenzenden Quartieren mit der Gremberger Straße. ►



► Die ökologische Bedeutung der Maßnahme ist enorm: Die Neupflanzungen von mehr als 200 Bäumen, die Aufwertung der Ruderalflächen (das sind brachliegende Rohbodenflächen), neu angelegte Streuobstwiesen sowie Nährweiden für Vögel und Insekten wirken Luft- und Lärmbelastungen entgegen und verbessern die Biodiversität und das Mikroklima vor Ort erheblich.

Die Revitalisierung der Westerwaldstraße schafft einen mehr als sechs Hektar großen, nahezu Kfz-freien und zusammenhängenden Grünraum mit mehr als drei Kilometern Wegstrecke.

Bei der Analyse des Bestandes wurden die Quartiere in ihrer Komplexität, dem Zusammenwirken vorhandener Einrichtungen und Institutionen, den Blickbeziehungen und Landmarken, erkennbaren Störungen bis hin zu vorgefundenen Trampelpfaden analysiert.

Dabei haben sich die Planer auch an den Trampelpfaden orientiert, auf denen die Menschen das Gebiet früher durchquert haben. Auch bestehende Strukturen wie Hügel und eine Anhöhe mit Blick auf den Dom blieben erhalten.

Die frühzeitige Bürgerbeteiligung durch Rundgänge, Straßenfeste und Workshops sicherte das Vertrauen und die Mitwirkung der Öffentlichkeit an dieser kooperativen Planung. Nicht jede Idee konnte umgesetzt werden, wurde aber bewertet und diskutiert. Der Erfolg liegt in der hohen Akzeptanz der Planung.

Kannebäckersiedlung: Kommunikation und Erholung

In diesem wohnungsnahen, westlichen Bereich des Grünzuges



soll es ein wenig ruhiger zugehen. Hier gibt es viele Sitzmöglichkeiten, Langgraswiesen und Obstbäume. Die komplett barrierefreien Bereiche und der neue Quartiersplatz fördern den Austausch der Bewohner untereinander – eine weitere ganz wesentliche Verbesserung gegenüber dem alten Zustand.

Neue Wegeverbindungen attraktivieren die autofreie Mobilität im Quartier. Wo früher der Weg auf einem Parkplatz endete, kann man jetzt barrierefrei durch Grünflächen bis ins Zentrum des Veedels spazieren. Hier rahmen die Wege und eine pflegeleichte Stauden- und Gräserpflanzung einen kleinen Platz mit Rasenflächen. Dieser Platz mit seinen Bänken dient auch als Treffpunkt des Viertels.

Dank seiner wassergebundenen Decke und dem umlaufenden Pflasterweg kann er für kleine Veranstaltungen oder auch als Bouleplatz genutzt werden.

Abschnitt ehemalige Festwiese: Erholung und Spiel

Die ehemalige Festwiese ist die zentrale Grünfläche des gesamten Projektbereichs – ein Stadtteilpark mit vielfältigen Angeboten für Sport, Spiel und Erholung, miteinander und ohne räumliche Trennung.

In der Vergangenheit war dieser Bereich allerdings bis zu einer Tiefe von acht Metern durch Altlasten aufgefüllt worden. Dieses Gefährdungspotenzial musste in Zusammenarbeit mit dem Amt für Umwelt und Verbraucherschutz bewertet werden, und Maßnahmen für die geplante Nutzung als Kinderspiel-, Park- und Freizeitanlage mussten erarbeitet werden. Wo es erforderlich war, wurde Boden ausgetauscht, Grabeschutz eingebracht. Alle Flächen wurden mit unbelastetem Oberboden abgedeckt. ►

► Planning approach

The planners from WES LandschaftsArchitektur divided the area along Westerwaldstrasse as a central axis running from west to east, which is largely free from motorised traffic, into three areas: The green space of Kannebäckersiedlung near the district, the central green space around Festwiese and the new sport and play areas in Lenzwiese. The now continuous greenway establishes connections from the densely built-up centre of the district to the Äußerer Grüngürtel (Outer Green Belt), one of Cologne's two large green zones. No less important is the connection of Gremberger Strasse to the neighbouring districts.

The ecological significance of the initiative is enormous: The replanting of more than 300 trees, the upgrade to the ruderal areas (that is, unused bare soil areas), newly created orchards and nutrient pastures for birds and insects counteract air and noise pollution while significantly improving the local biodiversity and microclimate.

The revitalisation of Westerwaldstrasse has resulted in the creation of a large, almost car-free, continuous green space measuring more than six hectares featuring more than three kilometres of paths.

While analysing the existing features, the districts were analysed to assess their complexity, the interaction of existing facilities and institutions, the visual relationships and landmarks, identifiable disturbances, up to and including previously discovered beaten paths.

In doing so, the planners also used the beaten paths used by people to cross the area as a guide. Existing structures such as hills and a knoll overlooking the cathedral were also preserved.

Early public participation through tours, street parties and workshops ensured public confidence and participation in this cooperative planning process. It was not possible to implement every idea, but they were assessed and discussed. Success laid in ensuring a high degree of acceptance for the plan.

Kannebäckersiedlung: Communication and recreation

In this western residential area of the green corridor, things should be a little quieter. It is replete with plenty of seating areas, meadows and fruit trees. These totally barrier-free areas and the new district square promote interaction among residents – a further significant improvement over the old situation.

New path connections attract car-free mobility to the district. Where the path used to end in a car park, it is now possible to walk through the green spaces to the centre of Veedel with no barriers. Here, paths and easily maintainable perennial and grass plants enclose a small square with grassy areas. With its benches, this square also serves as a meeting point for the district. Thanks to its water-bound covering and the surrounding paved path, it can be used for small events or as a boules court. ►



Spiel-, Sport-, und Freizeitgeräte für alle Altersklassen,
aus feuerverzinktem Stahl, Edelstahl und Beton

Fritz Müller GmbH

Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach
Tel. +49 (0) 2166 / 15 0 71 - Fax +49 (0) 2166 / 16 6 35
info@fritzmueller.de - www.fritzmueller.de



► Nun verbinden neue Wege, mit wassergebundener Wege-
decke befestigt, die Festwiese mit der umliegenden Bebauung.
Die neu geschaffene Kinderspielfläche bietet durch die Aus-
wahl der Geräte (Stangenwald, Schaukeln, Klettergerüst, Lauf-
band, Rutsche) nicht nur viel Spaß, sondern auch ein aus-
gezeichnetes Bewegungs- und Koordinationstraining für die
Kinder.

Der asphaltbefestigte, wasserdurchlässige Streetballplatz süd-
lich des Kinderspielplatzes bietet mit seinen vier Körben in
unterschiedlichen Höhen (je zwei in turniersporttauglicher
Höhe von 3,05 Metern bzw. in kindgerechten 2,30 Metern)
sportliche Anreize für alle Generationen.

In den Zugangsbereichen entstand eine „Obst- und Zierobst-
wiese“. Bei der Arten- und Sortenzusammensetzung der 50
Bäume wurde die Obstsortenempfehlung des BUND für
Streuobstwiesen in NRW zugrunde gelegt. Auf der Fläche
dagegen setzen über 20 Solitäräume wie Ahorn und Eiche, als
Einzelbaum oder in Gruppen, Akzente und lenken Blicke. Rund
2.500 m² artenreiche Wiesen- und Kräuteransaat mit regio-
nalem Saatgut wurden angelegt, um zusätzliche Lebensräume
und Nahrungsangebote für Insekten zu schaffen.

Abschnitt ehemalige Brache An der Lenzwiese: Spiel und Sport

Die triste Situation „An der Lenzwiese“ wurde durch einen still-
gelegten Sportplatz, einen wenig attraktiven Spielplatz und
ebenfalls nicht nutzbare Brachflächen charakterisiert. Auch auf
dieser Fläche sind Altlasten abgelagert, weshalb dieselben Kri-
terien wie bei der Festwiese zu beachten waren.

WES schuf hier eine große, zusammenhängende Grünfläche
mit dem Schwerpunkt Sport und Bewegung. Es entstanden ein

Bewegungsparcours, eine 50-m-Sprintbahn, ein Hindernispar-
cours und ein neu angelegter Spielplatz auf einem Plateau.
Besonders attraktiv ist, dass die einzelnen Anlagenteile ineinan-
der übergehen – ein Fitness-Angebot auch für die Mitglieder
des benachbarten Sportvereins.

Auf der Tennisfläche des ehemaligen Sportplatzes entstand
eine kreisrunde Arena mit einem Durchmesser von 100 Metern,
die von säulenartigen Baumpflanzungen gesäumt wird. Der
umlaufende Weg, ausgebaut als Finnbahn mit einer Länge von
300 Metern, dient als Spazierweg oder Ausdauerlaufstrecke.
Dieser eigenständige, auf der Südseite aufgehöhte Raum ist für
weitere vielfältige Freizeitaktivitäten nutzbar.

Die Ostseite der kreisförmigen Arena wurde als Rasenfläche,
mit zwei Toren im Abstand von 40 Metern zueinander, ausge-
bildet. Auf der Fläche und am Rand angeordnete Sitzmöbel für
Zuschauer und Passanten vervollständigen das Bild einer
attraktiven und zeitgemäßen Sportanlage.

Die Topographie der Brachfläche konnte kaum verändert wer-
den. Insbesondere Eingriffe in den Bestand waren aufgrund
der Altlasten nahezu ausgeschlossen. Also nutzten die Planer
die vorhandenen Geländesprünge als Topographie für den 600
m langen Biketrail und ergänzten diesen mit einer Vielzahl von
Einbauten zur Erhöhung des Fahrspaßes.

Hauptachse Westerwaldstraße: Wege und Plätze

Die Hauptachse bildet die neue Verbindung zwischen dem
innerstädtischen, rechtsrheinischen Grünzug und dem äußeren
Kölner Grüngürtel. Auf einer Länge von fast zwei Kilome-
tern kombiniert sie lineare Grünflächen mit platzartigen Auf-
weitungen und verbindet den Grünzug Kannebäckersiedlung,
die Festwiese und die Lenzwiese miteinander. ►

► Section of the former Festwiese: Recreation and play

The former Festwiese is the central green space of the entire project area – a district park with a wide range of sports, games and recreational activities, all in one place with no separation of spaces.

However, in the past, this area used to be filled with old contaminated waste deposits down to a depth of eight metres. This potential risk had to be assessed in cooperation with the Office for the Environment and Consumer Protection, and measures for its planned use as a children's playground, park and leisure site had to be drawn up. Where necessary, soil was replaced and anti-digging measures were introduced. All spaces were covered with uncontaminated topsoil.

Now, new paths, secured with water-bound path coverings, connect Festwiese to the surrounding buildings. The newly created children's play area doesn't just offer lots of fun owing to the range of equipment (pole forest, swings, climbing frame, treadmill, slide), but also excellent movement and coordination training for children.

With its four baskets at different heights (two at a height of 3.05 metres suitable for tournaments and two at 2.30 metres suitable for children) and paved with tarmac, the streetball court south of the children's playground offers sporting opportunities for all generations.

A "fruit and decorative fruit meadow" was created in the entrance areas. The composition of the species and varieties of the 50 trees was based on the German Federation for the Environment and Nature

Conservation's fruit variety recommendation for orchards in North Rhine-Westphalia. On the other hand, more than 20 solitary trees, such as maple or oak, either as individual trees or in groups, provide accents and attract eyes. Around 2,500 m² of species-rich meadow and herb seeds with regional seeds were planted to create additional habitats and feeding opportunities for insects.

Section of the former Brache An der Lenzwiese: Play and sport

The sad situation in An der Lenzwiese was characterised by a closed sports field, a less attractive playground as well as unusable brown-field land. This area also had old contaminated waste deposited there, which is why the same criteria as those used for Festwiese were observed.

WES created a large, continuous green space with a focus on sports and exercise. An exercise course, a 50 m sprint track, an obstacle course and a newly built playground on a plateau were created. A particularly attractive feature is the way in which the individual parts of the site merge into one another – an exercise opportunity for members of the neighbouring sports club.

A circular arena with a diameter of 100 metres was created on the threshing floor of the former sports field, which is bordered by pillar-like tree plantings. The circular path, developed as a jogging trail with a length of 300 metres, serves as a walking path or an endur- ►

playfit®
outdoor fitness

Sport Meets Fitness



hier geht's zum Film



Vielseitigkeit – Modernes Design – Hochwertig – zertifizierte Sicherheit



playfit GmbH ■ Brauerknechtgraben 53 ■ 20459 Hamburg ■ info@playfit.eu ■ www.playfit.de

► Neben den funktionalen, gestalterischen Aspekten und dem Gewinn an Freizeitangeboten und Aufenthaltsqualität schaffen die Bepflanzungen, überwiegend „Zukunftsbäume“, eine deutlich spürbare ökologische Aufwertung und Verbesserung des Mikroklimas. Bei der Auswahl an Arten und Zusammensetzung von Sorten wurden insbesondere Bäume verwendet, die sich in Untersuchungen als besonders klimaresilient erwiesen haben.

Fazit: Vom Randgebiet zur städtischen Oase

Die Kölner Westerwaldstraße bot zu Projektbeginn ein desolates Bild. Viel Versiegelung, wenig Grün, geschlossene Sport- und Spielplätze und jede Menge Altlasten. Die einzige Zukunftsaussicht war die auf weiter zunehmende soziale Segregation.

Das Ergebnis der Maßnahme „Revitalisierung der Westerwaldstraße“ ist ein durchgehendes und hochattraktives, acht Hektar großes Grüngelände mit vielseitigen Angeboten, von der Parkbank vor der Haustür bis zur Arena an der Lenzwiese. Auch übergeordnete Ziele wie die Klimaanpassung, ökologische



Aufwertungen, der Zuwachs und Ausbau von quartiersnahen, barrierefreien Grünflächen und die Vernetzung von Fuß- und Radwegen wurden erreicht.

Der Bund Deutscher Landschaftsarchitekten bdla hat das Projekt bereits mit dem „nrw.landschaftsarchitekturpreis 2022“ ausgezeichnet. Die Jury lobte den grünen „Fußweg- und Radverkehrsraum, der als grüne Achse die Straßen und Räume verbindet. Außerdem verbessern sich die ökologischen Bedingungen des Stadtraums. Die Attraktivität des Quartiers steigt. Das Konzept bewältigt die Herausforderungen durch Klimawandel, Bodenbelastungen und soziale Segregation.“

Mit anderen Worten: Ein vorbildliches Projekt, das die Umweltbelastungen vermindert und die Lebensqualität erhöht – und beides deutlich. ■

Fotos: WES GmbH, © Guido Erbring

Weitere Informationen:

WES GmbH LandschaftsArchitektur

Jarrestr. 80 | D - 22303 Hamburg | www.wes-la.de

► *ance track. This independent space elevated on the south side can be used for a variety of leisure activities.*

The east side of the circular arena was designed as a grassy area, with two gates standing 40 m from one another. Seating furniture for spectators and passers-by arranged on the site and at the edge completes the picture of an attractive and contemporary sports area.

It was almost impossible to change the brownfield land's topography. In particular, it was almost impossible to modify the existing elements there due to the old contaminated waste deposits. As a result, the planners used the rises in the existing terrain as a topography to create the 600-m-long bike trail and supplemented it with a large number of installations to make riding along it even more fun.

Main axis of Westerwaldstrasse: Paths and squares

The main axis forms the new connection between the city centre greenway on the right side of the Rhine and the green belt outside of Cologne. Stretching across almost two kilometres, it combines linear green spaces with square-like expanses and links the Kannebäckersiedlung, Festwiese and Lenzwiese greenways together.

In addition to the functional, creative aspects and the benefit for leisure activities and visit quality, the plants, primarily "future trees", provide a clearly identifiable ecological enhancement and improvement to the microclimate. When selecting the composition of species and varieties, special preference was afforded to trees which studies have shown to be particularly climate-resilient.

Conclusion: From outskirts to urban oasis

Westerwaldstrasse in Cologne presented a desolate picture at the begin-

ning of the project. Lots of soil sealing, little greenery, closed sports areas and playgrounds and lots of old contaminated waste deposits. The only prospect for the future was even more social segregation.

The result of the "Revitalising Westerwaldstrasse" initiative is a continuous and highly attractive eight-hectare green space with a wide range of activities, from park benches on doorsteps to the arena in Lenzwiese. The overarching goals such as climate adaptation, ecological upgrades, growing and expanding barrier-free green spaces close to the district and networking footpaths and cycle paths were also achieved.

The Association of German Landscape Architects (BDLA) has already awarded the project with the "nrw.landschaftsarchitekturpreis 2022". The jury praised the green "pedestrian and cycling area, which connects the streets and spaces together in the form of a green axis. Furthermore, the ecological conditions of the urban area are also improving. The attractiveness of the district is increasing. The concept addresses the challenges posed by climate change, soil contamination and social segregation."

In other words: An exemplary project which reduces environmental contamination and increases quality of life – and both to a considerable degree. ■

Photos: WES GmbH, © Guido Erbring

More Information:

WES GmbH LandschaftsArchitektur

Jarrestr. 80 | D - 22303 Hamburg www.wes-la.de

HUCK

SEILSPIELGERÄTE

Adventure made in Germany
HUCK SPIELGERÄTE



WINNers Dome, Winnenden, BENZ Sport

HUCK Seiltechnik GmbH
www.huck-spielgeraete.de



Erlebe im WINNers Dome, der größten Bewegungslandschaft Deutschlands, eine fesselnde Verbindung aus Kletterspaß und sportlichen Abenteuern. Für mehr Inspiration folge uns jetzt auf [Facebook](#), [Instagram](#) & [LinkedIn](#).





Eine Spiel- und Kletterkombination für das Shopping Center G3 Gerasdorf

Die Entwicklung von Shopping Centern erlebt nach der Pandemie ein Wiedererstarben des Erlebnis-Einkaufs und der sozialen Interaktion vor Ort. Die COVID-19-Pandemie hat die Welt in vielerlei Hinsicht verändert, und das Einkaufsverhalten der Menschen bildet dabei keine Ausnahme. Während der Pandemie wurden viele Geschäfte geschlossen und der Online-Handel erlebte einen enormen Aufschwung. Allerdings zeigt sich nach gut einem Jahr, nachdem die Beschränkungen nachgelassen haben, dass die Menschen wieder vermehrt das Bedürfnis haben, persönlich einzukaufen, soziale Kontakte zu pflegen und einzigartige Einkaufserlebnisse zu genießen.

Shopping Center haben die Chance erkannt, sich von reinen Verkaufsstätten zu Orten des Erlebnisses zu wandeln. Durch die Schaffung attraktiver Umgebungen, in denen Kunden eintauchen und einzigartige Erlebnisse genießen können, bieten Shopping Center heute mehr als nur Waren. Beispielsweise können Veranstaltungen, Kunstausstellungen, gastronomische Angebote sowie Event- und Spielangebote

ein breiteres Publikum anziehen und ein unvergessliches Einkaufserlebnis schaffen.

Mit der Eröffnung der neuen Sport- und Outdoor-Erlebniswelt hat die ECE Marketplaces das umfangreiche Projekt zur Weiterentwicklung des vor den Toren Wiens gelegenen Shopping-Centers erfolgreich abgeschlossen. Die Sport- und Outdoor-Erlebniswelt umfasst eine Fläche von 5.000 m² im Center sowie weitere 3.000 m² im Außenbereich. Dort laden zahlreiche neue Retail-, Produkttest- und Erlebnisflächen zum Ausprobieren und Erleben von Produkten ein. Zu den Attraktionen gehören unter anderem ein Pumptrack für Bikes, Skates und Boards, eine Boulder-Kletterwand, ein Trail-Wanderweg, Fahrrad-Teststrecken sowie Motorik- und Spielbereiche für Kinder.

Das Ziel dieser neuen Sport-Schwerpunkt liegt darin, einen neuen Anziehungspunkt für das Center zu schaffen und das Profil in den Bereichen Sport, Outdoor und Erlebnis weiter zu stärken. Im Zuge dessen hat die ECE auch das Shop-Angebot des Centers erweitert und neue Geschäfte mit Schwerpunkt Sport wie Fahrrad oder Skateboards etabliert. ►



A multi-play climbing unit for the G3 Shopping Resort in Gerasdorf

Shopping centres are seeing a revival of experiential shopping and on-site social interaction after the pandemic. The COVID-19 pandemic has changed the world in more ways than one, and people's shopping habits are no exception. During the pandemic, many shops were closed while online sales boomed. However, a little over a year later, after the restrictions have been eased, it is apparent that people are increasingly feeling the need to shop in person again, to socialise and to enjoy unique shopping experiences. However, a little over a year later, after the restrictions have been eased, it is apparent that people are increasingly feeling the need to shop in person again, to socialise and to enjoy unique shopping experiences.



Shopping centres have grasped the opportunity to transform themselves from mere sales outlets to places of experience and encounter. They now offer more than just merchandise by creating attractive environments where customers can immerse themselves and enjoy unique experiences. For example, events, art exhibitions, food courts, entertainment and play activities can attract a wider audience and create a memorable shopping experience.

With the opening of the new sports and outdoor experience world, ECE Marketplaces has successfully completed the large-scale project aimed at further developing the shopping centre located just outside Vienna. On an area of 5,000 m² in the centre itself and another 3,000 m² in the outdoor area, numerous new retail, product testing and experiential areas invite visitors to try out and discover products. Attractions include a pump track for bikes, skates and boards, a boulder climbing wall, a hiking trail, bike test tracks as well as activity and play areas for children. ▶



INKLUSION AUF SPIELPLÄTZEN

Für Alle etwas



Gestalter von Spiel- und Freizeitsportplätzen

PROLUDIC GmbH
 Brunnenstraße 57 - 73333 Gingen an der Fils
 Tel.: 07162 9407-0
 E-Mail: info@proludic.de
 proludic.de

► Die Eröffnung der Sport- und Outdoor-Erlebniswelt in der G3 Shopping Mall in Gerasdorf Wien wird von einer eindrucksvollen Spiel- und Kletterkombination des Spielgeräteherstellers Proludic begleitet. Der Spielurm wurde innerhalb eines knappen Zeitfensters von drei Monaten hergestellt, geliefert und vor Ort aufgebaut. Vorab fanden intensive Planungsrounds mit den Bauherren, dem Betreiber und Planungsbüros statt. Der Spielurm ist in das Sport- und Bewegungskonzept eingebettet und ermöglicht den Kindern abwechslungsreiche Bewegungsmöglichkeiten in die Höhe, trotz der begrenzten Grundfläche in diesem Bereich.

Unterschiedliche Plattformhöhen passen sich den Fähigkeiten und dem Alter der Kinder an, während zwei unterschiedlich hohe Rutschen einen dynamischen Ausgang aus dem knapp acht Meter hohen Spielurm ermöglichen. Die im Turm befindliche vertikale Seilstruktur bietet Herausforderungen und fördert die motorischen Fähigkeiten und die körperliche Aktivität der Kinder. Die innenliegenden Netze und Seile ermöglichen es den Kindern, ihre Balance und Koordination zu verbessern. Unterschiedliche Plattformhöhen laden die Kinder je nach Geschicklichkeit und Alter ein, jederzeit den Aufstieg zu pausieren oder nach eigenem Ermessen zu beenden. Eine Kajakrutsche und eine große Röhrenrutsche erhöhen den Spaßfaktor und bieten den Kindern verschiedene Abstiegsmöglichkeiten aus der Turmstruktur.

Architektonisch fügt sich der Spielurm hervorragend in die Fassadenansicht der Mall ein. Bodennah lädt eine Slackline ein, über zwei Seile zu balancieren und die jeweilige Insel zu erreichen.

Die Eröffnung des Areals fand am 16.06.2023 statt. Die Reaktionen von Bauherren, Betreiber, Center Management, Planern und ersten Nutzern und Besuchern waren durchweg positiv. Simone aus Wien äußerte sich begeistert: „Der Turm passt hier wunderbar her, da werden meine Kinder viel Spaß haben, während ich shoppen gehe.“ Auch der lokale Einzelhandel freut sich über die Aufwertung der Außenflächen: „Die Erweiterung der Außenbereiche mit einem großartigen Bewegungs- und Spielangebot direkt vor der Mall schließt nahtlos an den Außenbereich der Gastronomie an. Das wird den Umsatz und die Zufriedenheit meiner Gäste steigern“, so Flaureta, die Betreiberin der Gelateria Ponticello am Haupteingang B, optimistisch. ■

Fotos: Proludic GmbH, Gingen

► The aim of this new sports hub is to add a new draw to the centre and further raise its profile in the sports, outdoor and adventure sectors. In the course of it, ECE has also expanded the centre's range of shops and established new shops with a focus on sports such as bicycles or skateboards.

As part of the opening of the sports and outdoor world of experience in the G3 Shopping Resort in Gerasdorf near Vienna, an impressive multi-play climbing unit by playground manufacturer Proludic was installed. The play tower was manufactured, delivered and installed on site within a tight timeframe of three months. Prior to this, in-depth planning sessions were held with the building owners, the operator and planning offices. The play tower is an integral part of the sports and exercise concept and allows the children to engage in a wide variety of activities at great heights, despite the limited floor space in this area.

There are different platform heights to cater for all ages and abilities, while two slides of different heights provide an exhilarating ride from the almost eight-metre-high play tower down to the ground. The vertical ropes inside the tower pose challenges, promote children's motor skills and encourage them to be physically active. The nets and ropes inside enable the children to improve their balance and coordination.

Different platform heights allow the children to take a break at any time or to finish the climb at their own discretion, depending on their dexterity and age. A kayak slide and a large tube slide add to the fun, offering the children various ways to descent from the tower.

From an architectural point of view, the play tower blends in perfectly with the mall's façade. A slackline suspended close to the ground invites you to balance on two ropes to reach the respective island.

The area was officially opened on 16 June 2023. It met with a consistently positive responses from developers, the operator, centre management, planners and the first few users and visitors. Simone from Vienna was enthusiastic: 'The tower fits in perfectly; my children will have lots of fun while I go shopping.' Local retailers are also pleased about the outdoor areas being enhanced: 'The expanded outdoor areas featuring a terrific range of sports and play activities directly in front of the mall are immediately adjacent to the outdoor area with restaurants and cafés. This will help me to increase sales and keep my guests happy,' says Flaureta, the operator of Gelateria Ponticello at Main Entrance B, optimistically. ■

Photos: Proludic GmbH, Gingen / Germany





EUROFLEX® Visual System –

Sicherheit und Kreativität für spielende Kinder indoor & outdoor

Kinder sind die Zukunft unserer Gesellschaft und ihre Sicherheit beim Spielen hat höchste Priorität. EUROFLEX® Visual System bietet eine innovative Lösung, die die Kombination aus Fallschutzplatte und bedrucktem Oberbelag aus Vinyl optimal nutzt. Damit setzt das Produkt neue Maßstäbe bei Design und Sicherheit. Und das indoor wie outdoor!

ze so mit kindgerechten Themen wie Tiere, Dschungel, Berge oder Weltraum versehen und eine besondere Atmosphäre schaffen, die die Fantasie der Kinder beflügelt.

Fallschutzplatten – die Basis des Systems

Fallschutzplatten in der Abmessung 50 x 50 cm bilden die Basis des Systems. Je nach benötigter Fallhöhe (bis zu 3,0 m sind möglich, Prüfung nach DIN EN 1177:2018) variiert die Stärke zwischen 30 und 90 mm. Mit einem Industrieklebstoff wird der äußerst strapazierfähige, individuell bedruckte Vinylboden auf die Platten geklebt, sodass ein fugenloses Fallschutzsystem entsteht.



Hohe Rutschsicherheit für sorgenfreies Spielen

EUROFLEX® Visual System bietet auch eine hohe Rutschsicherheit (Rutschhemmklasse R10). Durch die fugenlose, trittsichere Oberfläche des bedruckten Vinyl-Oberbelags können Kinder bedenkenlos spielen.

Pflegeleicht und langlebig

Die fugenlose Oberfläche erleichtert die Reinigung erheblich und sorgt dafür, dass der Spielplatz immer sauber, hygienisch und ansprechend bleibt.

Bedruckter Vinylboden – der Oberbelag

Der bedruckte Oberbelag ist ein Vinylboden. Er ist antistatisch und wird standardmäßig in 4,0 m breiten Bahnen geliefert. Der bedruckte Oberbelag ist werksseitig versiegelt, was eine einfache Reinigung ermöglicht.

Grenzenlose Gestaltungsvielfalt

Der Boden kann pixelgenau mit jeglichen Motiven bedruckt werden. Kindergärten und Einrichtungen können ihre Spielplät-

Trittschalldämmung für ein ruhigeres Raumklima

Dank der Kombination aus Fallschutzplatte und Vinyl-Oberbelag werden Geräusche, die durch das Laufen, Springen und Toben der Kinder entstehen, effektiv gedämpft. Davon profitieren auch die Betreuer und Erzieher.

Fazit

EUROFLEX® Visual System bietet eine herausragende Kombination aus Sicherheit, Kreativität und Haltbarkeit, um Spielplätze zu einem sicheren und inspirierenden Ort. ■

KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel | Telefon: +49 (0) 3901-8 30 40

E-Mail: info@kraiburg-relastec.com | www.kraiburg-relastec.com





Konrad-Adenauer-Platz Langenfeld – Attraktiver Treffpunkt in der City

Von Johannes Zell
(Förder Landschaftsarchitekten GmbH)

Der Konrad-Adenauer-Platz wurde aufwendig umgestaltet. Die Aufenthaltsqualität sollte sich verbessern – durch Spielplatzgeräte, Wasser, Grün und Stadtmöbel.

Beginnend mit einer Bürgerbeteiligung hat bis Anfang 2021 die Planung und Umsetzung der Umgestaltung des Konrad-Adenauer-Platzes in Langenfeld (Rheinland) stattgefunden. Entstanden ist ein attraktiver, begrünter und barrierefreier Stadt- platz, der vielfältigen Nutzungsansprü- chen gerecht wird und zur Verbesserung des Mikroklimas sowie der Förderung der Biodi- versität beiträgt.

Kontext und Ausgangssituation

Der Konrad-Adenauer-Platz ist einer der zentralen Orte in der Innenstadt von Langenfeld, grenzt unmittelbar an das Rathaus an und ist ein wichtiger Bestandteil des Freiraumnetzes der Stadt. Um den Platz herum sind unterschiedliche Nutzungen wie Gastronomie, Einzelhandel und Dienstleistung angesiedelt. In den oberen Geschossen ist Wohnen die vorrangige Nutzung. In Richtung Nord-Wes- ten öffnet sich der Platz Richtung des Rathau-

sparkplatzes und der Theodor-Heuss-Straße. Die Platzfläche ist teilweise mit einer Tiefga- rage unterbaut.

Anlass zur Umgestaltung waren technische, funktionale und gestalterische Defizite des Platzes. Die sich daraus ergebenden Ziele der Umgestaltung umfassten unter anderem eine Verbesserung der Aufenthaltsqualität, eine neue Gliederung der Platzfläche und die Gewährleistung der Barrierefreiheit. Die Platzfläche sollte den vielfältigen Nutzungsansprüchen (Aufenthaltsbereiche, Spiel- und Bewegungsflächen, Flächen für Gastronomie etc.) gerecht werden. Darüber hinaus war es ein Ziel, den Platz durch Baum- pflanzungen, Gräser und Stauden zu begrün- en, so dass ein „Gartencharakter“ entsteht. Hinzu kommt das Anliegen durch gezielte Maßnahmen die Verbesserung des Mikrokli- mas (Unversiegelte Flächen, Wasserfläche, Vegetation) sowie die Förderung der Biodi- versität (geeignete Vegetation) zu unterstützen.

Das Planungsgebiet setzt sich aus der zent- rale Platzfläche, dem Entréebereich zur ►



**Konrad-Adenauer-Platz
city square in Langenfeld-
Attractive meeting place
in the city centre**

By Johannes Zell
(Förder Landschafts-
architekten GmbH)

The planning phase of the Konrad-Adenauer-Platz redesign in Langenfeld (Rhineland) began with a participatory process and continued with the implementation phase until the beginning of 2021. The result is an attractive, green and barrier-free town square that meets a variety of usage requirements and contributes to improving the microclimate and promoting biodiversity.

Context and initial situation

Konrad-Adenauer-Platz is one of the central locations in downtown Langenfeld, directly adjacent to the town hall and an important part of the city's open space network. Various services, gastronomy and retail are offered around the square. On the upper levels, residences have priority. Towards the north-west, the square opens up towards the town hall parking lot and Theodor-Heuss-Strasse. The square area is partially underbuilt with an underground car park.

The reason for the redesign was based on technical, functional and design deficits of the square. The objectives of the redesign included the improvement of the quality of stay, a new structure of the square and ensuring barrier-free accessibility. In addition, the public square should meet a wide range of usage requirements (recreational areas, play and exercise areas, areas for gastronomy, etc.). To achieve these goals, one measure was to green the square by planting trees, grasses and perennials, thus creating a "garden character". In addition, there was the concern to support the improvement of the microclimate (unsealed areas, water surface, vegetation) as well as the promotion of biodiversity (suitable vegetation) through targeted measures.

The planning area consists of the central square area, the entrance area to Theodor-Heuss-Strasse and Kurt-Schumacher-Strasse (access to the City Gallery).

Planning process

The planning and implementation phases took place in close cooperation with the city of Lan- ►

Konrad-Adenauer-Platz has been extensively redesigned.

The aim was to improve the quality of stay through playground equipment, water, greenery and street furniture.



► Theodor-Heuss-Straße sowie der Kurt-Schumacher-Straße (Zuwegung zur Stadtgalerie) zusammen.

Planungsprozess

Die Planung und Realisierung hat in enger Zusammenarbeit mit der Stadt Langenfeld, den verantwortlichen Ämtern sowie den weiteren Projektbeteiligten stattgefunden.

Den Verantwortlichen der Stadt war es wichtig, einen transparenten Beteiligungsprozess durchzuführen, bei dem die Öffentlichkeit von Anfang an eingebunden ist. Zu Beginn des Planungsprozesses fand eine Ideenwerkstatt mit den Bürger*innen der Stadt statt. Es wurden erste Ideen und Gestaltungsmöglichkeiten diskutiert. Anschließend erfolgte eine Umsetzung der Ideen in drei Konzepte. Diese wurden der Öffentlichkeit im Rahmen einer zweiten Veranstaltung (Planungswerkstatt) vorgestellt, gemeinsam diskutiert und optimiert. Die Ergebnisse/Ideen der beiden Werkstätten flossen in die weitere Planung ein. Hier galt es die Wünsche der Bürger*innen mit den technischen und gestalterischen Anforderungen der Umplanung zu kombinieren und in Einklang zu bringen.

Der neue Konrad-Adenauer-Platz

Die neue Platzmitte wird durch einen „Mosaikteppich“ aus kleinformatigem Pflaster in unterschiedlichen Grautönen, der durch ein großformatiges Plattenband eingefasst ist, hervorgehoben. Durch den Erhalt und die Ergänzung der vorhandenen

Platanen entlang der längsseitigen Platzkanten wird die Mitte zusätzlich gestärkt. Bestehende Höhenunterschiede wurden ausgeglichen, sodass die Barrierefreiheit gewährleistet ist. Mit großzügig gestalteten Sitzmöglichkeiten, die zum Verweilen einladen, und einem Wasserspiel-Element ist dieser Bereich Treffpunkt und Aufenthaltsort für die Nutzer*innen. Im südlichen Bereich stehen Flächen für die Außengastronomie zur Verfügung. Die Platzfläche wird über eine großzügige Stufen- und Rampenanlage mit dem Rathausparkplatz und dem weiteren Umfeld verbunden.

Im Norden zur Theodor-Heuss-Straße entsteht ein großzügiger Entréebereich, der mit verschiedenen Spielgeräten ausgestattet ist und als Aktions- und Bewegungsfläche fungiert. Die Kurt-Schumacher-Straße im Süden dient als Passage und Verbindung zur Stadtgalerie.

Über das gesamte Planungsgebiet verteilen sich unterschiedlich große und gestaltete „Inseln“, die die Platzfläche durch ihre amorphe Form auflockern. Sie sind als „Pflanzinseln“ für Gräser und Stauden, als baumüberstellte Hochbeete mit Sitzmauern auf der unterbauten Fläche (Tiefgarage) oder als Sitz- und Liegepodeste mit Holzauflage gestaltet.

Für Spaß und Erfrischung in den Sommermonaten sorgt die „Wasserinsel“ mit einem flachen Becken, einem Feld aus über 30 Nebeldüsen und einem Wasserfilm, der gleichmäßig über die „Insel“ und deren Kanten fließt. Die „Wasserinsel“ ist ein Unikat, das eigens und bis aufs kleinste Detail für den Platz entworfen und gebaut wurde. In den Abendstunden, wenn die letzten Sonnenstrahlen auf den ►

► *genfeld, the responsible offices and other project participants. It was important to those responsible in the city to conduct a transparent participation process in which the public is involved from the very beginning. At the beginning of the planning process, an ideas workshop was held with the citizens of Langenfeld. Initial ideas and design options were discussed. The ideas were then transferred into three concepts. These were presented to the public at a second event (planning workshop), jointly discussed and improved. The results/ideas of the two workshops were incorporated into the further planning process. The aim was to combine and harmonise the wishes of the citizens with technical and design requirements of the redesign.*

The new Konrad Adenauer Square

One highlight of the new centre of the square is the "mosaic carpet" of small-format paving stones in different shades of grey, bordered by a large-format band of flagstones. The centre is further strengthened and highlighted by the preservation of the existing and addition of further plane trees along the longitudinal edges of the square. Existing height differences were levelled to guarantee accessibility. With the spacious and attractive seating area and the new water feature, this area is now a meeting place which invites its visitors to stay and linger. In the southern area, space is available for outdoor catering. The square is connected to the town hall car park and the wider surroundings via a spacious construction of stairs and ramps.

To the north, facing Theodor-Heuss-Strasse, a spacious entrance area is created with various playground devices which functions as an activity and exercise area. Kurt-Schumacher-Street in the south serves as a passage and connection to the City Gallery.

"Islands" of different sizes and designs are distributed throughout the planning area, loosening up the square area with their amorphous form. They are designed as "plant islands" for grasses and perennials, as tree-covered raised beds with seating walls on the underground area (underground car park) or as wooden seating and lounging platforms.

The "water island" provides fun and refreshment during the summer months with a shallow pool, an area of over 30 fog jets and water flowing evenly over the "island" and its edges. The "water island" is unique, designed and built especially for the square, down to the smallest detail. In the evening hours, when the last rays of sunlight hit Konrad-Adenauer-Platz, the combination of light, shadow and mist creates a very special atmosphere.

In the northern area, two "islands" provide space for play. One is designed as a "classic" sand play area with a roofed sand construction site, mini slide and seating elements, and the other is equipped with an interactive play arch. With its yellow appearance and height of over three metres, it immediately attracts attention and is an ►

PEDALO RADBOX SICHER. KOMFORTABEL. MODULAR.

ERLAU®
EINE MARKE DER RUD GRUPPE

Informieren Sie sich
jetzt über unsere
Pedalo Radbox:



Wir sind gerne für Sie da.

Tel.: 07361 504 - 3311
objekteinrichtung@erlau.com
www.erlau.com
shop.erlau.com



► Konrad-Adenauer-Platz treffen, entsteht durch die Kombination aus Licht, Schatten und Nebel ein ganz besonderer atmosphärischer Anblick.

Im nördlichen Bereich nehmen zwei „Inseln“ die Spielnutzungen auf. Die eine als „klassischer“ Sandspielbereich mit überdachter Sandbaustelle, Minirutsche und Sitzelementen gestaltet und die andere mit einem interaktiven Spielbogen ausgestattet. Dieser zieht durch sein gelbes Erscheinungsbild und mit mehr als drei Metern Höhe sofort die Aufmerksamkeit auf sich und ist ein weithin sichtbarer Blickfang. Im Detail handelt es sich um ein interaktives Tonspielgerät, das intuitiv funktioniert und von Menschen unterschiedlicher Altersklassen nutzbar ist. Mit einem Tastendruck können verschiedene Spiele/Bewegungsaufgaben wie beispielsweise ein Parcours oder Tanzwettbewerb ausgewählt werden.

Vegetation und Ausstattung

Da die Platzfläche zu weiten Teilen mit einer Tiefgarage unterbaut ist, war es aufgrund der reduzierten Substratschicht eine technische Herausforderung, den Platz mit einem möglichst hohen Grünanteil zu versehen. Dies wurde durch die Gestaltung der „Inseln“ als „Hochbeete“ sowie einer standortspezifischen Vegetationsauswahl gelöst. Bei der Auswahl der Vegetation wurden neben den standortspezifischen auch ökologische und klimatische Faktoren berücksichtigt. Die Bepflanzung setzt sich aus Gräsern wie beispielsweise Hirschgras, Schneemarbel und Federgras sowie aus Stauden wie beispielsweise der gemeinen Schafgarbe, Mädesüß und der weißen Waldaster zusammen. Für die Baumpflanzungen



► eye-catcher that can be seen even from far away. In detail, it is an interactive sound play device that functions intuitively and can be used by people of different ages. At the touch of a button, different games/activities can be selected, such as an obstacle course or dance competition.

Vegetation and equipment

As the square is largely underbuilt with an underground car park, it was a technical challenge to provide it with as much greenery as possible due to the reduced substrate layer. This was solved by designing the "islands" as "raised beds" and selecting site-specific vegetation. In addition to site-specific factors, ecological and climatic factors were also taken into account when selecting the vegetation. The planting is composed of grasses such as deer grass, snow marble and feather grass as well as perennials such as common yarrow, meadowsweet and white wood aster. Plane trees, French maple and various dogwood species were chosen for the tree plantings.

Furthermore, there are bicycle racks, a drinking water fountain and a public bookcase as well as a guidance system for people with limited mobility. For adequate lighting and an associated increased sense of

wurden Platanen, französischer Ahorn und verschiedene Hartriegel-Arten ausgewählt.

Zur weiteren Ausstattung zählen Fahrradbügel, ein Trinkwasserbrunnen und ein öffentlicher Bücherschrank sowie ein Leitsystem für mobilitätseingeschränkte Menschen. Für eine angemessenen Beleuchtung und ein damit verbundenes, erhöhtes Sicherheitsgefühl sorgen bei Dunkelheit über die Platzfläche verteilte Mastleuchten. Die Sitzmauern der „Hochbeetinseln“ sind mit LED-Leisten akzentuiert und illuminiert.

Resümee

Viele innerstädtische Plätze werden den heutigen und zukünftigen Nutzungs- und Gestaltungsansprüchen nicht mehr gerecht. Durch die Umgestaltung ist es gelungen, dass der Konrad-Adenauer-Platz diese Anforderungen erfüllt und es ist ein Mehrwert für die Bürger*innen sowie die Besucher*innen von Langenfeld entstanden. Der innerstädtische Bereich rund um das Rathaus wurde deutlich aufgewertet, die Veränderungen sind klar sichtbar und zu spüren. Der Platz ist in unterschiedlichen Formen begrünt, sei es durch Bäume, Gräser, Stauden oder einer Kombination dieser Vegetationen. Er ist barrierefrei, klar gegliedert, übersichtlich und weist einzigartige Highlights wie die „Wasserinsel“ auf.

Der Konrad-Adenauer-Platz ist zu einem lebendigen Treffpunkt für Jung und Alt geworden, bietet allen Altersgruppen Nutzungsmöglichkeiten und fördert das soziale und gesellschaftliche Zusammensein. Hierzu haben die Langenfelder*innen mit ihren Ideen einen wichtigen Beitrag geleistet. ■

Fotos: Förder Landschaftsarchitekten GmbH

safety, mast lights are distributed over the square area in the dark. The seating walls of the "raised bed islands" are highlighted and illuminated by LED strips.

Summary

Many inner-city squares no longer meet the current and future requirements of use and design. Through its redesign, Konrad-Adenauer-Platz has succeeded in meeting these demands and has created added value for the citizens and visitors of Langenfeld. The inner-city area around the town hall has been clearly upgraded, the changes are visible and tangible. The square is greened in various forms, be it with trees, grasses, perennials or a combination of this vegetation. It is barrier-free, clearly structured, well arranged and has unique highlights such as the "water island".

Konrad-Adenauer-Platz has become a lively meeting place for young and old, offers opportunities for all age groups and promotes social and community togetherness. The people of Langenfeld have contributed significantly to this project with their ideas. ■

Photos: Förder Landschaftsarchitekten GmbH



„Grau is’ im Leben alle Theorie.

Entscheidend is’ auf’m Platz.“

Zitat: Alfred Preißler

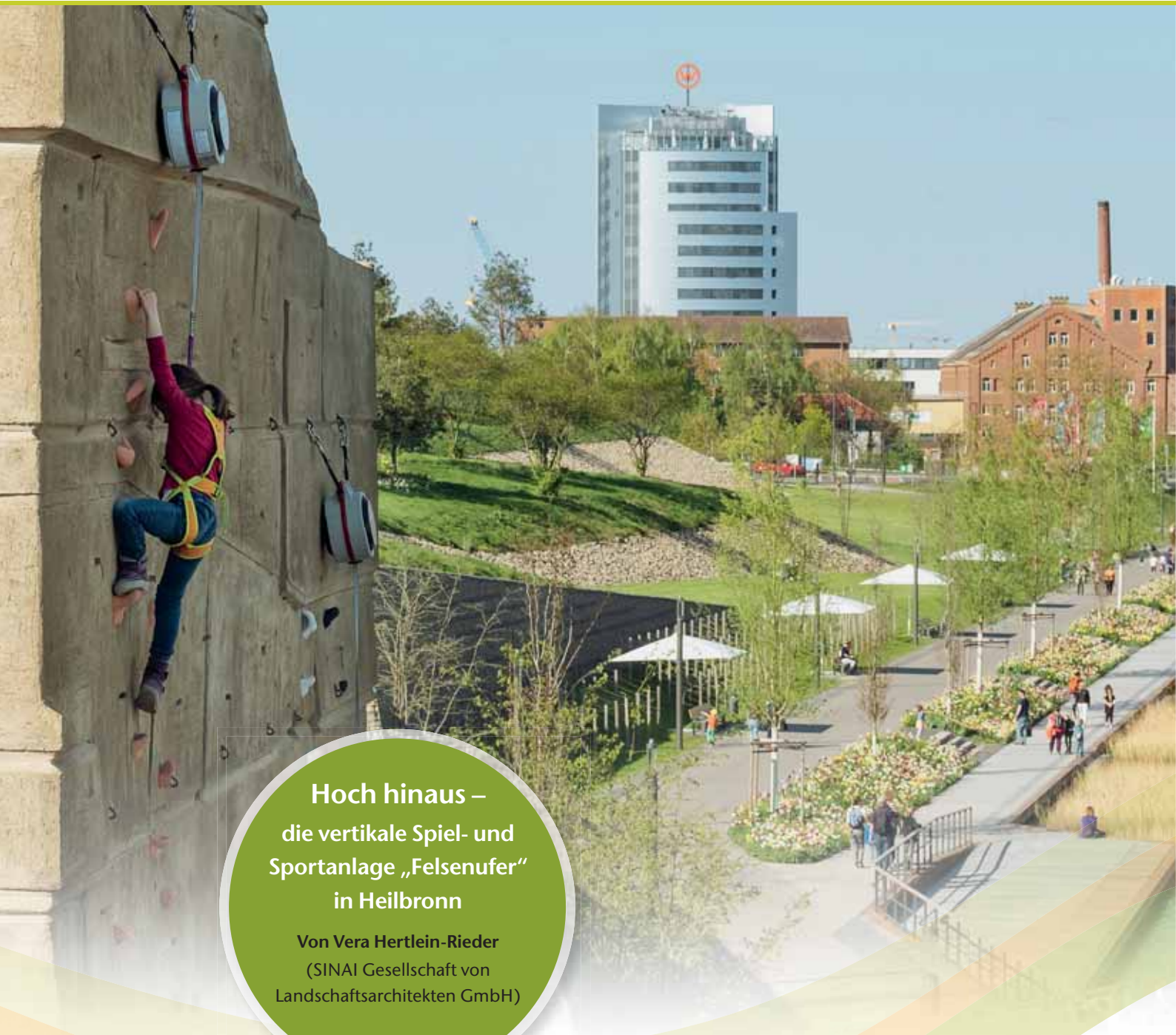
Ist Ihre Sport- und Spielanlage noch sicher? Wir führen Bestandsprüfungen vor Ort oder im Labor sowie Kontrollprüfungen auf Baustellen durch und ermitteln für Sie die langfristig kosteneffizienteste Lösung. ISP ist Ihr zuverlässiger Partner für folgende Bereiche:

- ✓ Sporthallen (Sporthallenböden, Prallschutzwände, Deckenverkleidungen, Beleuchtung)
- ✓ Sport- und Freizeitanlagen (Kunststoffbeläge, Kunststofffrasensysteme)
- ✓ Spielplätze (Fallschutzbeläge)

WWW.ISP-GERMANY.COM

ISP

INSTITUT FÜR
SPORTSTÄTTEN-
PRÜFUNG



Hoch hinaus – die vertikale Spiel- und Sportanlage „Felsenufer“ in Heilbronn

Von Vera Hertlein-Rieder
(SINAI Gesellschaft von
Landschaftsarchitekten GmbH)

Ein „Felsenufer“ inmitten der Stadt? Im neuen Heilbronner Stadtquartier Neckarbogen entstand unter diesem Namen ein ikonografisches Spiel- und Kletterobjekt. Mit Materialrecycling, Flächenökonomie, Multifunktionalität und inklusiver Gestaltung bildet es Nachhaltigkeitsaspekte ab, die für innerstädtische Standorte maßgeblich sind.

Am westlichen Neckarufer Heilbronn wird bis 2030 das „Modellquartier Neckarbogen“ auf einer ehemaligen Gewerbebrache realisiert. Die Vision: eine „Wunde im Herzen der Stadt“ zu schließen und vor allem das Neckarufer als städtischen Frei- und Erholungsraum wieder nutz- und erlebbar zu machen. Planung und Bau der dauerhaften öffentlichen Freianlagen des Quartiers fanden im Zuge der Bundesgartenschau 2019 statt, verantwortet vom Berliner Büro SINAI Landschaftsarchitekten. Das Konzept folgt der Idee einer hybriden, multifunktionalen urba-

nen Stadtlandschaft, in der „die Natur zum Menschen kommt“. Im Prinzip standen für die Freiraumgestaltung nur bandartige Resträume zur Verfügung; es galt, diese durch die Schichtung und Überlagerung von Funktionen möglichst vielfältig nutzbar zu machen. Während „klassische“ Funktionen des Außenbereichs, wie Erholungs-, Spiel- und Freizeitangebote, klimatische Ausgleichsflächen und Rückzugsräume für Flora und Fauna in diese grünblaue Infrastruktur der Stadt geholt werden, sind ebenso städtische Funktionen wie Wegeverbindungen, Lärmschutz, technische Infra-

struktur und Orte urbaner Dichte und Begegnung in die Freiraumbänder eingebettet.

Während sich das neue Quartier einerseits zum Stadtzentrum auf der östlichen Neckarseite orientiert, grenzt es im Westen an Güterverkehrsflächen, von denen es durch eine bis zu 12 Meter hohe Lärmschutzwand abgeschirmt wird. Und diese Lärmschutzwand wurde zum „Felsenufer“ ausgestaltet, einem spektakulären vertikalen Abenteuerspielplatz mit dem zentralen Thema „Klettern“. Die Anlage befindet sich am Ufer des Karlssees. Dieser ist einem der beiden Hafenbecken nachempfunden, die sich vormals auf dem Gelände befanden, Anfang des 20. Jahrhunderts zugeschüttet und im Zuge der jetzigen Quartierentwicklung neu angelegt wurden. Die Wasserflächen dienen sowohl Freizeit- als auch Retentions- und Reinigungsfunktionen.

Die Kulisse für den Karlssee bildet der Hafenberg, der Parkteil des neuen Quartiers, der dieses zum Westen hin abschließt. In seiner skulpturalen Geometrie ist der Hafenberg ein moderner und zeitloser Park im Sinne des klassischen Landschaftsgartens, mit modellierten Wiesenbereichen und Baumgruppen als Blick- und Aussichtspunkten. Eingespannt von zwei Brücken, erstreckt sich der Hafenberg entlang des Karlssees in einer Länge von rund 800 Metern. An seiner engsten Stelle misst der Park nur 50 Meter Breite. Das „Felsenufer“ ist der Kulminationspunkt – wenn man so möchte, ein Folie – an dessen schmalster Stelle. Als skulpturale Wandformation aus mit Spritzbeton verkleideten Spundwänden ist es der zentrale Spielplatz der Parkanlage. Es vereint Aufenthalts-, Bewegungs-, Kletter- und Spielmöglichkeiten für alle Generationen und nutzt dafür neben einer relativ geringen Tiefenstaffelung vor allem die Vertikale. Die Anlage verbindet den „Skywalk“ auf dem Grat der Erdschulptur mit Aussichtsbalkon und Freitreppen zum Karlssee mit Spielbereichen und Boulderwänden sowie zwei am See exponierten Kletterwänden.

Auf etwa 6,5 Hektar bis dahin ebenem Gelände wurden für den Bau des Hafenbergs 300.000 Kubikmeter Boden zu einem 9 bis 12 Meter hohen Wall aufgeschüttet; das Aushubmaterial wurde bei der Realisierung der Geländemodellierung, insbesondere bei der Herstellung der beiden Seen, der Baufelder und des Uferparks am Neckaraltarm gewonnen. Parallel zum Erdbau erfolgte die Herstellung der Gabionenwände, die mit heimischem Sandstein und Muschelkalk ►

Climbing high at the „Felsenufer“ rocky shore, the new Heilbronn-based vertical play and sports facility

By Vera Hertlein-Rieder (SINAI Gesellschaft von Landschaftsarchitekten GmbH)

A “rocky shore” in the midst of the city? “Felsenufer”, rocky shore in English, is the name of an iconographic play and climbing object located in Heilbronn’s new Neckarbogen district. Based on material recycling, space economy, multifunctionality and inclusive design, it reflects sustainability aspects that are decisive for innercity locations.

On the western bank of the Neckar River in Heilbronn, the “Neckarbogen Model Quarter” will be created on a former industrial wasteland until 2030. The vision: closing a “wound in the heart of the city” and, above all, transforming the banks of the Neckar River into an urban open space and recreational area that can be enjoyed and experienced by its visitors. Planning and construction of the new permanent public open spaces of the quarter took place in the course of the 2019 Federal Garden Show under the responsibility of the Berlin-based company SINAI landscape architects. The concept is based on the idea of a hybrid, multifunctional urban cityscape in which “nature comes to the people”. In principle, only ribbon-like residual spaces were available for open space design; the aim was to make them usable in as many ways as possible by layering and overlaying functions. While “classic” outdoor functions such as recreation, play and leisure facilities, climatic compensation areas and retreats for flora and fauna are brought into this green-blue infrastructure of the city, urban functions such as pathways, noise protection, technical infrastructure and places of urban density and encounter are also embedded in the open areas.

While on the one hand the new quarter is oriented towards the city centre on the eastern side of the Neckar, on the west it borders on freight transport areas, ►





► befüllt sind. Diese verbinden die stützende Funktion einer Schwerlastmauer mit einer Rückverankerung in den Erdkörper und einen gestalterischen Aspekt der Nachzeichnung der Weinbergsmauern aus der Umgebung Heilbronn am Neckar. Die Ansichtsflächen der Gabionen wurden händisch geschichtet und die Körbe anschließend mit Schüttmaterialien verfüllt.

Mit Beginn der Gesamtbaumaßnahme wurden im Zuge des übergeordneten Erdbaumanagements 2014 auch die Spundwände gerammt. Die funktionale, das Erdbauwerk stützende Spundwand wurde um drei freistehende Spundwandsegmente ergänzt, die in einem Abstand von ca. 2,55 bis 4,30 Metern in Richtung Karlssee positioniert sind. Hierdurch wird die Tiefenstaffelung der Anlage erzeugt, die eine spätere räumliche Trennung des Spiel- und Kletterbereiches ermöglichte.

Kletterbereich

Im Bereich der vorderen Wandscheiben befindet sich an den nach Osten ausgerichteten Flächen der Kletterbereich. Über die Varianz in den Wandgeometrien werden unterschiedliche Klettersituationen erzeugt:

- Die mittlere Wandscheibe mit einer Gesamtbreite von ca. 11,10 Metern ist aufgeteilt in einen etwa elf Meter

hohen Abschnitt mit vertikaler Ausrichtung und einen bis ca. 11,90 Meter hohen Abschnitt mit Überhang.

- Die zweite, ca. 9,10 Meter breite und ca. 13,50 Meter hohe Kletterwandscheibe weist auf ganzer Breite eine Verjüngung auf.

Die Modellierung der Wände erfolgte in einem aufwändigen Spritzbetonverfahren. In einem ersten Schritt wurden Gewindestäbe horizontal in die Spundwände montiert und auf diese die statisch notwendigen Bewehrungsmatten befestigt. Durch Aufbringen von Streckmetallgittern konnte die grobe Kubatur mit Überhängen, Rücksprüngen und Versätzen vormodelliert werden. Das Volumen wurde in einem zweiten Schritt kraftschlüssig durch eine graue Spritzbetonschicht C 25/30 hergestellt; die Feinstruktur der Oberfläche besteht aus einer sandsteinfarbigen Mörtelschicht, die in einem dritten Schritt aufgespritzt wurde. Ziel war es, eine optimale Oberflächenstruktur herzustellen, die sowohl den architektonischen Ansprüchen der Gesamtanlage, als auch den Anforderungen einer Bekletterbarkeit in verschiedenen Schwierigkeitsgraden gerecht wird. So wurden verschiedene Klettermerkmale wie Fingergriffe oder Risse händisch in den noch feuchten Beton modelliert.

Die Realisierung erfolgte in enger Abstimmung mit Kletterexperten und dem Deutschen Alpenverein durch eine inten- ►

► from which it is protected by an up to twelve-metre high noise barrier. It is this noise barrier that has been turned into the so-called "Felsenufer", a spectacular vertical adventure playground with its central focus on "climbing". The facility is located on the shore of Lake Karlssee. It is modelled after one of the two harbour basins that were formerly located on this site, filled in at the beginning of the 20th century and rebuilt in the course of the current district development. The water areas serve both recreational and retention and purification functions.

The backdrop for the Karlssee is the Hafenberg, the area of the new quarter's park that closes off the quarter to the west. In its sculptural geometry, the Hafenberg is a modern and timeless park in the sense of a classical landscape garden, with modelled meadow areas and groups of trees as viewpoints and vantage points. Enclosed by two bridges, the Hafenberg stretches along Lake Karlssee for around 800 metres. At its narrowest point, the park is only 50 metres wide. The "rocky shore" is the highest point - a slide, so to speak - at its narrowest point. As a sculptural wall formation made of sheet pile walls covered with shotcrete, it is the central playground of the park. It combines recreational, exercise, climbing and play opportunities for all generations and, in addition to a relatively shallow depth gradation, primarily uses the vertical position for this purpose. The facility connects the "Skywalk" on the intersection of the earth sculpture with a viewing balcony and outdoor stairs to Lake Karlssee with play

areas and bouldering walls as well as two climbing walls exposed on the lake.

On about 6.5 hectares of previously plain terrain, 300,000 cubic metres of soil were heaped up to form a 9-12-metre-high embankment for the construction of the Hafenberg; the excavated material was obtained during the implementation of the terrain modelling, in particular during the creation of the two lakes, the construction fields and the riverside park on the Neckaraltarm. The construction of the gabion walls, which are filled with native sandstone and shell limestone, took place at the same time as the earthworks. These combine the supporting function of a heavy-duty wall with anchoring back into the earthwork and a design aspect of tracing the vineyard walls from Heilbronn's surroundings on the Neckar. The elevations of the gabions were layered by hand and the baskets were then filled with fill materials.

With the start of the overall building project, the sheet pile walls also had to be rammed in the course of the overriding earthworks management in 2014. The functional sheet pile wall supporting the earthwork was supplemented by three free-standing sheet pile wall segments positioned at a distance of approx. 2.55 to 4.30 metres in the direction of Lake Karlssee. In this way the depth gradation of the facility could be created, thus allowing the separation of the play and climbing areas spatially at a later stage. ►

Pure Spielfreude.

Tapper & Hollmann GmbH

Schilder für Spielplätze & Grünanlagen
aussagekräftig • kindgerecht • individuell

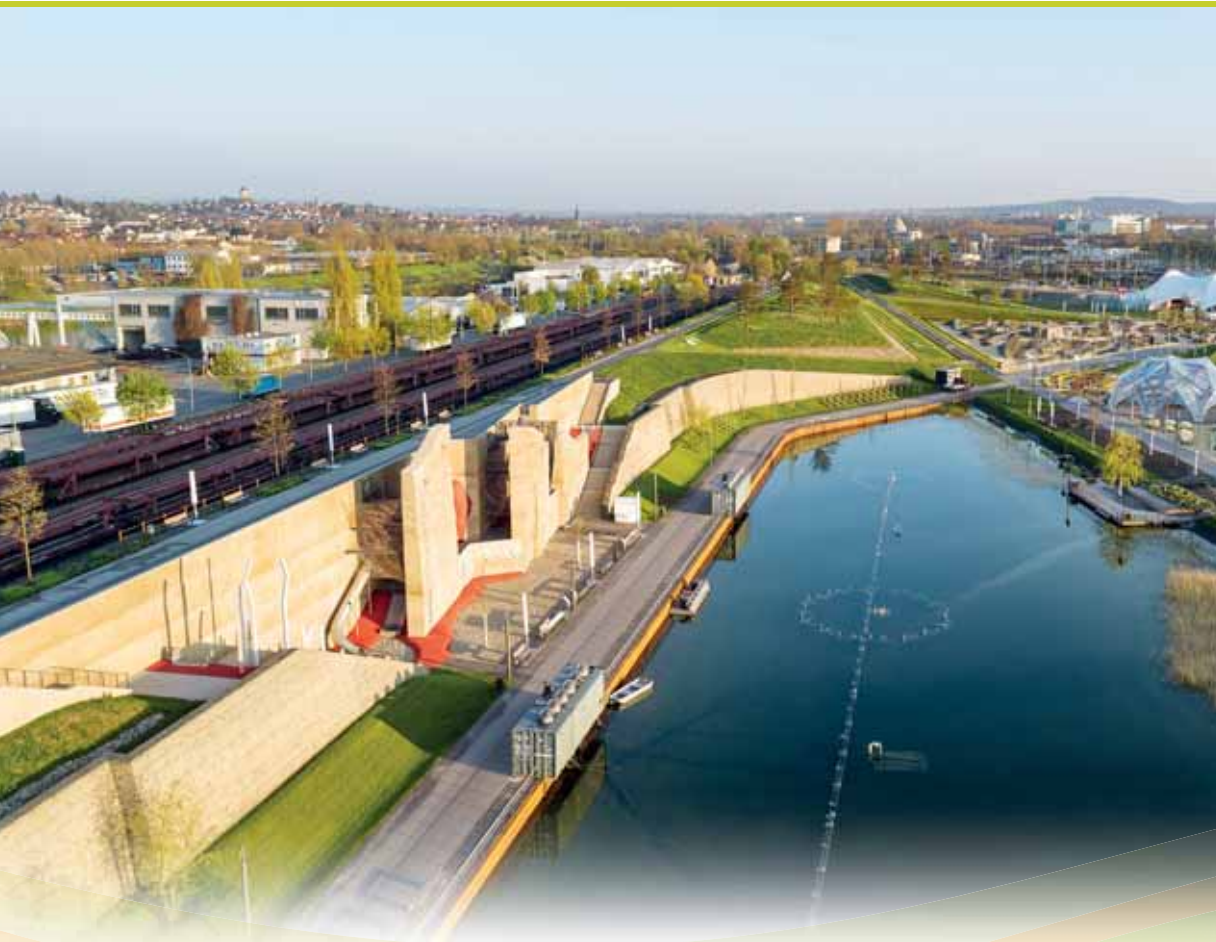
Tapper & Hollmann GmbH
Donkweg 51, 47877 Willich

Telefon: +49 (0)2156 4808-0
Telefax: +49 (0)2156 4808-18

E-Mail: tapperhollmann@team-th.de
Web: www.spielplatzschild.de



**Unser neues Design
jetzt auch mit Namens-
und Logoaufkleber**



► sive fachliche Begleitung. An den Wandscheiben können insgesamt 13 Sicherungslinien realisiert werden. Jede Sicherungslinie ist mit Sicherungspunkten ausgestattet – auch Toprope-Klettern ist durch die rückseitige Erreichbarkeit von fünf Sicherungspunkten ermöglicht. Ergänzend wurde vollflächig ein Klettergriffraster mittels Einschlagankern im Spritzbeton realisiert. Im unteren Wandbereich ist der Einstieg durch geringe Fugentiefen erschwert, die für den Laien nicht überwindbar sind.

Von einem überhängenden Balkon aus kann das Geschehen hautnah beobachtet und das gesamte Gelände überblickt werden.

Spielbereich

Der Spielbereich befindet sich zwischen den Wandscheiben. Das Thema Klettern wurde in unterschiedlichsten Formen und Schwierigkeitsstufen umgesetzt. So ist es möglich von der



Climbing area

In the part of the front walls, the climbing area is located on the east-facing areas. Due to the variations in the wall geometries, different climbing situations have been created:

- The middle wall section, with a total width of approx. 11.10 metres, has been divided into an approx. eleven-metre-high section with vertical orientation and a section with an approx. 11.90-metre-high overhang.
- The second section of the climbing wall, which is approx. 9.10 metres wide and 13.50 metres high, has been created as a taper across its entire width.

The walls were modelled in a complex shotcrete process. In a first step, threaded rods were mounted horizontally in the sheet pile walls and the statically necessary reinforcement mats were attached to them. By applying expanded metal grids, the rough volume with overhangs, setbacks and offsets could be pre-modelled. The volume was created in a second step by a grey C 25/30 shotcrete layer in a force-fitting manner; the fine structure of the surface consists of a sandstone-coloured mortar layer that was sprayed on in a third step. The aim was to produce a perfect surface structure that would meet both the architectural requirements of the overall complex and the demands of climbing at different levels of difficulty. Thus, various climbing features such as finger holds or cracks were modelled by hand into the still wet concrete. The implementation was carried out in close coordination with climbing



obersten Ebene am Skywalk bis auf den Boden durch verschiedene Seillandschaften oder einen senkrechten Kletterkamin hinunterzuklettern. Die Einstiege sind als sogenannte „Kleinkindfilter“ ausgebildet, die einen Zugang für die Kleinsten verhindern. Rutschen in unterschiedlichen Längen, Hangelstrecken und ein Stangenpfad ermöglichen das Überwinden der verschiedenen Ebenen für alle Altersgruppen. Die Fallbeläge sind aus EPDM und Fallschutzkies hergestellt. Die bodennahen Spieleinrichtungen bestehen im Wesentlichen aus Hangrutschen und aus einem Kinder-Boulderbereich, der entlang der hinteren Stützwand mit einer ►

experts and the German Alpine Association through their intensive technical support. A total of 13 safety lines could be created on the wall panels. Each safety line is equipped with safety points. Even top-rope climbing is possible due to the accessibility of five safety points at the back. The wall was supplemented by a climbing grip grid over the entire surface by installing anchors in the shotcrete. In the lower wall area, access is made difficult due to shallow joint depths that are not manageable for amateurs.

From an open balcony, visitors can observe the activities from a close distance and enjoy a view of the entire grounds.

Play area

The play area is located between the wall panels. The climbing focus has been implemented in a wide variety of different forms and ►

Eibach®



PlayCom Platform

A superior design that is the popular choice for playgrounds all around the World providing a safe and fun environment for children to enjoy



EN 1176 STANDARDS

100% MADE IN GERMANY

100% AVAILABILITY

Eibach GmbH

Am Lennedamm 1

57413 Finnentrop

Phone: +49 27 21 511 182

E-Mail: ssteinhanses@eibach.de

www.eibach.de

**#WIR
SIND
EIBACH**



► maximalen Kletterhöhe von zwei Metern und einer maximalen Greifhöhe von drei Metern aufgezogen wird. Der Fallschutz wird mittels Fallschutzkies und durch EPDM-Belagsstrukturen gewährleistet.

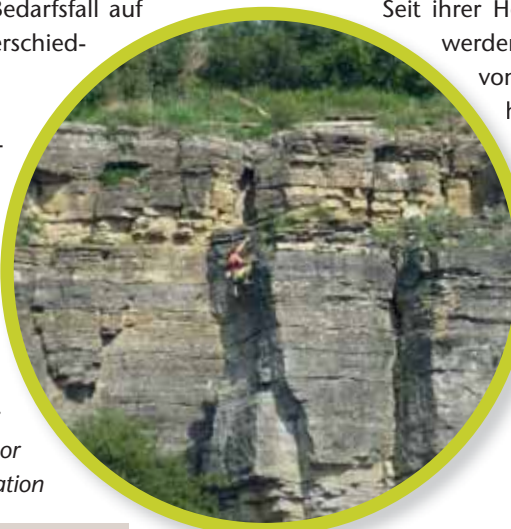
Im nördlichen Abschluss des Spielbereichs befindet sich der „Klettersteig“, der eine Kombination aus Klettern, Hangeln und Rutschen in einer Hangsituation bietet. Zwischen Klettersteig und Spritzbetonwand wurden Treppenstufen platziert, die es auch der älteren Generation ermöglichen, im Bedarfsfall auf kurzem Wege sicher zwischen den unterschiedlichen Ebenen zu wechseln.

Der Spielbereich befindet sich zwischen den Wandscheiben auf erhöh-



ter Ebene. Die Spielobjekte Hangeln, Aufstieg, Seilklettern und Kletternest sind konstruktiv mit den Spundwänden verbunden und zwischen den Wandscheiben eingespannt, wobei der Aufstieg, das Seilklettern und das Kletternest die Überbrückung des Höhensprungs von ca. 7,50 Metern zwischen Spielebene und Skywalk ermöglichen. Über eine Röhrenrutsche, die im Bereich des Spielgerätes Aufstieg positioniert ist, kann vom Skywalk aus direkt in den Spielbereich gerutscht werden.

Seit ihrer Herstellung, abgeschlossen im Jahr 2019, werden die Außen-, Spiel- und Freizeitanlagen von der Stadt Heilbronn gepflegt und unterhalten. Auch der Kletterbereich ist nach wie vor öffentlich zugänglich. Der Neckarbogen hat sich mit dem fulminanten Auftakt des „BUGA-Sommers“ durch die Vielfalt seines Angebotes für alle Generationen zu einem beliebten und stark frequentierten Freizeitort entwickelt. ■



Rundes Foto oben: Bauphase;
rundes Foto unten: natürliche Fels-
bzw. Kletterwände als Inspiration

Round photo above: construction phase;
Round photo below: natural rock or
climbing walls for inspiration

Fotos: SINAI Gesellschaft von
Landschaftsarchitekten GmbH außer
Fotos S. 40, 41 und 42 oben:
BugHeilbronn © Nikolai Benner

► difficulty levels. For example, it is possible to climb down from the top level on the skywalk to the ground through various rope courses or down the vertical climbing chimney. The entrances are designed as so-called "toddler filters", which prevent small children from accessing the facility. Slides of different lengths, climbing routes and a path with poles enable all age groups to overcome the different levels. The fall surfaces are made of EPDM and fall protection gravel.

The ground-level play facilities mainly consist of slope slides and a bouldering area for children that is raised along the retaining wall at the back with a maximum climbing height of two metres and a maximum gripping height of three metres. Fall protection is provided by fall protection gravel and by EPDM surfacing structures.

In the northern end of the play area, there is the "Klettersteig", which offers a mix of climbing, swinging and sliding on the hillside. Steps were placed between the climbing path and the concrete wall, which also enable the older generation to safely switch between the different levels in a short distance if necessary.

The play area is located between the wall panels at an elevated level. The play objects for swinging, climbing, rope climbing as well as the climbing net are structurally connected to the sheet pile walls and clamped between the wall panels, whereby the climbing, rope climbing and climbing net allow the height difference of approx. 7.50 metres between the play level and the skywalk to be bridged. Via the

tube slide positioned in the area of the climbing play equipment, it is possible to slide directly from the skywalk to the play area.

Since their construction, which was completed in 2019, the outdoor play and recreational facilities have been cared for and maintained by the city of Heilbronn. The climbing area is also still open to the public. With the brilliant start of the "BUGA Garden Show Summer", the Neckarbogen has developed into a popular and highly frequented leisure location thanks to the diversity of its offerings for all generations. ■

Photos: Company SINAI Gesellschaft von Landschaftsarchitekten GmbH except Photos p. 40, 41 and 42 above: BugaHeilbronn © Nikolai Benner



...bewegende Kinderwelten

SEIBEL
Spielplatzgeräte



D-66999 Hinterweidenthal/Pfalz

Tel: +49 6396-9210-30

www.seibel-spielgeraete.de

Der BritzBuckowRudow (BBR)-Grünzug ist das grüne Rückgrat

Von Thorsten Vorberg-Begrich,
Francesca Guarascio
(Quartiersmanagement Gropiusstadt
Nord, S·T·E·R·N Gesellschaft
der behutsamen
Stadterneuerung mbH)

Der längste Grünzug in Berlin-Neukölln, der sich über etwa fünf Kilometer oberhalb der U7 zieht, soll künftig in einem zentralen Abschnitt barrierefrei sein und eine höhere Aufenthaltsqualität bieten.

Laut der Bevölkerungsprognose für Berlin 2021 - 2040 nimmt die Bevölkerung in der Stadt zu, so dass bis zum Jahr 2040 ein Zuwachs von rund 187.000 Menschen (etwa 5 %) erwartet wird (SenSBW, 2022). Dies hat zur Folge, dass nicht nur beim Wohnungsbau, sondern auch bei der Bereitstellung der Folgeinfrastruktur besondere Maßnahmen erforderlich sind. Unter den verschiedenen Schwerpunkten der Planung spielt auch die Versorgung mit öffentlichen Sportanlagen eine wesentliche Rolle, da die Integration von Sport und Bewegung ein Passant in den Alltag und in das im Zweifel nachverdichtete Wohnumfeld immer wichtiger geworden ist. Mit verschiedenen Sanierungs- und Förderprogrammen setzt Berlin auf eine vielfältige und zunehmend barrierefreie dezentrale

Sportinfrastruktur. Damit antwortet die Sportpolitik auf den gesellschaftlichen Wandel, der auch die sportlichen Aktivitäten verändert hat: die Sportarten, die Akteure, aber auch die Orte, an denen Sport getrieben wird, haben sich vervielfältigt. Neben dem Vereinssport nutzen die Berlinerinnen und Berliner alle Möglichkeiten, die eine grüne Metropole wie Berlin für Bewegung bietet: Parks, Wälder, aber auch Straßen, Plätze und Wasserwege. Auf diese Weise beweist sich Sport als integraler Bestandteil des Zusammenlebens in der Metropole.

Grün- und Freiflächen dienen der Sportinfrastruktur: Der BBR-Grünzug in der Gropiusstadt

In der Stadtentwicklung ist eine wichtige Aufgabe, die Erneuerung von vorhandenen Sport- und Bewegungsangeboten und die Sicherung von möglichen neuen Arealen ►



Green Backbone - The BritzBuckowRudow (BBR) Green Corridor

By Thorsten Vorberg-Begrich,
Francesca Guarascio
(Neighbourhood Management Gropiusstadt
North, S-T-E-R-N Gesellschaft der
behutsamen Stadterneuerung mbH
(Society of careful urban
renewal))

The longest green corridor in Berlin-Neukölln, which stretches for about five kilometres above the U7, will in future be barrier-free in one central section and provide an improved quality of stay.

According to the population forecast for Berlin 2021 - 2040, the population in the city is increasing, so that an increase of around 187,000 people (about 5%) is expected by 2040 (SenSBW, 2022). As a result, special measures are required not only in the construction of residential units, but also in the provision of the respective infrastructure. Among the various planning priorities, the provision of public sports facilities also plays an essential role, as the integration of sports and physical activity en passant into everyday life and the increasingly densified residential areas have become important considerations. With various redevelopment and funding programmes, Berlin is focusing on a diverse and increasingly barrier-free decentralised sports infrastructure. In this way, sports policy is responding to social change, which has also changed sporting activities: the types of sports, the players, but also the places

where sports and physical activities are practised have multiplied. In addition to club sports, the citizens of Berlin make use of all opportunities that a green metropolis like Berlin provides for exercise, such as parks, forests, but also streets, squares and waterways. In this way, sports and physical activity prove to be an integral part of living together in the metropolis.

Green and open spaces serve the sports infrastructure: The BBR green corridor in Gropiusstadt

In urban development, an important task is to consider the renewal of existing sports and exercise facilities and to ensure the creation of possible new areas in order to achieve the desired level and quality of service. In this context, green and open spaces represent a spatial potential for improving and expanding the sports infrastructure. The number of parks and green spaces equipped with sports equipment will increase accordingly. ►



► mitzudenken, damit der entsprechende gewünschte Versorgungsgrad und die Versorgungsqualität erreicht werden. In diesem Zusammenhang stellen Grün- und Freiflächen ein räumliches Potenzial zur Verbesserung und Erweiterung der Sportinfrastruktur dar. Die Ausstattung von Park- und Grünanlagen mit Sportgeräten nimmt folgerichtig zu.

In der Gropiusstadt ist der BritzBuckowRudow (BBR)-Grünzug das grüne Rückgrat; neben dem Wildmeisterdamm bildet er die wichtigste Wegeverbindung für Zufußgehende und Radfahrende abseits von Straßen. Der 1964 durch den Landschaftsarchitekten Walter Rossow als Parkanlage gestaltete Grünzug ermöglicht eine vom motorisierten Verkehr getrennte Wegeverbindung und bietet mit seinen Spielplätzen, Sportangeboten, weitläufigen Wiesen und gut ausgebauten Wegen Raum für Freizeit, Erholung und Bewegung. Diese vielfältigen Funktionen werden durch unterschiedliche Längen, Breiten und Ausstattungen der Wege markiert (Bandel et al. 1974, in Kuhl | Frenzel 2022). Die Sport- und Bewegungsangebote wurden im BBR-Grünzug in den letzten Jahrzehnten immer wieder ergänzt und erneuert. Ergänzend zu der räumlichen Infrastruktur sind in den letzten Jahren überbezirkliche Netzwerke entstanden, die den Sport als integralen Bestandteil von Gesundheit und Bildung verstehen: Durch die Verankerung von Sportangeboten an vorhandenen Einrichtungen ermöglichen sie Kindern und Jugendlichen den Zugang zum Sport. Eine davon ist ALBA BERLIN, die die Bewegung der Kinder von der Kita bis zur Grundschule durch das überbezirkliche Programm „Sport vernetzt“ fördert. Ein weiteres Angebot, „Fair Play im Park“, wird seitens des Bezirks

gestaltet und bietet verschiedene Angebote für Bewegung, Naturerfahrung und gemeinschaftlichen Aktivitäten. Rein auf Bewegung ausgerichtet ist das Senatsprogramm „Sport im Park“. Die Relevanz dieser breiten Angebotspalette leitet sich daraus ab, dass in der Gropiusstadt der Breitensport wenig ausgeprägt ist, auch der Vereinssport nicht stark angenommen wird, und sich in allen Altersgruppen im Berlin-weiten Vergleich häufiger gesundheitliche Probleme und motorische Defizite zeigen. Darauf soll und muss reagiert werden.

Bezirksbürgermeister Martin Hikel zum Auftakt der Bauarbeiten: „Die Gropiusstadt ist die Mutter aller Großstadtsiedlungen. Die Corona-Pandemie zeigt gerade, wie wichtig Grün in der Stadt ist. Und weil unsere Gesellschaft älter wird, brauchen wir mehr Barrierefreiheit – denn Naherholungsflächen müssen für alle zugänglich sein. Deshalb ist es an der Zeit, dass wir für die knapp 40.000 Gropiusstädterinnen und Gropiusstädter auch die grüne Infrastruktur verbessern.“

Mit Zukunft Stadtgrün den Sport im öffentlichen Raum fördern

Im Jahr 2017 ist das Bund-Länder-Städtebauförderprogramm „Zukunft Stadtgrün“ gestartet, mit dem Ziel, Länder und Kommunen bei der Umsetzung von Maßnahmen der Grünen Infrastruktur in den Fördergebieten mit entsprechenden Defiziten in der Ausstattung und Qualität zu unterstützen. Die Maßnahmen sollen zur Wohn- und Lebensqualität, zur Inklusion, zur Verbesserung des Stadtklimas und zur Umweltge-►

► In Gropiusstadt, the Britz-Buckow-Rudow (BBR) green corridor is the green backbone. Together with the Wildmeisterdamm, it is the most important path for both pedestrians and cyclists away from traffic roads. The green corridor, designed as a park in 1964 by the landscape architect Walter Rossow, provides a connection separated from motorised traffic and offers, with its playgrounds, sports facilities, extensive meadows and well-developed paths, space for leisure, recreation and exercise. These diverse functions are characterised by different lengths, widths, and trail features (Bandel et al. 1974, in Kuhl | Frenzel 2022). The sports and exercise facilities in the BBR green corridor have been repeatedly supplemented and renewed in recent decades. In addition to the spatial infrastructure, in recent years networks have emerged even across districts, which consider sports to be an integral part of health and education. By integrating sporting activities into existing facilities, they provide children and young people with the opportunity to participate in sports. One of these networks is ALBA BERLIN, which promotes exercise for all children from kindergarten to primary school age through the inter-district programme Sport vernetzt (exercise connects). Another programme, called "Fair Play in the Park", is organised by the district and offers various opportunities for exercise, experiencing nature and community activities. The Senate programme "Sports in the Park" mainly focuses on exercise. The relevance of this broad range of offers is based on the fact that in Gropiusstadt neither popular sports nor club sports are well accepted, and health problems as well as motor deficits are more frequent in all age groups compared to other districts of Berlin. These facts should and must be counteracted.

District Mayor Martin Hikel commented at the beginning of the construction work: "Gropiusstadt is the mother of all large city settlements. The Covid-19 pandemic just shows how important green city belts are. And because our society is getting older, we need more accessibility - because local recreation areas must be accessible to everybody. That is why it is now time to also improve the

green infrastructure for the almost 40,000 residents of Gropiusstadt."

Promoting sports in public spaces with the Zukunft Stadtgrün funding programme

In 2017, the federal-state urban development funding programme "Zukunft Stadtgrün - Future Urban Green" was launched with the aim of supporting states and municipalities in implementing green infrastructure measures in eligible areas with relevant deficits in equipment and quality. The measures are intended to contribute to the quality of living and life, to inclusion, to the improvement of the urban climate and to environmental justice, in particular through an equal distribution of high-quality urban green space, as well as to preserve biodiversity and promote the experience of nature. The diverse measures planned in the Gropiusstadt development area were based on a green and open space concept (2020): In this context, guidelines and measures for the future development of the urban green were created in order to increase the quality of life in public spaces and create places of well-being. Based on four thematic focuses - open space, path network, physical activity & health, communication & participation - the measures were specified and applied for funding according to their respective priority.

Refurbishment of Gropiusmeile

Among the proposed measures was the qualification and upgrading of the existing fitness stations of the so-called Gropiusmeile, which has crossed Gropiusstadt as a running course since 2008. Before its refurbishment, it ran along the BBR green corridor between three underground stations, crossed the Rudower Vogelwäldchen landscape conservation area and included many units at individual locations with very low usage frequency. A further disadvantage was that individual pieces of equipment were dif- ►

Abenteuerspielplatz à la Ninja Warrior

Ninja Parks für Städte und Kommunen



- + Modernes Bewegungs- und Sportangebot für Kids, Jugendliche und Erwachsene
- + Spielerische Förderung von Fitness, Koordination und Motorik
- + Kombiniert und erweitert die Trendsportarten Parkour, Calisthenics und Crossfit

Weitere Informationen & Kontakt unter ninja-parks.de



► rechtigkeit, insbesondere durch eine gerechte Verteilung von hochwertigem urbanem Grün, beitragen, sowie die biologische Vielfalt erhalten und die Naturerfahrung fördern. Den vielfältigen im Fördergebiet der Gropiusstadt geplanten Maßnahmen lag ein Grün- und Freiflächenkonzept (2020) zugrunde: Hier wurden Leitlinien und Maßnahmen für die zukünftige Entwicklung des Stadtgrüns erarbeitet, um die Lebensqualität im öffentlichen Raum zu steigern und Wohlfühlorte zu schaffen. Anhand von vier Schwerpunkten – Freiraum, Wegenetz, Bewegung & Gesundheit, Kommunikation & Teilhabe – wurden die Maßnahmen formuliert und nach Priorität zur Förderung beantragt.

Die Gropiusmeile wurde saniert

Zu den vorgeschlagenen Maßnahmen gehörte die Qualifizierung und Ertüchtigung der vorhandenen Fitnessstationen der sogenannten Gropiusmeile, die seit 2008 die Gropiusstadt als Laufparcours durchquert. Vor der Sanierung verlief sie entlang des BBR-Grünzugs zwischen drei U-Bahnhöfen, durchquerte das Landschaftsschutzgebiet Rudower Vogelwäldchen und umfasste viele Geräte an Einzelstandorten, die eine sehr geringe Nutzungsfrequenz aufwiesen. Ein weiteres Defizit lag darin, dass einzelne Geräte schwer auffindbar waren, während andere so gut einsehbar und so unmittelbar an Wegen gelegen waren, dass sie für eine sportliche Nutzung nicht verwendet wurden. Ein weiterer Mangel lag darin, dass die Geräte nur sehr kleine und schwer lesbare Anleitungen enthielten, so dass vielen Bewohner*innen lange unklar blieb, welchen Zweck die Geräte dienten.

Zehn Jahre nach ihrer Installation bedurften die Sport- und



Bewegungsangebote der Gropiusmeile demnach einer funktionalen Weiterentwicklung. Es war eine Neukonzeption zu erstellen, die eine Überprüfung der vorhandenen Gerätestandorte, die Zusammenlegung sowie die Schaffung neuer Standorte mit zusätzlichen Geräten bzw. Angeboten beinhaltete. Ziel war die Schaffung einer optisch zusammenhängenden Fitness-Meile mit zielgerichteten Angeboten für unterschiedliche Altersgruppen, mit Beachtung der Grundsätze der Wirtschaftlichkeit, Nachhaltigkeit und Ökologie. 2019 startete das beauftragte Planungsbüro bgmr GmbH mit einer Datenauswertung und der Bestandsaufnahme vor Ort. Daneben fand ein Kiezspaziergang mit lokalen Akteuren statt, um Potenziale, Defizite, Wünsche und Kritikpunkte der Anwohner*innen zur Gropiusmeile zu sammeln. Insgesamt setzte sich das Maßnahmenpaket für die Neue Gropiusmeile aus vier Modulen zusammen, die die Reduzierung der Anzahl der Einzelstandorte, die Sanierung der zentralen Fitnessplätze, die punktuelle Ergänzung des Bestands an den Fitnessplätzen und die Schaffung neuer Angebote an diesen Standorten im Fokus hatten.

Von Oktober 2020 bis Ende 2021 erfolgte die Umsetzung der Planung, mit dem Ergebnis, dass sich die Gropiusmeile als potenzielle Laufstecke zwischen den beiden Fitnessplätzen am Wildmeisterdamm und am Harry-Liedtke-Pfad erstreckt. Die ehemals nördlich und südlich des BBR-Grünzugs angeordneten Einzelplätze und Nebenrouten wurden zurückgebaut. Einige Einzelgeräte wurden auf den beiden Fitnessplätzen wieder eingebaut. Auf beiden Plätzen sind Schilder zur Anleitung und zur Benutzung der Fitnessgeräte aufgestellt worden. Die Anleitungen stellen meist bis zu drei verschiedene Intensitätsnutzungen je Gerät dar, so dass sie den Nutzenden Steigerungsmöglichkeiten über einen Trainingszeitraum hinweg ermöglichen. ►



► difficult to find, while others were easily visible and situated close to paths, so that they were not used for sporting purposes. Another problem was that the instructions for the equipment were provided in small and difficult to read, so that it remained unclear to many residents for a long time what purpose the equipment served.

Ten years after their installation, the sports and exercise facilities on the Gropiusmeile needed further functional development. A new concept had to be created, which included a review of the existing equipment locations, the merging and the creation of new locations with additional equipment or offers. The goal was to create a visually coherent fitness mile with targeted offers for different age groups, while observing the principles of economic efficiency, sustainability and ecology. In 2019, the commissioned planning office bgmr GmbH started with a data evaluation and on-site inventory. In addition, a neighbourhood walk took place with local stakeholders to collect potentials, deficits, wishes and

criticisms of the Gropiusmeile from residents. Overall, the package of measures for the New Gropiusmeile consisted of four modules that focused on reducing the number of individual locations, refurbishing the central fitness locations, selectively supplementing the existing fitness locations and creating new offers at these locations.

From October 2020 to the end of 2021, the planning was implemented, with the result that the Gropiusmeile extends as a potential running route between the two fitness areas at Wildmeisterdamm and Harry-Liedtke-Pfad. The individual courts and secondary routes formerly located to the north and south of the BBR green corridor were dismantled. Some individual devices were reinstalled on the two fitness squares. Signs have been installed on both courts to instruct and guide the use of the fitness equipment. The instructions mostly display up to three different levels of exer- ►



SKATEANLAGEN | PARKOURANLAGEN | KLETTERANLAGEN | FREIZEITANLAGEN

www.x-move.net



X-move
PLAY ROCK ROLL



► Der Fitnessstandort Wildmeisterdamm zeigt sich zweigeteilt. Am südlichen Teilstandort konnte das Bewegungsangebot für die Zielgruppe der Senior*innen gestärkt werden, indem zwei dort unpassende Geräte ausgebaut und durch drei aus den Nebenrouten entnommenen Geräten ersetzt wurden. Der Fallschutz, bestehend aus Holzhäckseln, wurde wieder aufgefüllt. Dieser Belag erlaubt eine relativ gute Begehbarkeit auch für Menschen mit Bewegungseinschränkungen. Der unmittelbar am jeweiligen Gerät angeordnete Fallschutz besteht aus ebenem und formstabilen EPDM-Belag. Um die Erreichbarkeit und Einsehbarkeit des Fitnessplatzes zu erhöhen, wurden ein Trampelpfad ausgebaut und Sichtschneisen im Bewuchs hergestellt.

Nördlich des Wildmeisterdamms ist das Angebot für Kinder und Jugendliche am vorhandenen Fitnessplatz ausgebaut worden. Der vorhandene Bolzplatz mit zwei Spielfeldern erhielt eine Trennung in Form eines Zauns, um die gleichzeitige Nutzbarkeit für zwei Gruppen zu verbessern. Die Installation der beiden aus dem südlichen Teilstandort ausgebauten Geräte sowie der Einbau einer weiteren Tischtennisplatte verbreitern das vorhandene Angebot. Die Auffindbarkeit und die Aufenthaltsqualität sind durch einzelne Strauchrodungen, die Verbreiterung des Nebeneingangs und die Errichtung zweier insgesamt 15 Meter langer Sitzbänke verbessert worden.

Weitere Angebote dienen dazu, der jungen Klientel eine größere Palette von Übungen und Körpererfahrung zu

ermöglichen.

So wurden eine 225 Meter lange Laufstrecke geschaffen, eine Parkour-Anlage errichtet, über den man sich entsprechend der vorhandenen Anleitung durch Sprünge und Balancieren bewegt, und eine Balancierstrecke installiert, die sich aus Plankenstegen, Balancierbalken, Hüpfsteinen und Slacklines zusammensetzt. Somit ist für verschiedene Altersgruppen, Interessen und Ansprüche ein umfangreiches Angebot geschaffen worden.

Der Fitnessplatz am Harry-Liedtke-Pfad weist ein etwas weniger klar definiertes Zielgruppenprofil auf. Die vorhandenen und im Nachhinein zusätzlich installierten Geräte sprechen auf einen tendenziell ganzheitlichen Gesundheitssport an. Der Anspruch und die erforderliche Fitness bzw. Beweglichkeit sind insgesamt etwas höher als bei den Geräten am Standort Wildmeisterdamm. Wie auch dort wurde am Harry-Liedtke-Pfad der Holzhäcksel-Fallschutz aufgefüllt. Ein Einzelgerät, das von den Nebenrouten abgebaut wurde, ist aufgestellt und ein weiteres Trampolin in Ergänzung zum Vorhandenen eingebaut worden. Die Erreichbarkeit des Fitnessplatzes wurde durch die Ertüchtigung der Treppe zum höher gelegenen Kinderspielplatz verbessert.

Etwa auf halbem Weg zwischen den beiden bereits vorhandenen Fitnessstandorten ist ein dritter etabliert worden, der mit seinen Bewegungsangeboten auf ältere Jugend- ►

► *cise intensity for each device, so that the users can increase their exercise levels over the course of a training period.*

The fitness location Wildmeisterdamm is divided into two parts. At the southern sub-location, the exercise offer for the senior target group was improved by removing two unsuitable devices and replacing them with three devices taken from the secondary routes. The fall protection, consisting of wood chippings, was filled in again. This surface allows a relatively good accessibility even for people with mobility impairments. The fall protection placed directly at the respective equipment consists of a flat and dimensionally stable EPDM covering. In order to increase the accessibility and visibility of the fitness area, a path was extended and sight-lines were created in the vegetation.

North of the Wildmeister Dam, the offer for children and adolescents has been expanded at the existing fitness area. The existing football pitch with two playing fields was separated by a fence to improve the simultaneous use by both groups. The installation of the two devices which were removed from the southern sub-location as well as the installation of another table tennis table enhance the existing offer. The accessibility and the quality of stay at this area have been improved by clearing some shrubs, widening the side entrance and installing two benches with a total length of 15 metres.

Further offerings serve to provide the young clients with a wider range of exercises and physical experience. For example, a 225-metre running track was created, followed by an obstacle course, over which visitors can jump and balance according to the instructions provided, and a balancing track was installed, which is made of plank bars, balancing beams, bouncy stones and slacklines. Thus, a comprehensive offer has been created for different age groups, interests and demands.

The fitness area at the Harry-Liedtke-Pfad has a somewhat less clearly defined target group profile. The existing equipment and the additional equipment installed afterwards are rather aimed at holistic health sports. The demand and the required fitness or mobility are overall somewhat higher than with the equipment at the Wildmeisterdamm location. As there, the woodchip fall protection was filled in at the Harry-Liedtke path. One individual device that was removed from the secondary routes has been installed here and another trampoline has been installed to supplement the existing device. The accessibility of the fitness area has been improved by repairing the stairs to the playground situated on the higher ground.

About halfway between the two existing fitness locations, a third has been established, targeting the older youth and young adults with its exercise offerings. Located on Ulrich-von-Hassel-Weg, this facility now features calisthenics, trampolines and table tennis tables since it has been opened to the public in August 2022. The neighbouring streetball court is open to the neighbourhood on weekends, rounding off the sports offer for young people.

Sports offerings for everybody

Younger residents of Gropiusstadt in particular are increasingly using the recently created or upgraded sports facilities. Although the frequency of use at the calisthenics facilities does not yet reach the level found at locations within Berlin's suburban railway system, it has been possible to attract some people who might otherwise not do any sports or less often.

By means of public events in the vicinity of the three fitness locations, project managers want to raise awareness of the locations among the population. The events are designed to convey the fun of exercise, without the moralising finger and without the ►

WUNDERBARES
ENTDECKEN

auf www.kukuk.world

K
KuKuk
spiel raum natur

► liche und junge Erwachsene abzielt. Diese am Ulrich-von-Hassell-Weg befindliche Anlage weist seit ihrer Freigabe für die Öffentlichkeit im August 2022 Calisthenics, Trampoline und Tischtennisplatten auf. Der benachbarte Streetballplatz ist am Wochenende für die Nachbarschaft geöffnet und rundet damit das Sportangebot für Jugendliche ab.

Sportangebote für Alle

Insbesondere jüngere Bewohner*innen der Gropiusstadt nutzen das neu geschaffene bzw. nachgeschärfte Sportangebot vermehrt. Zwar reicht die Nutzungsfrequenz an den Calisthenics-Anlagen noch nicht an jene heran, die an Standorten innerhalb des Berliner S-Bahn-Rings vorzufinden ist, doch konnten einige Menschen dazu gewonnen werden, die sonst möglicherweise keinen oder seltener Sport treiben würden.

Mittels öffentlicher Veranstaltungen im Umfeld der drei Fitnessstandorte wollen die Verantwortlichen erreichen, dass die Orte in das Bewusstsein der Bevölkerung rücken. Die Veranstaltungen sind so ausgerichtet, dass der Spaß an der Bewegung vermittelt wird, ohne erhobenen Zeigefinger und ohne den Anspruch an größere sportliche Leistungen. Am 13. Mai und am 16. Juni 2023 erlebten insgesamt rund 350 Besucher*innen ein breites Bewegungsangebot, das ihnen auch die Möglichkeiten zur sportlichen Nutzung der großen umliegenden Wiesenflächen aufzeigte. Flankiert wird diese Informationsarbeit durch eine Faltkarte, welche die Angebote der Fitnessstandorte zeigt.

Diese Karte ist selbstverständlich auch online abrufbar, und zwar unter <https://www.berlin.de/gropiusstadt-bewegt/projekte/gropiusmeile/>.

Die Bekanntheit wächst aber auch durch aktualisierte Einträge bei Google-Maps, kombiniert mit einer Vielzahl von Fotos.

Herausfordernd bleibt die Wartung und Instandhaltung. Die Standorte am Harry-Liedtke-Pfad und am Wildmeisterdamm befinden sich ganz oder teilweise im Eigentum von Wohnungsunternehmen. Diese haben mit Vandalismus, Vermüllung und Tags auf Tafeln umzugehen. Zwar sind alle Anleitungs- und Übersichtstafeln mit einer Anti-Graffiti-Folie

versehen und die Sportgeräte weisen grundsätzlich eine hohe Stabilität und tendenziell geringe Wartungsintensität auf, jedoch bleibt eine regelmäßige Überprüfung erforderlich – allein schon aus Sicherheitsgründen. Dazu sind entsprechende Vereinbarungen zwischen dem Bezirksamt Neukölln und den beiden Wohnungsunternehmen verhandelt worden.

Alle Akteure und Eigentümer sind sich darin einig, dass es sich lohnt, weiterhin attraktive Bewegungsangebote aufrecht zu halten und damit die Bewohnenden in dem Erhalt bzw. in der Verbesserung ihrer eigenen Gesundheit zu unterstützen. ■



Fotos: Spielplatz Gropiusstadt Lipschitzallee (S. 83): ©Quartiersmanagement Gropiusstadt, S · T · E · R · N Gesellschaft der behutsamen Stadterneuerung mbH, Calisthenics-Anlage Ulrich-von-Hassell-Weg (S. 86), Fitnessplatz Wildmeisterdamm (S. 86): ©Undine Ungethüm Sportplatz Wildmeisterdamm (S. 87): ©bgmr GmbH Balancierstrecke (S. 87), Laufstrecke (S. 88), Parkour (S. 88): ©S.T.E.R.N. GmbH
Übersichtsplan Gropiusmeile (S.90): ©Kuhl|Frenzel GmbH & Co. KG

Anmerkung: Fortsetzung der Artikel aus den Ausgaben 04/2019 und 04/2020 der Playground@Landscape

Quellenverzeichnis: Bandel H., D. Machule (1974), Die Gropiusstadt: Der städtebauliche Planungs- und Entscheidungsvorgang, Kiepert KG: Berlin, in Kuhl|Frenzel GmbH & Co. KG (2022), Gestaltungshandbuch, Berlin: Bezirksamt Neukölln.

Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen Berlin, Abt. I – Stadtplanung Ref. I A – Stadtentwicklungsplanung (2022), Bevölkerungsprognose 2021 – 2040.

Bgmr Landschaftsarchitekten GmbH (2022), Bauvorhaben Gropius-Meile – Abschlussdokumentation, Zukunft Stadtgrün Gropiusstadt.

► demand for greater sporting achievements. On 13 May and 16 June 2023, a total of around 350 visitors were offered a wide range of physical activities, which also showed them the possibilities of using the large surrounding meadows for sports. This information work is supplemented by a map showing the fitness locations on offer. This map is of course also available online at <https://www.berlin.de/gropiusstadt-bewegt/projekte/gropiusmeile/>.

However, awareness is also growing through updated entries on Google Maps, combined with a large number of photos. Maintenance and service, however, will remain a challenge. The sites at Harry-Liedtke-Pfad and Wildmeisterdamm are completely or partially owned by housing companies. They have to deal with vandalism, littering and tags on boards. Although all instruction and information boards are covered with anti-graffiti film, and the sports equipment is generally very stable and tends to be low-maintenance, regular inspection is still necessary – if only for safety reasons. Corresponding agreements have been negotiated between the Neukölln district office and the two housing companies.

All stakeholders and owners agree that it is worthwhile to continue to maintain attractive physical activity offers and thus support the residents in maintaining or improving their own health. ■

Photos: Playground Gropiusstadt Lipschitzallee (p.83): ©Quartiersmanagement Gropiusstadt, S-T-E-R-N Gesellschaft der behutsamen Stadterneuerung mbH
Calisthenics facility Ulrich-von-Hassell-Weg (p.86), Fitness area Wildmeisterdamm (p.86): ©Undine Ungethüm
Sports field Wildmeisterdamm (p. 87): ©bgmr GmbH
Balancing course (p. 87), Running track (p. 88), Obstacle course (p.88): ©S.T.E.R.N. GmbH
General plan of Gropiusmeile (p. 90): ©Kuhl|Frenzel GmbH & Co. KG

Note: Continuation of articles from Playground@Landscape issues 04/2019 and 04/2020

Bibliography: Bandel H., D. Machule (1974), Die Gropiusstadt: Der städtebauliche Planungs- und Entscheidungsvorgang, Kiepert KG: Berlin, in Kuhl|Frenzel GmbH & Co. KG (2022), Gestaltungshandbuch, Berlin: Bezirksamt Neukölln. Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Bauen und Wohnen Berlin, Abt. I – Stadtplanung Ref. I A – Stadtentwicklungsplanung (2022), Bevölkerungsprognose 2021 – 2040. Bgmr Landschaftsarchitekten GmbH (2022), Bauvorhaben Gropius-Meile – Abschlussdokumentation, Zukunft Stadtgrün Gropiusstadt.



PARKITECT®

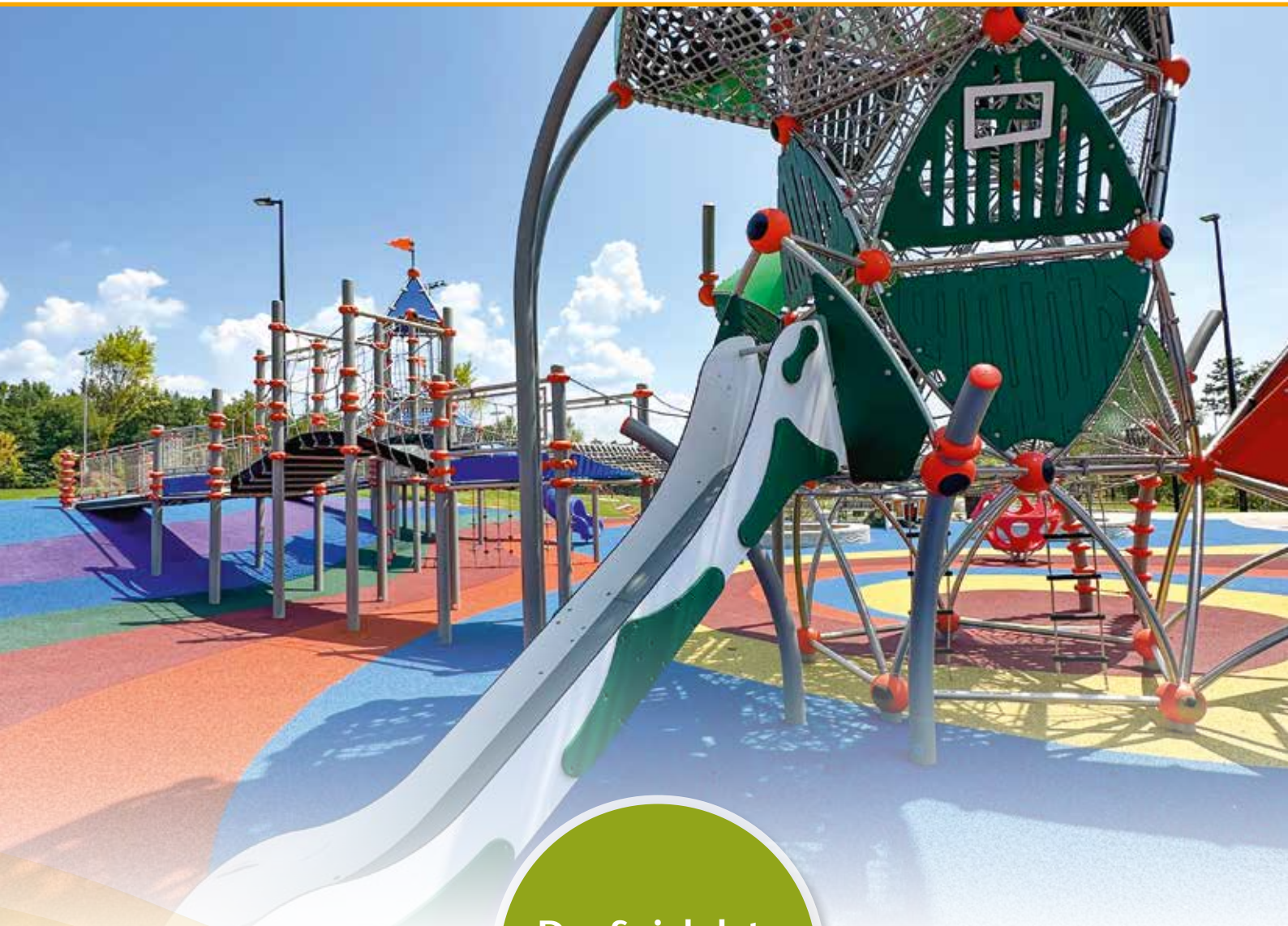
Wir sind Modular Pumptrack!

www.modularpumptrack.com

Heute bestellen...
in 4 Wochen losrollen!

Modular, Mobil, Individuell
Sicher, Flexibel, Preiswert
Mieten, Kaufen, Spaß haben!





Der Spielplatz von Oz

Im US-Bundestaat North Carolina, in der Kleinstadt Apex, eröffnete im Sommer 2023 die fast 400.000 m² große Parkanlage Pleasant Park, die Mehrzweckspielfelder, Sportplätze, Langlaufstrecken, eine Food-Truck-Straße und den brandneuen 6.000 m² großen „Zauberwald“ umfasst.

Dieser beinhaltet neun inklusive Spielplätze. Diese neun „Dörfer“ umfassen Wasser-, Natur- und Sandspielareale sowie Bereiche mit Schaukel- und Drehelementen. Jeder Spielplatz wurde mit seiner eigenen Geschichte entwickelt – ein Ort um sich die großartigsten Märchen vorzustellen und jedem Spielenden die Chance zu geben, selbst ein Teil der Geschichte zu sein.

Die Spielplätze sind inspiriert durch Fabeln und Märchen, die die Nutzer:innen seit Generationen prägen. Angela Reincke, Projektmanagerin für Parkplanung in Apex, sagt, ihre eigene Begeisterung für die Gestaltung des Pleasant Park liegt darin, „sich einen inklusiven Spielraum vorzustellen, der aus Geschichten der Kindheit entsteht und in die Realität umgesetzt wird. Und dann die Freude und das

Staunen in den Gesichtern der Kinder zu sehen, wenn sie diese Momente erleben.“

Der größte Spielplatz ist an den Filmklassiker „Der Zauberer von Oz“ angelehnt. Die Geräte des Spielgeräteherstellers Berliner Seilfabrik schaffen, in Kombination mit dem Fallschutzboden, über die gewählten Formen und Farben die einzigartige Themenwelt. Der Spielplatz lädt dazu ein, durch das kleine Land der Munchkins zu laufen, bis man über den „gelben Ziegelsteinweg“ auf dem Fallschutzboden zur „Smaragdstadt“ gelangt – ein modifiziertes Modell Triitopia mit grünen HDPE-Paneelen.

Zugleich symbolisiert diese „Smaragdsstadt“ die Häuser, die durch den Tornado umhergewirbelt werden, der Dorothy nach Oz bringt. Das große Raumnetz im Innern lässt Kinder unterschiedlicher Fähigkeiten zusammen mit ihren Freund:innen klettern. Mehr als zehn Meter in die Höhe gelangt man direkt durch den „Trichter des Tornados“ oder über einen Netzdurchgang, der außen entlangführt – die sieben Ebenen hinauf. Von dort hat man einen guten Blick über das Land Oz. Wenn einen die Böse Hexe des Westens



The Playground of Oz

auf den Fersen ist, kann man schnell über die große grüne Röhrenrutsche entkommen. Über mehrere Einstiegspunkte gelangt man in das imposante Spielhaus und kann zwischen den „Häusern“ toben oder direkt in den symbolischen „roten Schuh“ im Triitopia schlüpfen. Für kleinere Abenteurer bietet die Fast Lane Slide ebenfalls ein lustiges Erlebnis. Für sie ist die Rutsche über einen kürzeren Kletterweg zu erreichen.

Die blauen Häuser sind Sonderanfertigungen aus der Quadropolis-Linie der Berliner Seilfabrik und kreieren hier das Dorf im Land der Munchkins. Über Rampen gelangen auch Nutzer:innen mit physischen Einschränkungen leicht in die beiden Häuser und können so am Spaß in Oz teilhaben. Verbunden mit den Häusern der Munchkins ist ein Niedrigseilgarten-Element, das für erfahrene Kletternde einen Balancierakt über Wackelteller ermöglicht. Die blauen Häuser haben graue Aluminiumpfosten mit orangenen Schellen, um den Kontrast zu den blauen HDPE-Paneelen und zur Röhrenrutsche hervorzuheben. Die bunte Farbwahl spielte eine wichtige Rolle, um eine einladende Spiellandschaft zu schaffen. ►

Located in the small town of Apex, in the U.S. state of North Carolina, Pleasant Park was opened in the summer of 2023. The 98-acre complex comprises multi-use games areas, athletics courts, cross-country courses, a food truck alley and the brand-new 1.5-acre “Enchanted Forest”. The latter features nine inclusive play areas. These nine play villages include water, nature and sand play areas as well as areas with swinging and spinning elements. Each play area has been designed with its own story in mind – a place to imagine the most enchanting fairy tales and give every visitor the chance to become a part of the story.

The play areas are inspired by fables and fairy tales that have shaped users for generations. Apex Parks Planning Project Manager Angela Reincke says her own joy in creating Pleasant Park stems from ‘the ability to imagine an inclusive play space created from childhood stories and turned into reality, and then being able to see joy and wonder on children’s faces as they experience those moments.’

The largest play area is based on the classic film “The Wizard of Oz”. In combination with the impact-attenuating surfacing used, the equipment provided by playground equipment manufacturer Berliner Seilfabrik helps to evoke the unique theme world through ►



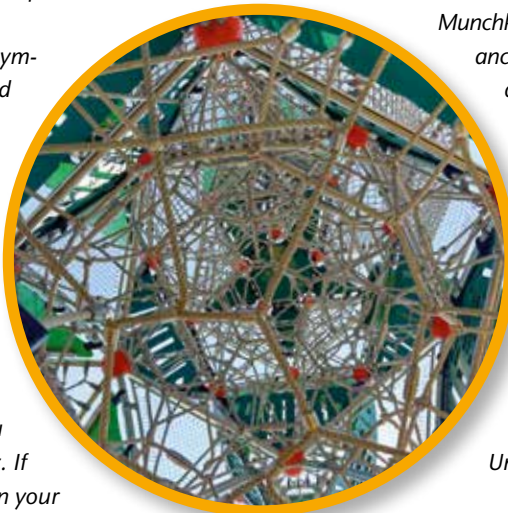
► Die müden Reisenden können sich Zeit nehmen, um auf der Hängematte zur Ruhe zu kommen. Nach einem langen Tag, dem Sieg über die Böse Hexe des Westens und dem Treffen mit der Vogelscheuche, dem Blechmann und dem Löwen, kann das Abenteuer auf der Hängelleiter enden, die nach Hause zu Tante Em und Onkel Henry führt.

Der thematisierte Spielplatz im Pleasant Park gibt den Kindern den nötigen Freiraum für Kreativität und um sich zusammen mit ihren Freund:innen auszutoben. Dieser Spielplatz wird über Jahre einen positiven Einfluss auf die Umgebung und die Nachbarschaft haben. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► the selected shapes and colours. The play area invites you to walk through Munchkinland and follow the "yellow brick road" with its impact-attenuating surfacing until you reach "Emerald City" – a modified Triitopia model with green HDPE panels.

At the same time, this "Emerald City" symbolises the houses that are whirled around by the cyclone that whisks Dorothy away to Oz. The large spatial net inside allows children of different abilities to climb to the very top together with their friends. You can climb to a height of more than ten metres directly through the "funnel of the cyclone" or via a net passage leading along the outside – up the seven levels. From there you have a splendid view of the Land of Oz. If the Wicked Witch of the West is close on your heels, you can quickly escape via the large green tube slide. You can enter the impressive playhouse via several access points and romp between the "houses" or directly slip into the symbolic "ruby slippers" in Triitopia. For little adventurers, the Fast Lane Slide also offers a fun experience. They can reach the slide via a shorter climbing route.



The blue houses are custom-made items from Berliner Seilfabrik's Quadropolis line representing the village in Munchkinland. Ramps enable physically challenged users to easily access the two houses and join in the fun in Oz. A low-ropes course that is connected to the Munchkins' houses allows experienced climbers to balance over wobbly plates. The blue houses have grey aluminium posts with orange clamps contrasting with the blue HDPE panels and the tube slide. The bright colouring played an important role in creating an inviting playscape.

Weary travellers can take time to rest on the hammock. After a long day, defeating the Wicked Witch of the West and meeting the Scarecrow, Tin Woodman and the Cowardly Lion, the adventure comes to an end on the Monkey Bars leading home to Auntie Em and Uncle Henry.

The themed playground in Pleasant Park gives children the space they need to be creative and let off steam together with their friends. This playground will have a positive impact on the surrounding area and neighbourhood for years to come. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



NEU AUF DER FSB 2023 | NEW AT FSB 2023:



PRÄSENTIEREN

marketplace *play & exercise*



Elverdäl



PIEPER
HOLZ



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)



Pure Spielfreude.

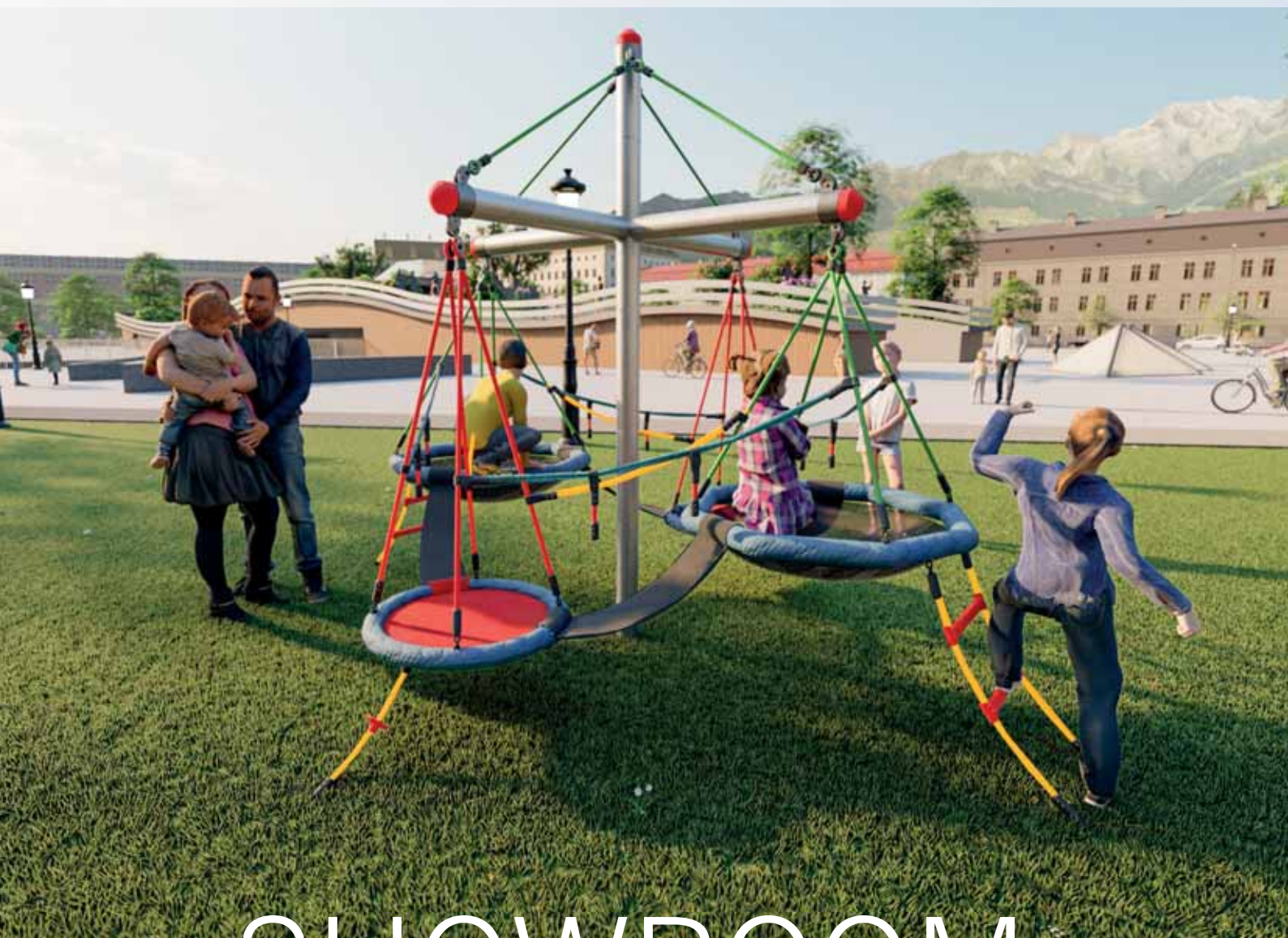
Tapper & Hollmann

GmbH

Der Marketplace Play & Exercise auf der FSB in Halle: 9.1 | Stand: A030g

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

The Marketplace Play & Exercise in Hall 9.1 | Stand: A030g: We look forward to your visit!



SHOWROOM

**Klettern, Springen, Fitness –
körperliche Aktivität für Groß und Klein**

*Climbing, Jumping, Fitness –
Physical activities for both young and old*



**Modell: Trampolin Kombination
modutramp® 01**

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► **Preis: 20.239,00 Euro**
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Streetballanlage

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

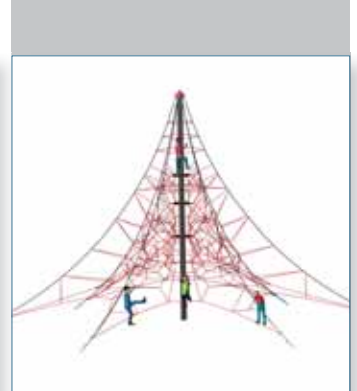
► **Preis: 3.833,00 Euro**
(zzgl. MwSt. und Fracht)



**Modell: Vogelnebaum Mini /
Art.-Nr. 4652-30**

Hersteller:
Huck Seiltechnik Netz-
und Seilspielgeräte
Dillerberg 3
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 83110
www.huck-seiltechnik.de

► **Preis: 6.588,39 Euro/brutto**



**Modell: Seilpyramide
Spider 8 mit 6 Abspannungen /
Art.-Nr. 5000-8-6**

Hersteller:
Huck Seiltechnik Netz-
und Seilspielgeräte
Dillerberg 3
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 83110
www.huck-seiltechnik.de

► **Preis: 19.904,50 Euro /
brutto zzgl. Versandkosten**



**Modell: Artistik-Seil /
Bestell-Nr. 2.2.2**

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlipsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0) 33742-799-0
www.sik-holz.de

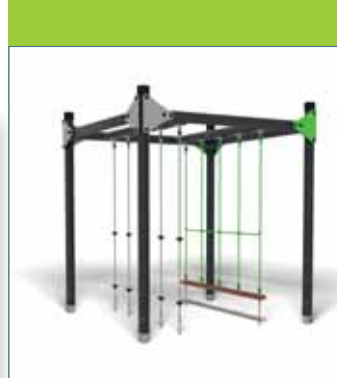
► **Preis: 1.490,00 Euro**
netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Stufenreck 2-fach /
Bestell-Nr. 2.3.2**

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlipsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0) 33742-799-0
www.sik-holz.de

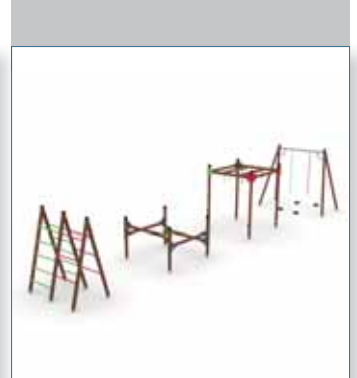
► **Preis: 795,00 Euro**
netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: UniPlay Parcours Climb
Walk / Art. Nr. 8090478**

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► **Preis: 4.636,00 Euro**
netto / zzgl. Fracht



**Modell: UniPlay Parcours Apollo /
Art. Nr. 8075013**

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► **Preis: 11.838,00 Euro**
netto / zzgl. Fracht



Modell: Spaghetti Nr. 3

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
 Industriestrasse 8
 D- 63674 Altstadt
 Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
 www.linie-m.de

► **Preis: 1.560,00 Euro,**
 zzgl. 155,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Spaghettini

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
 Industriestrasse 8
 D- 63674 Altstadt
 Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
 www.linie-m.de

► **Preis: 2.480,00 Euro**
 zzgl. 420,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



**Modell: Netz- Sprossen-
 Climbingwand, Best. Nr. 21-026**

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
 Im Westfeld 2
 D-59939 Olsberg-Assinghausen
 Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
 www.pieperholz.de

► **Preis: 3.224,20 Euro**
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Netz-Reckwand

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
 Im Westfeld 2
 D-59939 Olsberg-Assinghausen
 Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
 www.pieperholz.de

► **Preis: 1.762,80 Euro**
 zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: Artikel-Nr.:
 07-1353-XVL-0-000 /
 Hangelbogen**

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
 Thyssenstraße 7
 D-49744 Geeste
 Telefon: +49 (0a) 5937-971890
 www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 6.295,00 Euro**



**Modell: Artikel-Nr.:
 08-4400-XXR-0-000 / Small 01**

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
 Thyssenstraße 7
 D-49744 Geeste
 Telefon: +49 (0a) 5937-971890
 www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 7.680,00 Euro**



**Modell: Sportanlage Eltville /
 Artikelnummer 3001-1601**

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
 Eisensteinstraße
 Industriegebiet Rohr
 D-56235 Ransbach-Baumbach
 Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10
 www.abc-team.de

► **Preis: 26.450,00 Euro**
 netto, ab Werk



**Showroom: Traumfänger /
 Modell: 20.02.139**

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
 Schulstraße 27
 D-35614 Aßlar-Berghausen
 Tel.: +49 (0)6443/811262
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 6.700,00 Euro**
 zzgl. Fracht und MwSt.

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-
Fallschutz
für Ihr Projekt
Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



Modell: J5915A / Parcourswand

Hersteller:

Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► Preis: 7.195,00 Euro
netto zzgl.- Fracht und MwSt



Modell: J5901 / Fünfsprung

Hersteller:

Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► Preis: 5.794,00 Euro
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: Turngerüst Mannheim /
HD097006

Hersteller:

Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Telefon: +49 (0) 5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 7.242,00 Euro netto



Modell: Sechseckturnanlage
Everstein inkl. Dachnetz /
S019002

Hersteller:

Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Telefon: +49 (0) 5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 5.126,00 Euro netto



Modell: Outdoor Fitness „Crosstrainer“

Hersteller:
Inter – Play
 ul. T. Zana 6
 71-161 Stettin, Polen
 Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
 www.interplay-spiel.de

► Preis: 1.518,00 Euro



Modell: Edelstahl-Kletterkombination Eskalo 4

Hersteller:
Inter – Play
 ul. T. Zana 6
 71-161 Stettin, Polen
 Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
 www.interplay-spiel.de

► Preis: 12.285,00 Euro



Modell: Pantheon® / Artikel Nr.: 1523401

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH
 Zur Kohlstätte 9
 D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
 Tel: +49 (0) 5253 / 40599-0
 www.playparc.de

► Preis: 29.000,00 Euro
 netto zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Billungbong / Artikel Nr.: 0820540001

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH
 Zur Kohlstätte 9
 D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
 Tel: +49 (0) 5253 / 40599-0
 www.playparc.de

► Preis: 13.750,00 Euro
 netto zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Calisthenic-Cube

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
 Spielraumgestaltung
 Am Winkel 9
 D-15528 Spreehagen
 Tel.: +49 (0) 33633 69890
 www.zimmerobst.de

► Preis: 46.400,00 Euro
 netto zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: „Kletter-Fit“

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
 Spielraumgestaltung
 Am Winkel 9
 D-15528 Spreehagen
 Tel.: +49 (0) 33633 69890
 www.zimmerobst.de

► Preis: 24.600,00 netto
 zzgl. MwSt. und Fracht



Modell 52571001172 / Spielanlage Urban Climbing

Hersteller:
eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
 Industriestr. 1
 D-97285 Röttingen
 Tel.: +49 (0) 9338 89-0
 www.eibe.de

► Preis: 25.975,32 Euro /
 Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 52591701100 / Kletterstruktur WirrWarr Mini

Hersteller:
eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG
 Industriestr. 1
 D-97285 Röttingen
 Tel.: +49 (0) 9338 89-0
 www.eibe.de

► Preis: 9.303,42 Euro /
 Brutto (inkl. MwSt.)

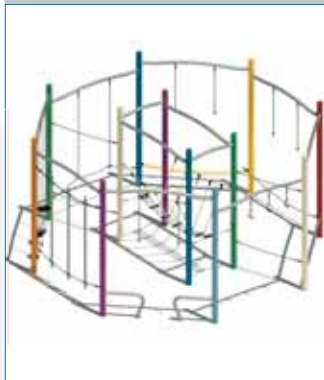


Modell: SPMG Power® Outdoor Workout Trainingsareal – Set 4 / Art.Nr.: EM-X-Workout-Set-4

Hersteller:

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 21.419,00 Euro
(zzgl. ges. MwSt.)



Modell: Hangel- und Seilparcours / Art.Nr.: EM-L5-4303043

Hersteller:

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 16.252,00 Euro
(zzgl. ges. MwSt.)



Modell: 0-46650-000 / K&K Gurtsprungband / K&K Trampoline belt

Hersteller:

Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 9.414,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand

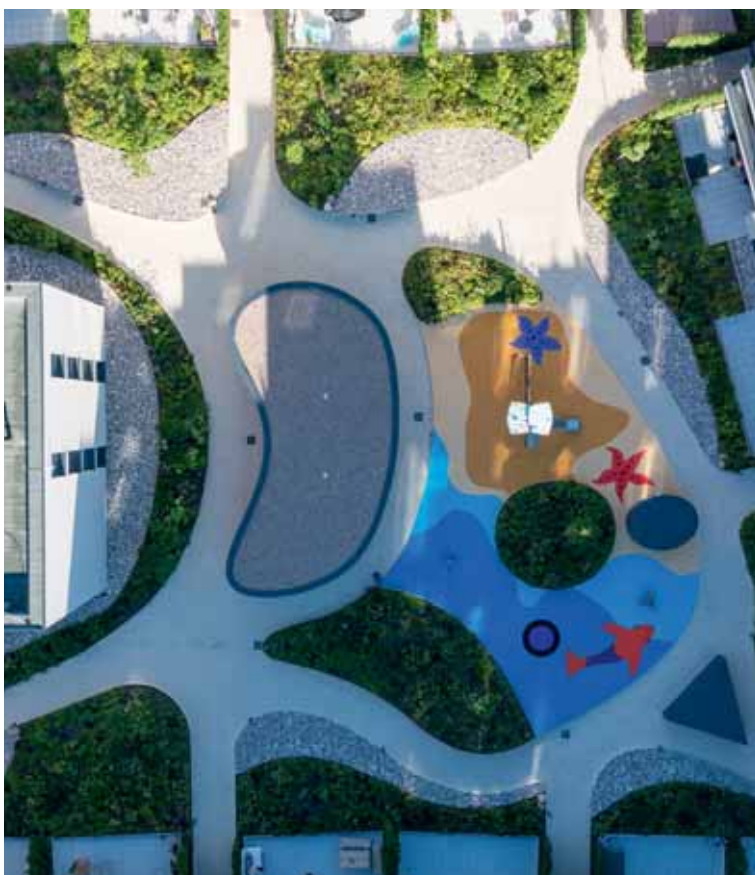


Modell: 0-53302-501/ K&K Klimmstangen / K&K Bell climber

Hersteller:

Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 8.675,00 Euro
zzgl. MwSt. und Versand



WENN'S SICHER SEIN SOLL, KOMMT REGUPOL FALLSCHUTZ INS SPIEL

Ein Spielplatz ist ein Treffpunkt für Jung und Alt. Für Spielen unter größtmöglichen Sicherheitsaspekten sorgt **REGUPOL**, denn **REGUPOL playfix Fallschutzböden** stehen für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität – egal, ob im Innen- oder Außenbereich. Erhältlich fugenlos oder als Platten bieten **REGUPOL playfix Fallschutzböden** unzählige Gestaltungsmöglichkeiten.

www.regupol.com

 **REGUPOL**



Modell: 06.032.1
Kletteranlage Durlach

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► **Preis: 9.199,86 Euro**
brutto inkl. 7% MwSt.



Modell: 17.550.1
Calisthenics-Anlage
Schindhard

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► **Preis: 17.084,69 Euro**
brutto inkl. 7% MwSt.



Modell: Liane

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 5.142,00 Euro**



Modell: Sculptura 03

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 9.834,00 Euro**



Modell: R0284 / Swallow nest

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► **Preis: 7.112,00 Euro**



Modell: S206 / Eagle's nest
(with tube slide)

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► **Preis: 6.731,00 Euro**



Modell:
Calisthenicsanlage Dülmen /
Best.-Nr.: 7S-180201-02

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► **Preis: 15.140,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell:
Calisthenicsanlage Clausthal /
Best.-Nr.: 7S-160329-52

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► **Preis: 8.985,00 Euro netto** inkl. Pul-
verbeschichtung, zzgl. Transport + MwSt.

MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.





BSFH auf der FSB 2023

Als weltweites Branchenevent setzt die FSB, Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen, die Trends zur Gestaltung urbaner Lebensräume von morgen. Vom 24. bis 27. Oktober 2023, parallel zur aquanale, Internationale Fachmesse für Sauna.Pool.Ambiente., dreht sich in den Kölner Messehallen erneut alles um Spielgeräte, Outdoor-Fitness, Eissport, Sportausstattung, Sportböden und Stadieninfrastruktur.

Informieren Sie sich auf dem BSFH-Stand auf der FSB zu den Themen Bewegung im öffentlichen Raum, nachhaltiges Wirtschaften und über das BSFH-Gütesiegel – man freut sich auf Ihren Besuch in Halle 9.1 Stand C31.

Der BSFH setzt sich dafür ein, dass Kinderspielplätze flächendeckend vorhanden sind und kontinuierlich weiterentwickelt werden, um den Bedürfnissen der Kinder gerecht zu werden. Bereits vor der Corona-Krise war die immense Bedeutung von modernen Spiel- und Bewegungsanlagen bekannt. Gerade im urbanen Raum mit seiner wachsenden Bevölkerung und dem Schwinden von Freizeitflächen durch innerstädtische Nachverdichtung ist es notwendig, dass solche Areale in ausreichender Anzahl und ansprechender Ausstattung vorhanden sind.

Grundlagen der BSFH-Forderung einer fundierten Unterstützung sind:

1. **LEBENSFREUDE:** Spiel, Sport und Bewegung sind elemen-

tare Bestandteile des Lebens eines jeden Menschen und sind vor allem im frei zugänglichen Raum zu fördern.

2. **GESUNDHEIT:** Bewegung im Freien bringt Freude und Nutzen für die körperliche Gesundheit. Regelmäßige körperliche Aktivität hat zudem positive Auswirkungen auf Geist und Psyche.

3. **PRÄVENTION:** Bewegung im Freien nutzt nicht nur dem Einzelnen unabhängig vom Alter, sondern der gesamten Gesellschaft in Bezug auf präventive Gesundheitseffekte.

4. **INFEKTIONSSCHUTZ:** Bewegung im Freien bietet Vorteile gegenüber der Bewegung im Innenbereich, vor allem auch in Bezug auf epidemiologische Faktoren.

- 5. ENTWICKLUNG:** Kinderspielplätze fördern die kognitiven, sozialen und physischen Fähigkeiten der jüngsten Mitglieder der Gesellschaft.
- 6. SOZIALES:** Bewegung im Freien – informell organisiert – hat einen enormen Einfluss auf das soziale Wohlbefinden und fördert das positive Sozialverhalten.
- 7. KLIMASCHUTZ:** Flächendeckende Bewegung im Freien bietet vor allem als wohnortnahes Angebot die Möglichkeit von sinnvoller Freizeitgestaltung ohne gravierende ökologische Auswirkungen.
- 8. PRIORISIERUNG:** Reduzierte Haushaltsansätze dürfen nicht zu reduzierten Investitionen in gesellschafts- und gesundheitsrelevanten Bereichen führen, sondern im Gegenteil zu deren Priorisierung.

Spiel-, Sport- und Bewegungsangebote müssen elementare Bestandteile des Lebens jedes Menschen in unserer Gesellschaft sein. Von daher dürfen Städte und Kommunen diese Bereiche nicht durch Sparmaßnahmen einschränken. Es gibt bei der Förderung von spiel- und bewegungsfreundlicher Infrastruktur keine Verlierer – sondern nur Gewinner.

Nachhaltiges Wirtschaften

Ein zentraler Bestandteil des Engagements des BSFH ist nachhaltiges Wirtschaften. Der Verband fördert die Herstellung von Spiel- und Freizeitanlagen, die ressourcenschonend und umweltfreundlich produziert werden. Dabei werden innovative Materialien und Technologien eingesetzt, um eine hohe Langlebigkeit der Anlagen zu gewährleisten und gleichzeitig den ökologischen Fußabdruck zu minimieren.

Als Ausdruck der hohen Qualitätsstandards und des Fachwissens der Mitglieder hat der BSFH ein Gütesiegel etabliert. Dieses Zertifikat zeichnet Spielplatz- und Freizeitanlagen aus, die den hohen Anforderungen des Verbands entsprechen. Es vereint Fachwissen, Organisationswissen und handwerkliche Exzellenz, um sicherzustellen, dass die Spielplätze den höchsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards gerecht werden.

Gütesiegel für mehr Transparenz und Qualitätssicherung

Die Anzahl der Anbieter auf dem Markt der Spielgeräte- und

Fitnessgerätebranche wächst kontinuierlich – sei es im Bereich der Herstellung und Planung, der Montage und Wartung oder Herstellung notwendiger Fallschutzmaterialien. Insbesondere Billiganbieter aus Fernost versuchen zunehmend über Imitate und aggressive Dumpingpreise in diesen Markt vorzudringen. Dies führt nicht nur zu einer Verschärfung des Wettbewerbes unter den Anbietern, sondern auch zu einer zunehmenden Intransparenz aus Sicht der Kunden. Für Auftraggeber wird es immer schwieriger, gute Qualität und hohe Fachkompetenz von Marktteilnehmern mit minderwertigen Produkten oder Serviceleistungen zu unterscheiden.

Um dieser Entwicklung entgegenzuwirken, hat der BSFH ein Gütesiegel für seine Mitglieder eingeführt, auf Basis eines detaillierten Prüfverfahrens in den Bereichen gesellschaftliche Verantwortung, Organisationsstruktur und Fachkompetenz das BSFH-Gütesiegel zu erhalten.

Im Rahmen des Prüfverfahrens müssen die Unternehmen innerhalb dieser drei Kategorien zahlreiche Fragen beantworten und diese teilweise mit schriftlichen und bildlichen Nachweisen belegen. Dabei wird u.a. überprüft, ob bzw. zu welchem Anteil in Deutschland produziert wird, wie hoch der Prozentsatz recycelbarer Materialien innerhalb der Produkte ist oder zum Beispiel, ob für die Mehrzahl der Standardprodukte eines Unternehmens Sicherheitsnachweise und Zertifikate vorliegen. Jede Frage ist mit einer Punktzahl gewichtet. „Um die entsprechende Wertigkeit des Siegels sicherzustellen, muss jede der drei Kategorien einzeln bestanden werden. Nur wenn alle drei Kategorien für sich bestanden wurden, kann daraufhin das BSFH-Gütesiegel zur Nutzung durch unsere Geschäftsstelle freigegeben werden“, erklärt Gerold Gubitz, Geschäftsführer des BSFH.

Der BSFH ist sich sicher, dass das Gütesiegel für mehr Transparenz in der Branche sorgt und maßgeblich zur Qualitätssicherung beitragen wird. „Die neue Branchenauszeichnung signalisiert dem Kunden auf den ersten Blick, welches Unternehmen auf dem Markt der Spielgeräte- und Fitnessgerätebranche für geprüfte Kompetenz, Qualität und Nachhaltigkeit steht. ■

**BSFH auf
der Messe FSB:
Halle 9.1
Stand C31**

Bundesverband der Spielplatzgeräte und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.

Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden | Telefon: 02103 9768640

E-Mail: gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

BSFH
Wir schaffen Spielräume



„Kinderleben ist Bewegungsleben“

Prof. Dr. Robin Kähler ist Sportwissenschaftler und Hochschullehrer (i.R.), zudem Experte für Sportentwicklungs- und Sportstättenplanung. Seit vielen Jahren engagiert er sich für eine Ausweitung und eine Modernisierung von gut geplanten Sport- und Bewegungsräumen in unseren Städten- und Kommunen. Als Vorsitzender der IAKS Deutschland trägt er diese Forderung auf breiter Ebene vor und hat selbst schon vor Vertretern des Bundestages gesprochen. In einem Interview mit dem Fachmagazin Playground@Landscape anlässlich der Fachmesse FSB in Köln hat er einmal ausgeführt, welche Veränderungen in der urbanen Infrastruktur notwendig sind und was ihn und die IAKS Deutschland antreibt.

Playground@Landscape (P@L): Wir müssen mit der Entwicklung von bedürfnisgerechten und nachhaltigen Sportstätten und Bewegungsräumen weiterkommen. Welche Sport- und Bewegungsräume sind zukunftsfähig?

Prof. Dr. Robin Kähler: Zukunftsfähig und sozial nachhaltig sind diejenigen, die nicht die heutigen sondern auch die zukünftigen Sport- und Bewegungsbedürfnisse der Menschen erfüllen. Aber wie kommt man zu den richtigen Entscheidungen, was gebaut und sinnvoll genutzt werden könnte? Denn der Sport steht in einer Kommune in Konkurrenz zu anderen Projekten, wie Bauen Verkehr, Schulen oder Soziales. Zunächst sollte eine Kommune die Bedürfnisse ihrer Bevölkerung, der Sportvereine und der Schulen im Rahmen einer Sportentwicklungsplanung feststellen. Vor dem Hinter-

grund ihrer zukünftigen Entwicklung stellt die Stadt dann ihre strategischen Sportziele auf und richtet daran ihre Prioritäten für konkrete, praktische Maßnahmen aus. Dieser ganze Prozess sollte demokratisch sein. Das heißt, die Bevölkerung, Vereine, Schulen, Politik, Verwaltung und Bewegungsexperten sind daran kooperativ zu beteiligen. Optimal wäre nach dem Bau ein 2-jähriges Monitoring hinsichtlich der tatsächlichen Nutzung der Sport- und Bewegungsräume anzuschließen. Das alles kostet natürlich Zeit. Wenn wir aber zukunftsfähige Räume haben wollen, ist es notwendig, sich diese Zeit zu nehmen und alle Menschen mitzunehmen.

P@L: Welche hauptsächlichen Mängel sehen Sie derzeit in der Infrastruktur für Sport und Bewegung in Deutschland? Welche Probleme müssen am Ehesten angegangen werden?

“A child’s life is life in motion”

Prof. Dr. Robin Kähler is a sports scientist and (retired) university lecturer, as well as an expert in sports development and sports facility planning. For many years, he has been committed to the expansion and modernisation of well-planned sports and exercise areas in our cities and municipalities. As Chairman of IAKS Deutschland (International Association for Sports and Leisure Facilities), he promotes the relevant demands on a broad level and has even talked to representatives of the German Bundestag. In an interview with the trade magazine Playground@Landscape on the occasion of the FSB trade fair in Cologne, he explained what changes are necessary in urban infrastructure and what inspires him and the IAKS Germany.

Playground@Landscape (P@L): We need to move forward with the development of needs-based and sustainable sports and exercise spaces. Which sports and exercise spaces are sustainable?

Prof. Dr. Robin Kähler: Future-oriented and socially sustainable spaces are those that meet not only today’s but also people’s future sports and exercise requirements. But how do you come to the right decisions about what could be built and put to good use? After all, sport competes with other projects in a municipality, such as construction, traffic, schools or social services. First of all, a municipality should determine the needs of its population, sports clubs and schools within the framework of a sports development plan. Against the background of its future development, the municipality then establishes its strategic sports goals and adjusts its priorities for specific, practical interventions according to these goals. This overall pro-



Prof. Dr. Robin Köhler: Das lässt sich nicht für alle Sport- und Bewegungsräume sagen, denn jede Kommune hat ihre eigenen Probleme. Ich kenne Städte, die haben den Sportstätten schon immer viel Aufmerksamkeit geschenkt, weil Sport ihnen etwas bedeutet. Dort gibt es kaum Mängel. In anderen Kommunen wiederum, in denen sich kaum keiner, auch nicht die Schulen, für den Sport der Kinder und Jugendlichen besonders einsetzen, sieht die Lage schlimmer aus. Das Geld spielt natürlich auch eine große Rolle. Aber viele Mängel lassen sich mit wenig Geld beheben. Wenn das aber nicht schnell investiert wird, steigen die Kosten an. Denn je länger der Schaden an einer Sportstätte nicht behoben wird, desto größer wird er mit der Zeit. Meine Empfehlung ist, dass das kommunale Mängelmanagement zunächst funktionieren muss und

kleinere, aber aus sportlicher Sicht als beeinträchtigend erlebte Mängel, innerhalb vier Wochen behoben werden sollten.

P@L: Wie sehen Sie die Entwicklung von informellem und organisiertem Sporttreiben? Wird die Sportinfrastruktur dieser gerecht? Welche Maßnahmen sind in Ihren Augen hier in der kommunalen Planung erforderlich?

Prof. Dr. Robin Köhler: Der öffentliche Raum ist, besonders im Wohnumfeld, für den informellen Sport, Spiel und Bewegung sehr wichtig. Viele Kommunen haben das mittlerweile erkannt und setzen dies in ihren Freiraumplanungen praktisch um. Das sieht man z.B. an Bewegungsinselformen, Calisthenicsanlagen, Skateparks u.v.m. Das ist sehr positiv. ▶



cess should, however, be democratic. This means that the population, clubs, schools, politicians, administration and exercise experts should be involved in a cooperative way. It would be advisable to include a 2-year monitoring of the use of the sports and physical activity areas after their construction. Of course, all this takes time. But if we want to have sustainable spaces, it is necessary to take this time and to include everybody involved in the process.

P@L: What are in your view the main deficiencies in the current sports and physical activity infrastructure in Germany? Which are the major problems that need to be addressed most?

Prof. Dr. Robin Köhler: This cannot be applied equally to all sports and physical activity spaces, because each municipality has its own problems. I know cities that have always paid a lot of attention to sports facilities

because sports is an important focus to them. In these municipalities there are hardly any deficiencies. In other municipalities, however, where hardly anyone, not even the schools, are particularly committed to sports for children and young people, the situation looks worse. Of course, money also plays a big role. But many deficiencies can be remedied with only little money. But if it is not invested quickly, the costs will rise. Because the longer the damage to a sports facility is left unrepaired, the bigger it becomes over time. My recommendation is that the communal deficiency management must first of all function and that minor deficiencies, which are experienced as affecting from a sports point of view, should be remedied within four weeks.

P@L: How do you see the development of informal and organised sports? Does the sports infrastructure meet their needs? What measures do you think are necessary here in municipal planning? ▶



► Wir werden zukünftig aber die wenigen Freiräume für Sport und Bewegung sichern müssen. Denn viele Kommunen brauchen mehr Flächen, um z.B. Wohnungen zu bauen. Die zunehmende Verdichtung des städtischen Raums hat für die Menschen aber fatale Folgen. Sie führt zu einer weiteren Beeinträchtigung der Bewegungs- und Begegnungsmöglichkeiten. Nimmt man die Belastungen durch die Veränderung des Klimas hinzu, empfehle ich den Kommunen, Grünräume als Bewegungsaspekte in den Stadtquartieren dringend zu erhalten und für eine sportliche Nutzung zu ertüchtigen.

P@L: Auch die körperliche Aktivität von Kindern geht immer weiter zurück. Corona hat das noch verstärkt. Was müssen wir tun, um Kinder wieder mehr für Sport und Bewegung zu begeistern und welche Rolle sollte der Öffentliche Raum dabei spielen?

Prof. Dr. Robin Kähler: Kinder erleben sich und lernen ihre Welt hauptsächlich durch Bewegung kennen. Kinderleben ist Bewegungsleben. Daher sollten wir, damit meine ich Eltern, Politik, Schulen, Kitas, Erwachsene, Experten, alles unternehmen, den Kindern eine Bewegungswelt zu geben, in der sie gesund, neugierig und selbstbewusst aufwachsen können. Dabei spielt der öffent-

liche Raum eine zentrale Rolle. Kitas gehen mit ihren Kindern, Schulen mit ihrem Sportunterricht, Vereine mit ihren Gruppen, Familien mit ihren Kindern in den öffentlichen Raum. Das kann man sehr schön in den Parks beobachten. Die umsichtige, nachhaltige, schonende Weiterentwicklung und Nutzung öffentlicher Räume hilft den Kindern, sich glücklich und gesund zu entwickeln. Dafür braucht es nicht überall neue Spiel- und Sportgeräte. Aber es braucht für Kinder ein anregendes, einladendes Umfeld. Kinder lieben das Klettern, Schwingen, Balancieren, Ballspielen, Rollen, Verstecken.

P@L: Wir müssen die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für den Bau von Sport- und Bewegungsräumen dringend verbessern, insbesondere vor dem Hintergrund der augenblicklichen Wirtschaftssituation. Was kann die IAKS Deutschland als Lobbyist politisch tun, um die Situation (Auftragslage) ihrer Mitglieder zu verbessern?

Prof. Dr. Robin Kähler: Wir arbeiten politisch auf mehreren Ebenen, um die Bedeutung der Sport- und Bewegungsräume zu vermitteln. Z.B. weisen wir im Sportausschuss des Deutschen Bundestages auf die in vielen Kommunen unhaltbare Situation der Sportinfrastruktur hin. Wir werden auf dem 2. Deutschen Sportstättenkongress anlässlich der FSB im Okto- ►



► **Prof. Dr Robin Köhler:** Public space, especially in the residential environment, is very important for informal sports, play and exercise. Many municipalities have recognised this in the meantime and are putting it into practice in their open space planning. This can be seen, for example, in exercise islands, calisthenics facilities, skate parks and much more. This is very positive. In the future, however, we will have to secure the few open spaces for sports and exercise. Because many municipalities need more space, for example to build residential units. However, the increasing densification of urban space has fatal consequences for its residents. It leads to a further impairment of opportunities for physical activity and encounters. If one adds the burdens caused by climate change, I recommend that municipalities urgently preserve green spaces as physical activity oases in urban districts and make them available for appropriate use.

P@L: Children's physical activity also continues to decline. The COVID-19 pandemic has made this even worse.

What do we need to get children more excited about sports and physical activity again and what role should public spaces play in this context?

Prof. Dr Robin Köhler: Children experience themselves and learn about their world mainly through physical activity. A child's life is life in motion. Therefore, we, meaning parents, politicians, schools, day-care centres, adults and experts, should do everything we can to provide children

with a physical activity environment in which they can grow up healthy, curious and self-confident. Public space plays a central role in this. Day-care centres with their children, schools with their physical education classes, clubs with their groups, families with their children go out into the public space. This can be observed quite clearly in parks. The careful, sustainable, gentle development and use of public spaces helps children to develop happily and healthily. This does not require new play and sports equipment everywhere. But it does need a stimulating, inviting environment for children. Children love climbing, swinging, balancing, playing ball, rolling, hiding.

P@L: We urgently need to improve the economic framework conditions for the construction of sports and exercise spaces, especially against the background of the current economic situation. What can IAKS Germany do as a lobbyist to improve the situation (order situation) of its members?

Prof. Dr Robin Köhler: We work on several political levels to communicate the importance of sports and exercise spaces. For example, we point out the unsustainable situation of the sports infrastructure in many municipalities in the Sports Committee of the German Bundestag. We will send a strong signal to politicians at the 2nd German Sports Facilities Day on the occasion of the FSB in October together with all the leading associations. Within the Federal Government's Sports Development Plan, we are formulating precise, practically imple- ►



FABULA - FANTASIEANREGENDE MULTI-SPIELPLÄTZE

DIE FABULÖSEN NATURDESIGN-MODELLE BEGEISTERN KLEINE UND GROSSE KINDER



PLAYPARC

Mehr Spielraum für {Bewegung}



Zahlreiche Module aus dem KIT+ System und die Wahlmöglichkeit aus unterschiedlichen Materialien und Farben der neuen Designlinie **FABULA** verwandeln mit fantasievoller Gestaltung und vielerlei Spielfunktionen jeden Spielplatz in ein pittoreskes Abenteuerland für große und kleine Kinder.

✉ info@playparc.de

☎ +49 (0) 5253/40599-0

🌐 www.playparc.de



►ber mit allen Spitzenverbänden ein starkes Signal an die Politik senden. Innerhalb des Entwicklungsplans Sports der Bundesregierung formulieren wir konkrete, praktisch umsetzbare Maßnahmen zum Thema Sanierung und Modernisierung der Sport- und Bewegungsräume. Und wir arbeiten daran, dass in den bauspezifischen Förderprogrammen des Bundes die Sportstätten mit aufgenommen werden.

P@L: Sie sagen, die IAKS Deutschland kann sich in der bisherigen Abhängigkeit von IAKS International als unselbstständige Untergruppe der Mutter IAKS International nicht gut fortentwickeln. Sie wollen die deutschen Mitglieder in Ihrer Sektion selbst verwalten und sich intensiv um sie kümmern. Was möchten Sie tun, um das zu erreichen?

Prof. Dr. Robin Kähler: Die Gesellschaft, die Menschen und der Sport wandeln sich, das ist ganz normal. Daraus folgt für Sportverbände, auch sie müssen sich permanent dem Wandel anpassen, um die Interessen ihrer Mitglieder optimal zu spüren und zu erfüllen. Das gilt auch für die Sektion Deutschland in der IAKS. Sie ist die größte in dem Weltverband IAKS und hat sich hinsichtlich ihrer Aktivitäten in den letzten Jahren enorm positiv weiterentwickelt. Dazu passen die bisherigen Organisationsstrukturen des Gesamtverbandes nicht mehr und müssen verändert werden.

P@L: Sie setzen sich seit Jahren sehr stark für mehr und bessere Sport- und Bewegungsräume ein. Welche Ziele möchten Sie noch erreichen?

Prof. Dr. Robin Kähler: Ich habe für die IAKS Deutschland klare Ziele. Wir müssen den Fachkräftemangel in unserem Bereich bearbeiten, das Thema Nachhaltigkeit voranbringen, die Entwicklung moderner, innovativer Sportstätten verstärken, neue Seminare anbieten, die Themen Stadtplanung und Indoor-Sporthallen aufnehmen und die Mitgliederbetreuung administrativ wie werblich intensivieren. Wir haben dafür einen erstklassigen Vorstand, mit dem wir die Aufgaben in den nächsten zwei Jahren angehen wollen – falls wir gewählt werden.

P@L: Herr Prof. Kähler, wir danken Ihnen für das Interview und wünschen Ihnen viel Erfolg bei Ihren weiteren Vorhaben! ■

Das Interview führte Thomas R. Mueller (Playground@Landscape)

Fotos: S.106: © Prof. Robin Kähler; S. 107 oben und S. 111 oben: © Playparc GmbH; S. 108 oben: © Spog Sport Güter GmbH



► mentable measures on the subject of refurbishing and modernising sports and exercise facilities. And we are working to ensure that sports facilities are included in the federal government's construction-specific funding programmes.

P@L: You say that IAKS Germany cannot develop well in its current dependency on IAKS International as a dependent sub-group of the mother IAKS International. You want to manage the German members in your section yourself and take care of them intensively. What do you want to do to achieve this?

Prof. Dr Robin Kähler: Society, people and sports are changing, that is quite normal. For sports associations, this means that they, too, have to adapt permanently to change in order to feel and fulfil the interests of their members in the best possible way. This also applies to the German section of the IAKS. The German section is the largest in the IAKS World Federation and has developed very positively in terms of its activities over the past few years. The previous organisational structures of the association as a whole no longer fit in with this and need to be changed.

P@L: For many years, you have been strongly committed to providing more and better spaces for sports and physical activity. Which goals would you still like to achieve?

Prof. Dr Robin Kähler: I have clear goals for the IAKS Germany. We have to deal with the shortage of specialists in our field, promote the topic of sustainability, strengthen the development of modern, innovative sports facilities, offer new seminars, take up the topics of urban planning and indoor sports facilities and intensify member support and administration as well as advertising. We have a first-class Board, with which we want to tackle the tasks in the next two years - if we are elected.

P@L: Prof. Kähler, thank you for the interview and good luck in all your future projects! ■

The interview was conducted by Thomas R. Mueller (Playground@Landscape)

Photos: S.106: © Prof. Robin Kähler; 107 above and p.111 above: © Playparc GmbH; p.108 above: © Spogg Sport Güter GmbH

Hally-Gally®

Spielplatzgeräte der besonderen Art

Messe „FSB“ vom
24.-27. Oktober 2023
Halle/Hall 9.1
Stand-Nr./Space-No.
C-010-E011



Trampolin „Känguru“



SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27
D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/81 1262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de





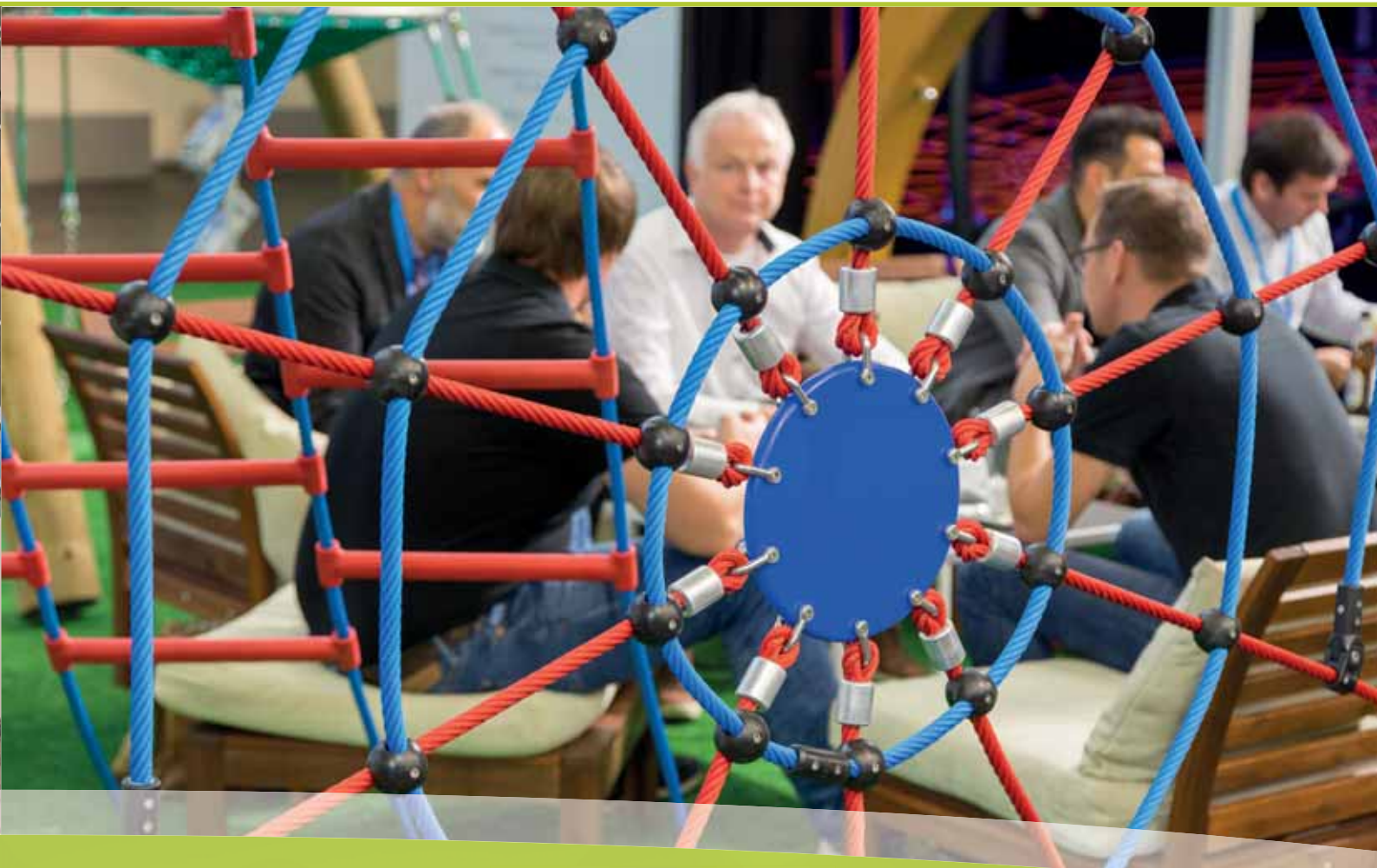
FSB 2023: Sehr gute Vorzeichen für die Branchenleitmesse

Gut gerüstet zeigt sich die FSB, Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen, die Ende Oktober in Köln an den Start geht. Das weltweit größte Branchenevent verzeichnet eine fast vollständige Präsenz marktführender Unternehmen. Die Leitmesse ist ein Muss für alle, die in den Bereichen Spiel, Sport, Freiraum und Bewegung erfolgreich sein wollen. Nur hier erhalten alle Marktpartner einen umfassenden Überblick über aktuelle Neuheiten: Technologien, Produktinnovationen, Nachhaltigkeit, Verfahrensoptimierungen und visionäre Planungen. Die FSB findet vom 24. bis 27. Oktober 2023, parallel zur aquanale, Internationale Fachmesse für Sauna.Pool.Ambiente., statt. Ideelle Trägerin ist die Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V. (IAKS).

Zur FSB 2023, die in diesem Jahr die Hallen 9.1, 10.1 und 10.2 des Kölner Messegeländes mit circa 58.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche belegt, beteiligen sich über 540 Unternehmen aus 42 Ländern, davon über 70 Prozent aus dem Ausland.

Die stärksten internationalen Beteiligungen kommen aus Großbritannien, Italien, den Niederlanden, Polen, Türkei, den USA, Spanien, China und Belgien. Präsentiert werden alle Themen rund um Freiraum, Spielgeräte, Outdoor-Fitness, Eissport, Sportausstattung, Sportböden und Stadieninfrastruktur.

Die Kommunikationsplattform Messe eröffnet allen Marktplayern einen umfassenden Überblick über neue Technologien, smarte Konzepte und Produktinnovationen. Sie ermöglicht zudem einen intensiven Dialog, der wichtige Geschäftsbeziehungen und neue Leads generiert. Entsprechend stark ist die Präsenz marktführender Unternehmen, die die FSB als wichtigen Impulsgeber nutzen. So werden beispielsweise ABC-Team, Barzflex, Berliner Seilfabrik, Bloacs, Conica AG, DSGN, Eibach, Elverdal, espas, Europlay, Eurotramp, FieldTurf Tarkett, Flexdex, Fritz Müller, ▶



**FSB 2023:
Excellent outlook
for the industry's
leading trade fair**

FSB, the International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities, is all set to kick off in Cologne at the end of October. The world's biggest event for the industry attracts almost all major players in the market. The leading trade fair is a must for anyone wanting to achieve success in the playground, sports, public space, leisure and exercise sectors.

Only here do all industry partners get a comprehensive overview of what's new: the latest technologies, product innovations, sustainability, process optimisations and visionary planning.

FSB 2023 will take place from 24 to 27 October in co-location with aquanale, the International Trade Fair for Sauna.Pool.Ambience. The event's conceptual sponsor is IAKS, the International Association for Sports and Leisure Facilities.

More than 540 companies from 42 countries will be exhibiting at FSB 2023, which will extend over approximately 58,000 sqm in Halls 9.1, 10.1 and 10.2 of the Cologne trade fair grounds this year. More than 70 per cent of the exhibitors are based abroad. The largest contingents from outside Germany come from the UK, Italy, the Netherlands, Poland, Turkey, the USA, Spain, China and Belgium. The exhibiting companies cover everything relating to public spaces, playground equipment, outdoor fitness, ice sports, sports equipment, sports flooring and stadium infrastructure.

A trade fair is the ideal communication platform to give all market players a comprehensive overview of new technologies, smart concepts and product innovations. It also facilitates in-depth discussions that foster important business relationships and generate new leads. This is reflected in the strong presence of market-leading companies, which take vital inspiration from FSB. For example, ABC-Team, Barzflex, Berliner Seilfabrik, Bloacs, Conica AG, DSGN; Eibach, Elverdal, espas, Europlay, Eurotramp, FieldTurf Tarkett, Flexdex, Fritz Müller, Green Tyre, Huck Seiltechnik, Inter-Play, ISP, Kaiser & Kühne, Kinderland Emsland Spielgeräte, Kraiburg, Landskate, Lappset, Linie M, Melos, Öcocolor, Pieper Holz, playparc, Polytan, Proludic, Quali-Cité, ►



► Green Tyre, Huck Seiltechnik, Inter-Play, ISP, Kaiser & Kühne, Kinderland Emsland Spielgeräte, Kraiburg, Landskate, Lappset, Linie M, Melos, Öcocolor, Pieper Holz, Playparc, Polytan, Proludic, Quali-Cité, Regupol, Richter Spielgeräte, Sandmaster, Seilfabrik Ullmann, SIK-Holz, SMB Seilsportgeräte, SMC2, Spielbau, SPOGG, Sport Atrium, SYN-play, Tapper + Hollmann, Turnbar, Zimmer.Obst und viele weitere Unternehmen vertreten sein.

Bereich „Spielgeräte und Freiraum“ so groß wie nie

Kinderspielflächen bieten nicht nur Unterhaltung und Spaß, sondern erfüllen auch eine essenzielle Rolle in der Entwicklung von Kindern. Sie fördern körperliche Aktivität, soziale Interaktion und Fantasie und bieten Kindern gleichzeitig einen sicheren Raum, um ihre Fähigkeiten zu entdecken und sich zu entfalten. Gerade im urbanen Raum werden solche Areale in ausreichender Anzahl und ansprechender Ausstattung benötigt. Als international führende Leitmesse greift die FSB dieses gesamtgesellschaftlich relevante Thema an verschiedener Stelle auf.

Alle Themen werden auf der Messe abgebildet, um die Besucherzielgruppe, einschließlich Kommunen, Planerinnen und Planern, Kitas, Schulen und Sportbegeisterte, konzentriert an einem Standort zu erreichen. Die gemeinschaft-

liche Präsentation aller Akteure in einem zusammenhängenden Bereich schafft eine ganz besondere Atmosphäre und zusätzliche Synergien für eine übergreifende Kommunikation mit den Fachbesuchenden.

Vielzahl an Verbänden und Kooperationspartnern

Mit der IAKS als ideellen Trägerin, der International Basketball Federation (FIBA), dem Deutschen Olympischen Sportbund e.V. (DOSB), dem Deutschen Eishockey Bund e.V. (DEB), dem Eishockey Verband NRW (EHV NRW), dem Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH), dem Bund Deutscher Landschaftsarchitekten Nordrhein-Westfalen (bdla NRW), Rolf von der Horst (ehemals STADTundRAUM) und dem SPORTNETZWERK.FSB hat die FSB wie gewohnt eine Vielzahl an Verbänden und Kooperationspartnern an ihrer Seite, die auf zahlreichen Aktionsflächen sportlich und inhaltlich einiges zu bieten haben.

2023 feiert mit dem „Marketplace Play & Exercise“ von Playground@Landscape in diesem Jahr eine neue Präsentationsfläche Premiere und ergänzt den Themenschwerpunkt Freiraum, Spielgeräte und Bewegung. Unternehmen aus dem Bereich Spielplatzbau, Trendsport- und Bewegungsanlagen stellen sich und ihre innovativen Produkte und Dienstleistungen vor. Im Herzen der Messehalle 9 gelegen, können interessierte ►





► Regupol, Richter Spielgeräte, Sandmaster, Seilfabrik Ullmann, SIK-Holz, SMB Seilspielgeräte, SMC2, Spiel-Bau, SPOGG, Sport Atrium, SYN-play, Tapper + Hollmann, Turnbar, Zimmer.Obst and many other companies are due to participate.

Playground equipment and public space segment bigger than ever before

Children's playgrounds provide much more than just entertainment and fun; they also fulfil an essential role in their development. Play areas promote physical activity, social interaction and imagination, while also offering youngsters a safe space in which they can discover their abilities and grow as individuals. Urban environments in particular need sufficient numbers of suitably equipped spaces of this kind. As the sector's leading international trade fair, FSB will pick up on this topic of relevance to all sections of society at various points within the exhibition.

All the topics will be brought together in a central showcase at the trade fair so that the participating companies can reach their target audience – which includes local authorities, planners, children's day-care centres, schools and sports lovers – in one place. The joint presentation by all the sector players in a linked area will create a unique atmosphere and generate additional synergies that enable comprehensive communication with trade visitors.

A multitude of associations and cooperation partners

With the International Basketball Federation (FIBA), the German Olympic Sports Confederation (DOSB), the German Ice Hockey Federation (DEB), the North Rhine-Westphalia Ice Hockey Asso- ►



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: E-010



Interesting and distinctive design from Berlin

For over 50 years, Berliner has been building robust playground equipment with a high play value in the north of Berlin. In 1971, they developed the very first rope play equipment and have continuously expanded their product range over the past decades. For every area of outdoor or indoor play, the Berliners can offer an interesting and distinctive design. High-quality materials and first-class workmanship make the modular play equipment stable and durable.

Come to our exhibition stands in Hall 9.1 | Stand E-010 and on the Boulevard and discover our two new products.



www.berliner-seilfabrik.com Play equipment for life



Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH
auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: E018/F019



Bewegung für Alle – Outdoor- & Spielplatz-Trampoline von Eurotramp

- Geprüft und abgenommen nach der Spielplatzgerätenorm DIN EN 1176.
- Zwei Rahmengrößen verfügbar: 200 × 200 cm (XL-Variante) oder 150 × 150 cm; mit eckigem oder rundem Sprungtuch-Ausschnitt.
- Modelle „Playground“ mit hoher Vandalismussicherheit für unbeaufsichtigte und frei zugängliche Bereiche.
- Modelle „Kindergarten“ für den Einsatz in beaufsichtigten Bereichen, nicht vandalismusgeschützt.
- Rollstuhlgeeignet – Barrierefreies und sicheres Ein- und Ausfahren mit Begleitperson.
- NEU: PlayPro™ Anschluss-/Abschlusslippe für EPDM-Flüssigfallschutz oder Kunstrasen ab sofort für alle Kids Tramp-Modelle erhältlich!

www.eurotramp.com





Öcocolor GmbH & Co. KG auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: A030a



Wenn Sie ein Fallschutzmaterial suchen, das ...

- ... nachhaltig, natürlich und umweltfreundlich ist,
- ... wenig Aufwand bei Einbau und Unterhalt verursacht,
- ... inklusiv und für Fallhöhen bis 3 m nutzbar ist

und Sie wissen möchten, warum Öcocolor kein „normaler Hackschnitzel“ ist, dann freuen wir uns auf Ihren Besuch auf der FSB an unserem Stand!

Öcocolor-Hackschnitzel sind seit über 20 Jahren das ideale Produkt für Spielplätze, Schulen, Kindergärten, Laufbahnen, Bolzplätze und Outdoorfitness. TÜV-geprüft und nach DIN EN 1176/77 zertifiziert gibt es dieses Material für eine kreative Gestaltung auch in farbigen Varianten.



www.oecocolor.de



TURNBAR auf der FSB 2023

Halle: 10.1 | Stand: E010



GS-zertifizierte Außensportanlagen für den öffentlichen Raum

TURNBAR-Anlagen aus hochwertigem Edelstahl sind modular anpassbar, barrierefrei und bieten zahlreiche Trainingsmöglichkeiten für unterschiedlichste Nutzergruppen und Sportarten wie z.B. Vereinssport, Schulsport, Calisthenics, Reha- und Präventionssport oder auch Parkour.

Die TURNBAR wird ergänzt durch niederschwelliges Aktivmobiliar, welches auch auf kleinen Flächen Platz findet, multifunktionales Stadtmobiliar das zum bequemen Sitzen einlädt sowie sichere Aufbewahrungskisten für Sportequipment und Bälle aller Art.

Mehr Artistik bieten Seilakrobaten an der TURNBAR AIRBAR in Halle 10.1 an Stand F080.

TURNBAR[®]
Ausgezeichnete Sportgeräte

www.turnbar.net



► Personen auf dem Marketplace die einzelnen Stände der ausstellenden Unternehmen besuchen, in Kontakt mit ihnen treten und sich ausführlich über deren Angebot informieren. Eine Kommunikations- und Networking-Fläche auf dem Areal lädt zudem zu einem ausführlicheren Austausch in einem entspannten und angenehmen Ambiente ein.

Mehr Informationen finden sich unter:

www.marketplace-pe.com

Vielfältiges Eventprogramm geboten

Der renommierte IAKS-Kongress sowie weitere Kongresse und Fachveranstaltungen unterstreichen das hohe Niveau der FSB als internationale Branchenleitmesse. Mit seiner 28. Ausgabe feiert der IAKS-Kongress in diesem Jahr ein Jubiläum. Das Programm des IAKS-Kongresses 2023 steht unter dem Motto „Sport- und Freizeitbauten als Fundament einer resilienten Gesellschaft“.

Das bedeutendste internationale Forum für Planung, Bau, Finanzierung und Management von Sport- und Freizeit-

► ciation (EHV NRW), the Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facilities Manufacturers (BSFH), the Federation of German Landscape Architects for North Rhine-Westphalia (BDLA NRW), Rolf von der Horst (formerly of STADTundRAUM) and SPORT-NETZWERK.FSB on board alongside IAKS as its conceptual sponsor, FSB once again enjoys the backing of a great many associations and cooperation partners, all of whom have plenty to offer both in terms of sports and additional content in numerous activity areas.

New in 2023: the Marketplace Play & Exercise. Curated by Playground@Landscape, it will celebrate its premiere this year. Companies specialising in playground construction and facilities for emerging sports and exercise will showcase their innovative products and services.. Located in the centre of Hall 9, the Marketplace allows interested persons to visit the individual stands of the exhibiting com-



lagen ist erneut Treffpunkt für Expertinnen und Experten aus aller Welt. Mehr als 500 Teilnehmende aus 40 Ländern werden zu dem internationalen Branchentreff erwartet. Darunter sind Vertreterinnen und Vertreter aus Architektur, Ingenieurwesen, Bauwesen, Planungsbüros, Kommunen, technischem und operativem Management, Sportverbänden und Vereinen. Mit Vorträgen, Podiumsdiskussionen, Networking-Sessions, Roundtable-Diskussionen und Getränkeempfangen bieten sich zahlreiche Möglichkeiten, um Kontakte zu knüpfen und sich auszutauschen.

Bei seiner 28. Ausgabe wartet der IAKS-Kongress zudem mit einem gewohnt hochwertigem Kongressprogramm auf. Mehr als 35 renommierte Rednerinnen und Redner stehen auf der Bühne und bringen in spannenden Vorträgen ihr Fachwissen ein. Eröffnet wird der Kongress mit einer Keynote, die das übergreifende Motto „Sport- und Freizeitbauten als Fundament einer resilienten Gesellschaft“ widerspiegelt. Verteilt auf vier Kongresstage, werden den Teilnehmenden in insgesamt acht Sitzungen ►

panies, get in touch with them and find out in detail about what they have to offer. There will also be an area for exchanging ideas, sharing information and networking in a relaxed and pleasant atmosphere. (More information: www.marketplace-pe.com)

Diverse event programme

The renowned IAKS Congress and further congresses and specialised events underline the significance of FSB as the leading international trade fair for the industry. This year, the IAKS Congress celebrates an anniversary with its 28th edition. The IAKS Congress 2023 has adopted "Building resilient communities through sports and leisure facilities" as its motto.

The most important international forum for the planning, construction, financing and management of sports and leisure ►



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: C020-D021



PREMIUM PLAYGROUNDS seit über 35 Jahren

Kaiser & Kühne ist seit über 35 Jahren qualitativer Marktführer der Spielplatzbranche. Auf der FSB 2023 präsentieren wir unser umfangreiches Produktsortiment.

Wir verwenden vorwiegend Edelstahl und unser patentiertes KaRoLam-Robiniensleimholz in einer großen Farbauswahl. Wir legen großen Wert auf das Thema Inklusion, um sicherzustellen, dass jeder die Freude am Spielen genießen kann.

Besuchen Sie uns auf unserem Messestand in Halle 9, Stand C020-D021.

Wir freuen uns auf Sie!

www.kaiser-kuehne.com  **Kaiser & Kühne**
PREMIUM PLAYGROUNDS



KRAIBURG Relastec GmbH auf der FSB 2023

Halle: 10.2 | Gang: G Nr.11



EUROFLEX® Visual System

EUROFLEX® Xtreme Soft Touch

Innovative Fallschutzprodukte

Die Marke EUROFLEX® gewährleistet seit 40 Jahren höchsten Sicherheitsstandard nicht nur auf Kinderspielplätzen. Neben unseren bewährten Fallschutzlösungen und Zubehörprodukten bieten wir auch neuartige Fallschutz- und Bodensysteme, wie das vollständig bedruckbare Visual System oder die besonders belastbare und rutschfeste Xtreme-Serie.

Wir freuen uns zusammen mit der Sportbodenmarke SPORTEC® auf Ihren Besuch auf der FSB 2023!



www.kraiburg-relastec.com/euroflex



► vertiefende Lernmöglichkeiten zu verschiedenen Themen geboten: von Fragestellungen zu gemeinschaftsorientiertem Design und Inklusion über die Verringerung des CO₂-Fußabdrucks bis hin zu Entwicklungen im Bereich Kunstrasen. Eine Spezialsession widmet sich zudem dem australischen Markt auf dem Weg zu den Olympischen und Paralympischen Spielen 2032 in Brisbane.

Der DEB veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Eishockey Verband NRW (EHV NRW) und der IAKS eine Informations- und Diskussionsveranstaltung im Congress-Centrum Ost. Am Dienstag, 24. Oktober 2023, geht es ab 10:30 Uhr um das Thema „Nachhaltige Sportstätten-Infrastruktur im Eissport“. Darüber hinaus ist auch die FIBA in

Halle 10.1 mit einem Networking- und Informationsstand vertreten.

planerFORUM: Spannende Einblicke in die Praxis

Zur FSB 2023 wird im Bereich FREIRAUM erneut das Areal „STADTundRAUM“ inszeniert. Gemeinsam mit den Partnern entsteht in Halle 9 ein attraktives Areal und Themenkonzept mit Workshops, Sonderschauen, informativen Rundgängen und Networking-Möglichkeiten. Im Zentrum steht dabei das etablierte planerFORUM, das gemeinschaftlich von Rolf von der Horst, dem BSFH, dem Medienpartner Playground@Landscape und dem bdla NRW

► facilities is yet again set to be a meeting place for experts from across the world. More than 500 participants from 40 countries are expected at the international industry gathering. They include representatives from the fields of architecture, engineering and construction as well as delegates from planning agencies, local authorities, technical and operational management, sports clubs and associations. With a line-up of talks, panel discussions, networking sessions, round tables and drinks receptions, the congress will offer numerous opportunities to make contacts and exchange ideas. For its 28th edition, the IAKS Congress has a programme of the accustomed high calibre planned for participants. More than 35 renowned speakers will take to the stage and share their specialist knowledge in exciting talks. The congress will open with a keynote that reflects the event's overarching motto, "Building resilient communities through sports and leisure facilities". Scheduled across four days, the congress will offer participants in-depth learning opportunities focusing on diverse topics, presented in eight sessions. The programme will cover everything from questions about community-centred design and inclusion to



strategies for carbon footprint reduction all the way through to developments in the field of artificial turf. A special session will be devoted to the Australian market on the country's path to the 2032 Olympic and Paralympic Games in Brisbane.

The 2nd German Sports Facilities Day will also be held as part of FSB 2023. The event, which is being organised jointly by IAKS, the German Olympic Sports Federation, the Association of German Cities (DST), the German Association of Towns and Municipalities (DStGB) and the Federal Institute of Sports Science (BISp), will focus on the topic of "the future of sports and exercise facilities in Germany". The German Ice Hockey Federation is teaming up with the North Rhine-Westphalia Ice Hockey Association and IAKS to organise an information and discussion event, situated in Congress Centre East. From 10.30 a.m. on Tuesday, 24 October, 2023, the topic of "sustainable sports facility infrastructure in ice sports" will take centre stage. And the International Basketball Federation will also be represented in Hall 10.1, where it will host a networking and information stand.

organisiert wird. An allen vier Messetagen finden interessante Vortragsreihen rund um die Planung von Freiräumen, Spielplätzen und urbanem Grün statt. Planerinnen und Planer berichten aus der Praxis und geben anhand von Best-Practice-Beispielen Tipps und Anregungen für die Gestaltung öffentlicher Räume. Schwerpunktthemen sind Sporttrends und Bewegungskulturen im urbanen Raum und die Fragestellung, wie öffentlicher Freiraum, öffentliches Grün und Kinderspielplätze „inklusiv“ gestaltet werden können – generationenübergreifend, als Bewegungsraum, aber auch unter Aspekten eines partnerschaftlichen Miteinanders. Die Vorträge werden dabei ausschließlich in deutscher Sprache gehalten. Das Programm des BSFH im Rahmen dieses Forums finden Sie am Ende dieses Specials.

Traditionsgemäß führt der bdla NRW im Rahmen des planerFORUMS zudem wieder den bdla-Tag durch. Am Donnerstag, den 26. Oktober 2023, präsentiert der Verband spannende Vorträge zu Themen wie mobile Skateelemente, Dachbegrünung oder Nachhaltigkeit von Sportanlagen.

Bereits zum vierten Mal präsentiert die FSB das SPORTNETZWERK.FSB in Halle 10.2, eine Initiative von der Koelnmesse und Sportstättenrechner. In der Networking-Area, die als Indoor-Arena gestaltet wird, treffen Entscheiderinnen und Entscheider aus Vereinen, Kommunen, Politik und Stadien auf die führenden Unternehmen der Sportstättenindustrie. Starke Kooperationspartner wie der DOSB, die Arbeitsgemeinschaft Deutscher Sportämter (ADS), der Freiburger Kreis oder das Sportland.NRW unterstützen das Messeprojekt und geben zudem einen inhaltlichen Rahmen. ▶

plannerFORUM: exciting insights into real-world practice

At FSB 2023, the STADTundRAUM zone will once again be hosted in the PUBLIC SPACES area in Hall 9. In collaboration with its partners, the trade journal will present an attractive space and themed concept featuring workshops, special events, informative tours and networking opportunities. Taking pride of place in the centre of the zone will be the well-established plannerFORUM, jointly organised by Rolf von der Horst, the German Association of Playground Equipment and Leisure Facility Manufacturers (BSFH), media partner Playground@Landscape and the North Rhine-Westphalia branch of the Federation of German Landscape Architects (bdla NRW). The forum will host interesting series of talks on planning public spaces, playgrounds and urban green spaces on all four days of the trade fair. Planners will report on their current work and share tips and inspiration for the design of public spaces based on best-practice examples. Focus topics will include sport trends and exercise cultures in urban environments. The talks will also address the question of how to make the design of public ▶



HUCK Seiltechnik GmbH auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: C010-E011



HUCK Seiltechnik – Abenteuer Made in Germany

HUCK Seiltechnik baut seit 30 Jahren Seilspiel- und Klettergeräte sowie Ausstattungen für Indoor- und Outdoor-Spielflächen. Die eingesetzten Produkte basieren auf über 50 Jahren Erfahrung in der Netz- und Seiltechnik und überzeugen durch Langlebigkeit sowie Spielvergnügen. Alle Produkte werden mit dem bewährten HUCK-Qualitätsniveau entwickelt, sind montagefreundlich, erfüllen die europäischen Sicherheitsvorschriften und TÜV-Vorgaben.

HUCK zeigt auf der FSB neue Farbkombinationen seines „Klassikers“ sowie die neue Schaukel „Sombbrero“ und andere Neuheiten.



www.huck-seiltechnik.de _____ SEILSPIELGERÄTE



Melos GmbH auf der FSB 2023

Halle: 10.2 | Stand: D-010



Mit unserer Produktvielfalt aus Granulaten, Polyurethanen und weiteren Komponenten sind wir einer der führenden Hersteller von Produkten & Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge. Dabei entwickeln und produzieren wir hochfunktionale Granulate und Polyurethane für erstklassige Laufbahn-, Fallschutz- und Multisport-Systeme.

Ergänzt wird das Produktportfolio mit langlebigen und allwettertauglichen Laykold®-Hartplatzbeschichtungen. Zusätzlich lassen sich mit unserem Gestaltungstool Stylemaker® einbaufertige Bodenbilder realisieren, sodass sich Spielplätze in kreative Abenteuerwelten verwandeln. Mit mehr als 80 Jahren Know-how liefern wir Komponenten in Premium-Qualität. Für große Momente in Sport und Freizeit.



www.melos-gmbh.com _____



► **2. Deutscher Sportstätten tag zur Zukunft der Sport- und Bewegungsräume am 25. Oktober 2023**

Die IAKS Deutschland, der Deutsche Olympische Sportbund (DOSB), der Deutsche Städtetag (DST), der Deutsche Städte- und Gemeindebund (DStGB) und das Bundesinstitut für Sportwissenschaft (BISp) veranstalten den 2. Deutschen Sportstätten tag zur Zukunft der Sport- und Bewegungsräume in Deutschland. Die Weiterentwicklung von Sportstätten zu einer nachhaltigen, modernen und bewegungsfreundlichen Infrastruktur ist nach wie vor auf allen Ebenen eine große Herausforderung.

Der stetig anwachsende Sanierungs- und Modernisierungstau der Sportstätten in Deutschland, der Bewegungsmangel der Bevölkerung, die aktuelle Energiekrise und der fortschreitende Klimawandel beschäftigen die Akteur*innen der Sportentwicklung in Deutschland. Vor dem Hintergrund von Haushaltskürzungen und knappen Kassen in der öffentlichen Verwaltung will der 2. Deutsche Sportstätten tag ein Zeichen setzen, dass Investitionen in Sport und Bewegung unerlässlich bleiben und langfristig Anbieterseite und Nutzerseite von attraktiven Sportanlagen profitieren. Mit dem 2. Deutschen Sportstätten tag sollen die Herausforderungen und Perspektiven nachhaltiger Sportstätten thematisiert werden.



In einer ganztägigen Veranstaltung mit Vorträgen und Workshopelementen werden entsprechend Lösungsmöglichkeiten erarbeitet.

Die Veranstaltung wird im Rahmen der FSB 2023 durchgeführt. Am 25.10.2023 wird man sich der Zukunft von Sport- und Bewegungsräumen in Fachvorträgen, Diskussionen und Workshops widmen. Die Veranstaltung richtet sich an Entscheidungsträger*innen kommunaler Ämter, Architekt*innen, Betreiber*innen kommunaler Sport- und Freizeitanlagen, Sportvereine und Sportverbände, sowie Unternehmen aus dem Bereich Sportinfrastruktur.

Nach einem geführten Messerundgang am Morgen trifft sich das Plenum zur Eröffnung für Impulsvorträge zum Thema Nachhaltigkeit in seinen drei Dimensionen. Die Vorträge und die Gesprächsrunde sollen als Einstimmung für vier Workshops am Nachmittag dienen, bei denen die Teilnehmer*innen je nach Sportstätten typ Lösungsvorschläge auf dem Weg zu zukunftsfähigen Sport- und Bewegungsräumen erarbeiten können. Die Ergebnisse der Workshops fließen in die Abschlussdiskussion ein, bei der die erarbeiteten Handlungsempfehlungen an die Vertreter*innen aus Politik auf Bundes-, Landes- und Kommunalebene weitergegeben werden. Im Anschluss lädt die FSB zum get together ein.

Weitere Programmdetails werden in Kürze mit den Anmeldemöglichkeiten auf der FSB-Homepage veröffentlicht. ►



► and green spaces and children's playgrounds inclusive: How can such amenities welcome all generations as spaces for movement while also fostering an ethos of togetherness? The talks will be in German only.

As per tradition, the bdla NRW will stage the BDLA Day as part of the planerFORUM. On Thursday, 26 October 2023, the association will present exciting talks covering topics such as mobile skateboarding elements, green roofs and the sustainability of sports facilities.

For the fourth time, FSB will host SPORTNETZWERK.FSB, an initiative by Koelnmesse and the online cost calculator for sports facilities, Sportstättenrechner. Located in Hall 10.2, this networking area, designed as an indoor arena, is where decision makers from clubs, stadiums, local authorities and the world of politics can meet leading companies from the sports facilities industry. Strong cooperation partners, including the German Olympic Sports Confederation, the Working Group of German Sports Offices (ADS), the German sports club confederation Freiburger Kreis and the regional sports development agency Sportland.NRW, support the project at FSB and provide a contextual framework.

Innovative design decisive for IOC IPC IAKS Architecture Prizes 2023

Together with the International Olympic Committee (IOC) and the International Paralympic Committee (IPC), IAKS will also present the industry's coveted international architecture prizes for 2023 at a ceremony on Tuesday, 24 October, 2023.

The initiators are committed to advocating for excellence in the visioning, design and operation of fully inclusive and universally accessible indoor and outdoor facilities. ►



ZIMMER.OBST GmbH auf der FSB 2023
Halle: 9.1 | Stand: C018/D019



Zimmer.Obst begrüßen Earthscape Play – einen ganz besonderen Gast aus Kanada!

Im Rahmen einer Partnerschaft haben zwei kreative Unternehmen ihre Kräfte vereint, um potenzielle Kunden und Branchenexperten anzusprechen und die Spielplatzgestaltung in neuen Märkten zu bereichern. Auf der FSB präsentieren wir einen maßgeschneiderten Spielplatz, der gemeinsam entworfen wurde und auf der Messe zum Kauf angeboten wird.

Zimmer.Obst welcomes Earthscape Play – a very special guest from Canada!

The two creative companies have joined forces in a new partnership. Together they will design and built playgrounds in new markets! At FSB, we will showcase a bespoke playground, which will be available for purchase at the fair.

Information und Vorbestellungen /
pre-orders: info@zimmerobst.de

www.zimmerobst.de

ZIMMER.OBST
Spielraumgestaltung



Spogg Sport - Güter GmbH auf der FSB 2023
Halle: 9.1 | Stand: C010/E011



Hally-Gally Spielplatzgeräte ...

...sind Geräte der besonderen Art, als Blickfang oder auch als Nischengerät geeignet. Trampoline, Geräte mit Dreh-Wipp-Mechanik, Karussells, Schaukeln, Klettergeräte und solche Geräte mit speziellem Design wie z.B. Hamsterrad, Kometenschweif, Traumfänger, Achterbahn, Tipi & Co sind Bestandteil unseres Programms. Für alle Altersgruppen ist etwas dabei.

Unsere Geräte eignen sich sowohl zum Chatten und Chillen, wie z.B. der Kometenschweif, als auch zum grenzenlosen Ausoben in Form von Springen auf einem unserer zahlreichen Trampoline oder in Gang setzen von Drehwippmich-Geräte. Lange getestet halten Sie jeder Belastung stand.

Hally-Gally Trampoline, die sich seit Jahren als Spielplatzgeräte bewährt haben, gibt es in allen möglichen Formen und Größen.

Hally-Gally®



www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



► Innovatives Design entscheidend bei IOC IPC IAKS Architekturpreisen 2023

Gemeinsam mit dem Internationalen Olympischen Komitee (IOC) und dem Internationalen Paralympischen Komitee (IPC) verleiht die IAKS darüber hinaus am Dienstag, 24. Oktober 2023, in einem Festakt die begehrten internationalen Architekturpreise 2023.

Die Initiatoren haben es sich zur Aufgabe gemacht, sich für Spitzenleistungen bei der Visionierung, dem Design und dem Betrieb von vollständig inklusiven und universell zugänglichen Innen- und Außenanlagen einzusetzen.

Vom kleinen Bolzplatz um die Ecke oder dem urbanen Bewegungsraum bis hin zu Sportbauten für Großveranstaltungen: Alle sind eingeladen, ihr Projekt für die weltweit wichtigsten internationalen Architekturpreise für Sport-, Freizeit- und Erholungseinrichtungen einzureichen. Man kann sich bewerben mit herausragenden Projekten für sinnvolle Nachhaltigkeit und Innovation, klarer Funktionalität und außergewöhnlicher Architektur und optimaler Zugänglichkeit bei Sport- und Freizeiteinrichtungen.

Mit den Architekturpreisen sollen die Architekten und Planer gewürdigt werden, die an der Gestaltung und Umsetzung der nächsten Generation von Sport- und Freizeiteinrichtungen beteiligt sind. Der Wettbewerb zeichnet Anlagen für folgende Eigenschaften aus: sinnvolle Nachhaltigkeit und öffentlichen Wert, beispielhafte Barrierefreiheit und universelles Design, eine starke funktionale Planung und Innovation sowie außergewöhnliche architektonische Gestaltung.

Sonderflächen zeigen Trendsportarten

Auch in diesem Jahr präsentiert die FSB wieder wegwei-

sende Trends und innovative Anlagen. So sind etwa die beiden Trendsportarten Parkour und Padel mit eigenen Sonderflächen vertreten. Besucherinnen und Besucher können hier nicht nur die neuesten Produkte und Technologien kennenlernen, sondern diese auch gleich selbst ausprobieren. Auf der Aktionsfläche „Parkour“ bietet ParkourONE, die älteste und größte Parkourschule im deutschsprachigen Raum, tägliche Live-Performances und Workshops an. Zudem wird in der Indoor-Arena von SPORTNETZWERK.FSB ein Padel-Court aufgebaut, auf dem Profis ihr Können zeigen und Besucherinnen und Besuchern die Faszination Padel näherbringen.

Sport- und Freizeitbranche fokussiert Resilienz und Nachhaltigkeit

Mit Blick auf die Entwicklungen der letzten Jahre verfestigt sich der Stellenwert der FSB. „Hinter den Sport- und Freizeitanlagen liegen schwierige Jahre. Während der Corona-Krise gab es lange Schließzeiten und nach Wiedereröffnung sind die Besucherinnen und Besucher nicht überall in gleichem Ausmaß zurückgekommen“, sagte Dr. Stefan Kannewischer, ►





QUALI-Cité auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: D080-E081



Spiel- und Sportanlagen – hochwertig & variabel

Seit 20 Jahren produziert Quali-Cité Spielplatz- und Outdoor-Sportgeräte mit:

- Hochwertigem Material = extrem niedrige Wartungskosten
- Top Unterstützung und Beratung in jeder Projektphase
- Unbegrenztem Anpassungsmöglichkeiten und excellentem Service

For 20 years, Quali-Cité manufacture playground and outdoor sports equipment with:

- Top quality material allowing low maintenance costs
- Top support and advice in every project phase
- Unlimited capacity of customization and strong reactivity in service



www.quali-cite.com



Seilfabrik Ullmann GmbH auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: C030



Qualität und grenzenlose Seiltechnologie

Die Seilfabrik Ullmann ist ein innovatives, zukunftsorientiertes Schweizer Familienunternehmen in der 4. Generation. Ob im Bau- und Industriebereich, in der Architektur, im Wassersport oder auf Spielplätzen, mit über 10.000 Artikeln und zahlreichen innovativen Lösungen und Patenten steht die **Seilfabrik Ullmann Group** für Qualität und grenzenlose Seiltechnologie. Mit unseren Kletterpyramiden und -türmen, Nestschaukeln, Sprungeräten und Kletternetzen, sowie vielen weiteren spannenden und TÜV-konformen Produkten schaffen wir Freiraum für Bewegung und aktives Spiel.



SEILFABRIK
ULLMANN

www.usacord.de

► From the small football field around the corner or the urban movement space to sports buildings for large events: Everyone is invited to submit their project for the world's most important international architecture awards for sports, leisure and recreation facilities, Outstanding projects for meaningful sustainability and innovation, clear functionality and exceptional architecture, and optimal accessibility in sports and recreation facilities can be entered.

The IOC IPC IAKS Architecture Awards, organised by the International Olympic Committee (IOC), the International Paralympic Committee (IPC) and the IAKS, recognise exceptional creativity.

The architecture awards aim to recognise the architects and planners involved in the design and implementation of the next generation of sports and leisure facilities.

The competition recognises facilities for the following characteristics: design concept, programme, functional and technical aspects, innovation, sustainability aspects and public value and accessibility and universal design aspects.

Special event areas to showcase trend sports

This year, FSB will once again present groundbreaking trends and innovative facilities. For example, the emerging sports of parkour and padel will be represented in dedicated special event areas. Here, visitors will not only be able to familiarise themselves with the latest products and technologies – they will also be able to try them out first-hand. In the parkour activity area, ParkourONE, the oldest and largest parkour school in the German-speaking region, will offer daily live performances and workshops. Furthermore, a padel court will be set up in SPORTNETZWERK.FSB's indoor arena, where professionals will show off their skills and introduce visitors to this enthralling sport.

Sports and leisure industry focuses on resilience and sustainability

Developments in recent years have further consolidated FSB's importance. "Sports and leisure facilities have gone through a difficult ►



► Präsident der IAKS. Neben der Pandemie haben nicht zuletzt auch der Krieg und die Energiekrise die hohe Bedeutung von nachhaltigem Handeln für die Sport- und Freizeitbranche unterstrichen, so Kannewischer weiter. „All diese Krisen zeigen: Es ist wichtig, dass unsere Freizeitanlagen über Resilienz verfügen. Und dafür ist eine integrale Nachhaltigkeit entscheidend – die Anlagen müssen sozial, ökologisch und ökonomisch nachhaltig sein.“ Insbesondere die soziale Nachhaltigkeit stehe aktuell stark im Fokus der Branche.

Die FSB greift diese Entwicklungen auf und treibt die zukunftsorientierte und nachhaltige Transformation voran. „Internationale Leitmesse wie die FSB sind nicht nur Leistungsschau des globalen Angebots. Es gibt auch eine Verantwortung, neue Themen und Herausforderungen zu erkennen und erste Lösungsansätze aufzuzeigen, die den künftigen Anforderungen gerecht werden. Eine Anspruchshaltung, die wir bereits in der Vergangenheit erfolgreich wahrgenommen haben“, erläuterte Matthias Pollmann, Geschäftsbereichsleiter der Koelnmesse. Ökologie und Ressourcen, Energie und Klima, Soziales und Partizipation, Ökonomie und Nutzung – die FSB präsentiert, gemeinsam mit Partnern wie dem ESTC (EMEA Synthetic Turf Council), dem TFI (Deutsches Forschungsinstitut für Bodensysteme an der RWTH Aachen e. V.) und dem DOSB (Deutscher Olympischer Sportbund), die im Rahmen des Pressegesprächs neue Ansätze aus ihrem Segment vorstellten, entsprechende Lösungen und stelle eine einzigartige internationale Bühne dar, um über neue Trends, technologische Innovationen und nachhaltige Konzepte zu diskutieren.



Starke Synergie dank Messeduo

Wie schon in der Vergangenheit findet die FSB wieder zeitgleich zur aquanale statt, die ebenfalls nahezu ausgebucht ist. „Das Konzept von zwei sich ergänzenden Fachmessen an einem Standort hat sich bewährt. Durch das Messeduo ergeben sich wichtige Synergien – nicht nur für die Besucherinnen und Besucher, sondern auch für Aussteller, für die beide Veranstaltungen relevant sind. Gerade im B2B-Bereich der Sport- und Freizeitanlagen haben sich FSB und aquanale als unverzichtbarer Ort für das Erleben von Produkten etabliert“, erklärte Pollmann.

Tickets

Die Ticketkauf für die aquanale und FSB 2023 vom 24. bis 27.10.2023 ist schon jetzt möglich. Auf der Homepage der FSB können sich alle Besuchergruppen für den Erwerb eines digitalen Tages- oder Dauertickets registrieren. Nach der Einlösung eines Codes oder dem Ticketkauf im Ticket-Shop wird das Ticket digital in der aquanale- bzw. FSB-App freigeschaltet, die zum Download in den App-Stores Play Store (Android) oder App-Store (Apple) zur Verfügung steht. Der Login in der App erfolgt mit den gleichen Zugangsdaten, die auch zur Registrierung im Ticket-Shop angegeben wurden. ■

Weitere Informationen sowie das vollständige Eventprogramm unter: fsb-cologne.de

► time. During the coronavirus crisis, they were closed for long periods, and when they reopened, users didn't return in the same numbers to all centres," said Dr Stefan Kannewischer, President of IAKS. Alongside the pandemic, war in Europe and the energy crisis have been significant in underscoring the immense importance of sustainable action in the sports and leisure industry, added Kannewischer. "All these crises show that it is crucial that our leisure facilities are resilient. And inherent sustainability is key to achieving that – facilities must be socially, environmentally and economically sustainable." Social sustainability is currently a major focus for the sector. FSB will address these developments and provide impetus for the industry's future-oriented and sustainable transformation. "Leading international trade fairs such as FSB are not merely exhibitions of the global range of products and services. We also have a responsibility to identify new issues and challenges and to present the first solutions that meet future requirements – a claim that we have already lived up to in the past," explained Matthias Pollmann, Vice President Trade Fair Management at Koelnmesse. For pressing issues such as the environment and resource conservation, energy and climate, the social dimension and participation, economic management and use, FSB will present corresponding solutions, he added. Here the event is supported by its partners, including the ESTC (EMEA Synthetic Turf Council), the TFI (German Textile and Flooring Institute at RWTH Aachen) and the DOSB (German Olympic Sports Confederation), who presented new approaches from their segments at the press conference. Insights like these make the event a unique international platform for discussions on new trends, technological innovations and sustainable concepts, said Pollmann.

Co-located events create powerful synergies

As in previous years, FSB will be co-located with aquanale, which is also already nearly fully booked. "The concept of staging two complementary trade fairs simultaneously at the same location has proven itself. The co-located events generate important synergies – not just for visitors, but also for exhibitors for whom both events are relevant. In particular in the B2B segment of sports and leisure facilities, FSB and aquanale have established themselves as an indispensable forum for experiencing products first-hand," explained Pollmann.

Tickets

Ticket purchases for aquanale and FSB 2023 from 24 to 27 October 2023 are already possible. On the FSB website, all visitor groups can register to purchase a digital day or permanent ticket. After redeeming a code or purchasing a ticket in the ticket store, the ticket will be digitally activated in the aquanale or FSB app, which is available for download in the Play Store (Android) or App Store (Apple) app stores. Login to the app is done using the same access data that was provided for registration in the ticket store. ■

Further information and the complete event programme can be found at: fsb-cologne.com



PLAYPARC auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: A030G



Traumhaftes Spielplatzgerät auf der FSB gewinnen!

Ordne die Buchstaben den Spielgeräten zu und nimm an unserem Messestand mit dem richtigen Lösungswort am PLAYPARC-Gewinnspiel teil.

Win fantastic playground equipment at FSB!

Match the letters with the playground equipment and enter the PLAYPARC lottery at our stand with the solution keyword.

- FALLNIX Stehwippe / Standing seesaw
- HAMBURG Spielturnanlage / Play tower
- TIVAT BIG LUUPZ® Karussell / Carousel
- ETOLIS® FABULA Multi-Spiel / Multi-Play unit
- LUUPZ® 7 „MOLI“ Karussell / Carousel
- Vogelnestschaukel / Bird's nest swing



playparc.de

PLAYPARC



SYN-play GmbH auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: A014



SYN play® Spielplatzgeräte – handgefertigt, kundenspezifisch, wartungsfreundlich

Die SYN-play GmbH mit Sitz in Bremen fertigt qualitativ hochwertige Kletternetze, Hänge- und Dschungelbrücken, Balanciertampen, Netzunnel usw. nach Kundenwunsch und gemäß den europäischen Sicherheitsnormen und TÜV-Vorgaben. Unsere Sprunggeräte SYN play® Bouncer erhalten Sie in zahlreichen Formen und Größen und einer nahezu unerschöpflichen Vielfalt von Farbkombinationen. Mit unseren Rampenelementen schaffen wir auf Wunsch rollstuhlgerechte Zugangsmöglichkeiten (modellabhängig). Unsere farbenfrohen SYN play® Nestschaukelsitze sind sowohl in runder als auch achteckiger Form und diversen Größen erhältlich.

Auf der FSB 2023 informieren wir Sie gern über die neuen Modelle unserer Sprunggeräte Bouncer, zeigen unsere Nestschaukelsitze sowie unsere brandneue Sitzschaukel Monaco.

www.syn-play.com





VORTRAGSFÖREN DES BSFH AUF DER FSB 2023

25. Oktober 2023 – „Masterplan“ für Urbane Bewegungsräume in Köln

Der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) veranstaltet am 25. Oktober 2023 während der Messe FSB in Köln ein Seminar zum Thema „Bewegungsräume in und rund um Köln“. Bewegungsmangel hat verschiedene Ursachen. Neben unserem entfernungsintensiven und gleichzeitig bewegungsarmen Lebensstil mit langen und zeitintensiven Arbeitswegen, bewegungsarmer, überwiegend sitzender Erwerbsarbeit mit geringer körperlicher Belastung und einem bewegungsarmen Freizeitverhalten liegen die

Gründe vor allem in der fett- und kohlenhydratreichen Ernährung. Die beschriebenen Rahmenbedingungen wirken zusammen mit den spezifischen sozialen Bedingungen wie beispielsweise Einkommen und sozialer Status, Bildung und Gesundheitskompetenz, Beschäftigung und Arbeitsbedingungen.

Eine wichtige Bedeutung kommt auch der Stadt- und Freiraumplanung zu.

Wie sieht es rund um Köln aus?!

11.00 – 11.30 Uhr

Schulhofgestaltung in Leverkusen – aus Sicht der Schüler*innen – Yvonne Göckemeyer (Landschaftsarchitektin bdla, Plan-Blatt)

11.30 – 12.00 Uhr

Neugestaltung des Wasserspielplatzes im Inneren Grüngürtel der Stadt Köln – Axel Schütze (Dipl. Ing., Landschaftsarchitekturbüro Axel Schütze)

12.00 – 12.30 Uhr

Skatepark in a Box am Kölnberg – Ralf Maier (Dipl.-Ing. (FH), maier landschaftsarchitektur)

12.30 – 13.00 Uhr

Atemberaubende Kletterlandschaft am Rathenauplatz (Köln) – Rainer Kronenberg (Dipl. Ing., Landschaftsarchitekturbüro Kronenberg)

13.00 – 13.30 Uhr

Der Deutsche Spielplatztag – Johannes Maier (BSFH)

13.30- 14.15 Uhr

Architekten und Pädagogen: Planung von Spiel- und Bewegungsräumen bei der Stadt Köln – Heike Malcoiffe, Christina Scheidemantel, Thomas Gruner (Stadt Köln)

14.15 – 14.30 Uhr

Das Thema Nachhaltigkeit im Verband BSFH – Fabian Lorenz (Spiel-Bau GmbH)

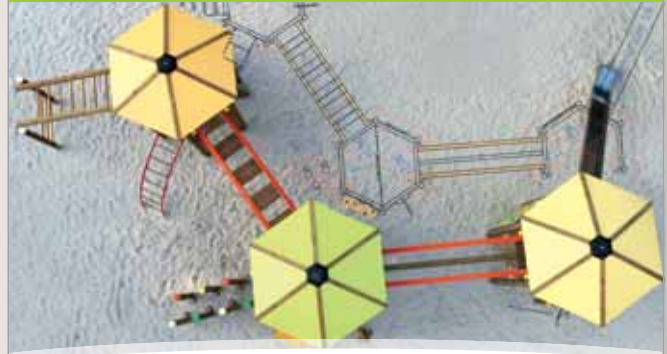
14.30 – 15.00 Uhr

Leuchtturmprojekt Reuterpark in Bonn – ein Platz für alle – Stefan Günther (Leiter Sport- und Bäderamt der Stadt Bonn)



Pieper-Holz auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: A038e



Von der Planung bis zur Konstruktion

Pieper-Holz baut seit über 30 Jahren Spielplätze aus nachhaltiger Forstwirtschaft für Kindergärten, Schulen, Städte, Kommunen, öffentliche Räume, Freizeitanlagen, Parks und Hotels.

Wir stehen für:

- Kostenlose persönliche Beratung vor Ort
- Eigene Planungsabteilung mit jahrzehntelanger Erfahrung im Spielplatzbau
- Einzigartige, zielgruppenorientierte und individuelle Themenspielanlagen
- Hochwertige, geprüfte Qualität nach Sicherheitsstandards
- Nachhaltige und umweltschonende Verarbeitung unsere Hölzer



**PIEPER
HOLZ**

www.pieperholz.de

26.10.2023 – Übersicherung auf dem Spielplatz?

Der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) veranstaltet am 26. Oktober 2023 während der Messe FSB in Köln ein Seminar zum Thema „Spielplatzsicherheit“: Wir brauchen keine neuen weiteren Regeln, sondern wir müssen die bestehenden Regeln sinnvoll anwenden, denn auf die tatsächliche vorhandene Gefährdung kommt es an.

15.00 – 15.30 Uhr

Sicherheit für Rollsportler – Andreas Bast (X-MOVE GmbH)

15.30 – 16.00 Uhr

Sicherheitstechnische Anforderungen an Seilsportgeräte – Frederik Thürling (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)

16.00 – 17.00 Uhr

Neues aus der Praxis – Friedrich Blume (Sachverständigenbüro für Spielplätze) -

17.00 – 17.30 Uhr

Wie testet man die Sicherheit von Fallschutzböden auf Spielplätzen? – Dennis Frank (ISP GmbH)

Fotos/Photos: S./p. 112 o./a.; S./p. 113 o./a., S./p. 118 o./a., S./p. 123 o./a.: **Koelnmesse GmbH © Harald Fleissner;** S./p. 114 o./a.: **Koelnmesse GmbH;** S./p. 114 Mitte/ middle, S./p. 115 o./a., S./p. 122 o.r./ a.r. : **Koelnmesse GmbH © Hanne Engwald;** S./p. 116/117: **Koelnmesse GmbH © Andreas Hagedorn;** S./p. 118 Mitte/ middle, S./p.120 o./a. und/and Mitte/middle, S./p. 124 o.l., S. 127o./a.: **Koelnmesse GmbH/ Thomas Klerx;** S./p. 121 o./a., S./p. 122 o.l./a.l., S./p. 124 o.l. und/and Mitte/middle: **Koelnmesse GmbH © Oliver Wachenfeld;** S./p. 126 o./a.: **P@L**



Green Tyre Zrt. auf der FSB 2023

Halle: 9.1 | Stand: C 080



Nachhaltigkeit im Fallschutz

Die Fa. Green Tyre Zrt. ist der größte Hersteller von Fallschutzplatten und speziellen Gummiprodukten in Ungarn. Neben der Produktion von Recycling-Gummipplatten sind wir auch Hersteller von Recycling-Gummigranulaten. Wir bieten eine große Auswahl von Gummigranulaten für Produzenten, sowie qualitative Gummi-Produkte mit schneller Lieferzeit. Dabei sind wir flexibel und können unsere Produktionskapazität an den Kundenbedarf anpassen. Sie finden in unserer Produktpalette verschiedene Fallschutz-, Elastik-, Fitness-, und Granugrass Platten und viele Ergänzungselemente. Wenn Sie Sonderprodukte benötigen, entwickeln und produzieren wir diese gerne für Sie.

www.greentyre.hu



Green Tyre

SEMINAR 2023



DStGB
Deutscher Städte-
und Gemeindebund



Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar

BEWEGUNG IN DER STADT 2023



15. NOVEMBER 2023
RHEINGOLDHALLE | MANNHEIM

© Jacob Lund / stock.adobe.com



Mit einleitendem
Vortrag von
Prof. Ingo Froböse

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

www.bewegung-stadt.de

S P O R T S & L E I S U R E F A C I L I T I E S

05 | 2023



Der umwelt- und klimafreundliche Fußballplatz

The environmentally and climate friendly soccer ground

Neuer urbaner Trend: Ninja Parks

New urban trend: Ninja Parks

Slacklining & Biking im Bikepark Rellingen

Slacklining & Biking at the Rellingen Bike Park



© Alina / stock.adobe.com

Oberflächenbeläge für den Fußballplatz unter Umwelt- und Klimaaspekten

Es ist eine Frage, die sich seit vielen Jahren Betreibern von Fußballplätzen stellt: welcher Belag ist der richtige für unsere Spielstätte? Ein Natur- oder ein Kunststoffrasen? Ein gängiges Lösungsmodell, welches oft Anwendung findet, ist neben Sicherstellung von Pflege und Unterhalt die Orientierung an den Spielstunden. Bei vielen Sportstätten gerade im urbanen Raum ist die Frequenz so hoch, dass ein Kunststoffrasen oft alternativlos ist. Doch Klima- und Umweltaspekte spielen bei der Auswahl gerade bei kommunalen Sportplätzen eine immer gewichtigere Rolle. Wie ist die Frage dabei zu bewerten? Und welche Entwicklungen gibt es beim Hybridsporrasen?

Die Bedeutung von ökologischen Aspekten – gerade in Hinblick auf Umweltfreundlichkeit und Klimagerechtigkeit – in Bezug auf Sportstätten ist in den letzten Jahren merklich gestiegen. Diese Entwicklung hat ihren Ursprung in einem gewachsenen Bewusstsein von Politik, Verbänden und Aktiven. Viele Sportplätze werden zudem mit öffentlichen Fördermitteln gebaut oder saniert, und auch dabei gibt es klare Vorgaben bezüglich

Klima- und Umweltfragen. Gesetzliche Vorgaben, nicht zuletzt die REACH-Verordnung der EU, haben die Thematik zusätzlich verschärft.

Vor allem der Kunststoffrasen, der im letzten Jahrzehnt auf vielen neuen und alten Fußballplätzen als neue Oberfläche installiert wurde, ist durch die neuen Herausforderungen unter Druck gera-

Football pitch surfaces from an environmental and climate protection point of view

For many years, football pitch operators have been wondering which surface is the right one for their venues. Natural grass or synthetic turf? One common approach that is often adopted, in addition to ensuring care and maintenance, is to focus on the hours of use. Particularly in urban areas, many sports facilities are so heavily used that there is often no alternative to synthetic turf. However, climate protection and environmental aspects are playing an increasingly important role in the selection of municipal sports fields. How is the issue to be assessed in this context? And what developments are there in the field of hybrid pitches?

Ecological aspects – especially with regard to environmental friendliness and climate justice – have been becoming markedly more important for sports facilities in recent years. This development stems from a growing awareness on the part of politicians, associations and active players. In addition, many sports facilities are built or refurbished using public funds, and there are also clear requirements regarding climate and environmental issues. Legal

requirements, not least the EU's REACH regulation, have added to the complexity of the issue.

Synthetic turf in particular, which has been installed as a new surface on many new and old football pitches in the last decade, has come under fire due to the new challenges; these challenges were already identified in the last issue (cf. S+L 04/2023). Does

ten, in der letzten Ausgabe wurden diese Anforderungen bereits definiert (Vgl. S+L 04/2023). Doch bedeutet dies ein Comeback des Sportnaterrasens auf breiter Ebene? Werden Kunststoffrasenplätze über kurz oder lang vielleicht sogar ganz verboten? Natürlich erscheint ein Naturrasenplatz als „organisches Geläuf“ zunächst einmal umweltfreundlicher zu sein als ein „synthetisches“. Aber reicht diese Betrachtung aus?

Da Tennenplätze heute nicht mehr zeitgemäß sind, was fast ausschließlich mit der Akzeptanz der Sportlerinnen und Sportler zu tun hat, werden sie wohl auch zukünftig bei Neubauten und Sanierungen keine Rolle mehr spielen. Die Frage bei einer neuen Oberfläche konzentriert sich daher heutzutage nur noch auf Naturrasen, Kunststoffrasen oder Hybrid?

Aber wie steht es bei diesen drei Geläufen denn nun um Umwelt- und Klimafreundlichkeit? Im Jahr 2020 gab es in der Schweiz eine großangelegte Untersuchung der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) unter dem Titel „Ökobilanzierung von Rasensportfeldern: Natur-, Kunststoff- und Hybridrasen der Stadt Zürich im Vergleich.“ (<https://digitalcollection.zhaw.ch/handle/11475/20774>) Die Stadt Zürich, die ihre Treibhausgasemissionen, wie viele andere Kommunen auch, reduzieren möchte, hatte diese Studie in Auftrag gegeben. Im Zuge des Projektes wurden die Umweltauswirkungen in zwölf „Midpoints“ genannte Kategorien untersucht: „Treibhausgasemissionen, Luftschadstoffe, radioaktive Strahlung, Eutrophierung von Süßwasser, Eutrophierung in Meeren, terrestrische Eutrophierung, Landnutzung, Nutzung von mineralischen Ressourcen, toxische Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit nach USEtox, toxische Auswirkungen auf Ökosysteme nach USEtox, den totalen Primärenergieverbrauch sowie den nicht-erneuerbaren Primärenergieverbrauch.“ Betrachtet wurde ein Spielfeld über einen theoretischen Zeitraum von 30 Jahren inkl. Bau und Unterhalt.

Wenig überraschend schnitten die Naturrasenplätze und auch

die Hybridrasenplätze (mit Abstrichen) in sieben Kategorien besser ab als die Kunststoffrasenplätze, wobei zu erwähnen ist, dass das für unverfüllte Kunststoffrasenplätze nur in vier Kategorien galt. In drei Kategorien kam Kunststoffrasen besser weg als Naturrasen, bei zwei weiteren Kategorien lagen die Ergebnisse eng beieinander. Diese Untersuchung hatte keinerlei Gewichtungen der einzelnen Midpoints beinhaltet. Zunächst schien sich also das Erwartbare zu bewahrheiten: der Naturrasenplatz ist umweltfreundlicher.

Die Forscher von der ZHAW gingen aber in ihrer Untersuchung noch einen Schritt weiter und rechneten die Umweltauswirkungen noch auf eine maximale Nutzungsstundenzahl im Jahr um, wobei sie den Kunststoffrasen auf 1.600 h Nutzungsstunden festlegten (Naturrasen 450-800, Hybridrasen 1.000). Das Ergebnis änderte sich dadurch signifikant. Die Umweltauswirkungen waren in vielen Kategorien jetzt näher beieinander, in vier Kategorien schnitt der Naturrasen jetzt deutlich schlechter ab, der verfüllte Kunststoffrasen nur noch in drei. Bemerkenswerterweise schnitt unverfüllter Kunststoffrasen in keinem Midpoint deutlich schlechter ab als Naturrasen, aber in 6 deutlich besser. Das lässt darauf schließen, dass in einigen Kategorien vor allem Granulate den Ausschlag gegeben haben, ein Umstand der sich ja in der Gegenwart zunehmend ändert, vor allem wegen der Gesetzgebung in der EU.

Nun ist diese Betrachtungsweise natürlich sehr diskutabel, weil eine Umweltbelastung pro Nutzungsstunde zum einen sehr theoretisch ist und zum anderen die ursprünglichen Ergebnisse anders dastehen lässt. Den Forschenden war das durchaus bewusst. In weiteren Statistiken legten sie nochmals dar, dass nach „Methode der ökologischen Knappheit“ der Kunststoffrasenplatz, auch mit Abstrichen die unverfüllte Variante, die Umwelt mehr belastet als ein Naturrasenplatz. Der Hybridrasenplatz liegt dabei erwartbar in der Mitte. Ein ebenso erwartbares Ergebnis. Die Emission von Mikroplastik wurde bei der Untersuchung im ►

this mean that playing football on natural grass is about to make a comeback on a broad scale, though? Will synthetic turf pitches perhaps even be banned altogether sooner or later? Of course, natural grass pitches as „organic surfaces“ are, on the face of it, more environmentally friendly than synthetic turf pitches. However, are there more aspects to be considered?

Since cinder pitches are no longer in keeping with the times, which is almost solely due to the lack of acceptance among athletes, they will probably no longer play a role in future construction and refurbishment projects. When looking for a new surface, the only obvious question these days is whether to go for natural grass, synthetic turf or a hybrid system.

However, how do these three turf types compare in terms of environmental friendliness and climate friendliness? In 2020, the Zurich University of Applied Sciences (ZHAW) conducted a lar-

ge-scale study in Switzerland entitled „Ökobilanzierung von Rasensportfeldern: Natur-, Kunststoff- und Hybridrasen der Stadt Zürich im Vergleich (Life Cycle Assessment of Turf Pitches: Comparison of Natural Grass, Synthetic Turf and Hybrid Turf in the City of Zurich).“ (<https://digitalcollection.zhaw.ch/handle/11475/20774>). This study was commissioned by the city of Zurich, which, like many other municipalities, would like to reduce its greenhouse gas emissions. In the course of the project, the environmental impacts were examined in twelve categories called „midpoints“: „greenhouse gas emissions, air pollutants, radioactive radiation, eutrophication of freshwater ecosystems, eutrophication of marine ecosystems, eutrophication of terrestrial ecosystems, land use, use of mineral resources, toxicity effects on human health according to USEtox, toxicity effects on ecosystems according to USEtox, total primary energy consumption, and non-renewable primary energy consumption.“ In this study, a playing field was assessed over a theoretical period of 30 years, including construction and maintenance. ►



► Übrigen nicht beachtet, genauso wenig wie das Stadtklima. Beide Aspekte spielen aber sicher heutzutage ebenfalls eine wichtige Rolle.

Das Besondere an dieser Untersuchung ist aber sicher nicht das Ergebnis, welche Oberfläche umweltfreundlicher ist, sondern die Betrachtung der Umweltauswirkungen nach Spielstunden. Ein Aspekt, der vor allem in Zusammenhang mit Kunststoffrasensportplätzen eine wichtige Rolle spielen sollte. Denn auch wenn gezeigt wurde, dass Naturrasenplätze im Gesamten umweltfreundlicher sind, so verschwindet dieser Vorteil gerechnet auf die Nutzbarkeit. Das bedeutet, dass die Nutzungsstundenanzahl – womit wir wieder bei der Einleitung wären – hier wiederum den Ausschlag gibt. Allerdings muss diese dann auch erreicht werden, um den Nachteil des Kunststoffrasens in Umwelt- und Klimafragen aufzuwiegen. Dort, wo die Nutzungszeit deutlich drunter liegt, bleibt Naturrasen meist die umweltfreundlichere Lösung als Kunststoffrasen.

Ein anderer Vorteil liegt klar auf Seiten des Kunststoffrasens: seine Eigenschaften können nämlich in der zukünftigen Entwick-

lung wesentlich besser optimiert werden als die des Naturrasens. Schon jetzt werden viele negative Aspekte durch Forschung und neue Wege zunehmend minimiert. Z.B. die Methoden des Recyclings wurden wesentlich verbessert, bei Granulaten werden mitunter andere Materialien genutzt, teilweise wird Rezyklat in den Kunstrasenfasern verwendet. Die Umweltbilanz eines Kunststoffrasenplatzes wird also zukünftiger wohl positiver ausfallen.

Und der Hybridrasen? Als „Synthese“ von Naturrasen und Kunststoffrasen könnte er doch eigentlich die passende Alternative in der genannten Grundfrage sein. Im Profisport sind Hybridrasensysteme auch weit verbreitet und gefragt. Denn sie optimieren den Naturrasen, der im Profifußball oder auch Football die vorgeschriebene Oberfläche ist. Oftmals befinden sich bei einem Hybridrasenplatz Fasern oder auch Netze aus Kunstfaser unter der Oberfläche, die dieser zusätzliche Stabilität geben und durch größere Robustheit des Platzes die Spielstunden erhöhen. Gepflegt werden die Plätze wie Naturrasenplätze, aber der verwendete Kunststoff ist natürlich weniger umwelt- und klimafreundlich als „reiner Naturrasen“. Ein deutsches Sportplatzbauun-



© Ingmar Könemund / stock.adobe.com

► *It comes as no surprise that the natural grass pitches and also (to a lesser extent) the hybrid pitches performed better than the synthetic turf pitches in seven categories, although it should be mentioned that this only applied to non-infill synthetic turf pitches in four categories. In three categories, synthetic turf fared better than natural grass, while in two other categories the results were close together. This study did not involve any weighting of the individual midpoints. So, at first, things seemed to turn out as expected: natural grass pitches are more environmentally friendly.*

However, the ZHAW researchers went one step further by calculating the environmental impact on the basis of a maximum number of hours of use per year, specifying 1,600 hours of use for synthetic turf (450-800 for natural grass, 1,000 for hybrid systems). This changed the result significantly. The environmental impacts were now closer together in many categories, with natural grass now scoring significantly worse in four categories, whereas synthetic turf containing infill materials only performed worse in three categories. It is worth noting that non-infill synthetic turf did not perform significantly worse than natural grass in any midpoint, but rather performed significantly better in six categories. This leads to the conclusion that in some categories it was mainly granules that were the decisive factor. This, however, is a matter that is gradually changing at present, particularly due to EU legislation.

Of course, this approach is very debatable, because, on the one hand, an environmental impact per hour of use is very theoretical and, on the other hand, it distorts the actual environmental friendliness. The researchers were well aware of this problem. They presented further statistics showing that, according to the „Ecological

Scarcity Method“, synthetic turf pitches, even with some exceptions the non-infill version, have a greater impact on the environment than natural grass pitches. As expected, hybrid pitches rank in the middle. A result that is equally unsurprising. By the way, the study did not take microplastic emissions into account, just as it did not account for the urban climate. And yet, both aspects certainly do play an important role nowadays.

What is special about this study, however, is certainly not the result of which surface is more eco-friendly, but the consideration of the environmental impact by hours of use. This is an aspect that should play an important role, especially in connection with synthetic turf pitches. Even though it has been shown that natural grass pitches are on the whole more environmentally friendly, this advantage is being eroded when seen against the backdrop of usability. Conversely, this means that the number of hours of use is the decisive factor – which brings us back to the introduction. For the pitch must be able to sustain a high level of use in order to offset the disadvantages of synthetic turf in terms of environmental protection and climate issues. Where this is not the case, natural grass is inherently more eco-friendly friendly than synthetic turf.

Synthetic turf has another clear advantage: its properties can be optimised to a much greater extent in the future than those of natural grass. Many negative aspects are already being increasingly minimised through research and by adopting new approaches. For example, the methods of recycling have been significantly improved, different materials are used for granules, and in some cases recycled material is used as infill in synthetic turf. The ecological footprint of synthetic turf pitches will therefore probably be smaller in the future.



ternehmen bewirbt aber seit einiger Zeit ein Hybridsportplatzsystem mit biologischen Kunststoffen, welches zu 100% umweltfreundlich sein soll. Sog. biologischer Kunststoff (PLA) löst sich zwar nach einigen Jahrzehnten rückstandslos in der Umwelt aus, ist aber nicht ganz unumstritten. Trotzdem sind solche Wege sicher eine Möglichkeit, umweltfreundliche Alternativen für den Sportplatzbau anzubieten.

Am Ende wird es aber neben den Nutzungsstunden auch auf die Kosten ankommen. Umweltfreundliche und klimafreundliche Oberflächen müssen nicht nur in ihren Spieleigenschaften, sondern auch im Preis ansprechend sein.

Schlussendlich zeigt sich, wie unglaublich komplex die Thematik des umwelt- und klimafreundlichen Sport-

platzbelages ist und wie die Komplexität sogar immer weiter zunimmt. Gerade deshalb ist der Kunststoffrasen auch in dieser Hinsicht für Fußballplätze nach wie vor sehr gut geeignet. Umwelt- und klimafreundliche Lösungen werden stets weiterentwickelt und auch die Spieleigenschaften zeitgleich optimiert. Vor allem im urbanen Raum wird Kunststoffrasen langfristig die Lösung sein. Naturrasenplätze sind sicher für sich gesehen die umwelt- und klimafreundlichere Variante, aber letztendlich müssen die Nutzungsstunden den Ausschlag für die Wahl der passenden Oberfläche geben. Auch politisch. Denn wenn am Ende der Diskussion Spielstunden zugunsten von Umwelt- und Klimafreundlichkeit geopfert werden sollten, wäre das das schlechteste Ergebnis. Soweit wird es aber hoffentlich nicht kommen. TT ■

And what about hybrid systems? As a „synthesis“ of natural grass and artificial turf, they might actually be a viable solution to the basic question mentioned above. Hybrid systems are also widespread and much in demand in professional sports as they optimise natural grass, which is the surface of choice for professional football or American football. Hybrid pitches often have synthetic fibres or synthetic fibre nets underneath the surface, adding stability and increasing the hours of use by making the pitch more robust. The pitches are maintained like natural grass pitches, but the synthetic material used is of course less eco-friendly and climate-friendly than „all-natural grass“. However, a German sports pitch manufacturer has been promoting a hybrid pitch system featuring bioplastics for some time, which is supposed to be 100% environmentally friendly. Bioplastics decompose in the environment after a few decades without leaving any residues, but they are not entirely uncontroversial. Nevertheless, such approaches are certainly a way to offer environmentally friendly alternatives for sports field construction.

In the end, however, it will not only be a

question of the hours of use, but also of the costs. Environmentally friendly and climate-friendly surfaces must be attractive not just in terms of their mechanical properties but also in terms of price.

In the end, it shows how complex the topic of eco-friendly and climate-friendly sports field surfacing actually is, and how it is becoming even more complex. That is precisely why the synthetic turf is still very suitable for soccer fields. Eco-friendly and climate-friendly options are constantly being developed further and the mechanical properties are also optimised at the same time. In urban areas, synthetic turf pitches will also be the long-term solution. Natural grass pitches are certainly in themselves the more eco-friendly and climate-friendly option, but in this respect, too, the hours of use ultimately make the difference. And these must also be the deciding factor in political terms. For if, at the end of the day, hours of use were to be sacrificed for the sake of environmental friendliness and climate friendliness, that would be the worst possible outcome. Let's hope that this situation will not arise. TT ■



WE MAKE PLASTIC BETTER.

ICH BIN MEHR ALS PLASTIKMÜLL – ICH WERDE ZUM KUNSTRASEN!



Wir recyceln Plastik, um den Fußball von morgen nachhaltiger zu machen. Bei Polytan entstehen mithilfe von Upcycling-Material Kunstrasen, die erstklassigen Sport ganz ohne Kompromisse ermöglichen. Wir brennen dafür, mit jedem Sportbelag den perfekten Untergrund für ein sportliches Miteinander zu schaffen. Deshalb arbeiten wir kontinuierlich an unserem Ziel, Spielerschutz und Umweltschutz noch besser zu verbinden.

www.polytan.de/nachhaltigkeit



polytan
WE MAKE SPORT.





Foto: HHVision Frankfurt am Main

Bildungs- und Sportcampus Bürstadt

Ein einzigartiges Leuchtturmprojekt für einen ganzheitlichen und nachhaltigen Campus für ALLE

Die seit den 1970er Jahren bestehende Großsportanlage in Bürstadt soll zu einem modernen und multifunktionalen Campusgelände entwickelt werden. Es soll den Anforderungen des demographischen Wandels, der Werteveränderung unserer Gesellschaft und den Themen Integration sowie Klimaschutz und Klimaanpassung gerecht werden.

Frau Barbara Schader, die Bürgermeisterin, spricht über die Zielsetzung: "... Der Bildungs- und Sportcampus steht für unsere Vision einer ganzheitlichen Bildung und einer aktiven Lebensweise. Er ist ein Ort, an dem Wissen und körperliche Aktivität aufeinandertreffen, um die Potentiale

unserer jungen Generation zu wecken und zu fördern. Wir bieten erstklassige Sportanlagen, um die körperliche Gesundheit und den Teamgeist in unserer Stadt zu fördern."

Bereits früh wurden lokale Akteure in die Planung integriert. Neben den Vereinen wurden auch die Verantwortlichen der Schulen und des Jugendhauses sowie Jugend- und Seniorenvertreter einbezogen.

Offener Campus für ALLE

Die besonderen Herausforderungen dieses einzigartigen Leuchtturmprojektes sind die Bündelung unterschiedli-

Klimaschutz und Klimaanpassung

Zur Umsetzung eines nachhaltigen Energiekonzepts wird der Campus über ein sogenanntes Wärmenetz 4.0 versorgt. Hierzu wird ein innovatives, gleitendes Nahwärmenetz als Niedrigtemperaturnetz (40 Grad) umgesetzt, welches durch Geothermie und Solarthermie betrieben wird. Der Einsatz von Photovoltaikanlagen sichert eine CO₂-neutrale Wärmeversorgung aller Gebäude und des Freibads.

Großes Augenmerk wurde bei der Auswahl der Baumaterialien auf nachhaltige und ressourcenschonende Produkte gelegt. So wird nach den Landschaftsarchitekten LS² aus Darmstadt, den Fachplanern für die Sportanlagen, bei den zwei Kunstrasenplätzen das innovative Belagssystem Purefield Ultra HD aus dem Hause FieldTurf Tarkett verbaut. Dabei wird der Kunstrasenbelag mit Sand und dem neuartigen Granulat PureSelect verfüllt. PureSelect ist ein 100% natürliches Granulat aus gemahlene Olivenkernen. Es ist biologisch abbaubar und hat eine hitzereduzierende Wirkung. Der Kunststoff der Kunstrasenfasern wurde vollständig durch chemisches Recycling von Kunststoffabfällen nach dem Massebilanz-Ansatz gewonnen.

Das vereinsübergreifende offene Sportkonzept bietet darüber hinaus ALLEN Bürgern eine Parcours- und Calisthenics Anlage, einen Fitnessgarten mit unterschiedlichen Fitnessgeräten, eine Funsportlaufbahn, eine Pfeil- und Bogenschießanlage und eine Freilufthalle.

Die offizielle Einweihung fand am 22.09.2023 statt. ■

Fotos: (S. 135 klein):

© Landschaftsarchitekten LS²

cher Interessens- und Nutzergruppen, die Integration der förderrechtlichen Vorgaben der 10 verschiedenen Fördergeber und der aufwendige Genehmigungsprozess wegen der komplexen Baumaßnahme.

Das Planungs- und Projektmanagementunternehmen Drees & Sommer aus Frankfurt ist mit der Projektsteuerung beauftragt. Es entsteht ein offener Campus, der für die Vereinsnutzungen multifunktional entwickelt wird und für ALLE Bürgerinnen und Bürger zugänglich sein wird. Das betrifft speziell auch Schulen und Kindergärten. Neben den klassischen Sportarten ist es das Ziel für ALLE Menschen multifunktionale Freiflächen zu entwickeln zur Bewegungsförderung, Bildung und Begegnung. Zusätzliche Ziele sind die Integration des Jugendhauses zur außerschulischen Betreuung und der Neubau eines Bewegungskindergartens zur frühkindlichen Förderung.

Nähere Informationen:

Kai Weber-Gemmel

Telefon: 06782 1094273 | Mobil: 0151 19334624

E-Mail: kai.weber-gemmel@tarkett.com

www.fieldturf.com

 **FieldTurf**
A Tarkett Sports Company



Neuer urbaner Trend: Ninja Parks für Spaß an Bewegung und Sport

Klassische Sportangebote scheinen bei Jugendlichen immer mehr an Attraktivität zu verlieren. Die Folge sind Bewegungsdefizite und mangelndes Koordinationsvermögen, was wiederum in vielen Fällen zu Gewichtsproblemen führt. Was fehlt, sind moderne, zielgruppengerechte und zugleich bewegungsfördernde Anlagen im öffentlichen Raum. Trendige Ninja Parks wollen diesen Anforderungen gerecht werden, indem sie Spaß an Bewegung mit sportlichen Herausforderungen für alle Fitnesslevel bieten.

Dass das Ninja Park Konzept durchaus funktioniert, zeigt das richtungsweisende Projekt der Stadt Telgte im westfälischen

Münsterland. Hier wurden über 600 Jugendliche im Rahmen einer Initiative des Stadtelternrats befragt, welche Sportanlagen sie sich wünschen. Eine „Ninja Warrior Anlage“ belegte bei den Antworten den ersten Platz und zwar bei Mädchen und Jungen gleichermaßen. Das Ergebnis stellte alle Beteiligten jedoch zunächst vor Herausforderungen, denn eine derartige Anlage gab es bislang in Deutschland nicht und Quellen für den Bezug waren auch zunächst nicht zu finden.

Die Initiatoren kontaktierten daraufhin die Betreiber der Indoor-Trendsportanlage NINFLY Münster, in der sich seit mehre-

New urban trend: Ninja Parks make exercising and practising sports fun

Classic sporting activities seem to be losing more and more of their appeal among young people. The consequences are insufficient physical activity and poor coordination, which in turn often lead to weight problems. We need modern facilities in public spaces that are suitable for the respective target groups and at the same time promote physical activity. Trendy Ninja Parks aim to meet these requirements by making exercising fun and challenging for all fitness levels.



The trend-setting project of the town of Telgte in the Westphalian region of Münsterland shows that the Ninja Park concept definitely pays off. As part of an initiative launched by the town's parents' council, over 600 young people were asked which sports facilities they would prefer. A „Ninja Warrior facility“ was requested most often, by girls and boys alike. However,





ren Jahren, neben zwei weiteren Sport- und Spielbereichen, eine der größten Ninja-Trainingshallen Europas befindet. "Wir waren von der Anfrage natürlich zunächst überrascht, aber sofort motiviert, da wir die Begeisterung unserer kleinen und großen Besucher und das Potential von Ninja Parks täglich in unserer Anlage erleben." erinnert sich der Betriebsleiter André Buschhorn.

In der Folge tauschte man sich über Ideen, Anforderungen, Machbarkeit und Kosten aus und stellte die Ergebnisse gemeinsam bei der nächsten Ratssitzung vor. Das Vorhaben wurde einstimmig angenommen und somit war der offizielle Startschuss für das Projekt "Ninletics Park Telgte" gefallen.

Umgesetzt wurde die öffentliche Sportanlage auf rund 400 m² eines ehemaligen

Bolzplatzes, unmittelbar neben einer ebenfalls neu errichteten Dirt Bike Strecke. Die Auswahl, Produktion und Positionierung der 25 Hindernisse sind das Ergebnis der Detailplanung, die bei Tom Ahlemeyer und André Buschhorn in Auftrag gegeben wurde und in Zusammenarbeit mit dem Kooperationspartner Nijha BV aus den Niederlanden entstand.

"Uns war besonders wichtig, dass die neuartige Ninja Park Anlage für eine möglichst große Altersspanne und für jedes Fitness-Level geeignet ist. Doch vor allem Kids und Jugendliche sollen in Ninja Parks wieder Spaß an Bewegung und Herausforderungen finden." erklärt Tom Ahlemeyer, Managing Partner des NINFLY Münster. André Buschhorn ergänzt: "Durch unsere langjährige NINFLY-Erfah- ▶



the result initially posed challenges to all those involved, because there had been no such facility in Germany until then, and sources of supply were not available at first either.

The initiators then contacted the operators of the NINFLY Münster indoor trend sports arena, which has been home to one of the largest ninja gyms in Europe for several years, in addition to two other sports and play areas. 'Of course, the request took us by surprise at first, but we were instantly thrilled, as we get to experience the enthusiasm of our young and old visitors and the potential of Ninja Parks every day at our facility,' recalls Facility Manager André Buschhorn.

Subsequently, they exchanged ideas, discussed requirements, feasibility and costs and jointly presented the results at the next council meeting. The project was unanimously accepted, which marked the official go-ahead for the „Ninletics Park Telgte“ project.

The public sports facility was built on around 400 m² of a former football pitch, in the immediate vicinity of a newly constructed dirt park. All 25 obstacles were selected, produced and positioned based on the detailed planning commissioned from Tom Ahlemeyer and André Buschhorn, in collaboration with Nijha BV, a cooperation partner from the Netherlands.

'It was particularly important to us that the new Ninja Park be suitable for as wide an age range as possible and for every fitness ▶





► rung wissen wir, wie eine solche Anlage gestaltet sein muss, damit sie nicht nur auf eine, offensichtliche Weise bzw. einen Weg genutzt werden kann, sondern viel Variation und Kombinationsmöglichkeiten bietet. Und das Ganze möglichst unabhängig vom zur Verfügung stehenden Budget oder der Größe der Fläche.“

Die Bauart des Ninja Parks besteht aus den Basiselementen aus beschichtetem Vierkantstahl und den ebenso witterungsbeständigen wie vandalismussicheren Hindernissen. Da der Ninletics Park Telgte an ein Naturschutzgebiet angrenzt, wurden als Fallschutz natürliche Hackschnitzel verwendet.

Der Aufbau der Anlage konnte im April 2023 beginnen und dauerte inklusive der vorbereitenden Erdarbeiten gerade einmal 6

Wochen. Seit der offiziellen Eröffnung Anfang Juni '23 durch Telgtes Bürgermeister Wolfgang Pieper, dem Stadtelternrat, dem Team von ninja-parks.de, sowie rund 200 begeisterten Bürgern der Stadt, können Kinder, Jugendliche und Erwachsene in Telgte nach Herzenslust klettern und hangeln.

“Der Ninja Park in Telgte ist in seiner Art und Größe derzeit in Deutschland einzigartig und wir freuen uns riesig, dass wir das hoffentlich zukunftsweisende Projekt begleiten durften. In den letzten Wochen haben wir bereits mehrere konkrete Anfragen anderer Städte und Kommunen erhalten und sind sehr gespannt, wohin die Reise mit Ninja Parks geht“, freut sich Tom Ahlemeyer. ■

Fotos: Ninja Parks | Ahlemeyer & Buschhorn GbR

► level. However, we want kids and young people in particular to rediscover the fun of exercising and taking on challenges in Ninja Parks,' explains Tom Ahlemeyer, Managing Partner of NINFLY Münster. André Buschhorn adds: 'Thanks to our many years of experience gained at NINFLY, we know how such a facility must be designed to ensure that it can be used not only in one, obvious way, but offers plenty of variations and possible combinations - if possible, regardless of the budget available or the size of the space.'

The Ninja Park's design combines basic elements made of coated square steel and obstacles that are as weatherproof as they are vandal-proof. Since the Ninletics Park Telgte borders a nature reserve, natural wood chips were used as fall protection. The construction of the facility started in April 2023 and took just six weeks, including the preparatory earthworks. Ever since the Ninja

Park was officially opened at the beginning of June 2023 by Telgte's mayor Wolfgang Pieper, the town's parents' council, the team from ninja-parks.de and around 200 enthusiastic citizens of the town, children, young people and adults in Telgte have been able to climb ropes, climb over walls and swing from monkey bars to their heart's content.

'At present, the Ninja Park in Telgte is unique in Germany in terms of its type and size, and we are delighted to have been able to contribute to what we hope will be a pioneering project. In the last few weeks, we have received a number of specific enquiries from other cities and municipalities and are very excited to see where the Ninja Park journey will take us,' Tom Ahlemeyer is pleased to say. ■

Photos: Ninja Parks | Ahlemeyer & Buschhorn GbR



IAKS Fachseminar Outdoor

am 22. und 23. November 2023 in Hamburg

Sport unter freiem Himmel kann so vielfältig sein. Sportfreianlagen und Outdoor-Sportanlagen, sowie öffentliche Räume, die für Sport und Bewegung genutzt werden, lassen eine Vielzahl von Bewegungsformen und Sportarten zu.

So unterschiedlich die Anlagen auch sind, steht die dafür benötigte Infrastruktur in der Planung, im Bau und im Betrieb ähnlichen Herausforderungen gegenüber. Nachhaltigkeit und Klimaanpassung sind in der Planung von großer Bedeutung. Aber auch gestalterische Maßnahmen, die die sportfunktionale Qualität berücksichtigen, erfordern Kreativität und Innovation. Beim diesjährigen IAKS Fachseminar Outdoor werden best practice Beispiele und Erkenntnisse aus der Forschung präsentiert. Die IAKS Deutschland geht mit den Teilnehmenden in die Diskussion, wie wir gemeinsam die Sportanlagen der Zukunft gestalten.

Passenderweise ist die Veranstaltung in diesem Jahr in der „Global Active City“ Hamburg zu Gast. Im Haus des Sports treffen sich Interessierte aus den Sportvereinen und Verbänden, den Sportverwaltungen der Kommunen, Architekt*innen und Planer*innen, sowie Vertreter*innen aus der Wissenschaft.

Ein interessantes Vortragsprogramm über zwei Tage und aktive Workshopelemente locken in die Hansestadt. Die Teilnehmenden dürfen sich darüber hinaus auf Besichtigungstouren in Hamburg freuen, bei denen ausgewählte best practice Beispiele hautnah erlebt werden können. Auch das Netzwerken kommt nicht zu kurz. Bei der Abendveranstaltung lernen die Gäste zu Schiff die Hamburger Hafenlandschaft kennen und können sich in besonderem Ambiente über die Themen der Outdoor-Sportanlagen austauschen. ■



Anmeldung zum
IAKS Fachseminar
Outdoor unter:





Slacklining & Biking im Bikepark Rellingen

Es ist so weit. Nach kurzer Planungs-, Vorbereitungs- und Bau-phase stehen nun die ersten Slackline-Anlagen im Asphalt Pumptrack und Bikepark Rellingen. Das gesamte Projekt wurde in einer Partnerschaft geplant, gebaut und aktiviert und ist das erste gemeinsame Projekt der Unternehmen Radquartier und Bloacs Slacklining.

Es ist eine rund 6.000 Quadratmeter große Anlage, für Freizeitradler:innen jeden Alters bis hin zu ambitionierten Spitzensportler:innen, die am 29.04.2023 ihre Tore öffnete. Sie verfügt über einen multifunktionalen Asphalt Pumptrack für Fortgeschrittene, einen Asphalt Kids-Pumptrack und einem Dirt-Park mit Erdhügeln, Wellen, Sprungrampen und sechs unterschiedlich

Slacklining & Biking at the Rellingen Bike Park

The time has come. After a short planning, preparation and construction phase, the first slackline facilities are now in place at the Rellingen Asphalt Pump Track and Bike Park. The entire project was planned, built and enabled in a partnership and it is the first joint project between the companies Radquartier and Bloacs Slacklining.

The about 1.5-acre facility for recreational cyclists of all ages and even ambitious top athletes was officially opened on 29 April 2023. It features a multi-use asphalt pump track for advanced riders, an asphalt pump track for kids and a dirt park with mounds, bumps, jumps and ramps as well as six slacklines of different lengths.

The idea of incorporating slacklines into the bike park area was born

out of the close cooperation between the Radquartier planners and the town and citizens of Rellingen. It soon became clear that the citizens wanted a new recreational and sports area that would appeal to every citizen. Hence, it was decided to provide not only facilities for roller sports but also for slacklining. They offer a range of low-threshold physical activities for young and old, beginners and professionals alike. Slacklining is a great and effective addition to the bike park experience, as it offers a perfect interplay of different movement patterns. Be it for warm-up exercises or to improve your concentration and balance or to build frustration tolerance. The six slacklines vary in length between three and six metres each and are tensioned at two





langen Slackline-Strecken. Die Idee, Slackline-Anlagen in das Bikepark-Areal zu integrieren, kam durch die enge Zusammenarbeit der Planer von Radquartier mit der Stadt und den Bürgern von Rellingen. Schnell wurde deutlich, dass die Bürger sich eine neue Bewegungsfläche wünschen, die ein Anziehungspunkt für jeden Bürger und jede Bürgerin darstellt. Neben der Bewegung auf zwei Rädern kamen so die Slackline-Anlagen mit ins Spiel. Sie bieten ein niederschwelliges Bewegungsangebot für Klein und Groß, Anfänger oder Profi. Das Slacklining ist eine tolle und

effektive Ergänzung zum Bikepark-Geschehen, denn es bietet ein perfektes Zusammenspiel der Bewegungsformen. Egal ob für Aufwärmübungen oder zur Förderung von Konzentration und Gleichgewicht bzw. zur Steigerung von Frustrationstoleranz. Die sechs Slackline-Strecken variieren zwischen drei und sechs Metern pro Strecke und zwei unterschiedlichen Höhen von 20 cm und 40 cm. Wer fleißig auf dem Wackelband übt, verfügt schließlich auch über beste Voraussetzungen für Tricks und Jumps auf zwei Rädern.

Natürlich gibt es auch Bürgerinnen und Bürger, die sich einfach nur in der Nähe der Liebsten oder Freunden aufhalten möchten, ohne viel Bewegung und Action. Durch die Slack- und Sitzmöbelausstattung des Herstellers Bloacs bietet die Planung von Radquartier seinen Besuchern sowohl einen sportlichen Playground als auch die Möglichkeit zur sozialen Interaktion und Kommunikation. Die weniger sportlich Ambitionierten können ganz entspannt auf den Sitzblöcken verweilen und dem Treiben um sich herumzuschauen.

„In unserer engen Zusammenarbeit war klar, dass möglichst viele unterschiedliche Bewegungsflächen entstehen sollen, die miteinander harmonisieren“, sagt Bernd Lohmüller, Inhaber und Erfinder von Bloacs. „So fühlt sich die ganze Familie auf dem Gelände gut aufgehoben und kann unterschiedliche Bewegungsformen ausprobieren.“

Am Eröffnungstag geht diese Zielsetzung voll auf. Während die einen wilde Turns auf dem Bike üben, probieren sich andere an der eigenen Balance auf dem Wackelband oder chillen einfach ein bisschen auf den Sitzblöcken.

Dabei hatte auch die Aufmachung der Start- bzw. Sitzblöcke Premiere. Normalerweise ziehen die individuell gestaltbaren Grafikplatten an den Seiten der Startblöcke alleine die Aufmerksamkeit auf sich. Doch in Rellingen wurden zusätzlich größere in Form gebrachte Seitenflächen im Thema des Bikeparks gestaltet und so angebracht, dass diese den Startblock zu einem besonderen Blickfang und bequemen Sitzmöbel werden ließen. ■

Fotos: Radquartier, Bernd Lohmüller (BLOACS)

different heights of 20 cm and 40 cm. Those who practise regularly on the wobbly line will find it easy to do tricks and jumps on two wheels.

Of course, there are also citizens who just want to be around their loved ones or friends without feeling the need to exercise and join in the action. Thanks to the slackline equipment, seating and street furniture provided by Bloacs and the ingenious planning and design by Radquartier, visitors are provided both with a sporting playground and the opportunity to socialise and talk to others. Those who are not so keen on doing sports can relax on the seating blocks and watch the hustle and bustle around them.

'Working closely together, it was clear that as many different exercise areas as possible were to be created that harmonised with each other,' says Bernd Lohmüller, owner and inventor of Bloacs. 'This way,

the whole family feels at home on the site and can try out different types of exercise.'

On the opening day, this objective is clearly reached. While some practice wild turns on their bikes, others try to keep their balance on the wobbly line or just chill out on the seating blocks for a while.

The design of the starting and seating blocks also made its debut. Usually, the customisable graphic panels on the sides of the starting blocks alone attract people's attention. However in Rellingen, additional larger shaped side panels were designed to reflect the theme of the bike park and attached in such a way that they turned the starting block into a real eye-catcher and comfortable seating furniture. ■

Photos: Radquartier, Bernd Lohmüller (BLOACS)





Viele Sportmöglichkeiten im Revierpark Vonderort, Oberhausen

Mitten im Wandel

Viele Sportvereine und Kommunen haben es schwer, neue Mitglieder zu finden und junge Menschen für den Vereinssport zu begeistern. Im Trend liegt stattdessen der selbstorganisierte Sport im öffentlichen Raum. Hier sind vor allem Kommunen gefordert, spielen doch Sport- und Bewegungsangebote seit Jahren eine immer wichtigere Rolle in städtebaulichen Gesamtkonzepten. Die Ausrichtung und Gestaltung des Revierparks Vonderort in Oberhausen greift diese Entwicklung auf und bietet allen Sportbegeisterten eine Anlage, auf der Bewegung und Begegnung Hand in Hand gehen, neue Sportarten ausprobiert werden können, vor allem aber der Spaß an körperlicher Aktivität im Vordergrund steht. Konzipiert wurde der Revierpark als familienfreundliche Naherholungsattraktion: Inmitten einer weitläufigen Parklandschaft laden ausgedehnte Erlebniswelten mit Sport-, Bade- und Wellnesseinrichtungen Besucher und Gäste ein, Freizeit mit allen Sinnen zu erleben – von Sport und Spiel über Erholung und Action bis hin zu Kulturerlebnissen und Naturgenuss ist alles geboten.

Von der Revitalisierung zur „Multisportfläche“

Im Zuge der Sanierung und Revitalisierung des sog. Bewegungshügels wurde das Konzept einer „Multisportfläche“ entwickelt. Sie bietet eine Fülle unterschiedlichster Sportaktivitäten u.a. Pumptracks für Kinder und Erwachsene, einen Parcours- und Calisthenics-Bereich, eine Rundlaufbahn und eine Sprintstrecke. Ein Kleinspielfeld sowie diverse Mannschaftssportfelder laden dazu ein, Fun- und Trendsportarten auszuprobieren.

Ziel des Gesamtprojekts war es, zusätzlich zu den bestehenden, aber meist monostrukturellen Sportstätten im Oberhausener Stadtgebiet möglichst viele Zielgruppen zu mehr Bewegung zu motivieren – durch die Schaffung neuer und frei zugänglicher Freizeitsportangebote. Neben normierten traditionellen Sportflächen sollten auch nachgefragte Trendsportanlagen berücksichtigt werden. Für einige dieser modernen und innovativen Sportanlagen hat der Sportbodenhersteller Polytan GmbH die geeigneten Beläge installiert.

Many different sports activities at the Revierpark Vonderort in Oberhausen

In the midst of change

Many sports clubs and municipalities are having a hard time finding new members and getting young people interested in club sports. Instead, the trend is towards informal, self-organised sports in public spaces. This poses a challenge to municipalities in particular, as sports and exercise facilities have been playing an increasingly important role in overall urban development concepts for years. The concept and design of the Revierpark Vonderort (Vonderort Ruhr Area Park) in Oberhausen picks up on this development and offers all sports enthusiasts a facility where exercising and socialising go hand in hand, where new types of sports can be tried out, but above all where the focus is on having fun while being physically active. The Revierpark was designed as a family-friendly local recreation area: set amidst spacious parkland, a variety of sports, swimming and spa facilities invite visitors and guests to spend their leisure time indulging all their senses – covering everything from sports and play to recreation and action, as well as cultural events and the enjoyment of nature.

From revitalisation to a multi-use games area

As part of the redevelopment and revitalisation of what is known as the „Bewegungshügel“ (“exercise hill”), the concept of a multi-use games area was developed. It offers a wealth of different sports activities, including pump tracks for children and adults, a parkour obstacle course and calisthenics area, an oval-shaped running track and a sprint track. A small playing field and various team sports fields invite people to try out fun and trendy sports.

The aim of the overall project was to encourage as many target groups as possible to get more exercise by providing new and freely accessible recreational sports facilities in addition to the existing, but mostly monostructural sports facilities in the Oberhausen area. Apart from standardised traditional sports, the new facilities were to accommodate popular trend sports as well. Sports surface manufacturer Polytan GmbH installed suitable surfaces in some of these modern and innovative sports facilities.





Der Klassiker: die Laufbahn

Auf der Sprintstrecke, der Rundlaufbahn und auf einem der beiden Kleinspielfelder, das für Basketball und Volleyball eingerichtet ist, liegt zur gelenkschonenden Dämpfung ein Fallschutzbelag namens Rekortan M in der Farbe Ziegelrot.

Das zweite Kleinspielfeld, das für Fußball und Hockey vorgesehen ist, und die Mehrzweckarena sind mit einem Kunstrasen ausgestattet. Das unverfüllte Kunststoffrasensystem wurde ursprünglich für die Anforderungen an einen professionellen Hockeyrasen entwickelt. Die CoolPlus Funktion sorgt auch bei starker Sonneneinstrahlung dafür, dass sich der Belag nicht so schnell und zu stark aufheizt, wodurch der Wasserverbrauch reduziert werden kann, was letztlich zu einer umweltschonenden Nutzung beiträgt.

Mehrzweckfeld

Das Mehrzweckfeld soll künftig als Arena mit Produkten des niederländischen Unternehmens Yalp genutzt werden und damit auch ganz junge Sportler begeistern. Das Besondere ist dort die

Einbindung von Technologie in Spiele, Sport und Bildung im Freien. In der kompakten interaktiven Arena bewegen sich Kinder stets mit ganz viel Ballkontakten.

Der Fitnessbereich mit der Calisthenicsanlage ist ebenfalls mit einem Fallschutzbelag aus dem Hause Polytan abgesichert, der unter den Sport- und Turngeräten dank seiner dämpfenden Wirkung maximalen Schutz vor Verletzungen bietet. Der auf dem Bewegungshügel verbaute himmelblaue Belag ist schüttbeschichtet und wasserdurchlässig, außerdem besonders pflegeleicht. Und im Vergleich zu Sandgruben sind Fallschutzbeläge bekanntlich die wesentlich hygienischere und vor allem reinigungsfreundlichere Lösung.

Mit der Sanierung des Bewegungshügels haben die Projektverantwortlichen des Regionalverbands Ruhr (RVR) nicht nur vielseitig nutzbare Sport- und Bewegungsangebote für Jung und Alt geschaffen, sondern zugleich auf den beschriebenen Wandel des Sportverhaltens reagiert. Die Anlage im Revierpark Vonderort wurde im Sommer 2022 fertiggestellt und steht seitdem allen großen und kleinen Sportfans kostenlos zur Verfügung. ■

Fotos: Achim Krug

The classic: the running track

The sprint track, the oval-shaped running track and one of the two small playing fields, which is designed for basketball and volleyball, feature a joint-friendly shock-absorbing fall protection surface called "Rekortan M" in the colour brick red.

The second small playing field, which is designated for football and hockey, and the multi-use arena are equipped with artificial turf. The non-infill artificial turf system was originally developed to meet the requirements of professional hockey turf. The CoolPlus function prevents the surface from heating up too quickly or too intensely, even in bright sunlight, which helps to reduce water consumption and ultimately contributes to environmentally friendly use.

Multi-use games area

In the future, the multi-use games area will be used as an arena featuring products from the Dutch company Yalp in order to ent-

huse even very young athletes. The special thing about it is that it combines technology with outdoor play, sports, games, and education.

The fitness area with the calisthenics facility is also equipped with Polytan fall protection surfacing, which has a cushioning effect to provide maximum protection against injuries underneath the sports and gymnastic equipment. The sky-blue surface installed on the exercise hill is bulk-coated and water-permeable, and is also particularly easy to maintain. Besides, fall protection surfaces are known to be the more hygienic and, above all, easier to clean option, compared to sand pits.

By redeveloping the exercise hill, the project managers from the Ruhr Regional Association (Regionalverband Ruhr, RVR) have not only provided a wide variety of sports and exercise opportunities for young and old, but have also responded to the aforementioned change in sports behaviour. The facility at the Revierpark Vonderort was completed in the summer of 2022 and has since been open for use by all sports fans, young and old alike, free of charge. ■

Photos: Achim Krug



GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Bermüller & Co GmbH
Rotterdammer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
beco-bermueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen

- | Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
- | Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung

Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



INFO & KATALOG
WWW.BLOACS.DE

Inhaber
Bernd Lohmüller
Zülpicherstr. 381
50935 Köln
0159 013 95 334
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´ n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

*Federation of German Manufacturers of
Playground Equipment and Leisure Facilities*



Wir schaffen Spielräume

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9768640
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgeräthehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



FRIEDRICH BLUME
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Friedrich Blume –
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | 48336 Sassenberg
Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: blume.spielplatz@online.de
www.blume-spielplatz.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inspektionen | Abnahmen • Beratungen | Planprüfungen
- Seminare | Inhouseschulungen

Für Spielplätze | Skateparks | Parkour-, | Calisthenics-, | Multisport-Anlagen



Conica AG
Industriestraße 26
8207 Schaffhausen / Schweiz
Tel.: +41 52 644 37 97
Email: julio.fadel@conica.com
Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



Lernen
und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
- | Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten, Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
- | hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich



DSGN CONCEPTS UG
Dorotheenstraße 26 a
48145 Münster

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

- Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
- Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
- Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen

GET IN CONTACT ...



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199
info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.

Elverdald

Elverdald Spielgeräte GmbH

Ericusspitze 4 | c/o Beck Businesscenter | 20457 Hamburg
Deutschland: Tel.: +49 (0) 403 34 66 63 00 | E-Mail: information@elverdald.de | elverdald.de
International: Phone: +45 32 42 25 18 | Mail: contact@elverdald.com | elverdald.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Nordisches Design
- Hohe Qualität
- Individuelle Planung
- *Nordic design*
- *High quality*
- *Custom solutions*

espas
NACHHALTIGE SPIELGERÄTE

espas GmbH
Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel
Tel.: +49 (0)561 574 63 90
Fax: +49 (0)561 574 63 99
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

Europlay®

EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen Bereich, die das kreative Spiel fördern.

Europlay manufactures imaginative playground equipment – for public use – designed to stimulate creative play.

EUROTRAMP®

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com



PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten Eurotramp – 100% Made in Germany seit über 50 Jahren.

Playground and kindergarten trampolines according to DIN EN 1176 from the trampoline specialist Eurotramp – 100% Made in Germany for over 50 years.



GEZOLAN

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30
CH-6252 Dagmersellen
Tel.: +41 62 748 30 40
Mail: customer-service@gezolan.com
www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN ist der weltweit qualitätsführende Hersteller von Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbodenbeläge.

GEZOLAN is the world's quality-leading manufacturer of rubber granule solutions for sports and leisure surfaces.

Unbegrenzte Flexibilität ...



Green Tyre Zrt.
H-8700 Marcali, Kossuth L.u. 82.
Telefon/Fax: +36-85-610-345
Mail: info@greentyre.hu
www.greentyre.hu
www.granugreen.com

PRODUCTS & SERVICES:

Granugreen® **Fallschutz- und Elastikplatten**
Granugrass® Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte
mit über 30-jähriger Herstellererfahrung.



HAGS®

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilsportgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

GET IN CONTACT ...

Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtdendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de




PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

HET 
ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53
65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecpor®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten
| Eltecpor®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

HUCK 
SEILSPIELGERÄTE
HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Aßlar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

 **Inter-Play**
creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@interplay-spiel.de | www.interplay-spiel.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
<i>Playgrounds</i>	<i>Sport equipment</i>	<i>Urban furniture</i>

ISP | INSTITUT FÜR SPORTSTÄTTEN-PRÜFUNG
ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

PRODUCTS & SERVICES:

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

 **Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**
Im Südlöh 5 | D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

PREMIUM PLAYGROUNDS

PRODUCTS & SERVICES:

<ul style="list-style-type: none"> Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte Spezialist für kundenspezifische Lösungen Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Extremely high quality and stability of our Play Products</i> <i>Specialist in customer-specific solutions</i> <i>Global Market Leader in Waterplay Equipment</i>
--	--

 **Kinderland**
Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

 **Koelnmesse GmbH**
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.

GET IN CONTACT ...



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
euroflex@kraiburg-relastec.de
www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®
Fallschutzböden und Zubehör nach
EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017
*Impact Protection and Playground Accessories in
accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017*

**Geprüfte Qualität für die
Sicherheit unserer Kinder**
*Tested quality for our
childrens' safety*



Landskate GmbH
Gutenbergstr. 48
50823 Köln

T +49 221 346 675 65 | info@lndskt.de | lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
email: vertrieb@linie-m.de
www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



Spielplatzgeräte Maier

www.spgm-power.com | www.spielplatzgeraete-maier.com

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel. +49(0)8621.5082-0 • Fax +49(0)8621.5082-11
info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe



Melos GmbH
Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



BERND MERTEN
Spielgeräte • Freizeitanlagen • Holzbau

Bernd Merten GmbH
Claußenweg 3 | 27798 Hude | Tel. 04484 9289-0 | Fax 04484 9289-24
E-Mail: info@bernd-merten.de | Web: www.bernd-merten.de

PRODUCTS & SERVICES:

Das Herzstück unserer Arbeit sind Kinderspielgeräte. Ob Standardgeräte wie Wippen oder Schaukeln oder individuelle Konstruktionen – die hochwertigen Hölzer und die erstklassige Qualität unserer Arbeit garantieren Spiel und Spaß für Alt und Jung.



Fritz Müller GmbH
Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN
BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

GET IN CONTACT ...

NORNA PLAYGROUNDS
designed for sustainable and creative play

NORNA PLAYGROUNDS A/S
Virkefletet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.


GaLaBau 2024
gardening, landscaping,
greendesign.

NürnbergMesse GmbH
Stephanie Mangold-Gencel
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
Tel.: +49 9 11 86 06-81 74
Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74
E-Mail: galabau@nuernbergmesse.de
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing


Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/ 94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebt, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.

4FCIRCLE®
So funktioniert (Bewegung)

NEOSPIEL®
So funktioniert (Spiel)

URBANPARC
So funktioniert (Passe)

ERSATZTEILE
So funktioniert (Instandhaltung)


PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

PLAYPARC GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstem
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10
www.playparc.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile für KSP



Polytan GmbH
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**


PROCON
Play and Leisure

Procon Play & Leisure GmbH
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseko
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA


Proludic GmbH
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
Fax: + 49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION
- PRODUKTION
- MONTAGE


Rathschlag GmbH
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel. +49 (0) 6471 9909-0
Fax +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume
- Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten
- Spielanlagen
- U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm
- Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange
- Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel

GET IN CONTACT ...



REGUPOL Germany GmbH & Co. KG

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



SAYSU® GmbH

Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Outdoor Fitnessgeräte, Calisthenicsanlagen & Fallschutz
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte

Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie**
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH

Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.
Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



smb Seilsportgeräte GmbH
Berlin in Hoppegarten

Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
info@smb.berlin | www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Seilsportgeräte:

Fachwerkgeräte, Mittelmastgeräte, Niedrigseilgärten, Schwebebänder®, Hängematten, Brücken

Sprungeräte:

Außentrampoline mit Motivsprungmatten und Licht

urban sports equipment:

Sportgeräte (Fußball, Streetball, Volleyball), flüsterleise Ballfangzäune



SMC2

Vertriebsbüro Deutschland
Franziskusstraße 8-14
60314 Frankfurt am Main
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
Web: www.smc2-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- | Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- | Generationsübergreifende Spielanlagen
- | Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN
BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

GET IN CONTACT ...



spielart GmbH
 Abenteuerliche Spielgeräte
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel
 Tel. 03622 401120 0
 Fax 03622 401120 90
 E-Mail: info@spielart-laucha.de
 www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:
VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...
 ...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
 Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de
 Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim
 Tel.: 06132-432050
 Fax: 06132-432057
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de
 www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



Hally-Gally®
 Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.

Spielplatzgeräte der besonderen Art



SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



SYN-play GmbH
 Beim Struckenberg 10 | D-28239 Bremen
 Tel.: +49 (0) 421 200958-0
 Fax: +49 (0) 421 200958-99

SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

PRODUCTS & SERVICES:

Nestschaukeln Sprunggeräte Kletternetze Netz- Hänge- und Dschungelbrücken Sonder- und Einzelanfertigungen Normgerechte Entwicklung und Produktion	nestswings bouncers (trampolines) climbing nets jungle-, suspension- and net-bridges custom made and individual solutions design, development and production fulfilling EN1176
--	---



TÜV Rheinland Akademie GmbH
 Am Grauen Stein | 51105 Köln
 www.tuv.com/akademie
 Weitere Infos erhalten Sie unter
 Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
 servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

SPIELRAUMGESTALTUNG



ZIMMER.OBST GMBH
 Am Winkel 9
 15528 Spreenhagen
 033 633 · 69 89 - 0
 spielraum@zimmerobst.de
 www.zimmerobst.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



intelligent Medien produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
 70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
 E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medieneinstufung über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

© redpepper82 – fotolia.com

spielplatz
RECHNER

Was kostet Ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung Ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



© davis – stock.adobe.com

FAIRS & EVENTS

13. + 14.10.2023

5. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen, München, DE

Die 5. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen bietet als Präsenzveranstaltung und als Live-Stream allen Interessierten eine Plattform für umfassenden Austausch. Die abwechslungsreichen Vorträge und Diskussionen, richten sich an alle mit der Planung, dem Bau, der Einrichtung, Inspektion und Wartung von Spielplätzen Beschäftigte.

Zum fünften Mal folgen Expert:innen der Einladung, um an zwei Tagen über ein breites Spektrum interessanter Themen rund um Spielwert, Inklusion und Normung von Spielräumen zu referieren und zu diskutieren. Auch dieses Mal wird der Bogen weit gespannt und unter anderem Praxisbeispiele für erfolgreich umgesetzte inklusive Spielräume gezeigt.

Mehr Informationen unter:

<https://www.masstabmensch.de/5-fachtagung/>

Ort: München

24.-27.10.2023

Fachmesse FSB 2023, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

Bitte beachten Sie auch das FSB-Messespecial auf den Seiten 112-127 dieser Ausgabe

FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.

We would like to draw your attention to the FSB trade show special on pages 112-127 of this issue

Informationen: www.fsb-cologne.com

Ort (place): KölnMesse, Köln

30.10. - 05.11.2023

28th TAFISA World Congress, Düsseldorf, DE

Der TAFISA-Weltkongress wird eine Plattform für den Wissens- und Erfahrungsaustausch zwischen mehr als 400 Delegierten aus über 100 Ländern sein. Das diesjährige Thema, „Sport for All: More together than ever“

wird sich mit der Frage befassen, wie Sport für alle Lösungen bieten und dazu beitragen kann, Menschen, Gemeinschaften und Nationen zusammenzubringen und eine gemeinsame Plattform für den Aufbau einer besseren Welt bis 2030 zu schaffen.

The World Congress will be a platform for the exchange of knowledge and experiences between more than 400 delegates from over 100 countries. This year's theme, "Sport for All: More together than ever" will look at how Sport for All can provide solutions, contribute to bringing people, communities, and nations together, and create a common platform towards building a better world by 2030.

Mehr Informationen:

<https://www.tafisacongress-duesseldorf2023.com/>

Ort: Hilton Hotel, Düsseldorf

15.11.2023

Bewegung in der Stadt - Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels 2023, Mannheim, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt in diesem Jahr erneut gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe der Seminarreihe „Bewegung in der Stadt“, ein.

Spiel und Sport müssen an vielen Orten möglich sein und es muss eine Vielzahl an Bewegungsoptionen für Alt und Jung und für Groß und Klein geben. Zur Erlangung von spiel- und bewegungsfreundlichen Städten und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und gelungener Umsetzungen. Zu dieser Thematik werden die Veranstalter der Reihe „Bewegung in der Stadt“ auch 2023 wieder Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft und Praxis einladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine spiel- und bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren werden.

Aktuelle Informationen, das Programm

und eine Anmeldeöglichkeit unter
www.bewegung-stadt.de

Ort: Rheingoldhalle, Mannheim

22. + 23.11.2023

IAKS Fachseminar Infrastruktur moderner Sportplätze, Outdoor – Trendsportarten und Bewegung und Sport im öffentlichen Raum, Hamburg, DE

Sport unter freiem Himmel kann so vielfältig sein. Sportfreianlagen und Outdoor-Sportanlagen, sowie öffentliche Räume, die für Sport und Bewegung genutzt werden, lassen eine Vielzahl von Bewegungsformen und Sportarten zu.

So unterschiedlich die Anlagen auch sind, steht die dafür benötigte Infrastruktur in der Planung, im Bau und im Betrieb ähnlichen Herausforderungen gegen-

über. Nachhaltigkeit und Klimaanpassung sind in der Planung von großer Bedeutung. Das diesjährige IAKS Fachseminar Outdoor soll best practice Beispiele und Erkenntnisse aus der Forschung präsentieren und mit den Teilnehmenden in die Diskussion gehen, wie gemeinsam die Sportanlagen der Zukunft gestaltet werden.

Mehr Informationen und Anmeldung unter:

<https://deutschland.iaks.sport/de/events>

Ort: Haus des Sports, Hamburg

27.11.2023

Fairplay für die Umwelt – Recycling und Zukunftsfähigkeit von Kunststoffrasen- und Reitplätzen, Stuttgart, DE

Das Ministerium für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft Baden-Württemberg veranstaltet gemeinsam mit dem Landessportverband Baden-Württemberg und der Universität Stuttgart die dritte Fachtagung zum Thema Recycling und Entsorgung von Kunststoffrasen- und Reitplätzen.

Interessierte Personen melden sich bitte bis zum 20. November 2023 über den Veranstaltungskalender der Akademie für Natur- und Umweltschutz Baden-Württemberg für die Veranstaltung an. Eine Teilnahmegebühr entfällt, die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Informationen, Programm und Anmeldung:

<https://umweltakademie.baden-wuerttemberg.de/fachtagungen-und-fortbildungen/-/kalender/event/1885995>

Ort: SpOrt Stuttgart

23. + 24.04.2024

Bewegungsplan-Plenum 2024, Fulda, DE

Auch 2024 soll das Bewegungsplan-Plenum in Fulda wieder stattfinden. An zwei Tagen sollen vor Ort wieder Vorträge und Themenforen zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden. Im kommenden Jahr sollen u.a. die Aspekte „Bewegung, Spiel und Grün“, „Nachhaltigkeit“, „Wasserspielplätze“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen. Die Veranstalter werden wieder ReferentInnen aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die den Bewegungsplan 2024 mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

Ausführliche Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie ab November unter:

www.bewegungsplan.org

Ort: Maritim Hotel am Schlossgarten, Fulda

Impressum

Playground@Landscape

Sports & Leisure Facilities

16. Jahrgang (2023) / 5. Ausgabe
Volume 16, issue 5

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE
Verlag GmbH

Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn

Tel.: 0228 688 406 10

Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com

Geschäftsführer/ Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.);

Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller

Telefon: +49 (0) 228 688406 -11

t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller

Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung

Telefon: +49 (0) 228 68 84 06 - 10

t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & Production:

Leitung: Jennifer Weng

www.jenniferweng.de ///

Andrea Kampmann

www.andrea-kampmann.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi

Tilti Systems GmbH ///

Dorothee Berkle-Müller

Art of Translation & Communication

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:

© Playparc GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© OliverFoerstner / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste

vom Januar 2022 /

The advertisement price list of January

2022 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Terminveröffentlichungen kostenlos,

aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei

unverlangt eingesandten Manuskripten.

Namentlich gekennzeichnete Berichte

und Artikel geben nicht unbedingt die

Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Reprinting, even in part, only with

written permission of the publisher.

Publication of event dates is free, but no

guarantee is made for accuracy. No liability

for unsolicited manuscripts. Reports and

articles named do not necessarily reflect

the views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister / commercial register:

Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH

Kohlhammerstraße 1-15

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon +49 (0)711 7594-750

www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,-

(inkl. Porto / incl.

postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:

(6 Ausgaben / 6 issues)

Euro 45,-

(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:

Zweimonatlich /

every two months

Vorschau 6 | 2023

Preview 6 | 2023



Die nächste / the next
Playground@Landscape erscheint im/
will be published in 12 / 2023

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY |

**Gemeinschaft verbindet –
inklusive Spielräume für alle**
*Community connects - Inclusive
play spaces for everybody*

SHOWROOM |

**Spielgeräte für Motorik und
Sinneserfahrungen:
pädagogische Alleskönner**
*Playground equipment for motor
skills and sensory experiences:
Educational all-rounders*



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal



SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

**Inklusive Sportstättenplanung –
es ist noch viel zu tun**
*Inclusive sports facility planning -
There is still a lot to do*

**Gendergerechte Sporträume
im Freien**

*Gender equal outdoor
sports spaces*



Anzeigen- und Redaktionsschluss:

Ad close and editorial deadline:

07.11.2023

HINWEIS / NOTE:

Die aktuelle Ausgabe enthält eine
Beilage des Unternehmens /
The current issue contains a supplement
of the company:

| Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH



© fotoskaz - stock.adobe.com

SAFETY

TERMINE FÜR FORTBILDUNGEN IM BEREICH SPIELPLATZ-SICHERHEIT

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze:
27.11. – 29.11.2023 in Köln / 21.02. – 23.02.2024 in Hamburg / 26.02. – 28.02.2024 in Köln

Auffrischung: 27.11. – 29.11.2023 in Köln / 21.02. – 23.02.2024 in Hamburg / 26.02. – 28.02.2024 in Köln

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2:
06.11. – 10.11.2023 in Berlin / 13.11. – 17.11.2023 in Köln

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs: 13.03. – 15.03.2024 in Köln

Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen: 20.10.2023 in Berlin / 01.02.2024 in Köln

Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen:
11.04.2024 im Virtual Classroom / 06.06.2024 in Berlin

Sachkunde-Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:
12.04.2024 im Virtual Classroom / 07.06.2024 in Berlin

Spielplatz- und Freizeitanlagen-Prüfer (TÜV):
Zertifizierter Abschluss für Qualifizierte Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2 plus Seminarteilnahme an 2 Seminaren: Sachkunde - öffentliche Skate- / Parkour-Anlagen & Fitnessgeräte und Multisportanlagen

Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

* findet in Berlin-Friedrichstr. statt

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Spielplatzkontrolle I – Sachkunde für visuelle und operative Kontrollen:
27.09. – 28.09.2023 // 04.12. – 5.12.2023

Spielplatzkontrolle II Aufbaukurs – Sachkunde für alle Kontrollen:
06.12. – 08.12.2023

Spielplatzkontrolle III Kompaktkurs – Sachkunde für alle Kontrollen:
06.11. – 10.11.2023

Spielplatzkontrolle IV – Qualifizierter Spielplatzprüfung nach DIN 79161:
23.10. - 27.10.2023 / 20.11. – 24.11.2023

Spielplatzkontrolle V – Auffrischung:
09.10.2023 / 27.11.2023 / 28.11.2023 / 29.11.2023 / 13.12.2023

Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen:
11.10.2023 / 12.12.2023

Veranstalter:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Dr.-Rau-Allee 71

48231 Warendorf

Tel: 02581 6358-0

Fax: 02581 6358-29

info@deula-waf.de

www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:
06.-10.11.2023

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte:
06.-10.11.2023

Seminar 3 – Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation:
27.09.2023

Seminar 4 – Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008:
14.11.2023

Seminar 5 – Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161
14.11.2023

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050

E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: www.spielplatzmobil.de

Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

Seminar A – Grundkurs – Sachkunde für visuelle Routine- und operative Inspektionen auf Spielplätzen: 29. - 30.11.2023, 06. - 07.03.2024

Seminar B – Aufbaukurs – Sachkunde für Jahreshauptinspektionen:
06. - 08.02.2024

Seminar E - Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161 Teil 1 und 2:
26.02. - 01.03.2024

Seminar F - Auffrischung / Rezertifizierung nach DIN 79161:
28.11.2023 / 05.03.2024

Anmeldung: Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze
Vohrener Straße 10 | D-48336 Sassenberg | Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: sandra.blume.spielplatz@online.de | www.blume-spielplatz.de

BORN TO MOVE!

 **eibe**
Komplett begeistert



BEWEGTE PAUSEN UND AFTERWORK-FITNESS IN DER CITY.



Zum Gerätetraining ins Fitness-Studio? Nicht notwendig. Im Outdoor Fitnesspark ist ein ganzheitliches Workout auch im Freien möglich – direkt vor Ort, dort wo Menschen leben und arbeiten. Eine grüne Fitness-Oase mitten im Geschäftsviertel oder innerstädtischen Wohnquartier schafft kostenlose, niederschwellige Bewegungsanreize für Menschen aller Altersklassen und Fitnesslevel.

WIR BEWEGEN EUCH!

Das gesamte eibe Outdoor Active Sortiment mit allen Infos zu tough trail, Bewegungs-Stationen, Trimm-Dich-Pfad und Calisthenics Geräten unter www.eibe.de und in der aktuellen Outdoor Active Broschüre zum Download und Blättern.

www.eibe.de

eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG | Industriestraße 1 | D-97285 Röttingen | Germany
Tel. +49 93 38 89-0 | Fax +49 93 38 89-199 | E-Mail eibe@eibe.de | www.eibe.de

don't forget to play



www.spiel-bau.de/dino